FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS
NÚMERO LXXI

CARTOGRAFÍA JESUÍTICA

DEL

RÍO DE LA PLATA

POR EL

P. GUILLERMO FURLONG CARDIFF, S. J.

I

TEXTO

BUENOS AIRES
TALLERES S. A. CASA JACOBO PEUSER, LTDA.

1936

Ejemplar N° **339**

CARTOGRAFÍA JESUÍTICA

DEL

RÍO DE LA PLATA

I. Introducción. — II. Catálogo. — III. Addenda. — Bibliografía.

I

En todos los países de América dedicáronse los jesuítas con tesón y éxito a la labor cartográfica, pero tal vez en ninguno trabajaron tanto en la composición de mapas y planos como en el nuestro. Aquellos hombres singulares se desparramaron sobre la vasta superficie de lo que es hoy la Argentina, Bolivia, Paraguay, Uruguay y Chile, y al mismo tiempo que buscaban a los indígenas para instruirlos en las verdades de la Fe, o moraban en las pacíficas reducciones de los indios y en las apartadas poblaciones de los europeos, no perdían ocasión de conocer y dar a conocer el país que pisaban, su geografía, su botánica, su zoología, su etnografía y muy particularmente su configuración física [1].

No hubo ciertamente región alguna de América donde no fueran los jesuítas los que con más tesón y mejor éxito se dedicaran a los estudios cartográficos, como lo patentizan los mapas compuestos por los P. P. Clavigero, Eder, Havestadt, Molina, Gumilla, Ovalle, Campoy, García Martí, Begert, y sobre todo los celebérrimos mapas del infatigable P. Samuel Fritz, insigne explorador del Río Amazonas. En 1739 escribió Fray Francisco Alácano su *Relación del estado y progreso de las Misiones franciscanas en los Payugazees y Putumayos,* y en ella declaraba que «no hay religiosos de los de ahora residentes del Colegio y que han servido nuestras misiones, que atentativamente asegure ser

[1] Véase nuestra obra sobre *Los Jesuítas y la cultura Rioplatense*, Montevideo, 1933.

el Río Negro el mismo que arriba es conocido por Yapurá y mucho más arriba por Caquetá. Dicen sí ser así común tradición, mas no pueden exponerlo por indubitable... por carecer de todo otro plan, relación y mapa que no sean los citados del P. Samuel Fritz» [1]. En las regiones del Canadá fueron los jesuítas los principales cartógrafos del siglo XVII y sus mapas fueron fundamentales, como el de la *Nouvelle France*, atribuído al P. Lescarbot (1612), el *Upper Mississipi*, del P. Marquette, el *Nouvelle France*, del P. Joliet (1673-1674), el intitulado *Canadá* del P. Raffeix y el anónimo de 1671, intitulado *Lac Supérieur* [2].

De los jesuítas en general, y de los del Río de la Plata en particular, ha escrito acertadamente el ilustre cartógrafo francés Gastón Marcel que, «en même temps qu'Ayola, Cabeza de Vaca et Chaves, ces découvreurs et ces conquérants, s'enfonçaient dans l'intérieur de l'Amérique du Sud, les missionnaires et particulièrement les Jésuites s'adonnaient à une oeuvre parallèlle; dès les premiers temps on les trouve au travail, ils vont même jusqu'à dresser les cartes des regions qu'ils ont explorées; ils les envoient à Rome ou à Madrid et ceux d'entre eux qui sont plus instruits, comme le P. Quiroga, se livrent aux observations astronomiques. C'est par l'étude de la langue et du sol qu'ils procédent à l'etablissement de ces réductions...» [3].

«Para aquel que investiga respecto de las costumbres, extensión y vinculaciones de las razas hoy próximas a fenecer, la brújula es la obra escrita de los misioneros, pues constantemente hay que recurrir para orientarse, a los trabajos de Lozano, Techo, Dobrizhoffer, González Dávila, Alonso Barzana, Machoni, Quiroga, etc., para no nombrar sino parte de los que de estas regiones del continente se han ocupado.»

Esto es de la Sra. de E. G. A. de Correa Morales [4] y lo mismo

[1] M. Jiménez de la Espada, *Vocabulario de la lengua general de los indios del Putumayo y Cáquetá*, en *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, tercera época, t. II, p. 213, Madrid, 1898.

[2] *Relations, The Jesuit*, Edited by Reuben Gold Thwaites, t. 1, p. 192; t. 55, p. 34; t. 59, pp. 86 y 108; t. 71, pp. 362 a 365, Cleveland, 1896-1901.

[3] Gastón Marcel, *Reproduction de cartes & de globes relatifs a la découverte de l'Amérique de XVI.e au XVIII.e siècle*, p. 69, París, 1893.

[4] Elina G. A. de Correa Morales, *Progresos geográficos en la República Argentina*, en *La Nación, 1810, 25 de mayo, 1910*, p. 166, [Buenos Aires, 1910.]

han afirmado cuantos se han ocupado de temas relacionados con la historia argentina. Un erudito español, el señor Marcelino Menéndez y Pelayo, llega a afirmar que «en las provincias argentinas no había más educadores que los Jesuítas» y que eran ellos «los únicos que habían bosquejado la historia civil y religiosa del país» y que «si existían mapas especiales del territorio, a ellos se debían; e imperfectos y todo eran los *únicos* que habían servido de base para el arreglo de límites con los Portugueses en 1750» [1].

Este testimonio podría parecer exagerado, pero es enteramente exacto y muy conforme con la realidad histórica. Abundantes documentos que existen en el *Archivo general de Simancas*, relativos a la guerra guaranítica, nos manifiestan que a mediados del siglo XVIII no contaban los demarcadores españoles con otros mapas que los construídos por los jesuítas. Así, en 7 de diciembre de 1755 escribía Ricardo Wall, ministro de Carlos III: «Es notable que los Padres portugueses ponderan en Lisboa el perjuicio que se sigue a Portugal del Tratado, y los Jesuítas españoles tienen sembrado en todo Madrid que por esta disposición se perderá el Perú... Se han ido metiendo por las casas de los ministros del Rey con mapas y papelones explicados a su modo, logrando con esto pervertir a muchos o a casi todos... porque apenas hay quien les puede replicar en punto de historia y geografía» [2]. Los jesuítas pueden agradecer a Wall el testimonio que de ellos da de que eran los más doctos en historia y geografía argentinas, y de que nadie podía responder a las demostraciones que daban con los mapas en las manos.

Esto escribía Wall a Valdelirios, y éste a su vez escribía al comisario portugués, Gómez Freire de Andrade, con fecha 21 de julio de 1758, y le decía: «De aquí también convence V. E. que nuestros Augustos contratantes [el Rey de España y el de Portugal] no tuvieron noticias más que de un río de este nombre; y que habiendo sido reservado a solo el conocimiento de los Padres y de los Indios el Ybicuy del Monte Grande, cuya

[1] M. Menéndez y Pelayo, *Introducción*, a la *Antología de poetas hispanoamericanos*, publicada por la *Real Academia Española*, t. IV, p. CVII, Madrid, 1895.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7352.

aserción hice a V. E. en mi carta de 3 de abril, no podían haber tirado la línea por él...» [1].

Si tal era la ignorancia de los Augustos contratantes, a pesar de contar con todos los medios humanos, disponiendo de cosmógrafos y de un rico archivo, al que habían ido a parar no pocos mapas de las regiones argentinas, ¿cuál no sería la ignorancia de las cosas americanas fuera de España? Buenos o malos, eran ciertamente los mapas jesuíticos los únicos de que pudieron valerse los demarcadores reales y eran los únicos de que podían servirse los Augustos contratantes. Pero eran jesuíticos; prescindieron de ellos y prefirieron ajustar un Tratado sobre un mapa falso y engañador que los condujo a un fracaso sin igual en los anales americanos.

Fuera de España se publicaron numerosos mapas durante el siglo XVII, y primera mitad del siglo XVIII, pero todos ellos fueron refundiciones de los mapas de los Padres jesuítas. Cuantos mapas holandeses, franceses, alemanes e italianos hemos visto hasta el presente, todos ellos no constituyen sino simples calcos, y no siempre felices, de las cartas compuestas sobre el terreno por los abnegados misioneros.

España, que era la nación que podía, a base de tanta docu-

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 39. De la ignorancia de los portugueses en lo relativo al Brasil y Paraguay dan pruebas unas cartas del P. Manuel Campos, procurador en Lisboa. Los jesuítas del Paraguay, particularmente el P. Quiroga, desearon poseer mapas del Brasil y al efecto escribieron al mencionado procurador de la Provincia jesuítica de Portugal. Con fecha 3 de junio de 1743, escribía éste: «Empezando por el mapa del Brasil, digo que he hecho las más exactas diligencias tanto por mí como por mis hermanos para descubrir este Ofir, y no he podido hallarlo: todavía estoy ya para servir a V. R.:...hallé a un buen hombre Francés que trata esta mercadería, quien me dijo que ni para esta semana, sino para la siguiente le buscare, porque tenía por cierto el poderlo conseguir. Estos mapas del Brasil no son muy exactos, porque los Portugueses no piensan en estas bagatelas, y los extranjeros no tienen las noticias necesarias; todavía la formación de las costas y algunos lugares más principales no dejarán de venir bien apuntados...». Un mes más tarde, el 2 de julio, escribía Campos: «Mi Padre: este mapa del Brasil no se halla. Se ha abierto toda la partida venida últimamente de Francia y sólo hallé un mapa vasto de América. Este mapa tiene la costa del Brasil asaz distinta, como también los confines del Paraguay, pero en el mediterráneo está muy despoblado y desnudo» (*Archivo general de la Nación*, Buenos Aires, *Sección gobierno colonial*, *Compañía de Jesús*, 1743).

mentación como afluía a la Corte, componer mapas más perfectos y originales que los extranjeros, nos da una triste muestra de su arte cartográfico en un documento hallado por nosotros en el *Archivo general de Indias*, de Sevilla. En un cuaderno de cierto cosmógrafo, explica éste al litógrafo cómo ha de hacer un mapa del Paraguay, mapa que felizmente nunca llegóse a publicar. Le remite un ejemplar del mapa publicado por Guillermo d'Isle y le dice que lo copie en cuanto a sus líneas generales y ponga los mismos nombres aunque castellanizándolos en esta forma: «donde dice Estrecho de Maire póngase Estrecho de S. Vicente o de Mayre; donde dice Agua Tulco póngase Guatulco; póngase El Callao en vez de Le Callao, Buenos Aires en vez de Buenos Ayres, Caraca en vez de Caracas, Sto. Domingo en vez de S. Domingo, Ilineses en vez de Illinois, etc.».

Si este era el sistema seguido en España, cuando los cartógrafos carecían de mapas remitidos desde América por los laboriosos misioneros, ¿cuál sería el seguido en otras partes de la culta Europa cuando carecían de los mapas jesuíticos? Con toda razón pudieron afirmar dos cartógrafos jesuítas, uno a fines del siglo XVII y otro a fines del siglo XVIII, que no era de extrañar que no hubiese otros mapas que los compuestos por ellos, puesto que eran ellos los únicos que personalmente habían recorrido el país y habían tomado los datos y noticias sobre el mismo terreno americano. El P. Romero, que fué el primer cartógrafo de la Compañía de Jesús en las regiones del Río de la Plata, pudo llevar a cabo su cometido porque como advierte el autor de las *Anuas* de 1596, impresas en 1605, había recorrido parte del país y había podido enterarse de los accidentes del terreno por sí mismo o por noticias de otros que los habían recorrido. «Podemos también nosotros errar, pero erraremos menos que aquellos geógrafos europeos que nunca han venido a América, puesto que nosotros, a lo menos, describimos esas tierras que hemos recorrido y estudiado en nuestros cuotidianos viajes» [1].

Esto escribía el autor de las *Anuas* de 1596, y en la segunda mitad del siglo XVIII repetía lo mismo el insigne misionero, lingüista y cartógrafo Dobrizhoffer: «¿Quién es el cartógrafo Europeo, exclama el autor «De Abiponibus», quién es el que

[1] *Litterae Annuae*, p. 954, Roma, 1605.

puede decir que ha venido a América y ha recorrido el país para componer sus mapas? Los Jesuítas los han compuesto después de recorrerlo, midiendo personalmente las distancias, vadeando sus ríos, penetrando en sus bosques, y describiendo después lo que han visto con toda fidelidad aunque no siempre con exactitud... En Madrid y en Roma hanse publicado, los mapas compuestos por Jesuítas...» [1].

Sería erróneo el creer que los mapas compuestos por los misioneros eran reediciones las unas de las otras con escasas modificaciones y mejoras. Por el contrario, puede afirmarse que salvos contados casos, hacían una obra nueva y consignaban lo que personalmente habían visto u oído. El mismo Marqués de Valdelirios se quejaba de la anarquía y contrariedad de datos que hallaba en los mapas de los jesuítas. En carta a Carvajal [2] manifestaba que, «en el Mapa que imprimieron los Jesuítas de esta Provincia el año 1732 pusieron los dos ríos Corrientes e Igurci...; en el del libro de Lozano se pone el río Corrientes y no el Igurci. En el mapa que formó el P. José Quiroga se pone también el río Corrientes, bien que al que debe ser el Igurci llama Amamboi».

Tres geógrafos franceses, d'Isle, D'Anville y Bellin, llegaron a adquirir cierto prestigio como eruditos en cartografía argentina, o paraguaya como entonces solía decirse, pero es justo advertir que ninguno de ellos estuvo en estas regiones del Nuevo Mundo, y que todos tres se valieron de noticias que directa o indirectamente les proporcionaron los jesuítas. De D'Anville en particular y de todos en general escribió acertadamente Peramás en 1791, que «habían [en su labor geográfica] seguido e imitado, «secuti et imitati», a los Jesuítas no solamente poniendo la información que ellos habían puesto, pero hasta el vocablo o término «Provincia Paraquaria» por ellos empleado» [3].

En cuanto al cartógrafo Bellin, tenemos el testimonio de Charlevoix, que fué quien le encomendó el mapa compuesto por aquél y publicado por éste en 1756. «L'on a cependant publié

[1] Martín Dobrizhoffer, *Historia de Abiponibus*, t. I, p. 3, Viena, 1784.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7379, fs. 7 y 10

[3] José Peramás, *De vita et moribus sex sacerdotum Paraguaycorum*, p. XXIX, Faenza, 1791.

depuis quelques années plusieurs Cartes du Paraguay. Celle qui a merité le plus d'attention, et qui a servi de base a ce qui a paru depuis a ete dressee en 1732 par les Jesuites Missionaires dans cette Province. On en trouve une autre dans le Tome 21 des Lettres edifiantes, qui a merité consideration, aussi bien que celle qui est comprese dans l'Amerique Meridionale d'un de nos plus habiles Geographes; mais je ne crains point d'avancer qu'ancienes de ces Cartes ne m'ont paru suffisantes pour faire connaître le Paraguay, conformement a l'Histoire que l'on publie aujourd'hui; et celles que j' y joins laissent pour le moins autant a desirer. Aussi l'on ne doit les regarder que comme des pierres d'attente, placees pour soulager les Lectures, en attendant qu'on puisse leur donner ces mêmes Parties plus exactement et dans un plus gran detail.»

«Outre les Cartes que je viens de citer, il y en a une nouvelle que le R. P. Quiroga, Jésuite Espagnol, habile Mathématicien, a dressée sur les observations qu'il a faites dans ces Provinces. Je sais encore que le R. P. Panigay, savant Astronome, actuellement à Venise, a fait au Paraguay, et dans la Rivière de la Plate, des observations, au moyen desquelles on peut déterminer les Latitudes et les Longitudes de plusieurs endroits; mais n'ayant pu encore rassembler tous ces matériaux, je n'ai osé m'écarter des connaissances qui sont reçues, et qui on a regardées jusqu'à ce jour comme les meilleures.»

«Après ce que je viens d'exposer, on ne sera pas surpris de ne trouver ici que deux Cartes, et toutes les deux en trop petit point pour renfermer beaucoup de detail. La première, qui contient l'Amérique Méridionale, suffit pour faire connoître la situation du Paraguay avec les Provinces voisines, et l'étendue qu'il occupe dans cette partie du Monde; c'est l'unique but que je me suis proposé. La seconde est une Carte particulière du Paraguay, dressée sur celle des RR. PP. Jésuites cités ci-devant à laquelle j'ai fait très peu de changements...» [1].

La escasa parte que corresponde a los cartógrafos franceses en la composición de los mapas por ellos publicados, aparece en forma expresiva en muchas cartas o mapas que son un simple calco de los trabajos originales de otros.

[1] François X. Charlevoix, *Histoire du Paraguay*, t. 1, pp. [5 y 6], París, 1757.

M. Bellin, que era ingeniero de la Marina francesa, se posesionó sin escrúpulo alguno de los mapas del P. Quiroga y los publicó sin insinuar siquiera el nombre de su verdadero autor. Así, en 1756, y compuestos «par M. Bellin Ing. de la Marine», aparecieron tres mapas, idénticos en un todo, a los compuestos diez años antes por el P. Quiroga y remitidos al Consejo de S. M. Posteriormente, y a petición del P. Charlevoix, envió Quiroga a este historiador sendas copias de dichos mapas; Bellin los dibujó con líneas más artísticas, con trazos y leyendas más armónicas, pero lejos de hacer constar su sola labor de dibujante, consignó su nombre en forma tal que se le habría de creer autor único y exclusivo. Véanse los números 32-51, 61 a 67, de este catálogo cartográfico.

Los mismos jesuítas eran ciertamente los primeros en reconocer las deficiencias de sus producciones cartográficas, y eran también los más interesados en perfeccionar sus mapas, no obstante todas las dificultades que para obras de esa índole había en aquellos tiempos y en estas regiones del Nuevo Mundo. Sin vías fáciles de comunicación y sin antecedentes astronómicos y matemáticos era empresa muy difícil el poder llegar a determinar con exactitud científica la ubicación de las diversas poblaciones, curso de los ríos y extensión de las tierras. Desde 1607 hasta 1740 sólo había habido un hombre en tierra argentina y paraguaya que se dedicara al estudio de los astros y, por su medio, llegar a determinar la latitud de las diversas localidades. Fué este insigne varón el P. Buenaventura Suárez, natural de la ciudad de Santa Fe y fundador del primer observatorio astronómico que hubo en tierra argentina. Aun en 1757 afirmaba el demarcador real, don Francisco Millán, en carta al Marqués de Valdelirios, que ciertos mapas, que utilizaban los demarcadores, adolecían de «clásicos errores» porque fueron hechos con muy corto número de observaciones «y a la verdad, agrega Millán, yo no sé otras que las pocas que hizo el P.^{e} Ventura Suárez. . .» [1].

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 28. Sobre la labor científica de este astrónomo, puede verse nuestro estudio, *Glorias santafesinas, Buenaventura Suárez, Francisco Javier Iturri, Cristóbal Altamirano, Estudios biobibliográficos, precedidos de una introducción*, pp. 100 a 132, Buenos Aires, 1929.

En 1740 se dedicó también a labor análoga a la de Suárez, el P. Carlos Rechberg, con el fin de hacer un buen mapa de todo el territorio argentino, pero sus observaciones, según parece, se han extraviado enteramente. Posteriormente se dedicaron a determinar la latitud de las localidades argentinas los PP. Ignacio Chomé, Martín Schmid y José Quiroga. Chomé y Quiroga eran considerados como cartógrafos de profesión y así vemos que, cuando en 25 de abril de 1752 pidió el Marqués de Valdelirios al Provincial de los jesuítas, que le manifestara quiénes eran los hombres más peritos en geografía rioplatense, contestó Barreda que había dos en la provincia, «y son el P. José Quiroga, que reside en esta ciudad [de Buenos Aires], y el P. Ignacio Chomé que está en las misiones de Chiquitos, imposibilitado de caminar para acá por sus muchos achaques. Prácticos del país por donde ha de correr la línea [divisoria], ya tengo insinuado a V. S. como los hay del país poblado por los indios Guaranís [o sea del territorio argentino y paraguayo] y sus estancias solamente y de estos haré venir de las Misiones los [P.P.] que V. S. se sirva mandarme. No geógrafos, pero sí prácticos de dichos países tengo a mano Capellanes para las tres partidas» [1].

El P. Chomé, era belga de nacionalidad y cuentan sus biógrafos que su ciencia de los astros y sus conocimientos de las matemáticas eran tan relevantes que, en más de una ocasión, dejó admirados a los oficiales de marina que con él venían en el barco que le trajo a América. Del P. Quiroga, basta decir que fué el hombre más inteligente en matemáticas que pisó tierras argentinas durante la época colonial. Era en verdad un hombre de grande inteligencia y vastos estudios geográficos así en Europa como en América. Recuérdese que fué a él a quien se encomendó en 1745 la exploración de las costas de la Patagonia. El P. Quiroga estaba en plena labor científica cuando sobrevino la expulsión en 1767. Merece que consignemos en este lugar el bagaje de aparatos científicos con que llegó a Buenos Aires, este misionero, en 1728, o consiguió poco después de llegado: «dos relojes de faltriquera para la mensura del tiempo; dos telescopios, uno de 8, y otro de 16 pies geométricos; un estuche

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7377 fs. 66 y 67.

matemático; una lámina de cobre para un cuadrante; diez y ocho pliegos de papel para Mapas y demarcaciones; una caja de palillos de Alemania para dibujar; dos reglas de palo de Rosa para tirar líneas; dos globos; dos Mapas y un libro'de las estrellas australes; una ampollita de arena; un libro de Efemérides; nueve tomos del P. Tosca; cuatro tomos de Ozzanam; un tomo de Newton; dos tablas de Felipe de la Hire; un tomo de Frexier Viajes en el Mar del Sur; Tablas de Lemaire; un Cuadrante Astronómico; una plancheta; dos compases; un instrumento de madera para un triángulo filar» [1].

Schmid, a su vez, había traído o conseguido otra no menos notable colección de instrumentos, puesto que había hecho venir de Alemania «un Micrómetro Astrónomico de nueva invención para medir la distancia de los astros y para la observación de los Eclipses; un Pantómetro grande de metal; un Telescopio grande de Inglaterra; un Astrolabio; un Anteojo de 7 a 8 pies; cuatro tomos de Wolfio; uno de tablas; Cartas Hidrográficas; Brújulas; libro de Efemérides...» [2].

De estos tres insignes varones sólo uno llegó a terminar y editar su producción cartográfica, y éste fué el conocido P. Quiroga. Nadie como él podía hacer un mapa de nuestro país y nadie como él, durante la época colonial, llegó a realizar empresa tan grande y de tanta utilidad. En 1753 se publicó en Roma su precioso *Mapa*, pero reconociendo él mismo que su obra no era perfecta consagróse a completarla y en esta labor se ocupaba cuando le sorprendió la expulsión colectiva de 1767.

Una carta del Visitador de la Provincia Jesuítica del Paraguay, escrita al P. Quiroga en 20 de enero de 1762, desde la estancia de Santa Catalina de Córdoba, pone de manifiesto los méritos y deméritos del primer mapa de 1753, y pone también de manifiesto el interés de los jesuítas en perfeccionar las piezas cartográficas por ellos compuestas. Va dirigida al mismo P. Quiroga y dice así: [3] «Estándose para imprimir el primer tomo de la Historia de esta Provincia, y habiéndose reconocido

[1] *Archivo general de la Nación*, Buenos Aires, *Sección gobierno colonial, Compañía de Jesús*, 1728.

[2] *Ibid.*

[3] *Archivo general de la Nación*, Buenos Aires, *Sección gobierno colonial, Compañía de Jesús*, 1762-1765.

que los mapas antiguos están defectuosos, se hace preciso que V. R. trabaje uno nuevo, ayudándose de las recientes observaciones para corregir los defectos antiguos.»

«Y porque V. R. no ha corrido toda la Provincia del Paraguay ni Chiquitos, podrá gobernarse por los antiguos mapas, poniendo en salvo su fama con alguna advertencia que prevenga no haber V. R. tomado las alturas de las ciudades, por cuya causa se ha visto precisado a dirigirse por los antiguos.»

«También es necesario que V. R. ciña a menos campo el Río Paraguay: porque el que envió al P. Barreda, aunque está muy bueno y exacto, pero es muy extenso y no a propósito para que por él se abra lámina.»

«Necesitamos además de esto, mapas particulares del Paraná y Uruguay, delineando con distinción los ríos, que en uno y otro desaguan y la situación de nuestros Pueblos. De suerte que son cuatro los mapas que se necesitan, uno universal de toda la Provincia y tres particulares de los tres ríos principales Paraguay, Paraná y Uruguay. Y siendo tanto el celo que V. R. tiene de las glorias de la Provincia no es necesario otra recomendación, y así concluyo encomendándome en sus Santos sacrificios y oraciones. Santa Catalina y Enero 20 de 1762. Muy siervo de V. R.—N [icolás]. C [ontucci].».

Quiroga llegó a componer muchos mapas, pero sólo dos de ellos han llegado hasta nosotros. Durante los últimos quince años que estuvo en América se dedicó casi exclusivamente a la labor cartográfica, para la que estaba singularmente preparado. Su mapa de 1753, aunque compuesto en los comienzos de su especialización cartográfica, fué recibido por el mundo sabio como la obra más perfecta que hasta entonces había sido publicada. D'Anville y Bellin en Francia, y Cano y Olmedilla en España delinearon sus respectivos mapas sobre el de Quiroga.

Quien haya estudiado, aunque no sea sino someramente, la inmensa labor cartográfica realizada por los jesuítas desde fines del siglo XVI hasta mediados del siglo XVIII, y aun después de su destierro, siente y lamenta que historiadores de cierta reputación y de cierta cultura estampen afirmaciones enteramente gratuitas y aun falsas. El ilustre internacionalista doctor Carlos Calvo, al ocuparse de los mapas utilizados por los reales demarcadores, así españoles como portugueses, que intervinieron en la demarcación de 1751, estampa cláusulas tan inexactas

como las siguientes: «Los misioneros, cuyas obras hubieran podido arrojar alguna luz sobre la topografía de estas regiones, no inspiraban confianza, por la facilidad con que divulgaban las especies más absurdas y ridículas. Sea que concentrasen su atención en la instrucción de sus neófitos, sea que, entregados a los estudios de humanidad, desdeñasen los demás ramos del saber, lo cierto es que no tomaron parte alguna en los progresos que al principio de la pasada centuria empezaron a hacer las ciencias naturales.»

«Esta indiferencia privó a los demarcadores de un poderoso auxilio. En cualquier otro país hubieran hecho acopio de globos y cartas para consultarlos; pero, ¿dónde los hallarían los comisarios de 1750? Ningún trabajo de este género existía sobre el Paraguay, y los únicos mapas, que habían publicado los Texeiras en el siglo XVII, eran tachados, no sólo de inexactitud sino de falsedades por la intención que se les suponía de haber querido favorecer las usurpaciones de los Portugueses» [1].

Los demarcadores tenían mapas en abundancia y tenían no uno o dos sino toda una agrupación de hombres eruditos e inteligentes que estaban a su disposición si hubieran querido servirse de ellos. Los mapas de los jesuítas eran un estorbo, puesto que lo que deseaban los portugueses eran las piezas que pudieran servir para llevar adelante el engañoso *Tratado* de 1750. La anulación del *Tratado* en 1760 probó, como había anteriormente expresado el mismo ministro Wall, «la mala fe de D. Gómez Freire, y que no son los Padres Jesuítas los que embarazan y detienen el tratado» [2].

No hemos de poner en duda las relevantes cualidades y noble labor realizada por el cartógrafo español Oyarvide en los países del Río de la Plata, pero hemos de hacer constar que hastiado

[1] Carlos Calvo, *Colección completa de los tratados, convenciones, capitulaciones, armisticios y otros actos diplomáticos de todos los estados de la América latina, Comprendidos entre el golfo de Méjico y el cabo de Hornos, desde el año de 1493 hasta nuestros días, precedidos de una memoria sobre el estado actual de la América, de cuadros estadísticos, de un diccionario diplomático, y de una noticia histórica sobre cada uno de los tratados más importantes*, tomo segundo, p. 303, París, 1862.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7428.

de su ingrata ocupación grabó sobre la corteza de un añoso tronco aquellas significativas líneas:

INQUIRERE ET INVESTIGARE PESSIMAM OCCUPATIONEM DEDIT DEUS HOMINIBUS. — S. ANTONIO GUAZÚ, 17 JUNIO DE 1791

y acaparando cuantos mapas jesuíticos pudo haber a las manos, volvióse a España para hacer a base de ellos su grande y celebrado mapa.

En vano hemos buscado en el *Depósito hidrográfico*, de Madrid, los mapas de que se valió Oyarvide. Ignórase el paradero de los mismos. Indudablemente fué él quien salvó en América muchos de los mapas que habían compuesto los PP. de la Compañía de Jesús, pero parece cierto que en España se han perdido o extraviado, y tal vez para siempre.

Antes de la llegada de Azara, de Oyarvide y de los demás estudiosos cartógrafos y geógrafos españoles, habían sido dispersados los archivos y bibliotecas de los jesuítas, puesto que la forma ex abrupta con que se realizó la expulsión en 1767 aventó cuantos papeles y documentos habían acumulado los infortunados expulsos durante dos siglos de persistente labor. Es imposible ahora dar con aquellos «mapas [del Paraguay] aprendidos a los Regulares de la Compañía en el Colegio Imperial de Madrid» por causa de los cuales se alarmaron los emisarios de Carlos III; como es imposible actualmente saber el paradero de aquel «mapa en un rollo» correspondiente a las Misiones guaraníticas que José de Alves llevó a Madrid, y después de depositarlo en manos del Rey pedía indemnización de los gastos que tuvo que hacer, alquilando en Santiago de Compostela tres caballos: «uno para sí, otro para los cajones y mapa por lo voluminoso que eran y otro para el postillón» [1].

Este gran mapa, y muchos otros que consta compusieron los jesuítas de la Provincia del Paraguay, se han extraviado y tal vez perdido para siempre. Hoy día es necesario ir a buscarlos en el *maremagnum* de los archivos y bibliotecas, y así lo hemos hecho en Buenos Aires, Montevideo, Río de Janeiro, Sevilla, Madrid, Loyola, París, Bruselas, Londres, Munich y en los archivos privados de la Compañía de Jesús.

[1] FRANCISCO J. BRABO, *Expulsión de los Jesuítas*, p. 231, Madrid, 1872; véase, también, pp. 258 y 259.

Por uno de los demarcadores españoles sabemos que en uno de los pueblos guaraníticos hallaron «varios» mapas, y entre otros uno «de pintura». «Esto [de la ubicación del Monte Grande] lo confirma — escribía en 11 de julio de 1758 don Francisco de Arguedas al Marqués de Valdelirios [1] — un Mapa de pintura, que entre otros varios estaba en el corredor de la Casa o Colegio del Pueblo de S. Juan, y que tiene todas las señas de antiguo, aunque no tiene data...».

Tampoco hemos podido averiguar el paradero que han tenido los mapas y planos que de los archivos jesuíticos en poder de las Juntas de Temporalidades extrajo el marino Alejandro Malaspina. Existe un documento oficial español, firmado por Porlier, por el que se ordena a las mencionadas juntas el que permitan al marino siciliano sacar de los archivos jesuíticos los mapas y descripciones que puedan serle de utilidad. Este documento es de 1789 [2].

Es probable que en Inglaterra se encuentren algunos mapas desconocidos por ahora. Por Parish, sabemos que tuvo el especial encargo de recoger cuantos pudiera. «I cannot forbear mentioning what greatly stimulated my original inquiries on these matters — Mr. Canning's last injunction to me upon my departure for South America. Send us, he said, all you can get with respect to the countries you are going to; and maps if there are any» [3].

Por una carta de José María Bedoya a don Mariano Funes escrita en 1828 [4] sabemos que el deán Funes poseía algunos mapas originales relativos al Río de la Plata, probablemente fruto de la labor de los expulsos de 1767. Mariano Funes en carta al deán habla de los cuatro mapas que tenía éste en su poder, además de los que había prestado a Bedoya [5].

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 36.

[2] *Biblioteca nacional*, Santiago de Chile, *Sección de manuscritos, Jesuitas*, vol. 91, pieza III, p. 243.

[3] WOODBINE PARISH, *Buenos-Ayres and the Provinces of the Rio de la Plata: from their discovery and conquest by the spaniards to the establishment of their political independence, with some account of their presente state, trade, debt, etc.; and appendix of historical and statistical documents; and a description of the geology and fossil monsters of the pampas*, p. XXX, London, 1852.

[4] *Biblioteca nacional*, Buenos Aires, *Sección de manuscritos*, n.° 3844.

[5] Carta del 29 de abril de 1828, en *Biblioteca nacional*, Buenos Aires *Sección de manuscritos*, n.° 3843.

A la par de Funes, y aun más que él, llegó a poseer un buen lote de mapas coloniales el presbítero Bartolomé Doroteo Muñoz (1760-1831) y los aprovechó para la composición de su *Carta de la Provincia de Buenos Ayres y parte de la Provincia Oriental*, editada en Londres en 1824 y para la formación de su magnífico *Mapa general de los ríos de la Plata, Paraná y Uruguay con sus confluencias y comarcas*, delineado en 1810 y que, inédito, se conserva en la *Biblioteca nacional*, de Montevideo.

Sabemos que existían en Chile «doce planos geográficos de Misiones y de otras partes», además de otros «18 mapas de las Misiones del Perú» y de la «Provincia del Paraguay, doce planos geográficos» [1]; que en Bolivia, y en una colección particular, se conservan varios mapas del Paraguay y Río de la Plata, y en el *Archivo general de Indias*, de Sevilla, deben de existir algunos mapas que hasta el presente no se han hallado. En ese mismo *Archivo* existe un expediente del P. Ignacio José González sobre un mapa del *Río del Paraguay* hallado entre los papeles del difunto don Manuel Crespo y entregado por el Oficial Mayor en 28 de junio de 1766, y que según se expresa el fiscal, así la *Relación* como el mapa del Río Paraguay «está en el Archivo del Consejo, en donde se mandó se pusiese el día 14 de Marzo de 1765».

No habiendo podido ver todos estos y muchos otros mapas cuya existencia ignoramos, sólo podemos ofrecer como ensayo un nuevo recuento de mapas, recuento que forzosamente ha de resultar incompleto. Decimos un recuento *nuevo* por cuanto han sido varios los bibliógrafos que, antes de nosotros, se han

[1] *Biblioteca nacional*, Santiago de Chile, *Sección de manuscritos*, 96, f. 134. Debemos este dato al P. Leonhardt. Según él, existen en archivos chilenos varios índices de los papeles confiscados a los Jesuítas en 1767 y en ellos se anota lo consignado en el texto. El mismo P. Leonhardt nos informa que, según consta en unos apuntes hechos por el P. Pablo Hernández, existen en el *Archivo histórico*, de Madrid, un lote regular de mapas antiguos referentes a estos países; he aquí los legajos en que se encuentran: leg. 219 (1827), 2499 (1753-1755), 2842 (1493-1760), 2912 (1780), 2924 (1767), 2851 (1656-1788), 3027 (1770-1796), 3028 (1500-1776), 3330 (1758), 3385 (1794), 3386 (1793), 3389 (1750-1800), 3395 (1793), 3410 (1750-1799), 3517 (1729-1816), 3706 (1759-1760), 4371 (1777), 4386 (1756), 4387 (1790-1792), 4397 (1784-1793), 4450 (1769), 4484 (1819-1821), 4500 (1780-1792), 4510 (1800), 4548 (1790-1794), 4554 (1783-1793), 4555 (1792-1800), 4798 (1753-1760) y 4830 (1732).

ocupado de catalogar los mapas y planos compuestos por P.P. de la Compañía de Jesús. Andrés Lamas fué el primero de nuestros historiadores que se dedicó a esta tarea, y llegó a conocer unas diez piezas, aunque no todas habían sido hechas por los jesuítas. El doctor Zeballos volvió a hacer otro recuento en 1893, y pocos años más tarde volvió el doctor Rodolfo Schuller a ampliar el catálogo del señor Lamas, aunque en forma poco acertada. Más meritorio, bajo muchos conceptos, es el trabajo de primera mano del doctor Daniel García Acevedo, del cual nos ocuparemos repetidas veces en el transcurso de esta monografía.

Utilizando todos estos materiales y habiendo podido conocer personalmente las piezas cartográficas que citamos, nos atrevemos a presentar un nuevo catálogo de mapas jesuíticos en la esperanza que será de positiva utilidad a los estudiosos y contribuirá al esclarecimiento de nuestra cartografía nacional.

II

[1596]

1. — Mapa del Tucumán.

Las *Cartas Anuas* correspondientes al año de 1596, e impresas en 1605, transcriben una extensa relación de las regiones del Tucumán y Río de la Plata escrita por el P. Juan Romero, y agregan a continuación:

«Tucumanorum porro descriptio ab editis Geographorum Tabulis dissentit, sed re cum peritissimis communicata, visum est eorum sequi fidem potius qui presentes loca ipsi mensi sunt, quam eorum qui audita tantum descripserunt...; propius est ipsos in Tucumanorum designandis oppidis errasse, quam qui ultro citroque commeando, eas terras quotidianis itineribus triverunt. Apparet enim satis accurate P. Romerum, quamvis in procinctu itineris, quantum tamen coeli dimensionibus omissis, fieri potuit, ea loca descripsisse. Ex ejus igitur descriptione, et itinerum diariis, quae infra explicabimus, apparet...» [1].

[1] *Litterae Annuae, cit.*, p. 954, Roma, 1605.

De este mapa no tenemos más noticia que la que acabamos de transcribir. El P. Romero era a la verdad un hombre capaz de trabajar un mapa con escrupulosidad y con conocimiento. Vino a nuestro país, procedente del Perú en 1593, y desde esa fecha hasta el año de 1607 fué el superior de todos los jesuítas que se hallaban en el Tucumán, Río de la Plata y Paraguay. Repetidas veces recorrió todo el territorio desde las regiones ocupadas por los indios chiquitos hasta Buenos Aires y la Asunción. En 1607 pasó a Roma y a Madrid y fué el primer jesuíta que de estas regiones americanas partió a Europa como procurador. Vuelto al Río de la Plata ocupó diversos cargos de gobierno en Córdoba y en Santiago del Estero hasta que en 1625 fué nombrado vice-provincial de la Provincia jesuítica de Chile. Falleció en Córdoba en 1644.

[1609]

2. — Paragvay, ó/Prov. de Rio de la Plata/cum regionibus adiacentibus/Tvcvman/et/S.ta Crvz de la Sierra.

En las *Cartas Anuas*, se publica una del P. Diego de Torres escrita en mayo 17 de 1609 [1]. En ella se hace una acertada relación del Perú, Paraguay, Chile y Tucumán, relación que coincide con este mapa, de suerte que parece ser uno mismo el autor de la relación y del mapa.

Por otra parte, parece que el P. Torres junto con la *Carta Anua* de 1609 remitió un mapa: «Loqual Podra V P siendo seruido uer envna breue descrip^on^ quedesta Gouernacion delParaguay ydelasdeChille ytucuman quese incluyen enestapui^a^ enuio enes taocacion aV.P....» [2].

[1] Facultad de filosofía y letras, Instituto de investigaciones históricas, *Documentos para la historia argentina*, tomo XIX, *Iglesia, Cartas Anuas de la provincia del Paraguay, Chile y Tucumán, de la Compañía de Jesús (1609-1614), con advertencia de* Emilio Ravignani *e introducción del* P. Carlos Leonhardt, S. J., pp. 15 a 19, Buenos Aires, 1927.

[2] *Ibid.*, p. 19.

Comprende este mapa todo el territorio argentino desde el 5.° hasta el 37.° de latitud, y la más ligera observación es suficiente para convencernos de que se trata de un mapa compuesto a principios del siglo XVII. Basta advertir que no consigna las Reducciones guaraníticas, ni localidad alguna de las fundadas después de 1596. Su título latino indicaría también haber sido un jesuíta el autor de esta pieza. Si poseyéramos ejemplar de alguna de las primeras ediciones de este mapa tal vez hallaríamos otros indicios para determinar su dudosa paternidad.

Las únicas ediciones que hemos podido ver son muy posteriores a la fecha en que fué compuesto este mapa.

Paraguay o Prov. de Rio de la Plata; met de aenpalende landern van Tucuman, ende S^ta Cruz de la Sierra.

8.° — 28 × 35 centímetros.

En JOANNES DE LAET. *Nieuwe wereldt, ofte beschrijvinghe van West Indien*, pp. 394 y 395. Leyden, Já Elzevier, 1625.

El mismo Laet volvió a reproducir este mapa en su *Novus Orbis*, p. 54, 1633, y en su *Histoire du Nouveau Monde*, pp. 452 y 453, 1640.

Paraguay, ó Prov. de Rio de la Plata cum regionibus adiacentibus Tucuman et S^ta Cruz de la Sierra.

Fol. — 37 × 47 centímetros.

En GULIELMUS BLAEUW. *Novus Atlas*, fols. 20-21. 1634.

Al pie del mapa se leen estas líneas: «Amstelodami. Guiljelmus Blaeuw excudit.»

El *Museo histórico*, del Colegio del Salvador, posee un ejemplar de este mapa y existen dos ejemplares en el *Museo Mitre*, Buenos Aires.

En 1661 y en su *Atlas Maior sive Cosmographia Blaviana*, volvió Blaeuw a reeditarlo.

Paraguay, ó Prov. de Rio de la Plata cum regionibus adiacentibus Tucuman et S^ta Cruz de la Sierra.

Fol. — 37 ½ × 47 ½ centímetros.

En Joannes Jansson, *Nuovo Atlas*, V. 2, Amsterdam, 1653.

El *British Museum* posee un ejemplar de este mismo mapa y lo considera del año de 1650. En el mismo museo existe otra copia pero de menores dimensiones (18 × 21 centímetros), que parece ser del año 1660.

Este mismo mapa, aunque de dimensiones mucho menores (11 ½ × 13 ½ centímetros), fué reeditado por Arnoldo Montano, en su *De nieuwe en onbekende weereld*, pp. 554 y 555, Amsterdam, 1671; por Juan Ogilby, en *América*, London, 1671, y por Carlos Allard, en *Atlas minor*, n.° 149, Amsterdam, 1696 [?].

Entre el mapa de Blaeuw, ed. 1634, y el de Jansson, ed. 1653, no existe diferencia alguna. Es un calco perfecto, con la única variante de carecer el compuesto por Blaeuw de un barco velero que aparece en el de Jansson. No obstante esta identidad entre los dos mapas, leemos al pie del uno: «Amsterlodami, Guiljelmus Blaeuw excudit», y al pie del otro: «Amstelodami, Excudebat Joannes Ianssonius.»

Los ejemplares de estos mapas que conocemos son muy pocos. En el *British Museum* existen ejemplares de los de Laet, ed. 1625, sign. 10870 i 10; ed. 1633, sign. 983 h. 16 y 797 m 3, k. 146 g 10, G. 7036. Ejemplares de Blaeuw: ed. 1634, sign. 88050 (3) y k. 124 73; ed. 1660, sign. k. 124 72. Ejemplares de Jansson: ed. 1660, sign. 88050 (3). En el *Congress Library*, de Wáshington se halla un ejemplar del mapa de Jansson, de 1653. De este mismo hemos visto un ejemplar en la *Biblioteca nacional*, de Montevideo, y existe otro en el *Museo histórico* del Colegio del Salvador, BuenosAires. El *Museo Mitre*, Buenos Aires, posee ejemplares de ambas ediciones: Blaeuw, mapa 52; Jansson, mapa 84.

[1632]

3. — Mapa de las regiones del Paraguay, compuesto por el P. Luis Ernot.

De esta pieza cartográfica sólo poseemos el dato que hallamos en una carta del general de la Compañía de Jesús, P. Mucio Vitelleschi. Escribiendo al mismo P. Luis Ernot le decía: «El mapa de esos países e recebido con el justo agradecimiento.» La fecha de esta carta de Vitelleschi es del 30 de noviembre de 1632, y se conserva original en el *Archivo de la Provincia Argentino-Chilena*, Buenos Aires.

El P. Ernot era belga natural de Marienburg y había venido a América con el P. Gaspar Sobrino en 1624. Fué un celoso misionero y contribuyó grandemente a la fundación de los pueblos de Santo Tomé y San José. En 1657 era cura del pueblo de San Miguel y pasó los últimos años de su vida en el de San Ignacio. Falleció en diciembre de 1667 a la avanzada edad de 69 años. El P. Andrés de Rada, que escribió su elogio fúnebre, nos dice que «ex cujus vitae cumulo, plusquam dimidiam partem, triginta et octo scilicet annos, culturae gentium devotas manus accomodavit».

¿Existe este mapa del P. Ernot? — No lo podemos aseverar apodícticamente, pero tal vez esté en lo cierto el P. Carlos Leonhardt [1] al presumir que sea de Ernot el mapa que nosotros consideramos como precursor inmediato del magnífico mapa de 1647. Si fuera así, y es posible, sería de 1632 el mapa número 1 de nuestro atlas, correspondiente al número 3 de nuestro *Catálogo* y estudiado en el número 6, a una con el mapa ya citado de 1647.

[1] El P. Leonhardt habla del «P. Nicolás Henard, flamenco, cuyo apellido latinizado se escribía Ernatius» y que no es el mismo personaje que nosotros llamamos Luis Henard, Henort, Enort, Ernoste que en todas estas formas hallamos su apellido, pero siempre se le llama Luis, no Nicolás. En un Pedimento sobre servicios prestados por los indios de las reducciones (*Archivo nacional*, Asunción, LXI-17, f. 26) firma Luis Ernot, y en unos apuntes remitidos por él al General de la Compañía, cuyo borrador se encuentra en el *Archivo general de la Nación*, Buenos Aires, *Misiones*, varios, años, I, firma Luis Ernote, y Rada, en las *Anuas* de 1667 (*Archivo

[1636-1637]

4. — Mapa de toda la tierra del Paraguay, compuesto por el P. Antonio Ruiz de Montoya.

En un *Memorial* del P. ANTONIO RUIZ DE MONTOYA, que existe en el *British Museum* (1324, i, 2) y que pertenece a la época en que el célebre misionero pasó a Madrid (1637-1643), se leen estas líneas: «para demostración de lo que tiene referido [el suplicante, relativo a los desmanes de los Paulistas], trae un mapa, que ha hecho de toda aquella tierra [del Paraguay], y con esto presenta las informaciones que hizo el Gobernador del Paraguay y otras».

El mapa presentado por el P. Ruiz de Montoya fué compuesto, sin duda, en América, y por esta razón creemos que su fecha probable sea la de 1636-1637.

[1637]

5. — Mapa del Paraguay, compuesto por el P. Antonio Ripari.

Con fecha 10 de agosto de 1637 y desde Córdoba del Tucumán, envió el P. ANTONIO RIPARI una *Relación breve del estado temporal y espiritual de toda la tierra de la Provincia del Paraguay*, al P. Marco Antonio Quinziano, Provincial de la Compañía de Jesús en la provincia de Milán, y acompañaba la *Relación*, que aún se conserva, «con un mappa nel quale — según escribe ARISIUS en su *Cremona letteraria* [1] — ha posto quanto si può

de la provincia jesuítica de Toledo, Madrid, 1157-15), le llama Luis Ernot. Si Nicolás Ernacio fué o no fué cartógrafo, es cosa que ignoramos. El P. Luis Ernote, a quien nombra el P. General en su carta agradeciéndole el envío de su mapa fué ciertamente cartógrafo. ¿No habrá confundido el P. Leonhardt a Nicolás Henard, o Ernatius, o Ignacio, con el P. Luis Ernote? Véase: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS, *Documentos para la historia argentina*, t. XX, *Iglesia, Cartas Anuas, etc., (1615-1637), etc., cit.*, p. 774, Buenos Aires, 1929.

[1] ARISIUS, *Cremona letteraria*, t. 3, pp. 15 y 178.

desiderare di sapere d'essa», es a saber, de la Provincia del Paraguay.

El P. Antonio Ripari era natural de Casal-Morano, territorio de Cremona, donde nació en 1607. Entró en la Compañía el 30 de julio de 1627 y después de haber enseñado gramática y humanidades, vino al Paraguay. Fué Ripari uno de los primeros misioneros del Chaco juntamente con el P. Gaspar Osorio, como largamente relata el P. LOZANO en su *Chorografía del Gran Chaco Gualamba*. Terminó sus días a manos de los indios ocloyas en abril de 1639.

Era el P. Ripari un verdadero explorador, y los escritos que de él se conservan manifiestan que tenía singular afición a los estudios históricos y geográficos. Véanse los fragmentos de su *Relación breve...*, publicados por el P. Pablo Pastells[1] y sus cartas sobre cosas americanas editadas por JOSE TORNETTI en su *Breve Relazione della Virtù e Morte del P. Antonio Ripari*, Brescia, 1711.

[1647]

6. — Paraqvaria/Vulgo/Paragvay./Cum adjacentibus.

Ningún mapa del siglo XVII puede compararse con éste en la riqueza de su contenido y en la exactitud de sus detalles. Sorprende a la verdad la perfección de esta magnífica pieza cartográfica, y cierto es que si los jesuítas no hubieran compuesto más que esta obra maestra serían por ella muy acreedores a nuestra gratitud. Este mapa comprueba que lo precedieron otros varios, pues es imposible que un solo hombre pudiera componerlo sin tener múltiples y valiosos antecedentes.

Cuatro ediciones conocemos de este mapa:

W. J. BLAEUW y J. BLAEUW, *Le grand Atlas, ou cosmographie Blaviana, contenant l'Amerique*, pp. 211 y 212, fol. Amsterdam, 1667.

[1] P. PABLO PASTELLS, S. J., *Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia del Paraguay (Argentina, Paraguay, Uruguay, Perú, Bolivia y Brasil), según los documentos originales del Archivo general de Indias*, t. 1, pp. 541 a 544, Madrid, 1912.

Arnoldus Montanus, *De nieuwe en onbekende weerold,* pp. 554 y 555, Amsterdam, 1671.

A esta edición pertenece el ejemplar que se halla en el *Museo,* del Colegio del Salvador, de Buenos Aires, y que había pertenecido al general Garmendia.

En el *Museo Mitre,* Buenos Aires, existe una reproducción diversa de las mencionadas, pues mide 28 × 36 centímetros. No nos consta la fecha de su publicación, aunque parece ser de mediados del siglo xvii.

John Ogilby, *America: being the latest and the most Accurate Description of the New World,* London, 1671.

El señor Enrique Udaondo posee un ejemplar de este mapa y se halla una reproducción en la *Questão de limites Brazileira Argentina,* que mide 46 × 38 centímetros.

Creemos que la edición de 1667 no es la primera, aunque en vano hemos procurado encontrar una edición anterior.

Podemos sin embargo consignar que aparece este mapa refundido en el publicado en 1656:

Le Paraguayr./Le Chili./La terre, et *les/Isles Magellaniques./Tirées de diverses Relations./Par N. Sanson d'Abbeville Geographe ord.re du Roy./A Paris./Chez Pierre Mariette, Rue Sainct Iacque a l'Esperance/avecq Privilege du Roy pour vingt Ans.*/1656.

Fol. — 40 × 50 centímetros.

De este mapa, muy raro ciertamente, conocemos dos ejemplares: *British Museum,* K. 127.17 y *Museo Mitre,* Buenos Aires, *Cartografía,* n.° 1.

Comparando la región argentina de este mapa con el antes mencionado se ve que es substancialmente el mismo.

La fecha de la composición de aquel mapa no puede ser anterior a 1647 ni posterior a 1649, aunque el doctor Rodolfo Schuller afirmó que había sido compuesto en 1630 [1], pero es

[1] Felix de Azara, *Geografía física y esférica de las Provincias del Paraguay, y Misiones guaraníes, bibliografía, prólogo y anotaciones, por* Rodolfo R. Schuller, en *Anales del Museo nacional de Montevideo, Sección históricofilosófica,* t. I, n.° 1, p. lxxvi, Montevideo, 1904.

un evidente error, error que repite en las páginas LXXXVIII, CXIX y 237.

«En efecto, escribe el señor Daniel García Acevedo, el mapa está dedicado al P. Vicente Carrafa, General de los Jesuítas. Pues bien, en 1630, Carrafa no era General de la Compañía, sólo llegó a esa alta dignidad diez y seis años después, ocupando el cargo hasta 1649... Esta circunstancia basta por sí sola para demostrar el error... pero el más ligero estudio del mapa referido, prueba que fué hecho después de 1630.»

«Veamos cómo esto es cierto: Corpus, pueblo de Indios, fué fundado según Azara [1] por los PP. Jesuítas... en 1622 en los 27 grados de latitud al *Occidente* del Paraná, y en 1647, según el mismo Azara, aunque en la edición Schuller, pág. 101, diga 1701, lo que es un error saltante y que consideramos innecesario entrar a probarlo. En 1647, repetimos, el pueblo de Corpus *pasó al Oriente* del Paraná» [2].

«Pues bien: en el mapa tenido por el doctor Schuller como de 1630 el pueblo de Corpus está situado al Oriente del Paraná; luego, pues, el dicho trabajo geográfico no fué hecho en 1630, sino después de 1647, fecha en que pasó Corpus a la ribera oriental del Paraná.»

Además de esto que parece evidente, podemos decir todavía para confirmar nuestra tesis, que en el referido mapa figuran un buen número de pueblos fundados, después de 1630, como ser: San Carlos, 1631; Apóstoles, 1632; San Miguel, 1632; Santo Tomé, 1632; San José, 1633; Mártires, 1633; Santa Ana, 1633, y otros más».

El P. Carlos Leonhardt, S. J., que reprodujo este mapa al frente del volumen de *Cartas Anuas de la provincia del Paraguay, etc.*, opina que su autor es «el P. Nicolas Henard, flamenco, cuyo apellido latinizado se escribía Ernatius», y que «conforme a todas las conjeturas, fué terminado cerca de 1640. Un indicio para acercarnos a la fecha apuntada, lo obtenemos de tres elementos seguros: primero que fué hecho antes del traslado de Santa Fe; segundo, después de la des-

[1] *Ibid.*, t. I, p. 101.

[2] DANIEL GARCÍA ACEVEDO, *Contribución al estudio de la cartografía de los países del Río de la Plata*, p. 24, Montevideo, 1905.

trucción de Bermejo, y tercero, cuando habían sido destruídos los pueblos tapes».

El P. Leonhardt utilizó el ejemplar del mapa que posee el *Museo histórico*, del *Colegio del Salvador*, ejemplar que en 1917 nos donó el general Ignacio Garmendia. Desgraciadamente no pudo indicarnos la fecha en que se publicó el *Atlas*, del que formaba parte. Creía, sin embargo, que era de 1648 o alrededor de esa fecha.

Esto en cuanto a la fecha. En cuanto al autor, no podemos dudar de que sea un jesuíta quien compuso obra tan cabal de cartografía argentina. Lamas escribió en 1873: «El primer mapa especial de estos países de que se tiene conocimiento, y que ya daba idea aproximada de la configuracion esterna del territorio y de sus principales accidentes orográficos é hidrográficos, es el que levantaron los Jesuítas y dedicaron al P. Vicente Caraffa, Séptimo General de su Orden» [1]. Schuller, a su vez, escribe: «El primer mapa especial de estos países de que se tiene conocimiento y que ya daba idea aproximada de la configuración externa del territorio, es el que trazaron los Jesuítas y dedicaron al *P. Vicente Carrafa*, Séptimo General de la Compañía» [2].

JUAN B. HAFKEMEYER, en su *A Costa do Brasil austral na cartographia dos seculos 16-18*, escribe: «Es éste el más valioso y el mejor de los mapas de los Jesuítas para el estudio de la historia de las Misiones en el siglo 17 y comprende los textos de Durán, Montoya, Techo y de otros Jesuítas, y es muy interesante por la abundancia de informaciones geográficas que presenta por primera vez, indicando las líneas generales de grande parte del embrión de la América del Sur. Muy bien escribe Humboldt, hablando especialmente de la América de los siglos 17 y 18, que: "The Missionaries were then the only geographers of the most inland parts of the continent"» [3].

[1] ANDRÉS LAMAS, *Introducción*, a la *Historia de la Conquista del Paraguay, Río de la Plata y Tucumán, escrita por el* P. PEDRO LOZANO, t. I, p. LVI, Buenos Aires, 1873.

[2] FÉLIX DE AZARA, *Geografía física y esférica, etc., cit.*, en *Anales, etc., cit.* t. I, n.º 1, p. LXXVI.

[3] A. HUMBOLDT, *Personal Narrative of Travels to the Equinoctial regions of America during the years 1799-1807*, vol. 3, p. 430, London, 1853.

Río Branco escribía en 1894 de este mismo mapa que: «E'muito valioso e o melhor dos mappas dos Jesuitas para o estudo da historia das Missões no XVII seculo, e comprehensão dos textos de DURAN, MONTOYA, TECHO e outros Jesuitas, e muito interessante pela abundancia de informações geographicas que apresenta pela primeira vez, indicando todos os grandes traços de boa parte do interior de America do Sul» [1].

La misma dedicatoria prueba abundantemente que el autor fué un jesuíta y merece que la consignemos en este lugar, advirtiendo sin embargo que sólo la hallamos en la edición de 1667, publicada veinte años después de la muerte del mencionado P. Carrafa, dato que comprueba que esa edición es un calco de una anterior en muchos años:

Adm. R.do P. Nro.
P. VINCENTIO CARRAFA
Praeposito Grati Soc.tis Jesv.
En sistit se prima Tibi Paraquaria, terrarum
Vltima, ne posthac non tibi prima fiet.
Hic Montes, Siluaeque, amnesque et inertia camporum
Aequora, vix domito late habitata gregi
Quos Tua Progenies, vident? In diuersa reductos
Primum homines, post hoc condocet esse Deum
Si Coelo haec mollire inculta noualia cordi est,
Qui subigant, lectos huc age mille tuos.

Junto con la dedicatoria hállase en la edición de 1667 la indicación de los grabadores y editores del mapa: «Gerard Coeck, sculpsit», «Ioannes Blaeu Exc. Amstelodami». Una edición de este mapa que se conserva en la *Biblioteca de la Universidad de Harvard* lleva al pie: «Amst. P. Mortier Excudit» [2]. Según Uricoechea, reeditó este mapa N. Visscher en su *Novissima et Accuratissima totius Americae descriptio.*

[1] *Exposição que os Estados Unidos do Brasil apresentam ao Presidente dos Estados Unidos da America, como arbitro, segundo as estipulações do tratado de 7 de setembro de 1889, concluido entre o Brazil e a Republica Argentina*, t. II, p. 119, New York, 1894.

[2] *Catalogue of Maps and Charts in the Library of Harvard University*, p. 206, Cambridge, 1931.

[1646]

7. — **Tabvla Geographica Regni Chile/***[dentro de una tarjeta:]* **Studio et labore P./Procuratoris Chilensis/Societatis Iesv.**

Fol. — 46 ½ × 35 centímetros.

Comprende este mapa todo el territorio chileno y argentino desde los 25 grados de latitud hasta el sur de la Tierra del Fuego y publicóse en 1646 en la obra intitulada: *Historica Relatione del Regno di Cile, E delle missioni, e ministerij che esercita in quelle la Compagnia di Giesv. A nostro Signor Giesv Christo... Alonso D'Ovaglie Dela Compagnia di Giesv Nativo di S. Giacomo di Cile, e suo Procuratore á Roma. In Roma, Apresso Francesco Caualli. M. DC. XLVI.*

Hemos querido citar estas palabras de la portada de este libro, pues ellas comprueban ser Ovalle el autor del mapa, ya que consta que éste fué compuesto «studio et labore P. Procuratoris Chilensis», «por el empeño y trabajo del P. Procurador de Chile», o sea del mismo Ovalle. La Provincia Jesuítica de Chile le eligió para su Procurador ante las cortes de Roma y Madrid en 1640 y dos años más tarde, a principios de 1642, arribó Ovalle a España de donde pasó a Roma. En esta ciudad dedicóse a escribir su historia, que ilustró con un mapa y doce grabados. En el curso del año 1646 dió a la publicidad su historia en sendas ediciones, una castellana y otra italiana. Coinciden en absoluto en cuanto al texto y de su mérito ha escrito Medina, que «el señor Vicuña Mackenna califica con razón al padre Ovalle como el primer historiador de Chile» [1].

Nada ganará la ciencia geográfica con la posesión de este mapa, pero no cabe dudar que merece ser conocida. Es una prueba convincente de la vaguedad de ideas y de la incertidumbre que a mediados del siglo XVII dominaba aún respecto del interior del Continente americano. Esta ignorancia era en Ovalle más manifiesta en lo que respecta al territorio argentino.

[1] J. T. MEDINA, *Colección de historiadores de Chile y de documentos relativos a la historia nacional, etc., con una introducción y notas*, por ...., t. XII, p. xx, Santiago de Chile, 1888.

Ciertas leyendas del autor tienen un sabor festivo, como cuando debajo de un grupo de guanacos advierte que *vocantur guanaci et faciunt Belzuaros: — se llaman guanacos y hacen las piedras bezares;* en la Tierra del Fuego pintó un indígena con esta leyenda: *caudati homines hic: — aquí se hallan los hombres que tienen cola.*

No carece de interés la larga leyenda latina que ocupa uno de los ángulos del mapa, pero se refiere todo a Chile. Notaremos sin embargo que entre otras cosas advierte que sólo tendrá presente, al hacer su mapa, los grados de latitud, no los de longitud, por la dificultad de acertar con los mismos.

Por la misma época en que Ovalle editó en Roma su *Historica Relatione* y su *Histórica Relación,* tratóse de editar también la *Historia General* que había compuesto el P. Diego de Rosales y que desgraciadamente debió quedar inédita hasta 1877. Para ilustrar dicha *Historia* se reeditó este mapa de Ovalle, en lengua castellana, y con no pocas variaciones, y se le utilizó para ilustrar la propia *Histórica Relación* de Ovalle. Notemos, sin embargo, que son muy raras las ediciones del texto castellano que traen dicho mapa, cuyo verdadero objetivo aparece en su mismo título:

> TABLA GEOGRAPHICA DEL REYNO DE CHILE/*Mapa de la Historia/General del Padre Diego/de Rosales de la Compa/ñia de Iesvs.*
>
> 1 h. — 34 × 42 centímetros.

En un ángulo se halla esta leyenda o advertencia: «Al lector. Quanto en la Historia general del Reyno de Chile describo diffuso, lo hallaras abreviado en este Mapa, alli en relacion, y aqui en estampa. Aqui veras la Tierra mas amena y fertil del America segun Laet. El Reyno mas opulento de Metales y del mas ygual y saludable temperamento segun Antonio de Herrera, la region mas semexante a la de España segun Bry y segun Fr. Gregorio de leon, que llama á este Mapa lamina de Oro, vna perla engastada en el, y al fin del Orbe la Corona que le adorna la frēte. Vale.»

Como hemos ya manifestado, existen algunas leves variantes entre la edición castellana y la latina de este mapa de Ovalle. Así por ejemplo, en la latina, hay un león de grande melena en la región de Mendoza, mientras en la castellana hay un tigre

o perro cimarrón; en la castellana sólo se dice que son guanacos los animales dibujados en la región de Carmen de Patagones, mientras que en la latina se lee que *vocantur guanaci et faciunt Belzuaros;* en la latina no hay leyenda debajo del avestruz como le hay en la castellana; en ésta existe el dibujo en la Tierra del Fuego mas sin la leyenda *Caudati homines hic,* pero a la altura del grado 46 se halla otra figura análoga con la leyenda *Rabudos;* en la misma Tierra del Fuego se halla una figura en ambas ediciones, pero sin leyenda en la castellana y con la siguiente en la edición latina: *Ex luto confecta vestimenta exicat ad Solem;* el animal que se encuentra en el grado 46, y que parece ser una alpaca se halla sin albardas en la edición castellana y con ellas en la latina; sobre la costa del Atlántico y junto al Estrecho se señala una ciudad y con esta leyenda en la edición castellana, de que carece enteramente la latina: *C. de S. Felipe / despoblado;* falta igualmente en la latina la leyenda: *Estrecho de Magallanes,* y falta en la castellana la figura del arador que aparece en la latina. En la castellana, finalmente, existe un río innominado que desemboca cerca del Estrecho de Magallanes, y que no aparece en la edición latina.

Notaremos, finalmente, que además de estas dos ediciones existe una tercera aunque de época mucho posterior. Nos referimos a la publicada por los editores de la *Historia General de las Indias Occidentales...*, por Antonio de Herrera, t. 4, Amberes, 1728. Suele hallarse entre las páginas 334 y 335 y mide 31 × 36 centímetros. Está basado en la edición castellana de Ovalle, habiéndose dejado en blanco la parte correspondiente a la leyenda.

Por los datos que hemos consignado anteriormente se colige que no es este «El primer mapa especial de estos países... que trazaron los Jesuítas...», como escribió Schuller, ni «el primer mapa especial de estos países de que se tiene conocimiento... que levantaron los Jesuítas...», ni el «Primeiro Mappa do Paraguay», como afirma C. Teschauer. Es jesuítico el de 1596, y es por ahora el más antiguo que conocemos compuesto por los Padres de la Compañía. El de 1647, si no es el primero en el orden cronológico, es ciertamente el primero en el orden de mérito.

A base del mapa de Ovalle, compuso Nicolás Sansón uno cuyo título es:

Le Chili./*Tiré de Alf. de Oualle de la C. d. I.*/*et divise en treize Iurisdictions*/*Par N. Sanson d'. Abb'. Geogr.*/*ord.re du Roy.*

Fol. m. — 14 × 33 centímetros.

Como es fácil comprobarlo, se aparta muchísimo del mapa de Ovalle, no sólo en la parte actualmente chilena, pero aun en la parte argentina.

[1665]

8. — Mappa fluxus et refluxus/rationes in Istmo America-/no in freto Magellanico, coeteris-/que Americae littoribus exhibens.

Fol. — 41 × 34 centímetros.

Publicóse este curioso mapa del litoral americano, con las corrientes marítimas de nuestras costas y las del Estrecho de Magallanes, en una hoja doble que se halla entre las pp. 144 y 145 de la obra latina: *Athanasii Kircherii e Soc. Jesu Mundus Subterraneus.* Amsterlodami a Waesberge et Elizaei Weyerstraet, 1665.

Existe ejemplar en la *Biblioteca Nacional,* de Buenos Aires.

[1665]

9. — Tabula/qua/Hydrophila-/cium Andium Exhibetur/quo universa America Au-/stralis innumeris /fluviis lacubusq,/irrigatur.

Fol. menor. — 20 × 34 centímetros.

Athanasii Kircherii e Soc. Jesu Mundus Subterraneus. Amsterlodami, etc., cit., 1665, pp. 174 y 175.

Este mapa del P. Kircher es una curiosidad de las más notables que se encuentran en el voluminoso *Mundus Subterraneus.* El insigne escritor se ocupa repetidas veces de la formación de

los Andes [1], valiéndose al efecto de las noticias suministradas por sus hermanos de religión residentes en América. A su juicio existe en el Andes un centro hidrográfico, y ese no es otro que el lago Titicaca. Para probar esta su tesis, harto peregrina, describe la cordillera de los Andes y la hidrografía de los mismos. En medio de los errores e inexactitudes de este mapa hallará el estudioso algunas observaciones curiosas sino útiles. Los errores abundan y algunos tan desmedidos como la delineación del río Mendoza que, en línea recta, se prolonga desde la cumbre de los Andes hasta la ciudad de Buenos Aires. Es indudable que Kircher conocía el mapa de 1609 y se fió de él más que del de 1647.

[1668]

10. — Mapa de la región del Uruguay.

Según nos informa el P. Carlos Leonhardt, S. J., las *Cartas Anuas* de 1667-1668, aún inéditas, consignan la noticia de que en 1667 se constituyó una comisión de jesuítas para que levantaran, como en efecto lo hicieron, un mapa de la región del Uruguay, o sea de la parte donde tenían establecidos pueblos guaraníticos. Parece que los encargados de esta labor fueron los P. P. Luis Ernot, que había sido militar en Bélgica, Francisco Jiménez, que fué un explorador incansable y el lego flamenco Luis de la Cruz, fallecido en 1670. Las *Anuas* que consignan su fallecimiento, elogian sus dotes de cartógrafo.

[1668]

11. — Le Paraguay. Tire des Relations les plus Recentes. Par G. Sanson, Geographe ordinaire du Roi. A Paris. Chez l'Auteur, avec privilege du Roi pour 20 ans. 1668.

En el n.° 6 de esta reseña cartográfica hemos mencionado la edición de este mapa aparecido en 1656, pero no hemos podido ver la de 1668 que aquí consignamos y que, según Río Branco, difiere grandemente del mismo.

[1] En t. 1, pp. 74, 77, 84 y 120.

Es incuestionable que la edición de 1656 adolece de graves errores, como la omisión del río Uruguay y el doble nombre dado al «río Negro o Uruguay», el colocar «Yapeya [Yapeyú?] o Visitación» en la región de la Colonia del Sacramento, y poco más arriba la «Concepción». La desproporción de la costa de la actual provincia de Buenos Aires es sin igual en la cartografía de mediados del siglo XVI.

Tal vez la edición de 1668 corregía algunos de estos errores. Sea como fuere, véase lo que escribió a propósito de esta edición de 1668 el escritor brasileño Río Branco: «só póde ser considerado Mappa dos Jesuitas, porque é reproduçáo do primeiro [el de 1647] com omissões, nomes incorrectamente escriptos e algumas mudanças pouco felizes, como o alargamento exaggerado do continente» [1].

Tal vez estos cambios, aunque poco felices, sean debidos a los mismos jesuítas. Guillermo Sanson, lo mismo que su hermano Adriano y su padre Nicolás, fueron siempre grandes amigos de los jesuítas, y es muy probable que ellos mismos directamente les hayan comunicado algunos de los datos que se encuentran tal vez en este mapa de 1668, pero que ciertamente hallamos en las reediciones posteriores del mismo (1670 y 1683).

El mapa de Sanson fué reeditado en el *Geographical Description of the four parts of the world taken from the notes and works of the famous Monsieur Sanson*, London, 1670, y en el volumen *Cosmography and Geography by Varenius and Sanson*, London, 1683. A base de este mapa compuso el franciscano M. Coronelli, cosmógrafo de la República de Venecia, su mapa de la *America Meridionale*, que se publicó en 1689, dedicado al señor Pedro Foscarini.

No conocemos la edición de 1667 que poseía el señor Ballivián y que se menciona bajo el número 24 en el *Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores*, I, *Comisión especial de límites. Catálogo, 1885-1886*, La Paz, 1889.

[1] *Exposição que os Estados Unidos do Brazil apresentam ao Presidente dos Estados Unidos da America, etc., cit.*, t. II, p. 119.

[1698]

12. — **Mission/Bey den/Moschen/durch die/Jesuiten von/Peru/Gestifft.**

Este mapita es tal vez el más antiguo de cuantos se relacionan con el norte argentino. Su autor fué el P. Estanislao Arlet, natural de Oppeln, en la Silesia y que trabajó entre los indios Mojos desde 1694 hasta 1717. En setiembre de 1698 escribió una extensa carta al R. P. Tirso González, General de la compañía de Jesús, y con la carta le remitió el mapa que había levantado de aquellas regiones por él recorridas en cuatro años de apostólicas fatigas. Como los dos mapas análogos que después se publicaron de esas mismas regiones comprende tan sólo una muy limitada zona de nuestro territorio actual. Sólo llega a indicar, y muy vagamente, la cuenca del Pilcomayo.

La carta de Arlet se publicó en el *Welt-Bott* (n.° 50) y en las *Lettres édifiantes* [1], pero en ninguna de las dos ediciones francesas de esta obra se reprodujo el mapa. Sólo aparece en el citado *Welt-Bott* del P. Stocklein (Augsburg, 1726), n.° 50, pp. 62 a 65.

[1703]

13. — **Carte/du Paraguay/du Chili/du Detroit de Magellan &c. Dressée sur les Descriptions/des PP. Alfonse d'Ovalle, et Nicolas Techo,/et sur les Relations et memoires/de Brouwer, Narbouroug, M.r de Beauchesne &c./Par Guillaume De l'Isle Premier Geographe/du Roy de l'Academie Royale des Sciences/A Paris/Chez l'Auteur, sur le Quai de l'Horloge/avec Privilege du Roi pour 20 ans /1703./Gravée par Liebaux le fils/**C. Simonneau inv. et fecit

Fol. — 49 × 65 centímetros. — Muy análogo al ejemplar de esta edición es el de la edición holandesa de 1716:

[1] Pp. 175 a 194, ed. de 1703; t. VIII, pp. 39 a 51, ed. de 1781; t. II, pp. 59 a 62, ed. de 1839.

Carte/...../A Amsterdam/Chez la Veuve de P. Marret dans le Beurs-strast/1716.

En el *British Museum*, 88050(6) existe una edición idéntica, del mismo año y con la misma inscripción, pero en vez de «P. Marret» se lee «N. Visscher». En el mismo museo, 88050(4) existe una edición que parece anterior, tal vez 1710, grabado por «J. Corenset C. Mortier», Amsterdam.

Fol. — 46 × 57 centímetros.

Substancialmente idéntico a las anteriores es el ejemplar que poseemos de la edición de Frezier hecha en Alemania en 1733:

Typus/Geographicus/Chili/Paraguay/Freti Magellanici &c./ex PP.es Alfonso d'Ovalle & Nicol. Techo/nec non/de Brouwer, Narbouroug, de Beauchesne &c./a Guiliel. de l'Islio descripts./insuperque/secundum recentiores du Frezier relationes rectificatae/cui accedit Ichnographia Urb. cap. S. Iago/Editoribus/Homannianis Heredibus./Norib. A. MDCCXXXIII/cum Privil. Sac./Caes. Maj.

Fol. — 48 × 57 centímetros.

Hemos visto ejemplares en el *British Museum*, 86555(4), en el *Museo* del Salvador, Buenos Aires, y en la *Universidad*, de Montevideo. Existe también una edición sin variación alguna, aparecida en París en 1780.

Además de todas estas ediciones parece que existe aún otra que conoció y tuvo en su poder el señor Andrés Lamas. Hablando de ella escribe el insigne historiador: «Este ejemplar de nuestra colección está tirado en papel que tiene entre las marcas de agua el escudo de la Compañía de Jesús»[1]. Las citadas ediciones no tienen el tal escudo.

A ser exacto este dato que nos ofrece el señor Lamas resultaría evidente que el presente mapa es enteramente jesuítico, aunque opinamos en contra de Río Branco que, aun faltando aquel

[1] Andrés Lamas, *Introducción*, a la *Historia de la Conquista del Paraguay, etc., cit.*, t. I, p. lvii.

escudo, no puede dudarse de que esta pieza cartográfica debe atribuirse a los jesuítas. Zeballos no duda en atribuirlo a ellos. Según él, es «la tercera [?] carta de los Jesuítas que se conoce..., pero es la primera en importancia y autoridad» [1].

Río Branco sostiene que «não é Mappa dos Jesuitas, mas de Guillaume De l'Isle... De L'Isle declara que formou o seo trabalho segundo descripções dos Padres Nicolas del Techo (Nicolas du Toict) e Alonso de Ovalle, mas d'ahi não se pode inferir que estes dois Jesuitas lhe hajam dado informações para desenhar o Mappa pois Ovalle morreo em 1651 e De l'Isle tinha cinco annos quando Techo falleceo em 1680. No Mappa do primeiro d'esses Jesuitas o geographo francez mui pouco podia encontrar, e somente sobre o Chile; na Historia Provinciae Paraquariae, do segundo, não ha Mappa algum. De l'Isle não leo com attenção a obra de Techo, pois representa como exystentes missões cuja destruição ou abandono, entre os annos de 1630 a 1638, esse historiador descreve com summa clareza, e que no primeiro mappa dos Jesuitas ja apparecem com o signal de estabelecimentos destruidos ou evacuados» [2].

Nosotros creemos que estas razones de Río Branco serían de mucho valor si nos constara que Techo no había compuesto mapa alguno del Paraguay, pero lo más probable es que junto con su afamada *Historia* remitió a Europa un mapa, y éste sea el que utilizó l'Isle y el que tenía el señor Lamas. Otras razones que aduce Río Branco contra Lamas nada prueban.

Después de recordar lo que escribe Lamas respecto al escudo que tenía su ejemplar afirma que: «Pode ter havido engano na interpretação, porque outros exemplares examinados, e um de que dispõe a Missão Especial do Brazil, tem tambem marcas d'agua, mas nao o signal de Companhia de Jesus. Em todo o caso, a marca, se existe, só pode significar que foi feita para os Jesuitas alguma tiragem especial, pois incontestavelmente o Mappa é do geographo De l'Isle; resultou da leitura mal digerida dos documentos que elle cita; não contem a declaração de ter sido construido por encargo dos Jesuitas; e tornou-se artigo de com-

[1] Estanislao S. Zeballos, *Misiones, Exposición argentina*, p. 66, Buenos Aires, 1893.

[2] *Exposição que os Estados Unidos do Brazil apresentam ao Presidente dos Estados Unidos da America, etc., cit.*, t. II, pp. 121 y 122.

mercio, pois era vendido em casa do autor, no Quai de l'Horloge, em Paris» [1].

Estas últimas frases de Río Branco nos llevan a la persuasión de que aun de la edición de 1703 existen ejemplares que no concuerdan con el que nosotros poseemos. Tanto el inteligente perito de la cuestión de límites por parte del Brasil como el señor Lamas y el doctor Schuller citan una edición de París, y del año 1703, que no concuerdan en las últimas líneas, pues donde el nuestro dice: «A Paris Chez l'Auteur, rue des Canettes prez de S.t Sulpice...», el de los citados cartógrafos trae: «A Paris, chez l'Auteur, sur le quai de l'Horloge...».

Abarca este magnífico mapa todo el territorio americano comprendido entre los 18 hasta los 57 grados de latitud, sur del Ecuador, y 294 y los 349 grados de longitud, contando desde la Isla de Hierro. Si bien se examina, poco es lo que agrega a lo contenido en el mapa de 1648, que parece haber sido la principal base para toda la parte argentina y paraguaya. Miguel de Blasco escribía sobre esta carta geográfica en epístola a Freire, fechada en Yacuy a 16 de junio de 1758 [2], afirmando que era de las peores que se habían publicado, puesto que «Nenhum erro em Geographia foi mais digno de escuza que o do celebre Mr. del Isle fazendo correr o Ibicuy de Este a Oeste».

J. B. Homan refundió este mapa en su «Tabula Americae specialis geographica regni Peru, Brasiliae, Terrae Firmae et reg. Amazonum; secundum relationes de Herrera, de Laet, et p. p. de Acuña et M. Rodríguez, aliorumque observationes recentiores de signata et edita per Guliemae l'Isle, nunc recusa per Homaniani heredes» [3].

[1] *Exposição que os Estados Unidos do Brazil apresentam ao Presidente dos Estados Unidos da America, etc., cit.*, t. II, p. 121, n.° 2.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, est. 7420, f. 32.

[3] Publicado en *Atlas geographicus maior*, t. I, n.° 148, Norimbergae, 1759.

[1705]

14. — Mapa del Estrecho de Magallanes, compuesto por el P. Juan A. Nyel.

Desde Lima, y con fecha 20 de mayo de 1705, escribía el P. Juan A. Nyel al P. de la Chaize: «Tengo por inútil hacer a V. R. una descripción de este famoso Estrecho [de Magallanes]... Mejor me parece remitir un plan correcto, y fiel según las últimas observaciones, que están hechas con mucha más exactitud, que todas las antecedentes...» [1].

De la diligencia con que Nyel y sus compañeros compusieron este mapa son prueba las líneas siguientes del mismo: «Aquí de paso debo advertir un error muy considerable de nuestros Mapas, assi antiguos, como modernos, los cuales dan a la tierra del Fuego, que se extiende desde el Estrecho de Magallanes hasta el de Mayre, mucha más extensión en longitud de la que tiene en realidad; pues según el cómputo exacto que hemos hecho no pasa de sesenta leguas, aunque los mapas le dan más» (p. 262).

La carta relación de este jesuíta hállase en *Cartas Edificantes*, ed. Madrid, 1754, t. 3, pp. 257 a 269; ed. francesa, 1781, t. 8, pp. 119 a 138; ed. 1843, t. 2, pp. 79 a 83. El P. Juan A. Nyel era natural de Vitry-le-François y pasó de Francia a la misión de la China por el Estrecho de Magallanes; estuvo en el Río de la Plata y en el Perú y llegó a la China en 1711. Falleció en 1738.

Parece que el mapa de Nyel abarcaba algo más que el Estrecho de Magallanes, pues el P. Antonio Machoni lo cita en estos términos al hablar de los indios Puelches que: «están situados entre 41 y 42 grados como los pone en su mapa el Padre Juan Antonio [Armando] Nyel, y no en mayor altura de Polo, según los describen otros geógrafos» [2].

Además del mapa del Estrecho de Magallanes parece que compuso Nyel otro de la América Meridional.

[1] Diego Davín, S. J., *Cartas edificantes y curiosas, escritas de las Misiones extranjeras, traducidas por el P.* .... t. 3, p. 258, Madrid, 1754-1756; ed. francesa de 1707, t. 7.

[2] Antonio Machoni, *Las siete Estrellas de la mano de Jesús, Tratado histórico de las admirables vidas de siete varones ilustres de la Compañía de Jesús, naturales de Cerdeña*, p. 427, Córdoba [España], 1738.

[1715]

15. — **Mapa de las/missiones de Moxos/de la Compañia de Jesus, en la Provincia del Peru./ Dibujado para/señalamiento de linderos/Por el Padre/Antonio Garriga/Provincial de dicha Provincia.**

Una copia bastante antigua de ese mapa existe en el *Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores*, de Bolivia, y de esta copia poseemos una reproducción fotográfica gracias a la amabilidad del investigador peruano, P. Rubén Vargas Ugarte.

Comprende desde los 11° hasta los 20° 30' aproximadamente, abarcando en parte el curso del río Pilcomayo que el autor denomina R. grande del Plata.

En un ángulo y debajo del símbolo IHS se encuentra la fecha: Año de 1715.

El P. Antonio Garriga, autor de esta pieza cartográfica, vivió durante muchos años en el Río de la Plata, pues como es sabido fué visitador primero y después provincial de la Provincia del Paraguay desde abril de 1709 hasta el mismo mes del año 1713. Fué Garriga el autor de uno de los libros impresos en las reducciones del Paraguay.

[1720?]

16. — **[Mapa compuesto por un indio guaraní y en el que se consignan las estancias de algunas reducciones.]**

Fol. M., 600 × 800 centímetros. — A dos tintas: negra y roja.

Comprende este mapa todo el territorio, actualmente paraguayo, que se encuentra entre los 25° 40′ y 27° 22′ de lat. y los 54° 30′ y 56° 20′ de long. O. de Greenwich.

Consigna este mapa la ubicación de algunos pueblos misioneros, como Itapúa, Trinidad y Jesús, y los campos, corrales y yerbales de esos pueblos y de algunos otros.

El singularísimo mérito de esta pieza reside en ser obra de un indio, como se comprueba por la caligrafía típica de los indios de las Reducciones, por las múltiples frases totalmente en idioma guaraní y por usar la expresión Pay Joseph Arce, Pay Hypolito Dactilo, al consignar la localidad donde fueren muertos estos misioneros.

Por los datos que nos ofrece el mismo mapa inferimos que se compuso a principios del siglo XVIII.

El original de esta pieza, que consideramos de singularísimo valor, se halla en la colección iconográfica y mapoteca del señor Alejo B. González Garaño.

[1721]

17. — Croquis del curso del Río Pilcomayo, por el P. Gabriel Patiño.

En su *Proemio al Diario de la primera expedición al Chaco... por el coronel D. Juan Adrián Fernández Cornejo* [1], asevera el historiador de Angelis que, de los exploradores de dicho río, posee él los escritos de Patiño, Castañares y Azara; «cuyo diario autógrafo existe en nuestro poder, así como los croquis originales de los PP. Patiño y Castañares». Este jesuíta recorrió el Pilcomayo veinte años después de Patiño, y a esto tal vez se debe el que «cuando se compara su croquis con el del P. Patiño (y son estos los únicos monumentos gráficos y auténticos que nos quedan de este río) no se puede menos de reconocer en el primero un mayor esmero en conservarle su verdadera fisonomía» (p. VI). Según el mismo de Angelis los croquis compuestos por Patiño, tenían las explicaciones en idioma guaraní.

José Arenales publicó en 1833 el *Diario* del P. Patiño [2], pero no reprodujo el mapa o croquis ni parece que tuviera noticia del mismo. Recuérdese que Patiño en compañía de otros tres jesuítas, seis españoles y sesenta indios salió en un barco grande

[1] P. IV, Buenos Aires, 1837.

[2] *Noticias históricas y descriptivas sobre el gran país del Chaco, etc.*, pp. 15 a 28, Buenos Aires, 1833.

de 1000 arrobas el día 14 de agosto de 1721 y regresó al puerto de la Asunción en diciembre del mismo año, después de explorar gran parte del curso del río Pilcomayo.

[1726]

18. — **Paraqvariae Provinciae Soc. Jesu cum adjacentib.^s novissima descriptio/Post iterata^s peregrinationes, & plures observationes Patrum Missionariorum eiusdem Soc. tum huius Provinciae, cum & Peruanae accuratissime delineata. Anno 1722.**

Aunque en el título se lee la fecha de 1722, que sin duda corresponde a la en que el autor terminó su labor, en la dedicatoria léese la de 1726, que corresponde a la fecha en que el mapa fué grabado:

> *Admodum R. in Chto. Patri Suo/P. Michaeli Angelo Tamburino Soc. Jesu Praep. Generali XIV/Hanc Terrarum Filiorum Suorum/Sudore, et Sanguine excultarum/ et rigatarum tabulam D. D. D./Provincia Paraquariae Soc. Jesu./Anno 1726.*

Comprende este mapa desde los 10° hasta los 36° de longitud y desde los 72° hasta los 47° de latitud (Greenwich). Es indudablemente este mapa el más comprensivo y más completo que compusieron los jesuítas hasta mediados del siglo XVIII. Parece que en esta carta habían llegado a perfeccionar los esbozos y completar los ensayos de más de un siglo de labor.

En él aparecen por primera vez aquellos seis dísticos comúnmente reproducidos después en los mapas de fecha posterior:

Hoc quodcumq. vides, quà se latissima tellus
Explicat, et vasta flumina mole ruunt.
Est latus Americae, tellus vbi vergit ad Austrum
Quam fera gens toto corpore nuda colit.
Oppida pauca tenent Hispano sanguine nati
et qui barbariem dedidicere suam.

Heroum sacro terra haec calefacta cruore
sentit aratori numen inesse suo.
Induit humanos sensim gens effera mores
subdidit, et Christi barbara colla jugo.
Sed quanto steterit cultura cruore novalis
asidua, exemplis picta tabella docet.

Existen varias ediciones de este mapa publicadas alrededor del año 1726 y que contienen variantes de escasa o nula importancia y que no afectan a la parte científica del mismo, sino a sus leyendas, inscripciones, etc.

Algunos ejemplares llevan al pie esta leyenda: «Joannes Petroschi sculp. Romae Sup. perm. Ann. 1726». Otros ejemplares traen la misma dedicatoria, pero varían en el título, y en forma verdaderamente curiosa, como el reeditado en Alemania:

PARAQUARIAE PROVINCIAE
SOC. JESU
cum Adjacentibus Novissima Descriptio
Post iteratas peregrinationes, et plures observationes
Patrum Missionariorum ejusdem Soc.
tum hujus Provinciae, cum et Peruanae accuratissime delin.
a
MATTHAEO SEUTTERO, S. C. M. G. AUGUST.
Cum Gratia et Privil. S. R. I. Vicariatus in partibus Rheni,
Sueviae, et Juris Franconici.

Existen ejemplares que carecen de esta última línea, como el que posee el *Colegio del Salvador* y el de la *Facultad de filosofía y letras*, Buenos Aires.

Río Branco considera esta reedición de Seutter como una segunda edición del mapa jesuítico de 1722-1726. Según el mismo cartógrafo hízose esta edición en Augsburgo [1]. Véase lo que atinadamente escribe el señor García Acevedo sobre la fecha y el lugar de impresión de este mapa: «Moussy lo supone

[1] *Exposição que os Estados Unidos do Brazil apresentam ao Presidente dos Estados Unidos da America, etc., cit.*, t. II, p. 127.

de 1726, D'Anville lo data en 1727 y Schuller dice: «Tanto Moussy, como D'Anville, se equivocan. Este mapa fué grabado en Nurnberg (Baviera) en 1700, y no en Augsburg como lo afirma Moussy.»

«Para nosotros, el que está en error es Schuller. Veamos lo que dice Moussy sobre este punto: «Une première carte, refermant tous les éléments reproduits à Rome six ans plus tard, fut publiée à Augsbourg, par les soins de la Compagnie de Jésus. Cette carte existe à la Bibliothèque impériale de Paris, que ni possède pas la carte de 1732. Elle ne porte point de date, mais elle est très-probablement de 1726, car elle est dédiée au Père Michel-Ange Tamburini, qui gouverna la compagnie de 1706 à 1730, et sous le généralat duquel les PP. Hervas, Arce et Patiño firent leurs explorations dans le Haut-Paraguay et le Chaco. Elle [la carta que supone de 1726] fut gravée et publiée à Augsbourg par Mathieu Seutter... La carte... a été gravée à Rome en 1732, par Jean Petroschi; elle est la reproduction presque exacte de la carte de Seutter» [1].

Pero si esto no fuese bastante para probar el error de Schuller, hagamos notar que en el mapa que se supone de 1700, figuran pueblos como los de Trinidad y San Angel, que al decir de Azara fueron fundados en 1706 y 1707 y el error resultará saltante. Ahora, en cuanto a si el mapa fué grabado en Augsburg al decir de Moussy, o en Nurenberg (Baviera) como sostiene Schuller, el mismo mapa disipa toda duda puesto que en la inscripción se dice: «a Mathaeo Seuttero S. C. M. G. August».

¿Quién es el autor de este mapa? — El señor Julián Paz asegura [2] que «en las espaldas» de un ejemplar que se conserva en el *Archivo general de Simancas* se leen estas líneas: «Compúsole en las mismas misiones y sin exactitud el Jesuíta Antonio Machoni, Provincial de las misiones del Paraguay, y le dió a luz el P. Jerónimo Herrán, procurador de aquélla en Roma».

Este solo testimonio, siendo como es contemporáneo, bastaría para inclinarnos a atribuir al P. Machoni este mapa, pero creemos que el autor es el H. Juan Francisco Dávila. Cierto es que Machoni compuso un mapa, pero no el que ahora reseñamos

[1] V. Martín de Moussy, *Description géographique et statistique de la Confederation argentine*, deuxième édition, *Atlas*, p. 3, París, 1873.

[2] *Carta del 12 de marzo de 1785.*

sino el que Lozano le pidió que compusiera para ilustrar su Chorografía del Gran Chaco.

El P. Camaño, después de describir el mapa de 1722 o sea la edición primera, escribe a su primo Ocampo: «El exemplar que Umd. tiene, del dicho mapa de Avila, es de reimpresión, y temo que sea de una que se hizo el año *32* en Argusta; la qual tiene en la cabecera dos títulos: uno a mano derecha, en que está la dedicación al General; otro a mano izquierda, en que el Estampador, para darle mayor precio y salida puso por autor al célebre Seutter, Geógrafo Imperial... Si es de esta impresión, advierta Umd., que en ella viene a estar el R. Guarambaré más abajo del Trópico; porque el salvage del incisor, ó el que copió el mapa de Avila para darlo a incidir, puso el trópico en 22 gr. y medio, debiendo ponerlo en 23 y medio. En la impresión Romana de mi uso está el trópico en su lugar; y así el Guarambaré, que puso Avila en 23 gr. 2 mm. queda más arriba...».

El H. Juan Francisco Dávila en carta al P. Antonio Garriga, escrita desde la Asunción con fecha 3 de septiembre de 1722, le decía: «También hubiera [yo] remitido en esta ocasión a V. R. el mapa que hice de toda esta Provincia que también me lo mandó hacer el P. Provincial Aguirre; porque decía se había quejado nuestro P. General de que no le habían enviado Mapa para poder allá enterarse de las distancias en orden a saber a donde se hallan los sujetos para con más comodidad disponer de los empleos, y creo dió motivo lo que pasó con el P. Hervás, que estando en los Chiquitos le envió el rectorado de Buenos Aires (que casi todo su trienio se gastaría en su venida, si el tiempo no ayudase). Llevó pues, este mapa el P. Gerónimo Herrán (hoy nuestro Procurador) y me escribió al partirse de Buenos Aires, que lo haría imprimir; y aunque yo tenía doscientos pesos para ello no pudieron ir tan a tiempo, y el P. me dijo que no importaba, que se haría sin duda la estampa. Quatro meses ha que el P. llegó a Buenos Ayres, y hasta ahora no sabemos cosa, así del Mapa, ni de otras domésticas... Allí [en mi mapa] están las Doctrinas de los Moxos de la misma suerte, que están impresas, porque no tuve más noticias» [1].

Los datos que nos ofrece esta carta concuerdan en un todo con el mapa compuesto en 1722 y publicado en 1726. El P. Herrán

[1] *Archivo general de Indias*, Sevilla, 123-5-13.

fué designado Procurador el día 16 de abril de 1721; Dávila terminó su mapa en 1722; Herrán partió a Europa el día 10 de abril de 1725 y a fines de ese mismo año hallábase en Roma, donde se hizo la impresión del mapa en 1726. Por otra parte comprende esta carta toda la Provincia del Paraguay; en cuanto a las misiones de los Mojos reproduce la información corriente sin agregar cosa nueva; fué hecha para el General de la Compañía y finalmente designa las distancias en la forma más perfecta que hasta entonces se había hecho particularidades todas estas que corresponden a la carta compuesta por el H. Dávila. Tenemos, además, el testimonio del P. Joaquín Camaño, quien escribía en 1785: «El mapa de Avila, que tengo, fué trabajado al año 22: esculpido en Roma por Juan Petroschi, dedicado al P. Gral. Migl. Angel Tamburini, y impreso el año 1726, como consta de los rótulos o títulos que tiene» [1].

Nótese, además, que el mapa compuesto por Dávila le fué encomendado por el P. Visitador, Antonio Garriga, o sea entre los años 1709-1713, y su designación para esta labor mereció la aprobación del P. Viceprovincial José Aguirre, que gobernó desde 1719 hasta 1722. Indudablemente era el H. Dávila un especialista en esta clase de trabajos cuando sus superiores le escogieron para que confeccionara el mejor mapa que hasta entonces habían hecho y publicado los jesuítas. Por los datos consignados se colige que, durante unos diez años, por lo menos, se ocupó el H. Dávila en hacer su preciosa pieza cartográfica. Ningún mapa jesuítico llegó a tener un éxito tan grande ni tantas y tan diversas ediciones. En 1771 afirmaba uno de los cartógrafos jesuítas de la época, que el mapa de Dávila era, aun entonces, «uno de los más exactos».

El H. Juan Francisco Dávila o de Avila, como solía también llamársele, era natural de la ciudad de Buenos Aires y había nacido el día 20 de abril de 1662 [2]. A los diez y siete años de edad ingresó en la Compañía en el grado de hermano coadjutor. En 1725 le hallamos en el Colegio de Corrientes, y con fecha 19 de enero de 1726 escribía el rector de dicho Colegio al P. Provincial y le decía: «Agradezco a V. R. el haber señalado al H.

[1] *Carta del 26 de marzo de 1785.*

[2] *Archivo del Colegio del Salvador*, Buenos Aires, *Annuas de 1730-35*, pp. 18 y 19.

Juan para esta ocupación [de enseñar] porque la escuela está necesitada de otro sujeto...». En 1729 estaba Dávila en la Asunción, y como escribía él en la carta antes citada, tenía a su cuidado la Escuela de niños y la Procuraduría de las Misiones. Falleció en su pueblo natal el día 22 de julio de 1733. Las *Anuas* de ese año consignan su elogio.

[1728]

19. — **Die/Landschaft/nider = Paraguaria/Samt den Ländern/Tucuman, Tscharvas,/Tschaco, Mocobis, und einem/Theil des Königreichs Tschili cc./Gezeichnet von den PP. missionarijs Soc. Iesu/allda./Cum Privileg. Sac. Caes. Cath. Majest. Speciali 1728.** *[al pie:]* **Emendavit et resculpsit Graecij Chri. Dietell, Universitatis Vienn. Chalcogr.**

Fol. — 35 × 53 centímetros. — Publicóse este mapa en los tomos de la *Neuer Welt-Bot, mit sich bringend eine wahrhaffte Historie einiger von denen Patribus der Gesellschafft Jesu in Paraquaria*... Wiennen... 1730-1733. El mapa se encuentra en el vol. de 1730.

Abarca toda la región comprendida entre los 23 y 36 grados de latitud y los 306 y 330 grados de longitud (meridiano de la Isla de Hierro).

[1728]

20. — **Neue Taffel Der Weitlauffigen Landschaft Paraguaria samt ihren Gräntzen von denen allda Bestel/ten Meistens Teütschen, Missionarijs Soc. Jesu Gezeichnet: jetzt aber in vielen Stücken verbessert, und mit Grösserem Fleiss nachgestochen 1728.** *[dentro de un marco:]* **Ober-Paraguarien,/nebst denen Ländern Baures, /Tschikiten, Schareyes, Payaguas,/Toromonas, Moschos, Itonamas, etc:/samt einem Theil der**

konigreichen/Tschili und Peru etc. etc:/Bedeüt ein Zerstreüetes Heidnisches Volch./Cum privilegio Sac. Caes. Cath. Majest. Speciali.

Fol. — 36 × 52 centímetros. — Este curioso mapa, lo propio que el citado en el número anterior, publicóse en el *Neuer Welt-Bot, mit sich bringend eine wahrhaffte Historie einiger von denen Patribus der Gesellschafft Jesu in Paraquaria...*, Wiennen ..... 1730-1733.

Comprende toda la región argentina desde los 10 hasta los 23 grados de latitud y los 307 a 329 grados de longitud, meridiano de la Isla de Hierro.

[1731]

21. — **Carta Topographica /da/ Nova Colonia e cidade do Sacramento/no grande rio da Prata/ T. D. E. O./Ao Poderosissimo Rey e senhor D. João V. &c./pelo/P. M. Diogo Soares S. L./ Seo Geographo no Estado do Brazil Anno de 1731.**

Fol. — 54 × 79 centímetros.

Original en el *Archivo militar*, de Río de Janeiro. La copia en el *Instituto histórico y geográfico*, del Uruguay, fué donada al mismo por el general don Ghonatas da Costa Rego Monteiro.

A ésta y a la siguiente pieza cartográfica alude el señor Antonio Caetano de Fouss, en su *Historia general da Casa Real Portuguesa* [1]. Según este escritor, fué el P. Diego Soares, natural de Lisboa, quien compuso estos mapas relativos al Río de la Plata. Era hombre versado en las ciencias exactas y había pasado al Brasil para hacer ciertas observaciones relativas al meridiano de Río de Janeiro. En esta labor, y tal vez en la realizada en el Plata, contó Soares con la ayuda del astrónomo jesuíta, P. Domingo Capece o Capacy.

[1] ANTONIO CAETANO DE FOUSS, *Historia general da Casa real portuguesa*, t. 8, p. 271.

Comprueban la capacidad científica de ambos jesuítas las dos cartas que en 10 de abril de 1730 y 9 de abril de 1731, escribió el entonces gobernador de la Colonia del Sacramento. Copiamos algunos fragmentos de dichas misivas:

Tendo noticia se achavão no Rio de Janeiro os 2 Padres da Companhia Mathematicos Diogo Soares e Domingos Capacy, que V. M. mandava ao Estado do Brasil, em seu serviço, e parecendo-me ser mui conveniente regularem o desenho da fortificação d'esta Praça, supliquei ao Governador Luis Vahia os capacitasse a virem antes de entrarem nos certões, e conseguindo-o assim os embarcou em huma corveta, na qual chegarão a 24 de octubro do anno passado.

Logo se deu principio as medições, fazendo cada hum differente risco e observações; e acabando o Padre Domingos Capacy a diligencia que lhe pertencia, resolveu voltar, sem perder tempo na primeira occassião a fim do achar no Rio, quando a frota chegasse, para mais comodamente (segundo o que me disse) mandar a V. M. este aviso e outros mappas que na passada, havia promettido.

O Padre Diogo Soares como não tinha concluido o seu trabalho, que lhe leva mais tempo, pela exação com que faz o carta do Paiz e o risco da nova fortificação, deixou de o acompanhar, porém cuido lhe dá fim por todo o mez que vem, e logo segue mesma derrota, para remetter a V. M. inda nesta monção o mesmo mappa [1].

[1731]

22. — O Grande Rio da Prata/na America portugveza e avstral/T. D. E. O/A O Poderosissimo Rey, E Senhor D. Joaõ V./No seo real concelho vltramarino/Pelo P. M. Diogo Soares S. I. Seo Geographo no Estado do Brazil./*[Al pie:]* Colonia. 1731.

Fol. — 41 × 69 centímetros.

Original en el *Archivo militar*, de Río de Janeiro. Copia en la mapoteca del doctor Buenaventura Caviglia (h.), Montevideo.

Comprende todo el Río de la Plata y parte de los ríos Paraná y Uruguay.

[1] *Annaes da Bibliotheca Nacional do Rio de Janeiro*, t. XLVI, pp. 134 y 135, Río de Janeiro, 1934.

En las costas argentinas consigna de norte a sur: S. Fé, R. Carcacaral, R. Trecero, R. Seg.do, Las Tortugas, R. Primero, La matança, Arrecife, R. Areco, Las Conchas, Buenos Ayres, Riachuelo, Quilmes, R. Nango, P. de Lara, P. e R. de S. Tiago, Los Sauces, G. de la Madalena, Las Matas, P. de las Piedras, R. Berolen, R. Salado, Los Pampas, Tierra anegada, R. de S. Antonio, C. de S. Antonio. En la costa entrerriana de N. O. a N. E.: R. Aria, R. Hondo, R. Pacu, R. de los Charrúas, R. Naranga, R. Paguacimeri, R. Paguaciacu, Aguas ricas.

Referente a estos planos, tenemos una extensa pero interesante carta del mismo Soares, dirigida al Rey de Portugal, y cuyo texto es como sigue:

Senhor. Ainda que acabadas as Plantas das baterias e fortes da enseada e barra do Rio de Janeiro, que he o que me tocou á minha parte, por reservar para si o mais meu companheiro, determinava passar a Cabo Frio e deste ás Minas, comtudo julgei, não seria do Real agrado de V. M., se condescendendo con os rogos do Governador desta Praça e instancias do do Rio, passasse a ella, não só a vér e a delinear em melhor fórma a sua povoação, mas a considerar o modo, com que, sem excessivo dispendio, se lhe desse maior recinto, cingindo-a de nova muralha, por ser já muita a gente, com augmento o negocio e posta toda por terra a fortificação antiga. Anima-me tambem a esta expedição, o parecer-me precisa á Historia ou novo Atlas d'esta America Portugueza a noticia de huma Parte, que V. M., com inveja de todas as Naçoes da Europa, n'ella domina, se não a mais rendosa por ora, sem duvida a mais fertil e mais saudavel, a mais abondante e a mais deliciosa.

Cheguei a ella a 24 de outubro e tratei logo de tirar a planta d'esta cidade e visto, considerado e medido todo o seu terreno, numero de familias e casaes, que todos os dias crescem e se augmentão, risquei a nova fortificação, que agora offereço a V. M. capaz de hum bom e proporcionado numero de moradores. Da cidade passei a tirar o do reconcavo e Ilhas de S. Gabriel, mas como a minha ancia toda era o ver estas campanhas animei-me a tirar tambem com a cautela, que me pareceu precisa, hom pequeno mappa della, que me não foi possivel concluir ainda com a exacção, que desejo. Para o do Rio da Prata me vali no que não presencei, dos manuscriptos dos melhores Pilotos e Praticos della, entre os quaes achei alguns de 30 e mais viagens, só deste Rio, não desprezei por isso as cartas manuscriptas francezas, hespanholas e inglezas, principalmente no que toca ao novo Canal do Banco Ortiz, que todas aqui achei e extrahi com diligencia, custo e cautela de Buenos Ayres, e a sim formei de todas a que tambem offereça agora a V. M. com as plantas das Baterias e Fortes do Rio de Janeiro.

D'esta Colonia intentava passar ao Rio Grande, Santa Catharina, Laguna, e mais portos e povoações desta costa, vendo de caminho este

sertão, e o mais que me fosse possivel n'esta derrota, mas como meu companheiro (o Padre Domingos Capacy) se passou ao Rio de Janeiro, levando comsigo todos os instrumentos precisos a tomar as verdadeiras alturas daquellas barras, me acho impossibilitado a emprender por ora hum caminho ou huma acção, que eu tinha pela mais precisa e necessaria ao Real serviço de V. M., principalmente a do Rio Grande e seu sertão, cuja provoação não sera de menos gloria para Deus, que de credito, conveniencia e augmento aos dominios de V. M. nesta America, principalmente quando se pode temer, que desamparada aquella barra e abertos os 2 caminhos novos, que se abrirão agora nella, tenha Hespanha, e os Padres das Missoes huma porta para se introduzirem nos nossos sertoes e Minas: além de que fortificado aquelle Rio terá esta Praça mais promptos e mais á mão os subsidios, crescerá com a communicação o commercio, e com a extracção dos fructos o negocio e as alfandegas, verdade he, que não serão poucos os desertores não obstante o ter-me mostrado a experiencia, que estes buscão antes a guarda de S. João, que o Rio Grande, e quando o busquem, como o passo he unico, he facil a reprezal-os outra vez a esta Praça.

Tambem não nego, que podem haver alguns furtos nas cavalhadas e gados desta Colonia, mas creio, que perto de 20.000 rezes, que faltarão nas de V. M. pouco antes, que eu aqui chegasse, não forão os desertores do Rio Grande, os que se aproveitarão dellas. Com hum registo que aqui haja, e outro naquelle Rio se evita todo este inconveniente.

A planta da nova fortificação he só hum puro desenho do terreno e lugar, por onde deve correr toda a muralha, capaz de que sobre ella se possão formar e levantar todas as obras, que se julgarem precisas para a sua defensa: nem o custo e despeza poderá ser excessiva, porque a pedra he muita, a cal de V. M., o salario dos Indios limitado, os presos e degradados, que tambem trabalhão, innumeraveis, e sobre tudo corre quasi todo este desenho sobre rocha eu pissarra. Nem 4 montoes de terra, que aqui se achão já arruinados, se athegora poderão amparar 4 barracas de couro e palha, agora que estas se transformarão em cazas de pedra e cal, que defensa podem ter nelles: servem sim para a continua deserção da soldadesca, sem que o cuidado deste governador, que neste particular he excessivo, baste a impedil-a e menos bastará a impedir a dos mesmos moradores, se vendo-se estes expostos a padecer em suas proprias cazas, o que sofrem todos os dias na campanha aos Castelhanos, buscarão em outra parte da America onde vivão mais seguros, e sem o temor e risco, que são commumente certos em huma praça fronteira, exposta e sem defensa: Quando V. M. se digne de aprovar este risco, farei outro mais distincto, por onde se possa governar este engenheiro, que he sciente, experto e o melhor que tenho achado nesta America, e sendo necessario voltarei segunda vez a esta Praça; pequeno e limitado signal do ardente zélo, com que aspiro a empregar-me todo no real serviço de V. M. e da Nação... [1].

Colonia do Sacramento, 27 de junho de 1731.

[1] Publicado en *Annaes da Bibliotheca Nacional do Rio de Janeiro, cit.*, vol. XLVI, pp. 135 y 136.

[1732]

23. — **Paraquariæ Provinciæ Soc. Jesu cum adiacentib^s novissima descriptio/Post iterata peregrinationes, & plures observationes Patrum Missionariorum eiusdem Soc. tum huius Provinciae, cum & Peruanæ accuratissime delineata, & emendata Ann. 1732.**

Admodum R. in Chto. Patri suo/P. Francisco Retz Soc Jesu. Praep. Generali XV./Hanc. Terrarum Filiorum Suorum/Sudore, et sanguine excultarum/et rigatarum tabulam/D. D. D./Provincia Paraquariae Soc. Jesu./Anno 1732.

(al pie se lee:) Ioannes Petroschi Sculp. Romae Sup. perm. Ann. 1732.

Fol. —57 × 46 centímetros.— Como el mapa de 1722-1726 comprende desde los 10° hasta los 36° de longitud y los 300° a los 330° de latitud (Isla de Hierro), 47 a 72 grados del meridiano de Greenwich.

En el *Archivo general de Simancas*, Simancas (leg. 7412, fol. 5) y en poder del doctor Buenaventura Caviglia (h.), (Montevideo), existe una reedición veneciana de este mapa idéntico en todo, menos en el tamaño (70 × 54 cent.), pero al fin del título tiene agregadas estas líneas: «Tabulam hanc juxta P. P. J. J. autographum Joannes Petroschi, Rome sculpsit Anno 1732. E latebris erutam Venetiis ad amusim autographi recudit Gri. Sumptibus Jh. Dom. CC. Anno 1760». Publicóse esta reedición al fin del tomo 1 de las *Novelle interessanti in proposito degli affari del Portogallo e dell'attentato commesso A' tre Settembre M. DCCLVIII sulla sacra e real persona di S. M. Fedelissima Giuseppe I...* Berna, 1760. Reeditóse nuevamente al fin del tomo 2 de la versión alemana de esta misma obra: *Sammlung der Neuesten Schrifften, welche die Jesuiten in Portugal betreffen...*, Frankfurt, 1760. Un ejemplar precioso de este mapa se encuentra en el *Museo histórico nacional*, de Buenos Aires, *Sala colonial*, y otro en el *Museo Mitre*, de Buenos Aires. Estos ejemplares,

aunque completos, están muy manchados por la acción del tiempo.

Río Branco, que considera el mapa de 1722-1726 como «o segundo dos Jesuitas» (p. 126), afirma que «Em 1732 Petroschi gravou en Roma o terceiro Mappa remettido do Paraguay pelos Jesuitas dessa Provincia e por elles offerecido ao Padre Francisco Retz, Prefeito Geral da Companhia. Embora se haja escripto em 1892 que este Mappa foi feito em Roma pelo Padre Retz a dedicatoria que se lê no propio documento desfaz a confusão» (p. 127).

En cuanto a la disposición general y en cuanto a la mayoría de los detalles en nada se diferencia este mapa del de 1722-1726, pero comparándolos entre sí es fácil ver que contiene el de 1732 no pocas modificaciones, correcciones y aditamentos, principalmente en la región de los indios Mojos y Chiquitos que el Hermano Dávila no había tenido ocasión de estudiar, como él mismo lo manifestaba en su carta al P. Garriga, que arriba copiamos.

El probable autor de este mapa, es el P. Antonio Machoni. A lo menos fué él quien consiguió se publicara. Nombrado Procurador para las Cortes de Madrid y Roma, en 18 de octubre de 1728, habíase embarcado para Europa a 5 de junio de 1731. El 13 de diciembre de 1733 partió de Cádiz con rumbo a Buenos Aires. Durante su estada en España e Italia consta que imprimió a lo menos tres obras suyas y parece natural que no se descuidara de hacer imprimir el mapa.

Ciertamente que es de Machoni el mapa de 1733 intitulado *Descripción de las Provincias del Chaco,* que parece fragmento de éste, pues sólo comprende las regiones chaqueñas.

Río Branco reprodujo, facsimilarmente, este mapa valiéndose al efecto de un ejemplar que había pertenecido a D'Anville y que actualmente se conserva en el Depósito Geográfico del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia. Moussy fué el primero en reproducir este mapa en el Atlas que acompaña su *Description géographique et statistique de la Confédération argentine,* planche, IV. Esta reproducción no es fiel ni completa. De esta copia se valió el señor Benigno T. Martínez para su engañosa reproducción de 1893, publicada en su *Cartografía argentina.* Barquero también reprodujo este mapa pero en tamaño tan reducido, 16 × 21 cent., que es apenas apreciable y utili-

zable. Lo mismo debe decirse de la edición de Basaldúa (22 × 19 cent.), publicada en *Pasado, Presente y Porvenir de Misiones*, La Plata, 1901.

Los ejemplares de la edición princeps no abundan. Existe uno en Simancas [1], un segundo en el *Archivo general de la Compañía de Jesús*, y un tercero en el *Archivo de la Provincia de Aragón*, Barcelona. El que se encuentra en el *Museo histórico nacional*, Buenos Aires, es reedición posterior; aunque en la parte superior del mapa se lee la fecha 1732, al pie se halla la de 1752 que es la que corresponde.

Entre las correcciones más notables de este mapa, comparado con el de 1726, podemos mencionar la mayor perfección en los afluentes del río Uruguay, pues en él se consignan dieciseis ríos mientras en el anterior sólo se señalaban siete. Montevideo está mejor diseñado con sus dos bahías; el delta del Paraná se conforma más con la realidad; los ríos de la costa argentina, desde el río Arrecifes hasta la punta de Piedras, está muy mejorado y lo mismo puede advertirse en toda la región de los guaycurús, zamucos y chiquitos. Algunas enmiendas, como la del río Arias en Salta, demuestran claramente hasta qué punto se esmeró el autor de esta excelente edición.

Conocieron y utilizaron este mapa los reales demarcadores de mediados del siglo XVIII como lo demuestra la carta de Miguel Angelo Blanco a Freire fechada en 19 de abril de 1758 [2].

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7412. De este ejemplar se han ocupado los señores JULIÁN PAZ, *Catálogo, etc., cit.*, p. 538, n.os XII y XIII; y JOSÉ TORRE REVELLO, *Relación de mapas, etc., cit.*, n.º 21, en PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS, en prensa.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 23.

[1732]

24. — **Descripción de las Provincias del Chaco, y/ confinantes segun las relaciones modernas, y/ noticias adquiridas por diversas entradas/de los Missioneros de la Compañía de Iesus/que se han hecho en este siglo de 1700./. . . . . /Io. Petroschi Sculp.**

Fol. — 53 × 32 ½ centímetros.

Creemos que este mapa es enteramente independiente del de 1726, pero relacionado con el de 1732. El autor de esta pieza es el P. Antonio Machoni, quien lo llevó consigo al partir para Europa en junio de 1731 cuando no habían aún llegado a Buenos Aires los ejemplares del impreso en Roma en 1726, o habían llegado después de tener él el suyo listo para la impresión. Comparándolo con el de 1732, aparecen muchas analogías y, algunas leves divergencias. Es evidente que Machoni sólo se preocupó del Chaco en este mapa trabajando así un mapa que correspondiera a la obra de Lozano, al frente de la cual había de publicarse.

Como es sabido fué Machoni quien en 1733 cuidó de la publicación del célebre y hoy día rarísimo libro de Lozano, *Descripcion Chorografica del Gran Chaco Gualamba*, Córdoba, 1733. Publicólo agregando una dedicatoria de su propia cosecha, y según opina el P. Uriarte, agregando también por su cuenta el mapa de que tratamos. Observa, atinadamente, el insigne bibliófilo Uriarte que, «constando, además, haber sido él quien dió a luz la *Descripción Chorographica;* y siendo tan notorias su ocupación y habilidad en levantar Mapas de las Misiones, como desconocidas las del P. Lozano: ¿será temerario suponer que fuera él mismo el que hubiese formado éste de las Provincias del Chaco, en que había pasado no pocos años de su vida y de que conservó gratísimos recuerdos?» [1].

[1] P. J. Eug. de Uriarte, *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes á la antigua Asistencia española: con un apéndice de otras de los mismos, dignas de especial estudio bibliográfico (28 sept. 1540-16 ag. 1773)*, tomo primero, p. 212, n.º 647, Madrid, 1904.

Comprende este hermoso mapa todo el territorio desde los 16° hasta los 36° de longitud y los 53° a 64° de latitud (Greenwich).

Las reediciones que se han hecho de este mapa han sido pocas y malas. El señor Francisco J. Brabo lo reprodujo fotolitográficamente en su *Atlas de Cartas Geográficas de los países de la América Meridional*, mapa n.° 5. En esta edición abarca el mapa 17 × 29 centímetros. Brabo escribe a propósito de esta carta: «Con sus notorios defectos, este mapa constituye un curioso specimen de la manera con que antiguamente se delineaban dichos países, y alcanza a la vez a demostrar, aunque en tales circunstancias la posición de casi todas las principales misiones que allí tenían los Jesuítas» [1].

R. B. Cunninghame Graham lo reprodujo (30 × 18 cent.) al fin de su *A vanished Arcadia*, London, 1901.

El señor José Juan Biedma lo reprodujo en su magnífico *Atlas Histórico*, Buenos Aires, 1910, pero en tamaño muy reducido (31 × 18 cent.) y con innumerables errores. Fué grabado en Londres por un indocto en la lengua castellana, quien confundió y alteró las palabras y títulos. Creemos conveniente poner aquí las erratas más notables por tratarse de un mapa muy consultado y que anda en manos de todos nuestros estudiosos:

	Dice el mapa ed. Biedma.	Texto del original.
28-29	C. S. Fee Grande del Valle	C. S. Fernando del Valle
36	Quele	Quilmes
35	Arvesife	Arresife
33	Gabato	Gaboto
30	Migt.	Migl.
30	Samampa	Sumampa
30-29	Chop	Chupilta.
27-28	Maraps	Marapa
26-27	Ceres Ancongnus	Cerro Aconquija
26-27	R. Cheromores	R. Choromoro
26-27	aineno Fort	Valbuena. Cast.

[1] Francisco J. Brabo, *Atlas de Cartas Geográficas de los países de la América Meridional*, p. xxii, Madrid, 1872.

Dice el mapa ed. Biedma.		Texto del original.
26-27	Yustines	Isistines
26-27	Yoquistines	Toquistines
19-20	Monoteces	Monotocos
20-21	R. Farvian	R. Fareiri
20-21	Glatecapies	Guitecapes
26-27	Elis	Fhs.
30-31	R. Mirindy	R. Miriñay
33-34	R. Chardas	R. Charuas
34-36	Pan de amicos	Pan de azucar
34-36	Casenada	Ensenada
34-36	Cotsmo Portug.	Colonia Portug.[s]

A todos estos errores graves y sumamente perjudiciales, podemos agregar otros muchos de menor importancia, como Collagaes en vez de Callagaes, Vilelos por Vilelas, Malbalaos por Malbalaes, Siaocos por Siancas, Oclayus por Ocloyas, Paunaros por Paunaras, Carubinas por Curubinas, Alfara por Alfaro, Cuoutades por Cucutades, Guatuquio por Guatuquies, Oerromos por Pororomos, Carapasnes por Carapaenos, Tarutica por Taruticas, Como por Comoyenos, Ybirayos por Ibinayas, Chaliaquitiquios por Chillaquitiquies, Cheometos por Corometes, Traconos por Tracanos, Cosonataties por Cosomenaties, Tericas por Taricas, Yda por Ydaicas, Carapasnes por Carapaenos, Yaguarez por Yaguaron, Fuerto por Fuerte, R. Aangui por R. Atingui, S. Ano por S. Ana, S. Lois por S. Luis, Corle por Castillo, Vermejo vi Riogrande por Vermejo vel Riógrande, Yapeya por Yapeyu, R. Guayqiararo por R. Guayquiraro, Arios por Arias, Mocoreto por Mocoreta, Yhi por Ytu, Solis Chica por Solis Chico, sin contar no pocas omisiones como Chunupies (26-27), R. Salinas (22-23), Xareyes (15-16), Aycoticas (21-22) y I. Lobos (35-36).

Tal es la reproducción del mapa de Machoni en la obra del señor Biedma. En el texto escribe, este benemérito historiador nacional, que publica el mapa por considerarlo «una verdadera curiosidad geográfica»; que «apesar de sus notorios defectos, debe ser muy interesante a los argentinos y en particular a los amigos de la historia patria». Publicóse este mapa en la *Descripción chorográfica del Gran Chaco*, del P. Lozano, obra en la que

«es principal lo que en otros sólo era accesorio porque él se propuso la descripción completa, detallada, minuciosa, de aquel extenso territorio, de sus producciones naturales y de las tribus indígenas que lo habitaban».

Para hacerlo tenía a su disposición los archivos en que se conservaban las noticias y conocimientos adquiridos en todas las exploraciones y en todos los estudios hechos en el Chaco. Podemos considerar, continúa el distinguido bibliógrafo [señor Andrés Lamas], el libro de Lozano y el mapa que lo acompaña, como el resumen de todos los conocimientos sobre el Chaco que hasta 1730, en que fué escrito, habían atesorado los Jesuítas.

Los ejemplares de la edición princeps de este mapa son muy raros. Muchos ejemplares del libro de Lozano, al frente del cual se publicó, carecen del mapa. En Simancas existe uno, en perfecto estado de conservación [1] y otro igualmente en buen estado en el *Archivo de la Provincia de Aragón*, Barcelona. Existe un tercer ejemplar en poder del doctor José Luis Molinari, en Buenos Aires. Con razón escribía De Angelis en 1836: «Son muy raros los egemplares de la obra del P. Lozano que tengan este mapa» [2].

[1733]

25. — **I H S/Le Paraguay/où les RR. PP. de la Compagnie de Jesus/ont répandu leurs Missions./Parle S.r D'Anville/Geographe ord.re du Roi/Octobre 1733.**

Fol. — 11 × 11 centímetros.

Publicóse la primera edición de este mapa en el t. XXI, p. 229 de las *Lettres édifiantes et curieuses écrites des Missions*

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Gracia y Justicia*, leg. 690, f. 156. Julián Paz, en su *Catálogo de los mapas, etc., cit.*, p. 538, y José Torre Revello, en su *Relación de los mapas, etc., cit.*, en prensa, mencionan esta pieza, pero el segundo consigna dimensiones diversas de las anotadas por nosotros. Nuestras medidas corresponden al mapa en cuanto tal, no a la hoja, cuyo tamaño varía según los diversos cortes que se hayan dado a la misma.

[2] Pedro De Angelis, *Diario de la expedición reduccional de Francisco G. Arias* en *Colección de obras y documentos*, t. 6, p. II.

étrangêres par quelques missionnaires de la Compagnie de Jésus, en París, 1734, y fué reproducido sin cambio alguno en la edición de las *Lettres*..., París, 1781, t. 9, p. 254, y en la versión francesa del libro de MURATORI, *Relation des Missions du Paraguai*, París, 1754, pp. 278 á 279, y en el *Essai historique de la Revolution du Paraguay*, por M. M. RENGGER et LONCHAMP, París, 1827. Al traducirse y publicarse en Madrid las citadas *Lettres* con el título de *Cartas edificantes y curiosas*, tradújose también el mapa con este epígrafe:

I H S E L P A R A G U A Y
Misiones de los PP. de la Compañía de Jesus
Por el S.r de Anville Geographo
Ordinario del Rey.
1733

Fol. — 29 × 29 centímetros.

Hállase en las citadas *Cartas*..., t. 16, p. 342. Al pie de la versión castellana se lee: «Lorenzo Marin, menor f.t M.ti». Más perfecta es la versión alemana, intitulada:

I H S Paraquaria
in qua RR. PP. Soc. Jesu
suas Missiones promovere
Auct. D.no d'Anville
Geographo Regio
1733

Fol. — Al pie se lee: «Winkler, Sec. Vien.». Publicóse en el fascículo o parte XXVIII, p. 1, de *Der Neue Welt-Bolt*, Augspurg, 1726-58, t. IV, fasc. 28.

Parece que se valió de la edición de esta obra para reproducir este mapa el señor Cristóbal von Murr en su *Neue Nachrichten von den Missionen der Jesuiten in Paraguay*..., Halle, 1768. En esta obra parece haberse reeditado o reproducido el mapa para ilustrar la segunda parte de la misma que está constituída por la *Schreiben des Jesuiten Bernhard Nusdorfer unter dem angenommenen Namen Don Juan del Campo y Cambroneras wider den portugisischen Bericht von der Republik der Jesuiten in Paraguay* (pp. 132 a 307).

Existe una buena y fiel reproducción en la *Exposição...*, t. 5, n.º 5 A. Está aumentada a 39 × 38 cent.

Junto con el mapa, publicóse en 1733, y en las columnas de las *Lettres édifiantes...* [1] un interesante capítulo de: «Observations Geographiques sur la Carte du Paraguay par l'Auteur de cette Carte». Escribe el mismo d'Anville: «Je me suis servi pour composer la carte du Paraguay, de plusieurs cartes donnees par les Reverends Peres Jesuites, Missionaires dans ce pays-la. En 1727, ces Peres adresserent une grande carte du Paraguay au Reverend Pere General Michel-Ange Tamburini; cette même carte, comme il m'a paru, renouvellée néanmoins par des changements en plusieurs endroits, a été represéntée au Révérend Pere Général François Retz, en 1732; on avoit déja connaissance d'une ancienne carte du Paraguay, dedié au Révérend Pere Vincent Caraffa, qui a rempli la septième place de General de la Compagnie, depuis l'an 1645 jusqu' en l'an 1649...». Sobre todo se valió d'Anville del mapa de Dávila, como es fácil comprobarlo comparando el uno con el otro. El ejemplar de dicho mapa, que se conserva en el depósito geográfico del Ministerio de Relaciones Exteriores, en París, perteneció a d'Anville y lleva su autógrafo.

En una leyenda del mapa original de d'Anville se encuentra esta nota: «Dans la composition de cette Carte il a paru a l'auteur, que ce qu'elle renferme de pays étroit trop étendu entre l'Orient et l'Occident dans les Cartes précédentes. Ainsi, a mesurer l'intervale d'une Mer à al autre, de St. Vincent à Arica, on trouvera environ 120. de nos Lieues Françoises de moins que dans celles de *** et 400 Lieues ou environ de moins que dans celles de ***. Sur la distance de Buenos-ayres à la Côte de la Mer du Sud, la différence est de 80 Lieues, ou de 260. ou environ. On auroit voulu pouvoir doñer plus de grandeur à cette Carte, pour mettre pour mettre [*sic*] plus au large des détails qui ne sont point ailleurs».

El P. Du Halde, editor de las *Lettres édifiantes*, escribió en el prólogo estas líneas dirigidas a los Padres de la Compañía de Jesús: «Pour vous satisfaire pleinement sur ce qui concerne ces Missions, J'ai cru, mes RR. PP. devoir vous donner une Carte exacte de cette vaste étendue de terres, ou elles sont répandues:

[1] T. XXI, pp. 429 a 465, París, 1734; t. IX, pp. 254 y 255, ed. 1781.

M. Danville, Géographe ordinaire du Roy, l'a dressée exprès avec un très grand soin, sur diverses Cartes, et entr'autres sur une toute récente, *donnees par les Missionnaires mêmes du Paraguay*. Vous trouverez à la fin du Memoire venu d'Espagne, un discours où l'Auteur de cette Carte en fait une espèce d'analyse, afin que vous jugiez par vous mêmes, avec quelle exactitude elle a été travaillée».

El P. Joaquín Camaño que fué, sin duda, uno de los cartógrafos jesuítas más distinguidos, pondera mucho y elogia sin reservas la singular exactitud y puntualidad del mapa de D'Anville, del que poseía un ejemplar correspondiente a la edición vienesa de Winnkler. «Todo esto, y otras cosas, que podría aquí notar, muestran con evidencia evidentísima que Anville, fuera de las Historias y mapas, que hemos visto, tuvo papeles muy particulares impresos o manuscritos; v. gr. algún otro viaje de los primeros Conquistadores, o de algún Francés, Español o Portugués, que anduvo por el Itatín y por Xerez; o alguna Anua, o Relacion o Descripcion del Pais, hecha por algun Misionero de Itatin; y me inclino mucho a creer que el P. Nicolás Henard, merino de Enrique 4° [1], hombre culto, hábil, que en su prov.ª de Francia daba grandes esperanzas [2], y célebre misionero de Itatín, escribiese a sus antiguos comprovincianos, o a sus amigos cortesanos, describiendo el país, en que trabajaba como suelen hacer los extranjeros, y lo hacía el P.ᵉ Natal Bertholdo otro Frances de su tiempo, según Charlevoix [3] y que esas cartas archivadas con la curiosidad francesa en el Oficio del Geógrafo Regio, por contener noticias de país tan lejano e incognito, llegasen después a manos de Anville, que vino a tener dicho oficio. Mas sea de esto lo que fuere, ello es necesario confesar que Anville tuvo muchas más noticias del Itatín, que Avila, y que Techo, y los otros, que yo he visto. De otra suerte, ¿cómo podía añadir tanto a lo que trae Avila? ¿Cómo podía descartar lo falso? Cómo podía corregir tantos yerros de aquél? ¿Cómo se hubiera atrevido a mudar, digámoslo así, de pies a cabeza un mapa,

[1] Pedro Francisco Javier Charlevoix, *Historia del Paraguay escrita en francés por el P. ...... de la Compañía de Jesús, con las anotaciones y correcciones latinas del P. Muriel, traducida al castellano por el P. Pablo Hernández*, p. 103, col. 2, Madrid, 1913-1916.

[2] *Ibid.*, p. 128, col. 2.

[3] *Ibid.*, p. 103, col. 2.

como el de Avila, dedicado al General en nombre de la provincia Jesuítica del Paraguay, el cual debía suponer hecho con individuales informes de los misioneros, que medían aquellas tierras con sus pasos? Y si no tuvo el mapa de Avila por delante, ¿cómo podía acertar con tantos nombres Guaránicos, que no se leen en Techo, ni en otro que yo sepa, sino sacándolos de menudas descripciones del país? ¿Como podía acertar en poner todos los nombres de ríos, etc., que trae Avila, mudándoles sólo el orden, y dejando sólo el Guarambaré, nombre mal aplicado por Avila al Pirai? ¿Cómo pudo formarse tan bella idea del país, distribuir en proporcionada distancia los ríos, tirar el curso del río Paraguay, con sus giros y ángulos, quasi precisamente como lo sacaron los demarcadores; y nominadamente el Demarcador Portugués, cuyo mapa tenemos aquí?» [1].

Comprende este mapa todo el territorio que se extiende entre los 15° y 37° de latitud y 45° y 71° de longitud (Greenwich). Del mérito de esta pieza cartográfica, escribe Lamas, que es «un documento preciosísimo para nuestra historia geográfica, pues que dió carácter verdaderamente científico a los mapas de los Jesuítas y rectificó la extensión de Oriente a Occidente, con relación, y tomando por base los dos Océanos, cuyos litorales estaban determinados astronómicamente por los navegantes» [2].

El mismo d'Anville incluyó este mapa de los jesuítas en su gran mapa:

Amérique/Méridionale/Publiée sous les auspices/de Monseigneur le Duc d'Orleans/Premier Prince du Sang/par le S.r d'Anville/MDCCXLIII. / Avec Privilege. / A Paris / Chez l'Auteur, aux Galeries du Louvre. Du Dessein du S.r Gravelot, frere de l'Auteur.

3 hojas de 42 × 76, 47 × 76, 33 × 76 centímetros.

Río Branco (t. 1, pp. 40 y 136 a 147) cita otras dos ediciones que no hemos podido ver, una de Londres (1775) y otra de Venecia (1779).

[1] P. Joaquín Camaño, carta del 9 de marzo de 1785.

[2] Andrés Lamas, *Introducción*, a la *Historia de la Conquista del Paraguay, etc., cit.*, t. I, p. LXIII.

[1740-1750]

26. — Mapa del Paraguay y Uruguay, compuesto (?) por el P. L. Ovando.

El demarcador Francisco Millán, en carta al Marqués de Valdelirios, San Nicolás y 26 de mayo de 1758, escribe que en San Javier «me dió el P. Lorenzo Ovando un Plano que le dieron los PP. enviados por los años de 40 a 50, con una partida de mil Indios a reconocer los campos de esta banda y rechazar a los Charrúas que perseguían a las estancias de estos pueblos. Este Mapa, que con varios colores tiene designadas las estancias, me dijo el mismo P. que lo había hallado conforme al terreno, y había añadido algunos Pueblos conforme los iba andando, y me ha servido también para parte de lo que he puesto [en mi mapa]» [1].

Tanto este demarcador, como los que tuvieron que estudiar los mapas jesuíticos aluden a éste como al del P. Ovando, cual si hubiera él sido su autor. Por el mismo Millán sabemos que este mapa no es el de Enis, ni el de Cardiel, ni el de Quiroga, sino otro anterior a los de estos cartógrafos, pues los compara entre sí y habla del de Ovando como diverso de los demás [2].

Posiblemente a este mapa aludía el P. Gervasoni cuando en carta del 16 de septiembre de 1751 escribía al Marqués de Valdelirios y le comunicaba que tenía el gusto de remitirle «dos libros y un mapa que comprende nuestra Provincia del Paraguay... Es el más exacto que hasta ahora ha salido de aquellas Provincias, pero por más individual que sea le faltan algunas notas, en particular de los parajes en nuestros días más renombrados, que espero no le será a Ud. de molestia el que yo aquí las añada» [3].

El P. Lorenzo Ovando era natural de la ciudad de la Asunción, y había nacido el día 10 de agosto de 1700. Entró en la Compañía en 1717 y falleció en 1766. Desde 1730 hasta el fin

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 28.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 28.

[3] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7424, f. 403.

de su vida trabajó en las Misiones guaraníticas. Se hallaba en el pueblo de Yapeyú cuando terminó santamente sus días mortales.

[1741]

27. — **Croquis del curso del Río Pilcomayo, delineado por el P. Salvador Colón.**

Según asevera el señor Pedro de Angelis, poseía él entre sus papeles y documentos dos planos o mapas del curso del río Pilcomayo, compuesto el uno por el P. Gabriel Patiño y el otro por el P. Salvador Colón, uno de los jesuítas que en 1741 acompañaron al P. Agustín Castañares en su expedición al descubrimiento del citado río. De Angelis, que poseyó los «originales» de ambos mapas, opina que el de Colón era más perfecto, conservándose en él la «verdadera fisonomía» del río. (*Diario de la primera expedición al Chaco por el coronel D. Juan Adrián Fernández Cornejo*, Buenos Aires, 1837.)

[1744]

28. — **Missiones, qvas Provincia Societatis Jesu Paraquarica excolit ad flumina Paranà, & Urugvay ex natione Gvaranica accurate delineatae á qvodam ejusdem Missionario Veterano, anno 1744.** — *[Al pie:]* **Joh. Christoph Winnkler, Sculpsit, Viennae.**

Comprende este valioso mapa la región misionera que se dilataba entre los 25 y 30 grados de longitud y los 55 y 59 de latitud.

De este mapa poseemos una excelente copia fotográfica sacada de un ejemplar que se conserva en la Real biblioteca, de Viena. SCHULLER, en el volumen de *Geografía física y esférica de las Provincias y Misiones Guaraníes*, compuesto por don FÉLIX DE AZARA..., Montevideo, 1904, pp. LXVI y LXVII, reprodujo el

mapa en forma sumamente deficiente. Afirma Schuller (p. LXXVII, n.º 3) que, en la Universidad de Montevideo, «existe una copia del original [de este mapa], hecha por el doctor Elbio Fernández. El original pertenecía al archivo particular del presbítero don Rafael Yéregui. La copia que reproducimos, la debemos a la amabilidad del doctor Manuel Arbeláiz... Quien nos indicó este mapa fué nuestro joven amigo don Fermín Yéregui, empleado de la Biblioteca Nacional y Bibliotecario del Club Católico». García Acevedo escribe, a su vez, rectificando la información de Schuller, que «este mapa figura en la colección cartográfica americana de la Universidad de Montevideo debido a que el P. Rafael Yéregui tuvo la bondad de prestarnos su ejemplar grabado. De dicho grabado hicimos tomar copia al entonces estudiante de la Facultad de Matemáticas don Abel Fernández y esta copia es la que ha visto el doctor Schuller» [1].

Valiéndose de nuestra copia vienesa ha reproducido este mapa el P. José Blanco en su volumen de la *Historia documentada de la vida y gloriosa muerte de los Padres Roque González de Santa Cruz, Alonso Rodríguez y Juan del Castillo*, pp. 16 y 17, Buenos Aires, 1929.

Es curioso advertir que este valiosísimo mapa que es sobre todo uno de la región misionera, y tal vez el que más pudo servir para la cuestión de límites de 1894, fué enteramente desconocido a Río Branco y a Zeballos.

Del autor de esta carta nada hemos podido averiguar. Probablemente es obra del P. Carlos Rechberg, de quien escribía en 1740 el P. Matías Strobel que, «Gracias a sus conocimientos astronómicos y matemáticos ha comenzado a trabajar una grande obra cartográfica de todo el país, y ha compuesto ya un hermoso mapa del Paraguay» [2].

Rechberg era natural de Altenstein (Baviera), según unos, y de Kanton Uri (Suiza), según otros documentos. Ingresó en la Compañía en 1708 y pasó al Uruguay en 1716. Después de más de veinte años de misionero fué nombrado rector del colegio de Tarija y procurador de las Misiones. Falleció en Santa Fe en 1746.

[1] Daniel García Acevedo, *Contribución al estudio de la cartografía de los países del Río de la Plata*, p. 24, Montevideo, 1905.

[2] Carta del 3 de octubre de 1740, en *Archivo nacional de Munich*, Baviera, *Jesuítas*.

De las frases de Strobel se colige que compuso dos mapas. El haberse publicado éste en Alemania, robustece más nuestra presunción de que sea él su autor. La frase «a quodam Missionario Veterano» puede corresponder al insigne misionero alemán, quien en 1744 hacía ya casi un cuarto de siglo que trabajaba en las dichas misiones.

[1746]

29. — **[Carta de las costas magallánicas según] las mas modernas observaciones [del añ]o 1745. y 1746. En el de [1745] se reconocieron las costas Orientales [desde] 22 grados hasta [52] y [30] mm^s. En el de 1746. se reconocieron por tierra desde el cavo de S. Antonio, q^e está en 36 grad^s y medio hasta 38. gra^s. Lo [restante] de la costa; y el Estrecho Jsla del Fuego, y costas Occidentales van segun las mas nuevas Relaciones de Frezier; y aunq este pone la longitud di-/versa de la que yo puse en otro Mapa por seguir a otros Geografos; me parece, segun lo q he averiguado de las Relaciones de mhos. Indios de lexas tierras estando/en las Sierras del Volcan Oriental, q acierta mas, y asi la pongo conforme el la pone = Desde Buenos ayres hasta el dho. Volcan he registrado por tierra a dentro/4 veces. Desde ay hasta el Estrecho se ponen e[s]as Naciones por Relacion de Jndios, q todo lo andan vagabundos.**

Fol. m. — 40 × 58 centímetros. — *Archivo general de la Nación*, Buenos Aires, *Carpeta de cartas, planos, etc.*, n.º 5.

Original en colores. En una advertencia al pie del mapa se dice que «el verde y amarillo es habitado de Infieles. En lo de amarillo habitan los de a pie: en lo verde los de acaballo. En lo colorado hay infinidad de Yeguas y Caballos Silvestres

q cogen los Indios para comer y caminar, y los Españoles para lo 2º...».

Comprende esta carta desde los 33 a los 56 grados de latitud y desde los 303 a los 325 grados de longitud.

El autor de este mapa es el P. José Cardiel y, como ya lo hemos manifestado en otra oportunidad [1], nunca fué este jesuíta un cartógrafo de la perfección y escrupulosidad del padre Joaquín Camaño, pero tuvo siempre grande afición a los estudios geográficos y era singularmente observador de la naturaleza y sus accidentes. No era mal dibujante. Antes de la expulsión se dedicó algo a la labor cartográfica, es decir, relativamente poco. Fué durante su estada en Italia que se consagró, casi por entero, a esta clase de trabajos, a fin de satisfacer los pedidos de cuantos deseaban descripciones gráficas de nuestro territorio. El director del *Museo antropológico y etnográfico, de la Facultad de filosofía y letras*, profesor Félix F. Outes, tiene en preparación la edición de este mapa.

[1746]

30. — Mapa de las Misiones del Paraguay, por el P. Juan de Montenegro.

Publicóse este mapa al fin de la «Breve noticia de las Misiones Peregrinaciones apostólicas, trabajos, sudor y sangre vertida, en obsequio de la Fé, de el Venerable Padre Agustín Castañares, de la Compañía de Jesús, insigne misionero de la Provincia del Paraguay...», Madrid, 1746.

Aunque ninguno de los bibliógrafos que mencionan esta obra, como Leclerc, *Biblioteca Americana*, n.º 1916, París, 1878; Medina, *Biblioteca Hispano-Americana*, n.º 3404, Santiago de Chile, 1901; Sommervogel, *Bibliothèque de la Compagnie de Jesús*, t. 5, c. 1247; Uriarte, *Catálogo razonado de anónimos y seudónimos*, t. 1. n.º 229 y Streit, *Bibliotheca Missionum*, t. 3, n.º 523,

[1] R. P. José Cardiel, S. J., *Diario del viaje y misión al Río del Sauce, realizado en 1748 (con dos cartas y un croquis inéditos), precedido por un estudio biográfico del autor y una regesta de su labor literaria y cartográfica, por el* P. Guillermo Furlong, S. J., *y por una introducción, un análisis crítico del itinerario y de las cartas; y notas aclaratorias del texto, por* Felix F. Outes, en Publicaciones del Instituto de investigaciones geográficas de la Facultad de filosofía y letras, *serie A., Memorias originales y documentos*, n.º 13, pp. 101 y 102, Buenos Aires, 1930-[1933].

Aachen, 1927, señalan la existencia del mapa que nosotros mencionamos, existe, sin embargo, en el ejemplar de esta obrita que vimos años atrás en el *Archivo de la Provincia de Aragón*, existente en Barcelona.

Comprendía dicho mapa, toda la zona ocupada por los pueblos misioneros de indios chiquitos y zamucos, incluyendo todo el norte argentino, de donde era oriundo el P. Castañares. Había nacido este misionero en Salta, en el curso de 1687, y murió a manos de los indios mataguayos, el día 15 de setiembre de 1744.

[1748]

31. — **Mapa de las costas de Magallanes, por quien las andubo por/la misma Playa, desde 4 leguas mas allá del Rio de la Ascempcion hasta/el Rio y Puerto de S. Clemente, al volver de una Mission que hacia al Rio/del Sauce. Toda la costa es limpia sin escollos ni bancos, de playa de arena/degrandes y altos y mui anchos montones de arena, en las partes y con la dismi/nucion y aumento que se señala. Año 1748.**

Fol. m. — 84 × 56 centímetros. — *Museo Británico*, Londres, Add. 17668, F.

Publicado en formato menor (826 × 324 mil.) por el señor Félix F. Outes [1], quien en forma altamente científica compara este *Mapa* con el *Diario* que de dicho viaje escribió el P. Cardiel y demuestra ser suya esa pieza cartográfica que tanto enriquece la toponimia del sur de la provincia de Buenos Aires. «La carta compuesta por el padre Cardiel para ilustrar su *Diario*, y en la cual ha trazado, asimismo, el itinerario de la larga y atrevida excursión; es el monumento más antiguo de la cartografía bonaerense — *stricto sensu* —, y el primer documento, de esa especie, que trata de ajustarse a la realidad geográfica regional... La carta del padre Cardiel, por todas estas circunstancias, es un

[1] *Ibid.*, pp. 218 y 219.

prototipo de valor extraordinario, y una fuente de información insubstituíble» [1]. Así se expresa el señor Outes en su magnífico y extenso análisis de esta pieza cartográfica.

En el mismo *Museo Británico* y hallado, también, por el señor Outes, existe un derivado de este mapa cuyo título es:

Demostracion / Del terreno que andubo el P. Iesuita / Joseph Cardiel en el viage que hizo desde el Pue / blo del Pilar, del Volcan, hasta el arroyo de la Asumpcion, y su vuelta por la costa del mar hasta / el R° de Sn Clemente, segun las Direcciones y Lati / tudes de su diario.

Fol. m. — 33 × 42 centímetros. — *Museo Británico*, Londres, Add. 17669, n.º 23.

El autor de este derivado es, según comprueba el señor Outes, don José Custodio de Sá y Faría [2].

[1749]

32. — **Mapa de las Missiones de/la Compañia de Jesvs en/los rios Paraná, y Vruguay; conforme à las mas modernas observaciones de Latitud, y /de Longitud, hechas en los pueblos de dichas Missiones; y à las relaciones anti-/guas, y modernas delos Padres Missioneros de ambos rios. Por el Padre Joseph/Quiroga de la misma Compañía de Jesus en la Provincia de el Paraguay. /Año de 1749.**

Al pie del mapa se lee: «Ferdinandus Franceschelli sculp. Romae an. 1753».

Fol. m. — 81 × 32 centímetros.

Rarísimos son los ejemplares de este mapa, así en Europa como en América. Conocimos un ejemplar en el *Museo britá-*

[1] *Ibid.*, pp. 187 y 188.
[2] *Ibid.*, pp. 219 a 226.

nico, de Londres (17665 B), otro en la *Biblioteca nacional*, de Madrid [1], un tercero en poder del señor Antonio Graiño y Martínez (Preciados, 48 — Madrid) y existe un cuarto ejemplar en el Colegio de la Compañía de Jesús, de La Paz (Bolivia).

En la orla que circunda este mapa puso su autor unas leyendas relativas a las razas indígenas que poblaban el territorio comprendido en el mapa: charrúas, bohanes, minuanes, guañanas, etc., como también la longitud y latitud de los diversos pueblos de misiones.

En el extremo superior-izquierdo se encuentra esta dedicatoria:

Ferdinandus VI. — Hispan. et Ind. Rex.
En tibi quae novi mundi Ditissime Regum,
Indorum campos, saxorum culmina, montes,
Surgentes colles, et cedrina tecta domorum,
Flumina quaeque suo cursu labuntur aquarum,
Cunctorumque gradus depictos accipe. Vive.

En el extremo inferior-izquierdo advierte Quiroga que: «En este mapa se ponen los grados de Longitud por su orden comenzando la enumeración desde el meridiano, que passa por la parte mas Occidental de la Isla de Fierro. No se ponen en la tabla la latitud de los pueblos nuevamente fundados en los Tobatines, Minuanes, Mocobies y Abipones, porque aun no se hicieron en ellos las observaciones necesarias; pero van puestas en el mapa en la situación que guzgamos les conviene segun las noticias que tenemos. Los grados de Latitud sirven de escala para medir las distancias, cada gr.° son *20* leguas, y cada parte 3 $\frac{1}{3}$.»

Comprende esta carta, la más perfecta que hicieron los jesuítas en el siglo XVIII, todo el territorio argentino y países limítrofes desde Santa Cruz de la Sierra hasta el sur de la provincia de Buenos Aires, y todo ello con tal caudal de datos nuevos y de atinadas enmiendas sobre los mapas anteriores que es muy de lamentar que sea una pieza enteramente desconocida a los estudiosos argentinos. No sabemos que exista ejemplar alguno de este mapa en la Argentina, ni sabemos de geógrafo o historiador alguno que lo haya reproducido o citado.

[1] *Biblioteca nacional*, Madrid, *Sección de manuscritos*, c. 21, n.° 5.

Quiroga era un matemático de profesión y durante más de tres años trabajó en la composición de su mapa. De su valer como hombre de ciencia es prueba abonada su misión a las costas de la Patagonia en 1745 y su *Tratado de el Arte verdadero de navegar por círculo paralelo a la Equinocial*, Bolonia, 1784, y de lo mucho que se ocupó en la composición de su mapa de 1749 tenemos múltiples antecedentes. Para poder rectificar la parte del Brasil, que Quiroga no había podido recorrer personalmente, acudió en demanda de un mapa al P. Manuel Campos, residente en Lisboa. Este jesuíta le escribía con fecha 3 de junio de 1743 y afirmaba: «Empezando por el mapa del Brasil digo que he hecho las más exactas diligencias tanto por mí como por mis hermanos para adquirir este Ofir, y no he podido hallarlo... Estos mapas del Brasil no son muy exactos, porque los portugueses ni piensan en estas bagatelas, y los extranjeros no tienen las noticias necesarias...». Un mes más tarde escribía: «Finalmente hallé un mapa del Brasil de M. de Fer. Este mapa tal cual es, es moderno y asaz verdadero; pero no comprende más que las costas, y por lo que toca al mediterráneo o centro poco más tiene que papel...» [1].

La principal intención de los superiores de la Compañía al encargar a Quiroga la composición de este mapa facilitándole la tarea por todos los medios que podían, fué para que sirviera de ilustración a la *Historia de la Compañía de Jesús*, que había escrito el P. Lozano y que aparecía al mismo tiempo que el mapa de Quiroga. En los autos sobre licencia para imprimir la citada *Historia* de Lozano, que aún se conservan [2], consta que un mapa se presentó junto con los originales de la *Historia*. Como son tan pocos los ejemplares de la dicha *Historia* que se conservan, puede ser que el mapa efectivamente se hallaba formando parte de la obra.

Acertadamente afirmó Bourgade la Dardye que «Father Quiroga, one of the most energetics agents in the movement, made numerous observations connected with the latitude of various places, which he published in his Description of Rio Paraguay. Some of the maps presents details of the higest interest, such

[1] *Archivo general de la Nación*, Buenos Aires, *Sección gobierno colonial, Compañía de Jesús*, leg. 1743.

[2] *Archivo general de Indias*, Sevilla, 146-4-27.

as those of the Jesuits, of Azara, Flores, Page and Mouchez [sic]» [1].

A este mapa o al de Rechberg alude el P. Gervasoni cuando en carta de Valdelirios [2] le manifiesta que le remitía dos libros de Jarque y Lozano y «un Mapa que... es el más exacto que hasta ahora ha salido de aquellas Provincias...; pero por más individual que sea, le faltan algunas notas, en particular de los parajes en nuestros días más renombrados, que espero no le será a Vd. de molestia el que yo aquí las añada».

El mismo Quiroga habla de su mapa en carta al P. Rábago y al ministro Carbajal. Al primero escribía, con fecha 7 de diciembre de 1751, que «ya llevó el P.e Procurador P.e Arroyo el Mapa de toda esta parte Oriental de el Rio de la Plata y Misiones con los inconvenientes que son consiguientes», y a Carbajal le decía, en carta fechada en Buenos Aires a 11 de abril de 1751, que le remite un estudio para «dar alguna luz para la inteligencia del Mapa que tengo remitido a su Magestad por mano de V.a E.a y otro que llevan los P.es Procuradores» [3].

Como lo advertía en 1762 el P. Nicolás Contucci en la carta que escribió a Quiroga, y que transcribimos en la introducción a estas líneas, erró el cartógrafo de la Compañía de Jesús en la anchura del río Paraguay como erró asimismo en la delineación del río Paraná; errores que después corrigió en sus trabajos cartográficos posteriores [4].

Es éste el lugar más oportuno para consignar el hecho de haber sido Quiroga el más prolífico de nuestros cartógrafos

[1] BOURGADE LA DARDYE, *Paraguay, the land and the people*, pp. 3 y 4 London, 1892.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7424, f. 403.

[3] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7450, f. 246.

[4] En P. GUILLERMO FURLONG CARDIFF, S. J., *El Padre José Quiroga*, en FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS, *Número LIV*, Buenos Aires, 1930, se reeditó este mapa en forma magnífica y según su tamaño original. Valióse al efecto del ejemplar que poseen los jesuítas en La Paz (Bolivia). Con posterioridad, pero en tamaño muy reducido (18×21 ½ centímetros), ha sido reeditado por CIRIACO PÉREZ BUSTAMANTE, en *Correspondencia reservada e inédita del P. Francisco Rávago, confesor de Fernando VI*, pp. 192 y 193, Madrid; [1935]. Notaremos que en esta edición la figura del Soberano que se encuentra en uno de los ángulos del mapa no ha sido rehecha, como en el usado por nosotros para la reedición de 1930 ya citada.

coloniales, como quiera que compuso alrededor de unos treinta mapas de las regiones argentinas. La «Relación diaria, que hace al Rey el P. José Quiroga...» y que autógrafo y original se conserva en Sevilla (124-1-10-³) contiene:

[1746]

33 a 51.—**Diecinueve planos dibujados sobre cuatro grandes hojas a tinta y lápiz.**

Hoja I. **(33)** 1 — Siete mogotes que están al sur del Río, Gallegos, mirados al sur-sudeste.
(34) 2 — Cerros de San Julián mirados al sudueste a 5 leguas de distancia.
(35) 3 — Los mismos cerros mirados al sudueste, ¼ al sur a 8 leguas.
(36) 4 — Los mismos mirados Est.-Oueste a 3 leguas.
(37) 5 — Cabo de S. Jorge mirado al Sudueste a 5 leguas.
(38) 6 — Cerros al Norte de la Ensenada de los Bajos, mirados al Nordeste ¼ al Norte.
Hoja II. **(39)** 1 — Islote en la punta de Cabo Blanco mirando Nort e Sud, y cabo Blanco mirando al Ouest ¼ al Sudueste.
Hoja III. **(40)** 1 — Tierra baja al Norte de el Puerto de Sta. Cruz.
(41) 2 — Montes de San Julián mirando al Norueste.
(42) 3 — Cabo de Matas mirando al Sur a 4 leguas de distancia.
(43) 4 — Cabo de Santa Elena mirando al Nor-Nordeste a 3 leguas.
(44) 5 — Cordilleras y cerros al Norte de la ensenada de San Jorge mirados al Norte a 3 leguas.
(45) 6 — Cabo de Matas mirado al Norte a 4 leguas.
Hoja IV. **(46)** 1 — Cerros al sur de Cabo Blanco mirados al sudueste, ¼ al Oueste; Cabo Blanco e islote de la punta mirados al Noruest.
(47) 2 — Isla de los Reyes mirada al Sur-sudueste a 4 leguas.

(48) 3 — Entrada de el Puerto Deseado mirado de cerca al Oueste.

(49) 4 — La misma entrada mirada de el Nordeste.

(50) 5 — Cabo del Príncipe mirado al sudueste ¼ al Oueste.

(51) 6 — Cabo Blanco mirado al Sur ¼ al Sueste.

Cada uno de estos diecinueve planos mide, aproximadamente, unos 20 centímetros de largo, y tres y medio de ancho. El señor Torres Lanzas dió una noticia bastante vaga y superficial de los mismos en su *Relación descriptiva de los Mapas, Planos, etc.... existentes en el Archivo general de Indias*, Buenos Aires, 1921, p. 39, n.° 57, como lo había dado en 1904 en las páginas de la *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, época 3, año VII, tomo XI, p. 540.

No sabemos si pertenecían o no a esa misma *Relación diaria* los preciosos planos y mapas compuestos con suma exacción por Quiroga y conservados actualmente en el *Depósito de la Guerra*, Madrid. He aquí la noticia de las mismas:

1. *Descripción de la entrada del Río Gallegos y entrada del puerto de Santa Cruz*, por el P. José Quiroga. Año 1746.

   En colores. Escalas: para el río Gallegos: 171 milímetros = 5 millas. Para el Puerto de Santa Cruz: 179 milímetros = 5 millas. Dimensiones: 54 = 40.5 centímetros. — Carpeta.

2. *Descripción del Puerto de San Julián*, por José Quiroga. Año 1746.

   En colores. Escala: 354 milímetros = 4 leguas marinas. Dimensiones: 65.5 × 50 centímetros. — Carpeta.

3. *Descripción del Puerto Deseado*, por José Quiroga. Año 1746.

   En colores. Escala: 314 milímetros = 5 leguas de a 20 en grado. Dimensiones: 74 × 52 centímetros. — Carpeta.

Como se dirá más adelante (n.os 62 y 63) estos tres mapas fueron publicados por el ingeniero Bellin, sin advertir siquiera que eran de Quiroga.

Tal vez estos mapas sean parte de los «treinta mapas geográficos de las regiones patagónicas que compuso Quiroga y que según Caballero se hallaban archivados en la Secretaría del Consejo de Indias en Madrid». Sommervogel copió estas noticias de Caballero, ciertas y verdaderas, pero agregó de su cosecha que «elles furent publiees a Rome en 1753 par Fernando Franceschelli». No fueron jamás publicados los tales planos por más que el gran bibliógrafo lo afirme y lo repita sin prueba alguna el señor Medina, confundiendo uno y otro la publicación de estos mapas con uno que efectivamente publicó en dicho año, y que ambos bibliógrafos desconocían.

Advertiremos que Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, en su grande *Mapa Geográfico de América Meridional*, etc., Año de 1775, cita al P. Quiroga y reproduce parte de uno de sus planos. Dicho mapa consta de siete grandes hojas y en la que lleva el número 7, y que comprende la Patagonia, se advierte la existencia del «R[ío] de Juan Serrano que Quiroga asegura no entrar en la Bahía [de San Julián] contra el parecer del Capellán del Almirante Anson». Como sabemos, Quiroga estaba en lo cierto y Anson erró en su aserto y Cano y Olmedilla erró al consignar un magnífico río que procedente del sur oeste desemboca en el extremo sur de dicha Bahía de San Julián.

[1751]

52. — **Mappa Geographica/exhibens/Provincias, Oppida, Sacella &c/quae Mensibus Novembri ac Decembri/anni 1751 et Januario Februario/et Martio anni 1752 peragravit/ad Indorum Chilensium terras/excurrens P. Bernardus/Havestadt è Soc. Jesu/Missionarius.**

Fol. menor — 19 × 29 centímetros.

Publicado al fin del t. 2, de *Chilidúgu sive res Chilensis vel descriptio status tum naturalis tum civilis, cum moralis Regni populique Chilensis,* Munster, 1777.

Havestadt era alemán, oriundo de la ciudad de Colonia y pasó a Chile en 1746. Desterrado en 1767 volvió a su patria donde publicó su célebre libro.

Delineó el mapa geográfico el H. Jerónimo Strübel, de quien son todas las múltiples láminas que contienen los tres tomos del *Chilidúgu*.

Havestadt había recorrido, personalmente, la región central de Chile, sur de Mendoza y norte de Neuquén, y regiones de ambos territorios aparecen en su curioso mapa. Entre los afluentes de este último río señala el Barbarco, Raquim Curu, Lincura, Gruleuvu y Tocuman. En el texto del tomo 2, páginas 909 y 910, consigna sus recuerdos del río Neuquén y en páginas 913 y 916 los de Mendoza y sus alrededores.

[1752]

53. — **I H S/Mapa/de la Governacion del Paraguay, y de la de/Buenos ayres, con la Linea divisoria de las tierras/de España y Portugal, ajustada entre las dos Coronas/año de 1750; cuya posesion se pretende tomar este año/de 1752/Ponense tambien las tierras que tocan á Portugal/segun la Linea del Papa Alejandro VI, en que an-/tiguamente se ajustaron las dos Coronas.**

Fol. — 57 × 39 centímetros.
En colores y en negro, a pincel y a pluma.

El primero que dió una noticia de este mapa fué el señor Julián Paz, en la *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, época 3, año 3, p. 539, y el primero en editarlo, aunque en forma harto mezquina, el P. Pablo Pastells, en el t. 2, de su *Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia del Paraguay*, Madrid, 1912. El original se halla en el *Archivo general de Simancas* [1].

A entrambos lados del título hay largas notas explicativas: dos respecto a los nuevos límites (1750) y una relativa a la línea divisoria de 1494. Por todo el contexto de este mapa se colige que la intención de su autor, al componerlo, fué precisamente con el fin de ilustrar la opinión de los reales emisarios en lo tocante a la injusticia del tratado de 1750.

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7381, f. 31.

Al dorso del ejemplar original de esta pieza escribió un contemporáneo estas palabras: «Mapa del terreno de las mútuas entregas hecho ultimamente por los Jesuitas de allá y entregado confidencialmente a Valdelirios por el P. Altamirano. Está exacto y se hizo con el ánimo de que se retirase el principio de la línea al Oriente lo preciso para que no corte los siete pueblos, de que se infiere en el concepto de los Padres este es el único inconveniente del Tratado. Nota. Más de seis meses estuvo detenida su conclusión para conseguir lo mismo que ahora quieren; pero la Corte de Lisboa no quiso admitir otro medio, ni equivalente, sino la entrega de los 7 pueblos, no obstante que se procuraron rescatar casi con porfía y exceso» [1].

De este mapa de Cardiel se valió para el suyo el teniente coronel don Joseph Custodio de Sá y Faría, como se valió asimismo del compuesto por el padre Tadeo Henis, según escribía, en mayo 26 de 1758, don Francisco de Milhan a Valdelirios [2].

Tal vez aludía a este mismo mapa el teniente y demarcador español don Manuel de Flores, cuando escribía que en una ocasión «y de sobremesa se sacó un plano formado por el P. Cardiel, y la representación hecha por el mismo, para que vista por los convidados, la firmasen» [3].

De un mapa del Paraguay compuesto por el P. Cardiel habla el marqués de Valdelirios en carta al ministro Carbajal. Con fecha 28 de enero de 1754 [4] hacía Valdelirios un análisis de los mapas jesuíticos que tenía en su poder y entre otros menciona: «El que me envió el Deán de la Asunción, que remito original a V. E. en esta ocasión, cuyo autor me dice el P. Altamirano que es el del P. Cardiel, Jesuíta, que hizo con el Gobernador del Paraguay un viaje aguas arriba de aquel Río, hasta más allá de Corrientes».

De este mapa se han ocupado: JULIÁN PAZ, *Catálogo de los mapas, etc., cit.*, p. 528, n.º IV; JOSÉ TORRE REVELLO, *Relación de*

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7381, doc. 21, f. 30.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 28.

[3] C. CALVO, *Colección completa de los tratados, etc., cit.*, tomo segundo, p. 323, París, 1862.

[4] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7379, f. 7.

mapas, etc., cit., n.º 6, en prensa y nosotros en *Diario del viaje y Misión al río del Sauce realizado en 1748 por el R. P. José Cardiel, etc., cit.*, p. 105, Buenos Aires, 1930-[1933].

[1752?]

54. — Mapa del Rio Pepirí compuesto por el P. Antonio Delgado.

De la existencia de este mapa sólo poseemos una noticia. Nos la da el señor Francisco de Arguedas en carta al Marqués de Valdelirios, fechada en 27 de marzo de 1759: «yo sabía que el Pepirí era navegable y había entrado por él el Pd. Delgado en busca de indios, como lo probaba su mapa que mostré igualmente que el de la Corte» [1].

El P. Antonio Delgado era natural de Carpio, en Castilla la Vieja, y falleció en Faenza en 1783. Era rector del colegio de Salta cuando acaeció la expulsión colectiva de 1767. Había sido, durante un cuarto de siglo, misionero entre los indios guaraníes.

[1752]

55. — [Mapa de las estancias que tenían los pueblos misioneros al oriente del Rio Uruguay, por el P. Bernardo Nussdorffer.]

Fol. — 50 × 30 centímetros. — En poder del doctor D. Castellanos.

Existe copia fotográfica en la mapoteca del Ministerio de Relaciones Exteriores, de la República Oriental del Uruguay.

Comprende este mapa todo el territorio que se extiende entre los ríos Ibicuy, Uruguay y Negro.

Están señalados los terrenos ocupados por las estancias de Yapeyú, La Cruz, Sto. Tomé, S. Miguel, S. Borja, S. Nicolás

[1] *Alegato de la República Argentina en la cuestión de límites con el Brasil*, p. 220, Wáshington, 1894.

y S. Luis, como también las tierras realengas. Consigna, con precisión al parecer, los afluentes de los citados ríos y las cuchillas o elevaciones del terreno.

Hay varias líneas de puntos que denotan viajes y llevan leyendas como estas: «Camino que hize por Nov. de 1752», «Camino que hize yendo al Queguay», etc.

Estas notas coinciden con los viajes que a fines de 1752 hizo el P. Bernardo Nussdorffer y consigna él en su *Relación de todo lo sucedido en estas Doctrinas en orden a las mudanzas de los Siete Pueblos del Uruguay*, y que rescató del olvido y publicó el P. Carlos Leonhardt, S. J. [1]. Por otra parte es manifiestamente de Nussdorffer la caligrafía del autor de este mapa.

Fué sin duda Nussdorffer uno de los hombres más eminentes que vivió en el Río de la Plata durante el transcurso del siglo XVIII. Natural de Plattling, en Baviera, vino al Río de la Plata en 1717; fué misionero en San Nicolás, San Luis y Santa Cruz, rector del Colegio de Santa Fe, dos veces superior general de las Misiones (1734-1740 y 1747-1752) y Provincial del Paraguay desde 1743 hasta 1747. Falleció en el pueblo misionero de S. Carlos, en marzo de 1762.

Aunque por la citada *Relación* de Nussdorffer, teníamos noticia de la existencia de este mapa, debemos al doctor Felipe Ferreiro, de Montevideo, el haberlo podido conocer.

[1754?]

56. — Mapa del Paraguay, compuesto por el P. J. Quiroga.

«Luego que los PP. de esta Provincia tuvieron noticia que se había celebrado el Tratado y que en virtud de él había hecho el Rey cesión de estos siete pueblos tirando la línea Divisoria desde la falsa meridional de Castillos Grandes hasta la cabecera principal del Ibicuí por cuyas aguas debía bajar hasta el Uruguay... produjeron un mapa que trabajó el P. Joseph Quiroga, Mapa en que están contenidos los principales parajes que comprende la línea divisoria èn esta América Meridional, manifes-

[1] En la revista *Estudios*, t. 19, pp. 142 y sigs., Buenos Aires, 1920 y sigs.

tando el Ibicuí con todos los ramos y arroyos que le forman, y las estancias...». Escribe, después, que el mismo Quiroga le manifestó que habia compuesto este mapa «para instrucción del Provincial que acababa de llegar del Perú»[1] (carta de Valdelirios a Ceballos, San Nicolás y 2 de septiembre 1759).

¿Llegóse a publicar este mapa? — Creemos que sí. Dobrizhoffer alude a un mapa de Quiroga que no es el de 1753, publicado en Roma, sino otro, posterior o anterior, editado en Madrid. Hablando de los que han compuesto mapas escribe Dobrizhoffer: «Valiéndose de los documentos proporcionados por los que han recorrido el Río de la Plata, han compuesto algunos señores ciertos mapas que publicaron después en Roma o en Madrid, pero todos ellos están plagados de errores. Nunca hallé uno que estuviera enteramente correcto. El que no hace muchos años *publicó en Madrid* nuestro P. José Quiroga es más exacto en cuanto a aquellas regiones que él, que era un perito matemático, había recorrido y observado. Era hombre que iba donde podía»[2]. En otra parte (t. 1, p. 170) repite Dobrizhoffer que publicó Quiroga un mapa *en Madrid.*

Estas frases de Dobrizhoffer no pueden referirse al Mapa de 1749 impreso en Roma en 1753, pues apenas pueden conciliarse con el tal mapa la frase «ante annos non multos Matriti in lucem prodiit», escrita por el jesuíta austriaco en 1784. Corrobora el testimonio de Dobrizhoffer el del anónimo autor del *Tratado sobre las persecuciones que la Compañía de Jesús ha padecido en la Provincia del Paraguay,* quien nombra al «P. Joseph Quiroga... matemático que formó un Mapa del Paraguay que se imprimió en Madrid...» (f. 10 vta.). Estos dos testimonios aluden a un mapa de Quiroga impreso en Madrid, mapa enteramente desconocido hasta la fecha. Creemos que este mapa es el que, como afirmaba Valdelirios, habíase publicado en 1754. Escribiendo a Freire con fecha 26 de marzo de 1758 afirmaba que no se fiaba de los mapas compuestos por los jesuítas, entre los que nombra «el del P. Quiroga que se formó el año 751, y se imprimió el de 54»[3]. Escritas estas líneas, nos llega el número 419 de la revista madrileña *Razón y Fe,* número correspon-

[1] *Archivo general de Simancas,* Simancas, *Secretaría de Estado,* 7401.
[2] MARTÍN DOBRIZHOFFER, *Historia de Abiponibus, cit.,* t. I, p. 3, Viena, 1784.
[3] *Archivo general de Simancas,* Simancas, *Secretaría de Estado,* 7462, f. 26.

diente al día 10 de diciembre de 1931 y en ella al hacer el P. Constantino Bayle una reseña crítica de nuestra monografía sobre José Quiroga (p. 417), nos comunica que el señor Tinajero, residente en Madrid, posee un mapa de Quiroga diverso de los mencionados por nosotros en el citado trabajo. Todos estos antecedentes no nos autorizan a afirmar que este misionero compuso otro mapa además de los que le atribuímos. Justamente, pues, incluímos aunque en forma vaga e imprecisa este *Mapa del Paraguay*, considerándolo diverso del publicado años antes en Roma.

[1755 ?]

57. — [Mapa de las Misiones, compuesto por el Padre Tadeo Henis.]

Fol. — 33 × 27 centímetros. — Se halla en el *Archivo general de Simancas* [1].

Con fecha 19 de abril de 1758 escribía Miguel Angelo Blasco al general Freire y le decía: «Remeto a V. R. como me ordena o Mappa original das Missoes feito pelo P. Thadeo Enis, o que me fez mimo delle, depois de o ter trasladado para sy; sendo o Mappa pelo qual os PP.[s] se governaraon onde se ve, como es diferenzas das cosas, demostradas os Campos das Estancias dos respectivos Povos, o memo autor me segurou que (obrigado a acompanhar os Indios, como seu Capellan na aligencia em que andavao de achar novos caminhos, na ocaziao que estavao rebeldes) o tinho novamente corregido e ampliado com alguas circunstancias athe entao incognitas, as quaes nao se haviao achar em nenhum Mappa antigo e moderno, como foi da agoa que achou no matho do Monte Grande...» [2].

Valdelirios en carta del 3 de agosto de 1758 a Cevallos alude a este mismo Mapa de Enis. Afirma que con la obtención de dicho mapa, «adquirido del P. Tadeo Enis se procuró encontrar

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 7.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7402, f. 23.

la cabecera y origen principal del Río Ibiqui», y advierte que Enis lo llama «Ibiquí Guazú...» [1].

Andonaegui en un memorial alude a un «Mapa del P. Enis con los Estancias», que suponemos ser el que aquí citamos. También alude a este mapa de Enis don Francisco de Millán a Valdelirios (26 de mayo de 1758) cuando escribe que tiene un ejemplar del mapa de Quiroga y otro «pequeño de el Teniente Coronel D. Joseph Custodio de Sá y Faría en que me dijo V. S. estaba copiado el del P. Tadeo Enis, el de el P. Joseph Cardiel y otros» [2]. El mapa de Custodio de Sá y Faría comprende todo el territorio del Uruguay, Río Grande do Sul y todo el norte de la mesopotamia argentina (25 × 36 centímetros) y se halla en el citado legajo 7423.

Alude asimismo al mapa de Henis el mismo Valdelirios en carta a Freire (29 de abril de 1758): «Yo he visto y tengo Mapas de estos terrenos, que no convienen uno con otro; pero en ninguno he visto más que en el Padre T. Enis, cuya copia me dió V. E. con nombre de Ibicuy Guazú al brazo que viene de Santa Tecla, y el Mapa de la Demarcación que dije a V. E. era sacado del que imprimieron los PP^es^ el año de 32... lo habrá V. E. reconocido respectuoso en todo lo que ha podido notar... y quien sabe si esta invención fué una manzana de discordia que se arrojó entre nosotros, para que hubiese aun este tropiezo, que delatase la conclusión de este negocio. No me faltan fundamentos para la sospecha. V. E. esté cierto, que por este mismo recelo he procedido con cautela en la inquisición de las cosas, y así el Mapa que he enviado a V. E. es compuesto parte por el del P. Tadeo y por el de un Indio, que solo comprende las estancias y el resto es levantado por Mendizabal, que es de lo que tengo necesidad.»

Tal vez este mapa sea anterior a 1755 o hemos de aseverar que Henis, con anterioridad, había compuesto otro u otros. Así en 1753 había el P. Henis delineado un mapa de las regiones del Río Uruguay en el que se distinguían «dos ríos con el mismo nombre de Ibicuí. Uno, que baja del Monte Grande; otro de Santa Tecla, y se junta con el primero antes de desembocar en el Uruguay. La misma denominación había expresado otro

[1] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7399, f. 178.

[2] *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7423, f. 300.

mapa antiguo, que estaba en la casa parroquial de San Miguel; y primero fué arrancado por los indios amotinados, y más tarde fué a parar a manos del Gobernador de Buenos Aires don Pedro Ceballos, en cuyo poder permaneció algún tiempo. Así, pues, los dos Ibicuís no fueron invento del Padre Tadeo, sino que dibujó en su carta lo que había visto trazado ya en otras tres cartas diversas, y estaba confirmado por testimonio de los indios y por sus propias observaciones», escribía MURIEL en su *Historia del Paraguay*, p. 342.

Parece que además de éste hallóse otro mapa del país en poder de Henis, mapa que a juicio de Valdelirios no era «de importancia y porque el Padre Henis le suplicó, que por ser papel útil y sin inconveniente y trabajo propio, se lo dejasen a lo menos copiar», según escribía Ibáñez (p. 169). «Parece que posteriormente el P. Henis entregó a Bobadilla este Mapa original que jamás los españoles hasta muchos años después, volvimos a ver, sino cuando importó a Don Gómez hacernos la guerra», según asevera MURIEL (*op. cit.*, p. 173). Termeyer sólo habla de un mapa y escribe que fué remitido a la Corte de Madrid por los agentes reales (*Opuscoli*, t. 4, p. 504).

[1754 ?]

58. — **Pueblo de S.n Joan B.ta del/Rio Uruguay y explicacion de su con-/tenido.**

75 × 70 centímetros. — En negro y colores.

«Es sumamente curioso por los detalles de la indumentaria de las figuras armadas, que se dibujan en el centro del pueblo».

Esta aseveración, como todos los datos que consignamos referentes a esta pieza los tomamos del reciente trabajo, en prensa, del señor JOSÉ TORRE REVELLO, *Relación de mapas y planos, etc., cit.*

El original se encuentra en el *Archivo general de Simancas*, Simancas, *Secretaría de Estado*, 7381-91, caja 11, n.º 14.

Con anterioridad al señor Torre Revello, había mencionado este plano el señor Julián Paz en su *Catálogo de los mapas, etc., cit.*, que se conservan en el *Archivo general de Simancas*, Simancas, sección *Límites de América*, en *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, tercera época t. III, p. 531, Madrid, 1899.

[1756]

59. — Mission des moxes etabli par les P. P. de la Comp[e] de Jesus dans le Perou.

Este mapa parece ser una reproducción y traducción del intitulado

> *Mission de los Moxos establecidos por los P. P[s] de la Comp[a] de Jesús en el Perú.—[Al pie:]* Man.[1] Rodriguez sculs. M[d] [Madrid?]. A[o] de 1756.

Ambos mapas fueron publicados en las *Lettres édifiantes*, y en su traducción, las *Cartas edificantes*, t. 16. Aunque la edición francesa es anterior a la española, no obstante parece cierto que aquélla es traducción y reproducción de ésta.

El P. Juan B. du Halde escribe en la dedicatoria del *XII Recueil* de las *Lettres* que: «la Carte qui est esté fait du pays des Moxes. Les Missionaires qui ont penetré depuis peu d'années dans ces Terres infidelles, l'ont dressée avec assez de soin...».

Estas líneas parecen indicar, como lo creemos exacto, que el presente mapa es una edición reformada del de 1698 (cfr. n. 12), y más comprensiva que el citado en el n. 15.

Los bibliógrafos atribuyen la paternidad de dicho mapa al P. Cipriano Baraze, conocido autor de varios escritos sobre la nación y lengua de los Mojos.

René Moreno reprodujo este mapa en su *Catálogo de Mojos y Chiquitos* (p. 444). Como puede suponerse, sólo tiene remota atingencia con las regiones del Río de la Plata, pues sólo comprende desde los 11 hasta los 20 grados o sea hasta la cuenca del río Pilcomayo.

[1756]

60. — Mission de Mojos/de la Compañia de/I H S/ de el Peru.

Fol. —

Parece muy probable que el autor de este precioso mapa sea el P. Javier Iraizos de quien sabemos que compuso uno de

esta índole y sabemos, además, que fué un historiador diligentísimo de las misiones de Indios Mojos. Así, HERVÁS Y PANDURO, en su *Vida del hombre* [1], asevera que, «entre los papeles del Padre Buriel, que se depositaron en la biblioteca real de Madrid, había un mapa de Mojos o Moxos, hecho por el Jesuíta Javier Iraizos».

El mismo HERVÁS, en su *Biblioteca de Escritores*, obra inédita aún y que se conserva en el *Archivo de Loyola*, España, asevera que este mapa ilustraba la *Historia de Mojos* que en dos gruesos volúmenes escribió dicho Iraizos y que fué a parar a poder del P. Burriel. Iraizos, según nos informa el mismo Hervás, era natural de Cochabamba, donde nació en 1725. Fué profesor de retórica, filosofía y teología, pasando después a las Misiones de Mojos donde falleció en 1763.

[1756]

61. — Carte/du Paraguay/et des Pays voisins/Sur les Memoires des Espagnols et des/Portugais et en particulier ceux des RR./P. P. de la Compagnie de Jesus/.../Par M. B. Ing. de la Marine./1756.

Fol — 36 ½ × 33 ½ centímetros.

Comprende todo el territorio que se extiende entre los grados 10 y 35 de latitud, y los 40 y 70 de longitud occidental, meridiano de París.

M. Bellin delineó este mapa, pero su verdadero autor fué el P. José Quiroga quien lo compuso para ilustrar la *Histoire du Paraguay* del P. Francisco Javier Charlevoix, al frente de cuyo segundo volumen publicóse por vez primera en 1756. Quiroga tomó por base para este mapa el de 1732, compuesto por los jesuítas, y el de 1749 compuesto por los plenipotenciarios españoles y portugueses.

[1] P. LORENZO HERVÁS Y PANDURO, *Historia de la vida del hombre*, t. 3, p. 321, Madrid, 1796 y 1798.

De los méritos y deméritos de esta carta se ocuparon extensamente los peritos argentinos y brasileños, como puede verse en la *Exposición hecha por el ex ministro de Relaciones Exteriores de la República Argentina* Dr. D. Estanislao S. Zeballos, cap. xxii,p. 75, Buenos Aires, 1892, y Río Branco, *Questão de limites*, t. 2, pp. 155 a 158, New York, 1894.

Río Branco tenía especial interés en desprestigiar este mapa considerándolo una simple copia, sin valor alguno, del mapa de 1749, y desgraciadamente consiguió lo que deseaba, aunque engañosamente a nuestro juicio. El señor García Acevedo se ha hecho eco de las afirmaciones de Río Branco al estampar en su valioso libro sobre cartografía, que «Lamas y Schuller citan en sus relaciones el mapa de 1756 de Mr. Bellin que acompaña a la *Histoire du Paraguay*, del R. P. Charlevoix, y lo consideran — por el hecho de citarlo — como uno de los mapas más importantes.»

«El mapa de Mr. Bellin pudo ser considerado como importante antes de hacerse público el «de las Cortes»; pero después ha perdido todo su valor, pues que, como lo ha demostrado el Barón de Río Branco, es puramente una copia fiel y exacta del expresado de 1748, salvo las latitudes. La evidencia de esta afirmación se obtiene colocando el mapa de Mr. Bellin, que figura con el número 10A en la cartera brasileña, en papel transparente, sobre el «Mapa de las Cortes», señalado con el número 7A» [1].

Si esto probara algo habría que afirmarse que los mapas compuestos un siglo antes de existir el de las Cortes estaban copiados de éste, pues como es natural y obvio todos los mapas de una misma región han de tener cierta analogía entre sí. Lo cierto e indubitable es que tanto el mapa de Bellin como el de las Cortes son una copia del de 1732, y de aquí proviene la semejanza de ambos.

Bellin refundió el mapa del Paraguay en la

[1] Daniel García Acevedo, *Contribución al estudio de la Cartografía, etc., cit.*, p. 31.

Carte/de l'Amerique Méridionale/M.D.CC.LVI

que era, en su tiempo, el más perfecto de la América meridional que se conocía. La parte relativa a la Patagonia está bastante deficiente, mientras que la costa chilena está dibujada con exactitud y rica en detalles. Publicóse este mapa al frente del primer tomo de la citada *Histoire du Paraguay*, del P. CHARLEVOIX.

BELLIN reprodujo la *Carte du Paraguay* en su *Petit Atlas maritime*, t. 2, n.° 60, París, 1764; y antes de él lo había reproducido un tal V. Rossi con el título de *Carta esatta rappresentante il corso del Fiume Paraguay, ed i paesi ad esso vicini*, y aparecido en *Il Gazettiere Americano... del Nuovo Mondo*, t. 3, p. 22, Livorno, 1763. Poseemos otra edición que se publicó en la *Histoire Generale des Voyages*, t. 13, p. 19, pero apenas merece ser tenida en cuenta dados los múltiples errores y graves omisiones que en ella existen.

Advertiremos que en todas las ediciones de Charlevoix se reprodujo la *Carte du Paraguay*, pero llama la atención la reproducción aparecida en 1768 al frente de la versión alemana (*Geschichte von Paraguay...* Nurnberg, 1768). Es en todo un calco perfecto, pero indica con líneas de puntos los límites de los diversos territorios o provincias en que se dividía todo el país.

Que sea Quiroga el autor de este mapa, parece fuera de duda, ya que Caballero, informado por el mismo Quiroga, afirma que «Charta geographica Paraquariae auctore Francisco Xaverio Charlevoix» [1]. Bellin no puede ser autor de este mapa, como no puede serlo de los demás publicados por Charlevoix, que son evidentemente obra de Quiroga, como después advertiremos. Bellin era un simple dibujante que supo dar estética y perfección a los rasgos tal vez algo groseros de Quiroga.

Son en verdad enigmáticas las frases de M. Bellin que se publicaron al frente de la primera edición de la *Histoire du Paraguay*, por F. J. DE CHARLEVOIX, París, 1756, y que no apa-

[1] P. DIOSDADO CABALLERO, *Bibliothecae Scriptorum Soc. Jesu, suppl. alterum*, t. I, p. 236, Roma, 1816.

recieron en ninguna edición posterior, ni en la de París, 1757. Copiamos sus palabras: «Lorsque je me suis chargé de dresser les Cartes Géographiques qu'on ne peut se dispenser de joindre à cette Histoire, je comptois sur des secours qui m'ont totalment manqué, quoique je n'aie rien négligé pour me les procurer. Il est vrai que j'espere pouvoir les rassembler; mais la lenteur de mes correspondances avec l'Espagne, d'où je les attends, peut encore me jetter loin; et je retarderois trop l'Edition de cet Ouvrage, que l'on desire depuis long-temps, si j'attendois que les Mémoires et les Cartes, dont il s'agit me fussent parvenus. Ainsi je suis forcé de me renfermer dans des bornes trés étroites pour la Géographie de cette Partie intérieure de l'Amérique Méridionale, si peu connue jusques à présent».

Todo esto parece sincero si se refiere a la mencionada *Carte de l'Amérique Méridionale* y que como él mismo nos dice, lo compuso «pour connoître la situation du Paraguay avec les Provinces voisines, et l'étendue qu'il occupe dans cette Partie du Monde: c'est l'unique but que je me suis proposé».

Por lo que respecta a la *Carte du Paraguay* escribe que está «dressée sur celle des RR. PP. Jésuites... à laquelle j'ai fait très peu de changemens». Parece que debe de referirse a este mapa cuando escribe que «outre les Cartes que je viens de citer, il y en a une nouvelle que le R. P. Quiroga, jésuite Espagnol, habile Mathématicien, a dressée sur les observations qu'il a faites dans ces Provinces». Asevera que además de valerse del mapa de Quiroga, valióse de otro mapa o de la información que le ofreció otro jesuíta, quien a juicio de Bellin estuvo personalmente en las regiones del Río de la Plata. «Je sais encore que le R. P. Panigay, savant Astronôme, actuellement à Venise, a fait au Paraguay, et dans la Riviere de la Plata, des observations, au moyen desquelles ou peut déterminer les Latitudes et les Longitudes de plusieurs endroits; mais n'ayant pû encore rassembler tous ces materiaux, je n'ai osé m'écarter des connoissances qui sont reçues, et qu'on a regardées jusqu'à ce jour comme les meilleures».

En vano hemos procurado informarnos sobre la mencionada labor del P. Bartolomé Panigay. Sólo sabemos que había nacido en Frioul el 25 de diciembre de 1720 e ingresado en la Compañía de Jesús el 14 de octubre de 1736. Sommervogel, de quien son estos datos, nos informa que se dedicó al estudio de las mate-

máticas y en el *Archivo del Gesù*, Roma, se conservan escritos suyos de carácter científico [1].

Al fin de su exposición, alude Bellin a los planos del Río de la Plata, Puerto Deseado y Puerto de San Julián y escribe: «Je dois les deux derniers à un Officier qui étoit de l'Expédition faite par ordre du Roi d'Espagne, pour reconnoitre et visiter la Côte de l'Amérique, depuis la Rivière de la Plata jusqu'au Détroit de Magellan, et dont la Relation se trouve jointe à l'Histoire du Paraguay».

Curiosa confesión. Alude al P. Quiroga, pero en forma tal que nadie sospecharía que el tal «Officier» fuera un jesuíta. Que sea Quiroga el aludido es tanto más cierto cuanto que el diario de la expedición publicado en la *Histoire du Paraguay* (t. 3, pp. CCLXXIV a CCXCVI, ed. de 1756) es el de Lozano, «tiré des observations des Peres Joseph Cardiel et Joseph de Quiroga». Como ya indicamos, en otra parte, existen en los archivos dichos planos suscritos por Quiroga en 1746. No obstante, no titubeó M. Bellin en poner su propio nombre, con exclusión del de Quiroga, en dichas piezas cartográficas.

Nada, absolutamente, dice Bellin del *Plan de la Ville de Buenos Aires* y de la *Vüe des Montagnes des Maldonades*, ni aparece su nombre en dichas láminas.

[1756]

62. — Cartes des/Découvertes/qu'ont ete Faites par/les Espagnols/en 1746./Entre la Riviere de la Plata et/le Detroit de Magellan/.....Par M. B. Ing. de la Me.

Fol. menor: — 21 × 14 centímetros. — Ubicado en el t. 3, p. 257, *Histoire du Paraguay par le* P. PIERRE FRANCOIS-XAVIER DE CHARLEVOIX, *de la Compagnie de Jésus*. A París, M.DCC.LVI. En la ed. de 1757 se halla en el t. 6, p. 125.

[1] *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, t. 6, p. 167, Bruselas, 1895.

[1756]

63. — **Plan du Port S^t Julien les Observations des Espagnols en 1746. Par M. Bellin Ing. de la Marine.**

Fol. menor. — 20 ½ × 15 centímetros. — Ubicado en el t. 3 p. 269 de la misma obra de Charlevoix, ed. de 1756; t. 6, p. 177, ed. de 1757. El original de este plano compuesto y firmado por Quiroga se conserva en el *Depósito de la Guerra*, Madrid. Véase lo que escribimos bajo los números 32-51.

[1756]

64. — **Plan/du Port Desiré/dans l'Amérique Méridionale/.../Par M. B. Ing. de/la M.^e**

Fol. menor. — 27 ½ × 18 centímetros. — Ubicado en el t. 3, p. 259 de la misma obra de Charlevoix (ed. de 1756), t. 6, p. 193 (ed. de 1757).

[1756]

65. — **Plan/de la Ville de/Buenos-Ayres.**

Fol. menor. — 27 ½ × 16 centímetros. — Ubicado en el t. 1, p. 167 de la misma obra de Charlevoix, ed. de 1756; t. 2, p. 271, en la ed. de 1757.

Creemos que estos tres mapas y este plano deben ser atribuídos a Quiroga. Si todo el texto del libro XXII confiesa Charlevoix que no es sino un compendio de lo escrito por Quiroga: «De tout cela, le Pere de Quiroga conclut dans son Journal, que je ne fais ici qu'abreger...» (t. VI, p. 180), cuánto más no serán suyos los planos que acompañan al texto. Esta es nuestra opinión. Reconocemos sin embargo que era posible a Bellin el hacer esos mapitas con los datos y descripciones que ofrece Quiroga en su *Relación*, pero no ciertamente con el acierto que se observa en los citados mapas.

El plano de la ciudad de Buenos Aires no puede en manera alguna ser obra de Bellin. Parece fuera de toda duda que fué el levantado por Quiroga, por orden de Andonaegui. Durante la

travesía desde Europa había éste conocido y apreciado al ingeniero y cartógrafo jesuíta y no bien arribaron a Buenos Aires encargóle, como escribe Gutiérrez, que en compañía del piloto Florencio Antonio Moreyras midiese las tierras de la Provincia «a rumbos verdaderos» [1]. Lo más natural es que comenzara por la ciudad no menos necesitada que la Provincia.

[1756]

66. — **Vüe des Montagnes des Maldonades/Situées a l'Embouchure de la Riviere de la Plata du costé du Nord.**

13 ½ × 6 centímetros.

Además de las montañas de Maldonado dibújase la Isla de Lobos y el Cabo de Santa María, con sus leyendas, y sobre el Río de la Plata se indica, por medio de una flecha, la dirección de la corriente.

Esta lámina, que atribuímos a Quiroga, apareció en el t. 3, p. 3, de la *Histoire du Paraguay*, por F. J. CHARLEVOIX, ed. de 1756. Suprimióse en las ediciones posteriores.

[1756]

67. — **Carte/de la/Riviere de la Plate/dans l'Amerique Meridionale/Par M.r Bellin Ing.r de la Marine/1756.**

Fol. m. — 33 × 21 centímetros.

Ubicado, generalmente, en el t. 3, p. 240, de la citada obra del P. Charlevoix, ed. de 1756; t. 4, p. 1, ed. de 1757.

[1] JUAN MARÍA GUTIÉRREZ, *Noticias históricas sobre el origen y desarrollo de la enseñanza pública superior en Buenos Aires desde la época de la extinción de la Compañía de Jesús en el año 1767 hasta poco después de fundada la Universidad en 1821. Con notas, biografías, datos estadísticos y documentos curiosos, inéditos o poco conocidos*, p. 180, Buenos Aires, 1868. Véase lo que escribimos a este propósito en nuestra monografía: *El Padre José Quiroga*, en FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, PUBLICACIONES, *etc.*, *cit.*, pp. 28 á 30.

[1757]

68. — **Mapa de la Provincia Jesuitica/del Paraguay delineada historicamente por uno de la comitiva de/los Demarcadores Reales de la/nueva línea divisoria de las/dos coronas Castilla y Portugal/según estaba el año de 1757.**

Este es el título, no de un mapa, sino de un folleto, en cuarto menor, de 35 folios de texto, que contiene una explicación de un mapa desaparecido, pero que en otros tiempos formaba parte del folleto. Encuéntrase éste actualmente en el *Archivo de Loyola*, Azpeitía, est. 4, plút. 4.

En la introducción «Al Lector» escribe el autor que: «Dos Mapas impresos hay de la Provincia Jesuítica del Paraguay, uno por un Jesuíta que anduvo mucho por tan dilatada Provincia; su fecha el año de 1732. Este trabajó mucho en hacerlo; y lo que vió y examinó, lo pone con acierto; por lo cual el público le debe estar muy agradecido. Otro es el del Abad Anville, impreso poco después. Este escribe y dibuja por las noticias que le dieron, y pone aún más que el Jesuíta. También se le deben muchas gracias por su afán. Mas como el Jesuíta no lo vió todo, y en muchas cosas por no poder más se guió por relaciones e informes, y muchas veces los informantes no entienden de rumbos ni graduaciones ni saben declarar las distancias, y entre dos que han visto una misma cosa discrepan no pocas veces entre sí en la colocación, cualidad, etc., de ella, fué cosa indispensable el errar en muchas cosas de las que no vió.»

«Advertimos en este tan extenso mapa que muchas de las cosas de los dos dichos están corregidos; porque el que esto escribe, vió y examinó estar mal puestas en los muchos y dilatados viajes que hizo en esos países, y verás otras muchas que ni uno ni otro mapa pone. Otras cosas me ha sido preciso poner por relación de otros. En estos habrá varios yerros, que con el tiempo se descubrirán. Dejo de poner otras por la variedad, y discrepancia que veo en los informantes.»

En las páginas del folleto explicativo del mapa trata el autor de:

La extensión de la Provincia del Paraguay, f. 1 vta. a 4 vta.
La multitud de Indios que hubo y su gran disminución, f. 4 vta. a 7.

Los Indios a cargo de los Jesuítas y como siempre van adelante, f. 7 a 10
Las Misiones de Guaranís y Chiquitos, f. 10 vta. a 14 vta.
Las Misiones del Chaco y otras, f. 14 a 16.
Calidad de la tierra y su comercio, f. 23 vta. a 24 vta.
Plantas, animales terrestres y aves, f. 24 vta. a 26.
Caminos, ríos y lagunas, f. 26 a 27 vta.

Entre las «Notas y advertencias para la comprensión del Mapa», advierte el autor que «de los archivos que hablan con más particularidad se ha podido sacar el estado de los Pueblos, familias y almas que van en este mapa...» [y] «todo lo dicho de esta Provincia Jesuítica lo he podido averiguar, viendo mucha parte de mis continuos viajes, y leyendo sus historias impresas y papeles manuscritos, y mucho más tratando mucho con ellos ya en las ciudades, ya viviendo con ellos en las Misiones...».

«Pónense los signos que indican Ciudad o villa de Españoles; Pueblo o Aldea de Indios, y con signos que indican si subsiste, si tiene cura, clérigo, fraile o jesuíta; Pueblo de Indios asolado; ciudad asolada de Españoles; ermitas que tienen los Pueblos Guaranís en los caminos y en las estancias de ganados; Sitio donde fué martirizado algún misionero; habitación o moradas de los infieles; Signos que indican si los indios son de a caballo o de a pie; Casas de campo en que habitan más españoles que en las ciudades; Ciudad con y sin obispo, con o sin gobernador. No se ponen todos los pueblos asolados de Indios que no cupieran en este mapa, ni aun los nombres de todos los que se ponen, sino los de más nombre. Pónense con su nombre todas las poblaciones de Españoles subsistentes y asolados, y todos los Pueblos de Indios subsistentes. Ni se pone todas las Ermitas de los Caminos y Estancias de los Guaranís; ni varios ríos y sierras contentándonos con lo más notable, por evitar la confusión que trae el amontonar muchas cosas. El manchón Amarillo señala la Gobernación de Buenos Aires, el Verde la de Tucumán, el Pajizo la del Paraguay, el Blanco Azul la de Santa Cruz de la Sierra. En estos cuatro se incluye la Provincia Jesuítica del Paraguay.»

Desgraciadamente no hemos podido hallar este mapa por más que trabajamos en ello en diversos archivos españoles principalmente en el mismo de Loyola, donde se halla el folleto de que acabamos de hacer mención. Todos nuestros esfuerzos han salido fallidos. Existe en dicho archivo un mapa del P. Cardiel,

del que después nos ocuparemos, pero no es el que contenía la cartera de que hemos hablado, puesto que no concuerdan los signos que pone en la explicación del mapa con los del mapa que poseemos. Cardiel era ciertamente un hombre capaz de darnos un mapa de verdadero valer, como parece que era el que contenía la citada cartera. Lo curioso es que componiendo un mapa en 1758 o algo más tarde nombrara los mapas de 1732 y el compuesto por d'Anville, y no hiciera mención alguna del gran mapa de Quiroga que sin duda alguna conocía. ¿Será ese mapa anterior a 1753, fecha en que se publicó el de Quiroga? ¿Será obra del mismo Quiroga? Creemos que sí y esto explicaría el que no se citara a sí mismo y esto parecen indicar las palabras del título: «por uno de la comitiva de los Demarcadores».

[1760?]

69. — Mapa geográfico de las Misiones de los Moxos, por el Padre Victoriano Cuenca.

Según Saldamando, en sus notas remitidas a Sommervogel y publicadas por éste en su *Bibliothèque de la Compagnie de Jesus* (t. 2, p. 1724), compuso dicho jesuíta un mapa de la región de los Mojos y el original se hallaba en la *Biblioteca* de Lima con otros manuscritos de Cuenca. Dados los antecedentes científicos de este jesuíta limeño, era tal vez su mapa un trabajo superior a los que antes de él habían compuesto Baraze y Arlet. Basta tener presente que fué él quien compuso una serie de observaciones astronómicas de la constelación meridional Lucero y un curso solar matemáticamente calculado para uso de los cuadrantes y de toda clase de relojes solares.

Comprende este mapa el territorio nacional situado entre los 23 y 35 grados de latitud y entre los 314 y 324 de longitud Este de la Isla de Hierro. Expone con líneas de puntos las expediciones hechas desde Salta a la Asunción y desde Corrientes hacia Salta.

El señor Torres Lanzas ha reproducido este mapita en su *Relación descriptiva, etc., cit.*, p. 42, lámina XVII.

[1760]

70. — I H S/Parte de la America Meridional/en que trabaja el zelo de los Reli-/gioſos de la Compañia de Jħs. de/la Prov.ª dicha del Paraguaí.

Fol. — 38 × 28 centímetros.. — El original de este mapa se conserva en el *Archivo de Loyola*, Azpeitía, est. 3, plút. 3, al fin del volumen en cuarto rotulado: *Escritos del P. Calatayud S. J. sobre la Provincia del Paraguay.*

Comprende todo el territorio situado entre los 10 y 36 grados de latitud y los 305 y 330 de latitud (Isla de Hierro).

No sólo desde el punto de vista geográfico sino también desde el punto de vista histórico es este un mapa de singular interés, y fué muy acertada la determinación del P. Pablo Hernández de reproducirlo, como lo reprodujo, al fin de su grande obra sobre la *Organización de las Doctrinas Guaranies* (t. 2, p. 583). También lo reeditó el P. Pablo Pastells al principio del tomo 1 de su *Historia de la Compañía de Jesús en el Paraguay*, y nosotros lo incluímos en *Los jesuítas y la cultura*, p. 27, Montevideo, 1933.

La parte orográfica e hidrográfica sólo comprende los rasgos más principales y aun éstos con poca precisión y exactitud. La anchura, por ejemplo, del río Paraná es desmedida en relación con la mesopotamia argentina y con lo restante del país. Es evidente que el fin primordial del autor fué el componer un mapa histórico, y éste ciertamente responde a su fin, pues son sin cuento las leyendas y notas que en el mismo campo del mapa se encuentran sobre toda clase de asuntos así religiosos como civiles.

¿Será éste el mapa que reseñamos bajo el número 53? El autor de aquel perdido mapa y el autor anónimo del presente es evidentemente el mismo: el P. José Cardiel; pero como nos consta que este jesuíta compuso múltiples mapas y las leyendas de éste no coinciden con las de aquel, según se desprende del folleto mencionado, nos inclinamos a creer que se trata de dos mapas diversos entre sí.

El P. José Cardiel era natural de La Guardia en la Rioja (España), donde nació en 1704. Ingresó en la Compañía de

Jesús en 1720 y pasó a América en 1729. Desde esa fecha hasta la de 1767 trabajó denodadamente en las Misiones de los Guaraníes e hizo varias y arriesgadas expediciones a lo interior y a lo más lejano de nuestro país. Fué uno de los compañeros de Quiroga en la expedición a las costas patagónicas y uno de los primeros misioneros que trabajaron entre los indios del sur de la provincia de Buenos Aires. El «Mapa geográfico que comprende todos los modernos descubrimientos de la Costa Patagónica», que en 1788 remitió el virrey Loreto a S. M. registra los largos y atrevidos viajes que hizo Cardiel en busca del Río de los Sauces. Cardiel falleció el 6 de diciembre de 1781 en Faenza (Italia).

Que sea suyo el mapa de 1760 está fuera de toda duda. En la nota que acompaña al texto del mapa en el *Archivo de Loyola*, Azpeitía, hállase esta frase que escribió algún investigador moderno: «es evidentemente del P. Cardiel», y basta a la verdad conocer la letra de Cardiel para convencerse que todo el texto del mapa fué escrito de su propia mano.

[1760-1770]

71. — **Mapa de Las Doctrinas del Paranà y Uruguay, y de la Linea divisoria del año/1750 en cuanto a estas doctrinas toca. La linea divisoria es la encarnada, que/comenzando en los Castillos sobre la Costa en la altura de 34 grados, y pasando por cer-/ca de Maldonado va por las Cabeceras del Rio Negro, y Estancia de San Miguel hasta /la cabecera del Ybicui y rio abajo hasta el Uruguay, y rio arriva hasta el Rio Pipiti, y de este/al Yguazù y Paranà. La Señalò el Rey el año de 1750. Las tierras orientales son de Portugal.**

Fol. — 41 × 29 centímetros. — Original en el *Archivo de Loyola*, Azpeitía, 2-2-85. Hállase al fin de un volumen rotulado: *Papeles varios del P. Luengo*, p. 203.

Ha sido reproducido por el P. PABLO HERNÁNDEZ, en *Organización de las Doctrinas Guaraníticas*, t. 2, pp. 582 y 583, y por el

P. Miguel Barquero en su monografía sobre cartografía colonial pp. 30 y 31.

Comprende este mapa el territorio que se extiende entre los 25 y 35 grados de latitud y los 319 y 328 de longitud, contando desde la Isla de Hierro.

Esta pieza cartográfica no se parece a las otras de Cardiel que conocemos; pero creemos, no obstante, que es él su autor por hallarse junto con una *Breve relación de las Misiones Guaranis,* compuesta por él, como dijimos.

Sin duda alude Cardiel a este mapita cuando, en la introducción a la citada *Relación,* escribe que: «Por no tener en este destierro libros e Historia a mano, no podré señalar el año fijo de algunos pasajes con toda certeza, pero sí a corta diferencia. Va también un mapa para mayor claridad.»

La singular importancia de este mapa estriba en que es el único que señala las estancias que poseían las diversas reducciones.

[1764]

72. — Mapa de las doce Reducciones, compuesto por el P. Juan García.

El P. Juan García, en carta al P. Provincial del Paraguay, de fecha 19 de abril de 1764, le decía: «Ahí le mando a R. V. un mapita mal formado de estas tierras que he hecho.. Ay verá las 12 reducciones que se pudieron fundar» [1].

No sabemos que exista este mapa ni tenemos de él otro dato que el que nos da esta carta. El P. García era español y se hallaba en las misiones de Mbayas cuando sobrevino la expulsión en 1767. Falleció en Ravena el 27 de noviembre de 1794.

A este mapa, al anteriormente citado, o a otro que no conocemos, se refiere una minuta de documento que hemos visto en el *Archivo general de Indias,* Sevilla, (12-2-19-9), en la que «se da razón de un expediente del P. Ignacio José González sobre un Mapa del Río del Paraguay hallado entre los papeles

[1] *Biblioteca nacional,* Buenos Aires, *Sección de manuscritos,* n.° 6338, *Anuas de 1762-1765.*

del difunto D. Manuel Crespo y entregado por el Oficial Mayor en 28 de Junio de 1766. Dice que el expediente que resulta de la instancia del P. Ignacio José González de la Compañía de Jesús con la Relación y el Mapa del Río Paraguay, está en el Archivo del Consejo donde se mandó se pusiese el día 14 de Marzo de 1765.»

[1765?]

73. — Mapa del Paraguay, por el P. José Lehmann.

A este mapa de Lehmann, que no conocemos, alude el P. Joaquín Camaño en carta del 12 de marzo de 1785, escrita a su primo el P. Juan Francisco Ovando. Según él lo indica, lo trabajó Lehmann «con la dirección de[l P.] Sánchez [Labrador] y otros...». A su juicio, no tenía el cartógrafo la «ciencia necesaria» para hacer con perfección su obra.

El P. Lehmann era natural de Landeck (Tirol) y fué un insigne misionero como atestigua Dobrizhoffer [1]. Trabajó en las reducciones de Mocobíes y Abipones. Fué de los desterrados en 1767 por Carlos III.

[1770?]

74. — Mapa de las Misiones del Paraguay que estaban al cargo de los Jesuítas hasta el año 1768.

Fol. — 18 × 18 centímetros. — *Biblioteca Vaticana*, Codex Vat. — Ex latinis, n.º 8215.

Comprende este mapa la región estrictamente misionera, o sea lo comprendido entre los 27 y 31 grados de latitud y los 220 y 225 de longitud (meridiano de la Isla de Hierro). Tal vez sea el mapa misionero más perfecto que se llegó a hacer después de la expulsión de los jesuítas.

El autor de este mapa es también el P. José Cardiel y se encuentra el mapa al principio de una copia de su *Breve relación*

[1] MARTÍN DOBRIZHOFFER, *Historia de Abiponibus*, *cit.*, t. III, pp. 141 y 197.

de las Misiones del Paraguay, que se conserva en el citado *Archivo*. Substancialmente coincide este mapa con el que consignaremos bajo la fecha de 1771.

[1770]

75. — America Meridionale secondo le ultime Osservazioni Astronomiche delineata da G. D. C. — CI[I]CCLXX.

Fol. — 50 × 42 centímetros. — Publicado por Giandomenico Coleti al frente de su *Dizionario storico-geografico dell'America Meridionale*, Venezia, MDCCLXXI

Algunos han creído erradamente que el autor de este raquítico mapa era el P. Joaquín Camaño, pero es evidente que su autor es el citado Coleti como él mismo lo dice en el prólogo a su libro: «...la carta di tutta l'America Meridionale, che ritroverete in fronte, fu da me lavorata con la piu squisita diligenza e attenzione...» (p. V). Nótese, además, que las iniciales si bien corresponden al P. Camaño, corresponden asimismo al P. Coleti.

Según el mismo Coleti valióse él, para su mapa, de los que habían compuesto otros jesuítas, como Ovalle, por lo que toca a Chile, y Quiroga por lo que respecta a la Argentina (t. 1, p. VII).

[1771]

76. — [Mapa de las Reducciones Guaraníes.]

Fol. — 40 × 27 centímetros. — El original existe en el *Archivo general de la Compañía de Jesús*. El P. Vicente Gambón fué el primero en reproducirlo en su libro, *Al través de las Misiones Guaraníticas*, p. 22.

Comprende tan sólo la región misionera desde los 24 y 32 grados de latitud y desde los 54 y 57 de longitud (mer. de Isla de Hierro). Con una línea de puntos colorados señala el autor el término o límite de los pueblos guaraníes y al pie del mapa se encuentra la advertencia siguiente que merece ser tenida en

cuenta: «En este Mapa se ha seguido el del H.º Juⁿ de Avila, uno de los mas exactos; enmendando tal qual yerro, en la graduacion de Rios, y de la Ciu.ᵈ de la Assumpcion; la q̄. el gran Mathem.ʳᵒ P. Buenav.ª Suarez pone en 245. y 14. min. en su Lunario. En el medir las leguas, se entienda, q. en cada 4. por derechura hay como 5. por los caminos.»

Apunta las estancias de las reducciones pero en forma muy indefinida. Más mérito tiene lo que pone relativo a los yerbales de los diversos pueblos de Indios guaraníes. Al pie del mapa se lee la fecha: 1771.

Frente al mapa, hay en el volumen citado una hoja que se refiere al mismo y contiene algunas notas para su inteligencia. Por el contexto de dicha leyenda se colige que es Cardiel, y no Quiroga, el autor de esta obra, como lo indica además la letra y composición del mismo. Esta nota o leyenda merece ser conocida por las noticias que en ella se consignan. Dice así:

Nota 1.ª: «Los Meridianos así de la Tabla anterior del Mapa, como los de este, van tomados desde la Isla de Fierro hacia Oriente».

Nota 2.ª: «La dicha Tabla discrepa del adjunto Mapa en la latitud y longitud de varios pueblos más en esta que en aquella; pero por no ser mucha la discrepancia principalmente en la latitud (la mayor si no me engaño, es en la Cruz y Yapeyu) me pareció seguir y poner las graduaciones, guzgando a cada una como cosa probable; la del Mapa, por lo que se advirtió en el, y antes de el; la de la tabla, porque es sacada de tres distintos apuntamientos concordes y conformes, de los cuales uno reza ser traslado de una graduación del P. Joseph Quiroga; las otras son del mismo (excepto tal cual leve diferencia) que los cuadernos o tablas, que tenian los misioneros en su respectivos pueblos, de las horas de salir, ponerse el sol, meridiano, etc.; las cuales todas, o en su mayor parte, son sacadas del Lunario perpetuo del P. Buenaventura Suárez, que lo trabajo especialmente para y en aquellas misiones con treinta y tres años de observaciones comunicadas y confrontadas con otras muchas hechas por excelentes mathematicos en diversas partes del Orbe; como las del P. Nicola Grammatici de la Compañía de Jesus, hechas en el Colegio Imperial de Madrid y en Amberga del Palatinado; las de D. Nicolas de Isle hechas en Petersburgo; las del P. Ignacio Koegler hechas en la corte de Pekin; y final-

mente las del doctor Pedro de Peralta hechas en Lima. Assi lo expresa en la Introduccion de su Lunario dicho P. Suarez; quien añade, que por aqui vino en conocimiento de la verdadera longitud del meridiano del pueblo de San Cosme (en donde hizo sus observaciones) que es (dice) 321 y 45 min. numeradas desde la Isla de Fierro en Canarias. La latitud que señala a dicho pueblo de S. Cosme en la tabla inmediata, es de 27 gr. y 26 min. En virtud de todo lo cual, al fin de la Introduccion dice: En el mismo meridiano de S. Cosme están...».

«De todo lo cual se puede sacar el juicio que se debe hacer de la longitud de cada pueblo sobre poco mas o menos, y tambien de las dichas tablas que hemos seguido, las cuales como dijimos son trasladadas de esto; o si son de otros computos, tienen autoridad por ser estos hechos por Jesuitas inteligentes y prácticos de aquellas misiones. Lo mismo se dice de la atitud.»

«No obstante es menester decir una cosa y confesar otra. Se ha de confesar que en los dichos apuntamientos puede caber yerro o equivocación en el que trasladó; bien que como dije son de distintas manos. Lo que se ha de advertir es que cuando el P. Buenaventura Suárez compuso el Lunario, el Pueblo de San Cosme estaba en la banda Oriental del Parana; y despues se mudó a la septentrional, más al norte. Lo mismo juzgo se ha de notar en lo que dice de San Juan, pues después que San Angel pasó el Yyuy guazu, es el más oriental. Téngase siempre cuidado con reparar en estas anulaciones y se aclarará la oposición que aparece.»

El autor de estas observaciones es el padre Diego González por quien sabemos que el autor de este mapa es el padre Cardiel. Así lo afirma él por estas palabras: «El Mapa que se sigue es copiado puntualmente de uno del Padre Joseph Cardiel de Nª Provª. del Paraguay, Sujeto capaz, aplicado, observador, q^e ha estado m^s a^s en aquellas Missiones, y concurrio con varios sujetos inteligentes y practicos. En la mayor parte está conforme el dicho Mapa al que hizo de toda la Provincia el H Juan de Avila; y solo se diferencia en algunas cosas, que segun exactas averiguaciones posteriores, estaban no tan bien colocadas, como dice dicho P. Cardiel. Despues notaremos algunas cosas que acerca de esto hay que advertir».

[1772?]

77. — Plano de un Pueblo.

Fol. — 30 × 30 centímetros. — *Archivo general de la Compañía de Jesús*. Este es el título moderno que lleva un viejo planito.

A este plano parece aludir el mismo Cardiel, cuando en carta a Calatayud le decía: «Para mayor claridad de lo que dije de la fábrica de los pueblos, va con el mapa un dibujo de ellos». El padre Diego González sacó una copia de este plano, copia que hemos visto en el *Archivo de Loyola* y por ella colegimos que dicho plano corresponde a un pueblo del tipo de Candelaria, San Carlos o San Borja.

[1772]

78. — Mapa del Chaco, que se comprehende entre el Rio Paraguay, Missiones de Chi=/quitos, Prov.as de S. Cruz, Charcas, Chichas, Tucuman, y Rio de la Plata. Año/1772.

Fol. — 40×24 centímetros. — *Archivo de Loyola*, Azpeitía, 2-2-30.

Comprende la región argentina al occidente del río Paraná y Paraguay desde los 19 y 33 grados de latitud y los 311 y 320 de longitud (Isla de Hierro).

Es manifiesto que el autor se ocupó casi exclusivamente de la región chaqueña, en la descripción de la cual prodiga los datos que tanto escatima en las restantes. Como la mayoría de los mapas que le preceden, pone como final del río Salado la laguna de los Porongos, al que desemboca junto con el río Dulce. Pone además el trazado del antiguo curso del Salado que coincide aproximadamente con el curso que tiene en la actualidad.

El autor de este mapa es el P. Cardiel, como se colige de su correspondencia con Calatayud. En 27 de abril de 1771 escribía: «Yo le haré a V. R. uno del Paraguay, esto es de las tres governaciones, y Chiquitos de vara y media en quadro, en que irán cuantas poblaciones de Españoles e Indios hay. Me lo han

encargado para la historia que están haciendo. Dios me de de salud». — Medio año más tarde, en 27 de noviembre de ese mismo año, agregaba: «queriendo Dios enviaré el Mapa con todas las formalidades posibles, y en orden a la dedicacion, quedaré a lo que V. R. dispusiese y yo en nada me meteré. Creo que será de provecho para los nuestros, segun las cosas antiguas y modernas que llevará».

[1772?]

79. — [Mapa del Río Paraguay con las tierras de los Guaycurúes y Chiquitos, compuesto por el P. José Sánchez Labrador.]

Tal es el título que podría llevar el poco artístico pero valioso mapa que compuso el P. José Sánchez Labrador y publicó el *Museo de La Plata* al fin del t. 2 del *Paraguay Católico*, La Plata, 1910.

Comprende todo el curso del río Paraguay desde los 15 hasta los 25 grados de latitud, y diseña el gran río con sus afluentes. Sánchez fué el primero en recorrer el curso del río y anotar con todos sus detalles los múltiples afluentes del mismo.

El autor diseñó este mapa para hacer más inteligible su tan apreciado «Diario o relación fragmentaria de los viajes desde la Reducción de Nuestra Señora de Belén hasta las Misiones de los Chiquitos», viajes que realizó en 1766 y 1767.

[1772?]

80. — Mapa de un Viaje antiguo, de unos españoles, por el P. José Sánchez Labrador.

Repetidas veces alude a este mapa de Sánchez Labrador el P. Joaquín Camaño en su correspondencia con el P. Juan Francisco Ocampo. Como se desprende de la misma, Sánchez en su mapa «se guía» por el mapa de Anville «y de él tomó los nombres antiguos de los Rios. Yo no estimo tanto a Anville, pues como he dicho, tiene bastante que corregir; más en aquello, en que

debemos estar a la noticia que nos dan los Antiguos, como es en lo que he dicho de los nombres de los ríos, soy de la opinión de Sánchez» [1].

Es curiosa la crítica que de este mapa hace, en otra carta [2]: «Tampoco es buena crítica, que por haber tenido que corregir a Anville en muchas partes, lo he de abandonar, o corregir en lo que no solo no sé que errase, sino que tengo fundamentos para creer que acertó... Si hubiera yo seguido aquella regla, no hubiera buscado ni en Sánchez, ni en Quiroga, la más mínima noticia geográfica. Al ver solo el mapita de Sánchez, que envié a Umd. del Viaje antiguo de unos Españoles, etc., hubiera dicho entre mí: Fuera, fuera tomos y escritos de este sujeto. Qué noticia de provecho para mapa puedo yo sacar de Autor, que pone los primeros pueblos de Guaraníes derechamente al oriente de la Asunción, el Corpus al nordeste; el nor-nordeste o noreste quarta al norte, la Villarica; la laguna Aquaracati al norte y casi a la margen del R. Paraguai, con desagües en él, cuando es laguna, o anegadizo del Mordai, y otros rios que corren al Paraná con rumbo contrario, y está al sueste de la Asuncion, al oriente de la Villarica, al sur-sueste del Tarumás, no lejos del Paraná y tan lejos del Paraguay, que por donde menos dista 60 leguas?... Mas como no sigo aquella regla, busco noticias en Quiroga, en Sanchez, en Anville, y en otros, llevando por delante para guía segura el conocimiento de lo que a cada uno le toca saber y decir.»

[1772]

81. — Plan/De la Bahia/De/San Julian./Año 1746.

Fol. — 15 × 20 centímetros. — Tinta.

De este plano de Sánchez Labrador hemos de repetir lo que dijimos de su *Plano del Puerto Deseado:* no es obra original suya. Valióse del que había compuesto el P. José Quiroga en su viaje de 1746, pero con leves cambios que tal vez le sugirió

[1] *Carta del 9 de marzo de 1785.*

[2] *Carta del 12 de marzo de 1785.*

el P. José Cardiel, que también había ido en aquella expedición y que vivía con Sánchez Labrador en 1772, fecha que damos a este mapa, por ilustrar el *Paraguay Catholico... Mission de los Pampas... 1772.*

[1772?]

82. — [Vista panorámica de la confluencia de los rios Paraná Miní, Paraguay, Rio Corrientes y Rio Negro.]

Fol. — 26 × 14 centímetros.

El original se halla en el Monasterio de Zwettl (Austria).

Reproducida en FLORIÁN BAUCKE, *Iconografía Colonial Rioplatense, 1749-1767, Costumbres y trajes de españoles, criollos e indios, Introducción por* GUILLERMO FURLONG, S. J., lámina 27, Buenos Aires, 1935.

El autor de esta vista panorámica es el P. Florián Baucke, misionero en los pueblos de San Javier y San Pedro de indios mocobíes.

[1772]

83. — [El Rio Jejuy y sus afluentes.]

14 × 17 centímetros. — Coloreado levemente.

Carece de título este mapita, pero le corresponde el que le hemos asignado, pues en una extensión de veinte leguas desde su desembocadura describe Sánchez Labrador así el curso de dicho río como el de todos sus afluentes: al norte el Aguaray miri, Naranjal II, Taquaremboy, Itanara, Jejuy miri; al sur el Copibary y Curuguati. Consigna, además, los pasos, pantanos, palmares, riachos, arrecifes y bosques.

Las leyendas que acompañan este mapita dicen así:

«I. *Riacho*, sale al Paso de los Mbayas, quando van á la ciudad de la Assumpcion. En tiempo de aguas está muy panta-

nosa la orilla del Rio, que mira al Sud, y lo peor es, que a poca distancia de ella se entra en el malissimo Pantano Yetiti.»

«II. *Riacho* dista cosa de 3. leguas del primero.»

«Rio *Aguaray miri*, desemboca enfrente del II. Riacho. No admite embarcaciones grandes. Le entra tal qual arroyo de poco caudal.»

«Rio *Aguaray grande:* desde su desembocadura al *Passo* de los Mbayas aguas á baxo hay casi un dia de navegacion.»

«*Naranjal I.* esta cerca del Passo, algo mas abaxo. Parece que fue el Pueblo Antiguo de Indios, nombrado del Jejuy.»

«*Naranjal II.* está sobre la orilla oriental del *Aguaray grande.* Otro Pueblo antiguo destruido. Distara del Aguaray 6. leguas.»

«I. *Arrecife*, o Restinga de piedras, que atraviessan el rio. Se nombra de Yatayba por los arboles de este nombre, que alli hay. Dista del segundo de seis á siete leguas.»

«II. *Arrecife.* Dista como 2 leguas de la desembocadura del rio Curuquati en el Jejuy.»

«3. III. *Arrecife.* Está cosa de legua y media del Aguaray grande.»

«*Puntas de Piedra:* la primera al lado del Sur dista de *Yatayba* cosa de 3. leguas. La segunda al mismo lado dista casi lo mismo de la primera.»

«Rio *Capibary.* dista del passo de 6. à 8. leguas.»

«Rio *Curuquati.* D.ⁿ Francisco Centurion el año de 1752. entró en el Jejuy con 6 Canoas grandes por Diciembre, y ayudadose de palas, y botadores, en diez dias navego hasta algo mas arriba de la desembocadura del R. Curuquatí; y dexando este, siguio por el Jejuy. — Tanto cuesta el trafico de la famosa Hierba del *Paraguay* por agua. Por tierra la acarrean en cargas con viajes dilatados, muchos riesgos y fatigas.»

Este Mapa y su leyenda transcrita es de Sánchez Labrador, como lo evidencia la letra del texto y los rasgos típicamente suyos. Forma además parte de *El Paraguay Catholico... La Mission de los Indios Pampas... por el* PADRE JOSEPH SANCHEZ LABRADOR, *Missionero en la misma Provincia del Paraguay. Año de 1772.* Esta obra, aún inédita, se halla en poder de los señores Viau y Zona, quienes en breve la publicarán. Sólo por un error pudo Sánchez Labrador incluir ese mapita en dicho tomo, pues nada tiene que ver con el contenido del mismo.

[1772]

84. — **[Mapa de todo el territorio comprendido entre los rios Paraguay y Paraná desde la Ciudad de la Asunción al Sur hasta el Rio Munday al Norte.]**

39 × 27 centímetros. — Coloreado.

En un recuadro existe una leyenda que dice así: «Viaje antiguo/de unos Españoles, e/Indios a registrar/Tierras.»; pero este no es el título del mapa sino tan sólo una alusión al otro mapa de Sánchez Labrador que ya mencionamos.

Debajo de la misma, cuyo contenido está muy lejos de abarcar todo lo que este mapa comprende, consigna Sánchez Labrador las siglas que representan «Doctrinas, algunas de Clerigos, y las mas de Religiosos Franciscanos» o «Doctrinas, á cargo de P. P. Jesuitas».

Consigna a continuación las coordinadas de dichas Doctrinas de Clérigos y Franciscanos, como Altos o Ybitirapi, Atira, Tobati y Yuti. «La graduacion de las Doctrinas, que estan al cuidado de los PP. Jesuitas podra verse en las Tablas, que se hallan en la obra.»

Estas frases denotan que este Mapa, aunque forma parte del tomo *Paraguay Catholico... Mission de los Pampas... por el* PADRE JOSEPH SANCHEZ LABRADOR, *etc.*, *cit.*, corresponde al tomo sobre las *Misiones de Guaranis* y sólo por error fué incluído en este volumen. Ambas obras se encuentran actualmente en poder de los señores Viau y Zona, libreros de esta ciudad.

Es éste un mapa muy comprensivo y detallado. Trátase de una región que Sánchez Labrador había recorrido en todas direcciones y estaba capacitado para reseñar con probabilidades de éxito. Ríos, arroyos, lagunas, pantanos, pueblos, reducciones, caminos, pasos, etc., todo tiene cabida en su mapa. Parece haber tenido particular interés en consignar con toda precisión los caminos: de la Asunción a Tobati, pasando por Altos y Atira; a Villarica pasando por Caazapa y su ramal a Yuty, y de aquí a Jesús. De esta localidad era fácil llegar a todos los pueblos vecinos como Trinidad, Itapua, Candelaria, etc.

Además de los ríos Tebicuary, Piribebuy, Tobati, Taqua Cora, Tacuary, Pirappo, Pirayubi que señala con sus afluentes principales, consigna otros muchos de menor importancia, como también la laguna Aguaracati, cuya leyenda dice así: «Laguna grande; tardase 3. dias en pasarla: por la noche se duerme sobre los cañizos, o zarzos. Está el agua a las caderas, y aveces llega al pecho. En los meses de Enero, y Febrero está menos mala.»

[1772]

85. — **Carta/De la Costa de los Patago-/nes/Desde el Rio de la Plata/Hasta el Estrecho famoso/De Magallanes.**

Esta Carta se hà sacado de la que compuso /el Señor Bellin sobre las observaciones/hechas de los Españoles en su viage/a registrar las Costas del mar/el año de 1746.

17 × 23 centímetros. — Original. Tinta.

Comprende este mapa todo el territorio argentino desde los 33 a los 52 grados de latitud, y desde los 72 y 56 de longitud (meridiano de París).

Notemos, sin embargo, que este mapa de Sánchez Labrador no está enteramente basado en el de Bellin. La leyenda que así lo expresa aludía al mapa tal cual lo había primeramente dibujado el misionero jesuíta, pero es visible como cortó más tarde toda una parte al mapa, la parte correspondiente a la actual Provincia de Buenos Aires, y lo reemplazó por un fragmento de papel (89 × 50 milímetros) en el que con mayor precisión y exactitud dibujó por su cuenta, y tal vez con la ayuda de otros misioneros, toda la costa y territorio argentino comprendido entre los 33 y 37 y medio grados de latitud.

[1772]

86. — Plan de muchas Baias descubiertas á las Tierras del Fuego de allá del Cabo Rond, en el Estrecho de Magallanes.

20 × 14 centímetros — Tinta.

Este mapa es del P. José Sánchez Labrador e ilustra su *Paraguay Catholico... Mission de los Pampas... 1772, cit.*

Comprende la región sur del Cabo Froward: Baia de la Cascada, Cabo Pan de Azúcar, las islas Las Deux Socurs, la isla La Cormendariere, la isla La Piragua, el Islote de la Baia, la Baia de Beau Bassin y otras islas, cabos y estrechos cuyos toponímicos no se consignan.

No sabemos de dónde sacaría Sánchez Labrador los datos que aquí asienta, pues ni él ni misionero alguno de la Compañía de Jesús había llegado a explorar aquellas latitudes.

[1772]

87. — Plan/Del Puerto Deseado/Año....de....1746.

27 × 17 centímetros — Tinta.

Este mapita, que hallamos entre los escritos aún inéditos del P. José Sánchez Labrador, no es original del autor. Nunca estuvo el buen misionero en el Puerto Deseado, y el mismo al consignar la fecha de 1746 alude a los exploradores que en dicho año arribaron a dicho punto de la costa Patagónica, y de quienes sabemos levantaron mapas del mismo.

No es, sin embargo, una mera copia. Sánchez Labrador pudo en 1772, o antes, entrevistarse en repetidas ocasiones con los PP. Cardiel y Quiroga, que en 1746 habían ido en la fragata San Antonio a explorar las costas del Sur, y pudo con la ayuda de ellos perfeccionar los mapas que ellos habían compuesto un cuarto de siglo antes.

No sin fundamento hacemos esta observación. Si comparamos este mapa de Sánchez Labrador con el publicado por el P. Quiroga (cfr. n. 63) se advertirán no pocas diferencias, aunque sólo accidentales.

[1772]

88. — **A New Map of the/Southern parts/of America /taken from/Manuscript Maps made in the Country/and a Survey of the/Eastern Coast/ made by the Order of the/King of Spain./ London/Engravad by Tho.ˢ Kitchin, Hidrographer to His Majesty. 1772.**

Fol. — 47 × 73 centímetros.

Apareció este precioso mapa al frente de la célebre obra del P. Tomás Falkner, *A Description of Patagonia and the adjoining parts of South America*, London, 1774.

Comprende todo el territorio argentino desde los 30 hasta los 51 grados de latitud y desde los 39 hasta los 62 de longitud (meridiano de la Isla de Hierro). En medio de sus múltiples deficiencias y palpables errores constituye este mapa uno de los más valiosos tesoros cartográficos que nos han legado los jesuítas de la segunda mitad del siglo XVIII [1].

El P. Tomás Falkner, único y verdadero autor de esta carta, fué tan original en la composición de este mapa como lo había sido en la composición de su libro sobre la Patagonia. En esta su obra consigna Falkner algunos datos relativos a su mapa, datos que no debemos olvidar: «el perfil de la costa de mi mapa — escribe Falkner — se funda en el de D'Anville de la América del Sur, mejorado por Bolton; el de las Falkland responde a los últimos descubrimientos; y el del Estrecho de Magallanes se ha

[1] Para mayores detalles de este mapa véase nuestra monografía: P. GUILLERMO FURLONG CARDIFF, S. J., *La personalidad y la obra de Tomás Falkner*, en FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS, *Número XLVIII*, pp. 95 a 98, Buenos Aires, 1929.

levantado sobre el de Bernetti [*sic:* Pernetti], capellán que fué de la armada de Bougainville.»

«Algunas modificaciones he introducido yo en la costa oriental que visité el año 1746, como también en la región del Cabo de San Antonio donde estuve viviendo algunos años. En la descripción que hago del interior, por lo general me he ajustado a las propias observaciones, porque lo he recorrido estableciendo así la ubicación de los lugares, la distancia que los separa, y los ríos, las montañas y las selvas que contienen. Donde no me ha sido dable penetrar me he valido de las relaciones de los indios naturales, de cautivos españoles, que habían vivido años entre ellos, y posteriormente habían sido rescatados.»

«Según mis propias observaciones, y las informaciones que me han proporcionado otras personas, me veo obligado a darle al país más extensión de Este a Oeste, que la que se le asigna en el mapa de D'Anville; porque no me es posible conciliar lo que en él consta con las relaciones de los indios, ni con lo que yo mismo pude observar en cuanto a las distancias entre los lugares. En tierra misma de españoles, me parece que incurre en error, visto que cuenta entre Córdoba y Santa Fe 40 leguas menos que las que hay en realidad...».

«No me parece que persona competente haya jamás observado la longitud en estos lugares de suerte que pueda uno fundarse en ella para fijar los respectivos meridianos de los diferentes puntos en el hemisferio austral. Los errores de los geógrafos al presentar esta tierra como más estrecha de lo que en realidad es, puede atribuirse a la dificultad de hacer observaciones exactas al circunnavegar el cabo de Hornos, debido a la velocidad y variedad de las corrientes...» [1].

El mapa de Falkner fué reproducido en 1775 al frente del *Beschreibung von Patagonien* que editó un tal Hermann E. Schack. En esta edición el mapa comprende dos hojas de 25 × 54 cent. Es indiscutiblemente inferior a la edición inglesa y con frecuencia altera las leyendas y descripciones del original. Mucho mejor es

[1] Universidad de La Plata, Biblioteca Centenaria, t. I, *Descripción de la Patagonia y de las partes antiguas de la América del Sur, Por el P. Tomás Falkner, S. J., Traducción, anotaciones, noticia biográfica y bibliográfica, Por el Dr. Samuel A. Lafone Quevedo, M. A. Camb.*, pp. 39 y 40, Buenos Aires, 1911.

la edición que del mapa hizo el señor Platzmann en 1899. Consta en esta edición de una sola hoja, y es reproducción fotográfica del original.

Comparable con esta edición es la publicada por el señor S. A. Lafone y Quevedo al frente de la versión castellana que en 1911 publicó de la *Descripción de la Patagonia.* Como el original, consta de dos hojas de 52 × 73 y 47 × 73 centímetros. Sobre estas diversas ediciones del mapa de Falkner, véase nuestra monografía sobre *La personalidad y la obra de Tomás Falkner*, pp. 95 a 98, ya citada.

[1772-1773]

89. — Mapa del Paraguay, compuesto por el P. J. Cardiel.

En 27 de noviembre de 1771 escribía el P. José Cardiel al P. Pedro Calatayud y le comunicaba lo siguiente: «enviaré el Mapa con todas las formalidades posibles; y en orden a la dedicación, quedaré a lo que V. R. dispusiere, que yo en nada me meteré. Creo que será de provecho para los nuestros según las cosas antiguas y modernas que llevará. Había determinado no emprenderlo ni otra cosa, por el mucho frío que no me dejaba hacer cosa: pero ya he discurrido modo de trabajar y es teniendo fuego para pies y manos, gastando cuatro veces más carbón que cuando no hay frío. Gran trabajo es ser viejo» [1].

Anteriormente había escrito (27 de abril de 1771) al mismo Calatayud: «Yo le haré a V. R. un Mapa del Paraguay, esto es, de las tres gobernaciones, y Chiquitos, de vara y media en cuadro, en que irán cuantas poblaciones de españoles e Indios hay. Me lo han encargado para la Historia que están haciendo. Dios me dé salud».

Estas líneas parecen referirse a dos mapas diversos, uno para el P. Calatayud y otro para los que estaban ocupados en escribir una historia de estas regiones. Ni uno ni otro nos es conocido ni nos consta que Cardiel los llegara a terminar.

[1] *Archivo de Loyola*, Azpeitía, L. E., 4-16.

[1774]

90. — **[Mapa de las Misiones de indios Lules, Isistines y Vilelas.]**

Consérvase este mapa, aunque en reproducción fotográfica moderna, en el *Museo Histórico,* del Colegio del Salvador, de Buenos Aires. Ignórase su procedencia. Comprende toda la región noroeste del territorio argentino desde los 22 a los 28 grados de latitud y los 64 a 68 de longitud. Parece que el principal objetivo del autor fué consignar la ubicación de los pueblos de indios Lules, Isistines y Vilelas fundados por los jesuítas. Advertiremos que la copia que poseemos (15 × 21 cent.) no ostenta título alguno, pero el que nosotros le hemos dado parece convenirle.

Advertiremos que el estado de deterioro de este mapa ha obligado a dar del mismo no una reproducción directa, cual exige la crítica histórica, sino una reproducción basada en un calco que sobre el original se ha hecho y en el que ha sido menester interpretar algunas leyendas, apenas visibles en la copia fotográfica.

[1775?]

91. — **Descripcion chrographica,/Delos Treinta Pueblos delas Missiones, que los PP.[es] Jesuitas tienen reducidos en las riberas de/los rios Parana y Uruguay conlas recientes observaciones de Longitud, y Latitud del P. Ventura/Suarez años 1746 y 1747.**

Este mapa es uno de los cuatro que ilustran una obra aún inédita del P. José Sánchez Labrador intitulada *Paraguay Catholico: Harmonioso entable de las Missiones de los Indios Guaranis.* Los libreros bonaerenses Viau y Zona pusieron esta obra a la venta y al efecto reprodujeron tres de los citados mapas, sólo

uno de los cuales se refiere a la geografía cartográfica argentina. Esta es la que consignamos en esta nota.

La excelente reproducción publicada por los mencionados libreros en su *Catálogo N.º 1 — América - Historia - Viajes* [1], permite apreciar en todos sus detalles el mapa que, como lo indica su título, comprende el territorio de las Misiones desde Nuestra Señora de Fe hasta Yapeyú, y desde S. Ignacio Guazú, que era el pueblo más occidental hasta S. Angel, que era el más oriental. Comprende, pues, desde los 26° 35' y 29° 35' de latitud y los 320° 40' y 324° de longitud, meridiano de la Isla de Hierro.

Consideramos una simple repetición de este mapa, aunque con leves cambios y en idioma latino, el compuesto en 1747 y reproducido en 1775 (?) por el mismo Sánchez Labrador y que forma parte de su manuscrito sobre *La Misión de los Pampas*, actualmente en prensa. Su título es como sigue:

> *Descriptio Chorographica / Oppidorum triginta à PP. Miſsionarijs Soc. Jeſu in Provincia Paraquarie ad utrumque flumen Parana et Uruguay fundatorum, recens reformata juxta observationes Longitudinis, et Latitudinis ſingolorum / a P. Bonaventura Suarez ejuſdem Soc. Jeſu institutas. Anno 1747.*

15 ½ × 21 centímetros. — En negro y marrón.

Comprende las mismas regiones que el mapa antes citado y que lleva el título de *Descripcion Chorographica de los treinta pueblos.*

Al pie hay una larga nota que no se encuentra en la copia castellana y que traducida dice así: «Gracias a varias y repetidas observaciones de las inmersiones y emersiones de los Satélites de Júpiter hechas al mismo tiempo y con anteojos de la misma fuerza así en Petrogrado por el distinguido Sr. de l'Isle como en el antiguo pueblo de S. Cosme por el P. Buenav. Suárez, y por el espacio de cinco años; comparadas unas y otras observaciones, se averiguó que la Latitud Geo-

[1] Pp. 35 y 36. Buenos Aires, 1930.

gráfica de S. Cosme, contando desde la Isla de Fierro era de Grados 322, minutos 25, y que la diferencia de Meridiano entre el Observatorio Real de París y el mencionado pueblo de S. Cosme era de Horas 3, minutos 52, segundos 20, y entre el Pueblo de la Encarnación, vulgarmente llamado Itapua, era exactamente de Horas 3, minutos 53.»

Sobre la construcción del primer observatorio en tierras argentinas y sobre los trabajos astronómicos del jesuíta santafesino Buenaventura Suárez, hallará el lector abundantes noticias en nuestra monografía aparecida en *Glorias santafesinas*, pp. 79 a 140, Buenos Aires, 1929.

[1780?]

92. — **Provincia de Guaỳ-/ra convertida por/los Jesuitas; y destruí-/da por los Mama-/lucos Portugueses.**

20 × 14 centímetros. — Tinta negra y marrón.

Forma parte del volumen aún inédito del P. José Sánchez Labrador, intitulado *Paraguay Catholico: Harmonioso entable de las Missiones de los Indios Guaranis* y que obra en poder de los señores Viau y Zona.

En las pp. 141 a 221 describe el autor extensamente su mapa relacionándolo con las primeras fundaciones de pueblos misioneros.

[1780?]

93. — **Parte del Río Vruguay/desde el Pueblo del Yapeyu has-/ta Mocoreta.**

15 ½ × 21 centímetros. — Tinta negra y marrón.

En pp. 222 a 260 de la obra manuscrita, mencionada en el número anterior, se refiere repetidamente Sánchez Labrador a este mapa y a la información ganadera consignada en él.

[1775?]

94. — Missiones del Tape/en la forma que tenían antes/de su Transmigracion el año/1630.

Este mapita, como el anterior, forma parte del mencionado libro de Sánchez Labrador y fué publicado en el citado *Catálogo N.° 1*, de la librería de Viau y Zona.

Comprende toda la región del Guayrá, entre los ríos Mbocatiroim, Uruguay, Ybicui y Tebicuary.

[1775?]

95. — Provincia del Itatin/Convertida a la Fé por/los Jesuítas; y destruida/por los Mamalucos.

También este mapa es de Sánchez Labrador y fué publicado por los libreros Viau y Zona en el *Catálogo* citado.

Comprende desde los 19 hasta 25 grados de latitud y desde los 319 hasta los 323 (meridiano de Hierro).

[1776?]

96. — Mapa de la Provincia del Paraguay, compuesto por el P. Ignacio Deyá.

Bover, en su *Biblioteca de autores mallorquines* (t. 1, pp. 237 y 581) escribe que: «N. Deyá, Jesuíta del siglo XVIII... Fué misionero apostólico y publicó: Mapa de la Provincia del Paraguay. Lleva una descripción de la misma en verso castellano.»

Sin duda alguna se refiere Bover al P. Ignacio Deyá, natural de Palma de Mallorca. Había venido a nuestro país en 1749 y después de haber estado varios años en las misiones de infieles pasó a ocupar el cargo de ministro o ecónomo en la Universidad de Córdoba. Se hallaba en esta ciudad cuando sobrevino la expulsión colectiva de 1767. Falleció en Faenza en 1784.

Del mapa de este jesuíta no tenemos otro dato que el citado de Bover, ni sabemos que exista mapa alguno de esa índole con «una descripción del mismo en verso castellano».

[1780?]

97. — Mapa del Río de la Plata, por el P. José Quiroga.

Por la correspondencia del P. Joaquín Camaño con el P. Juan Francisco Ocampo venimos en conocimiento de este mapa. Quiroga lo compuso y lo pasó después a Ocampo para que lo corrigiera.

«Llevó a bien, escribe Camaño, que yo le corrigiese un mapita que hizo del Río de la Plata, confesó sus yerros en carta que tengo, y reconoció que yo pensaba más y trabajaba con mayor escrúpulo en puntos geográficos» [1].

[1783?]

98. — Carta geográfica de Patagonia, por el P. José García Martí.

Este jesuíta, cuyas exploraciones al sur de Chile son bien conocidas y últimamente han sido ampliamente estudiadas y examinadas por Cooper en su *Fuegian Indians*, compuso un mapa que nunca llegó a publicarse y que suponemos dejaría en América al ser desterrado en 1767.

Escribiendo García Martí a Hervás y Panduro en 31 de octubre de 1783 [2], y le decía: «rispondo alle sue ricerche supponendo, che Ella abbia potuto la Catta [sic] geografica da me fatta, e perduta, et che l'abbia sotto la vista. Arrivai piu in la del grado 40 di latitudine».

No puede ser la *Carta Geográfica*, a que aquí aludimos, la que publicó Cristóbal G. von Murr, en su *Nachrichten von verschiedenen Landern des Spanischen America*, Halle 1811, y

[1] *Carta del 22 de febrero de 1785.*

[2] Lorenzo Hervás y Panduro, *Catálogo de las lenguas*, t. I, pp. 16 y 17, Madrid, 1801.

que el señor José T. Medina, reeditó en su *Cartografía hispano colonial de Chile*, Santiago de Chile, 1924, por cuanto este mapa sólo se refiere al Archipiélago de Chiloé y regiones circundantes. Nótese, sin embargo, que dicho mapa, como lo indica su mismo título, parece estar hecho por otra persona, no por el P. García, aunque a base de un mapa de éste: *Mapa construido por el P. Joseph Garcia de la Compañia de Jesus a 1760 sacado de las observaciones hechas por el Sargento mayor de Chiloe por los años de 1744 y por las observaciones hechas por el mismo Padre en dos Viajes, que hizo desde su Mission de Caylin en busca de Gentiles, en los años 1766 y 1767*». Estas palabras parecen indicar que el presente mapa está basado en uno construído en 1760 por el P. García, el cual tal vez se refería a toda la Patagonia y no exclusivamente a Chiloé.

[1784]

99. — Mappa Paraquariae/In multis a me Correcta. /Quid si in pluribus porro peralios Corrigenda? /Authore M. D eius provinciae Missionario.

Por las iniciales M. D, como por el hecho de haberse publicado al fin del tomo segundo de la *Historia de Abiponibus* (1784), consta ser su autor el célebre P. Martín Dobrizhoffer.

Comprende desde los 11 hasta los 37 grados de latitud y desde los 48 a los 72 de longitud (meridiano de Greenwich). Son múltiples y no leves los errores que comete el buen misionero sobre todo en la parte occidental, en el Uruguay y en las regiones del Perú. Aun en las mismas regiones recorridas por el misionero y que tan bien debió de conocer teórica y prácticamente, hállanse errores y deficiencias que no responden a sus antecedentes de perito y estudioso investigador. Los pueblos de indios Pampas están a 200 y más kilómetros lejos del punto que les corresponde. No dudamos que es éste uno de los mapas más deficientes que se compusieron a fines del siglo XVIII.

La primera edición apareció en 1784 y fué grabada por F. Asner de Viena, como se lee al pie del mismo mapa. En nuestros

días ha sido reeditado por el señor Hans Seckt en la *Zeitschrift des Deutschen Wissenschafllechen Vereins*, año 5, p. 108, Buenos Aires, 1919, y por el señor Luis María Torres en la revista *Verbum*, marzo, 1919.

El doctor Torres afirma que «esta pieza cartográfica es por sus detalles una de las más demostrativas que se conocen de aquella época» y que «desde los puntos de vista hidrográfico y toponímico no es inferior a otras piezas cartográficas que le son equiparables, como las de Matorras, Arias Hidalgo, Robin de Celis, Malaver, Cornejo, Castillo, Azara, Zizur, y las mismas que publican los Padres Hernández y Pastells».

[1784]

100. — Mappa regionis Taruma & Mbae Vera.

Fol. — 19 × 23 centímetros.

También este mapa es de Dobrizhoffer y apareció en el t. I, pp. 68 y 69 de la *Historia de Abiponibus* por él compuesto y publicado en 1784. Que sea él su autor se colige de lo que escribe en la leyenda del mismo mapa: «Punctula denotant mea in quaerendis Barbaris itinera...» (Los puntos corresponden a los caminos que emprendí para hallar a los indios...); y efectivamente están en conformidad con lo que describe largamente en las pp. 68 y siguientes del citado tomo segundo.

[1784]

101. — Colonia Abiponum A Rosario & S. Carolo dicta A Barbaris Mocobiis, Tobis & Oaekakalotis Equitibus Circiter Sexcentis oppugnata anno 1765 die 2 Augusti.

Fol. — 19 × 23 centímetros.
Publicado por el P. Martín Dobrizhoffer, en su *Historia de Abiponibus*, III, pp. 424 y 425, Viena, 1784.

Martín Dobrizhoffer era natural de Friedberg, en la antigua Bohemia, y llegó a la Argentina en 1749. Desde 1750 hasta 1767 trabajó infatigablemente en las misiones de infieles, principal-

mente entre los indios mocobíes y abipones. Acerca de estos últimos escribió y publicó la tan célebre *Historia de Abiponibus.* Falleció el día 17 de julio de 1791.

[1784]

102. — Plano o Mapa del Pueblo de la Real Corona Nombrado Santo Thomé.

Fol. — Original en poder del señor Enrique A. Peña, Buenos Aires.

A continuación del título y como formando parte del mismo se lee: «Nos el Corregidor Cauildo, y Administrador Remitimos el Plano de las Tierras que con Tiene Nuestra Jurisdicion segun y con Forme manifiesta el Original que para en nuestra Casa de Cauildo Todo con sus nombres, y dístancias de Leguas segun señala dhas Copias sin hauer mas Papeles ni Documentos que los que Remitimos, y para que conste ser Verdad lo firmamos en nuebe de Septiembre de Mil Setecientos ó chenta y Cuatro; Prinsipe Venatí — Apolonio Aqùy — Guillermo Dobal — Por si y por los demas Capitulares Yo Joseph Serviliano Yhe S.º de Cav.do»

Comprende este mapa una región que fué poco estudiada en la cartografía antigua y por esta razón son singularmente valiosos los datos que sobre ella nos proporciona. Prácticamente detalla toda la región noreste de Corrientes y extremo sudoeste del Estado de Rio Grande do Sul.

Aunque este mapa, tal cual lo reproducimos, no es obra de los Jesuítas, es muy probable y verosímil que el original, del cual es copia, fué compuesto por alguno de los misioneros, antes de su expulsión en 1767.

Tiene ciertamente el singular mérito de ser una copia hecha por los mismos indios de las Misiones.

[1784]

103. — Carta/del Fiume e Provincia/dell'Orinoco/ nell'America Meridionale.

Con este título publicóse al frente de la *Saggio di Storia Americana...*, compuesta por el P. Felipe S. Gilij y editada

en Roma, en 1784, un mapa de las regiones septentrionales del continente sudamericano.

El bibliógrafo jesuíta P. Diosdado Caballero afirma, hablando de los mapas compuestos por el argentino P. Joaquín Camaño, que «foetus quoque fuit Joachimi illa [tabula], qua noster Philippus Gilii suam historiam Saggio di Storia Americana exornavit» [1]. Tres son los mapas que ilustran estas preciosas obras del jesuíta italiano y ex misionero del Orinoco. En el t. 4, y generalmente al fin del mismo, se halla un mapa intitulado: «Carta Geografica di Terra ferma e sia del nuovo Regno di Granata», pero a continuación del epígrafe se lee: «Composta da Mons. Bonne e disegnata del Sigr.e Ab. Eusebio Veiga». El título de esta pieza corresponde al que Caballero atribuye al P. Camaño, pero es pueril el pretender atribuírselo cuando la leyenda manifiesta ser otro su autor. Lo mismo deberá decirse de la «Carta Corografica di tutto il Corso del Fiume Orinoco», que se halla en el tomo 3, y que fué compuesto y grabado por los mismos artífices del mapa anterior.

En el t. 1, y después de la Introducción hay un tercer mapa y que sin duda es el que compuso nuestro Camaño. Lleva el título que encabeza estas líneas y abarca, como lo indica su título, la región del río Orinoco, o sea todo lo comprendido entre los 62 y 80 grados de latitud norte, y entre los 3 y 11 de longitud. Comparado este mapa con el de Camaño relativo al Chaco, parece poder colegirse que uno y otro fué compuesto por el mismo cartógrafo. En el texto de la obra ninguna alusión se halla ni frase alguna que pueda indicar quién sea el autor de esta pieza que creemos ser la compuesta por el jesuíta argentino.

[1785?]

104. — Mapa de toda la América Meridional, compuesta por el P. Joaquín Camaño.

Escribía Caballero en 1814, refiriendo los mapas compuestos por el P. Joaquín Camaño, que: «Tribus istis tabulis aeri incisis, et in lucem editis adjungenda est tabula nondum vulgata totius

[1] P. Diosdado Caballero, *Bibliothecae Scriptorum, etc., cit.*, t. II, p. 21.

Americae Meridionalis, quam Joachimus dono dedit Joanni del Castillo canonico Quitensi, deinde Civitatensi (Ciudad Rodrigo) in Hispania, quem ego Romae novi postulatorem in causa Beatificationis V. Mariannae a Jesu Paredes et Flores» [1].

A este mismo mapa alude otro contemporáneo de Camaño, el P. Hervás, cuando escribe que: «los abates Joaquín Camaño y José Fabrega publicaran presto cartas exactísimas y generales, aquél de la América Meridional y éste de la Septentrional» [2]. El mismo Hervás repetía en 1794 que Camaño había compuesto «Cartas geográficas de la América Meridional» [3].

Anotaremos en este lugar el precioso dato que hemos hallado referente a la labor geográfica de Camaño y que desconocíamos cuando en 1928, y en el *Boletín del Instituto de investigaciones históricas*, t. VII, pp. 233 a 285, publicamos nuestra lucubración sobre este escritor argentino. El mismo Camaño escribe que compuso un *Diccionario Geográfico-Histórico de Indias: donde se contiene cuanto hay digno de saberse, perteneciente a geografía, comercio, historia natural, civil, eclesiástica de América:* «trabajo en que he empleado más de 20 años hasta completar 30 mil artículos, sin omitir diligencia para adquirir libros, papeles, noticias y cartas geográficas de aquel nuevo mundo, con que he logrado juntar una de las colecciones más completas que se conocen. . . ».

[1787?]

105. — Carta topográfica y descriptiva de Cuyo, compuesta por el P. M. Morales.

Sarmiento, en *Recuerdos de Provincia*, al ocuparse de la familia Godoy, escribe que entre papeles viejos encontróse al hacer el inventario de los bienes de la familia una carpeta que envolvía manuscritos con este rótulo: «Este legajo contiene la Historia

[1] *Ibid.*

[2] P. Lorenzo Hervás y Panduro, *Historia de la vida del hombre, cit.*, t. 3, p. 322.

[3] P. Lorenzo Hervás y Panduro, *Biblioteca de los Jesuítas, desde 1760 a 1790*, p. 11 vta.

de Cuyo por el Abate Morales, una carta topográfica y descriptiva de Cuyo y las probanzas de Mallea.» Hubo de caer alguna vez bajo mis manos esta leyenda y yo quise ver aquella suspirada historia de mi provincia. Pero ¡ay! no contenía sino un solo escrito, el de Mallea, con fechas del año 1570, diez años después de la fundación de San Juan. Más tarde leí en la *Historia Natural de Chile* del Abate Molina, describiendo unas raras piedras que se encuentran en los Andes amasadas en arcilla, que el Abate Don Manuel de Morales, inteligente observador de la Provincia de Cuyo, su patria, las había estudiado en su obra intitulada: "Observaciones de la cordillera y llanuras de Cuyo"».

No sin algún reparo atribuímos dicha *Carta topográfica* al P. Morales, ya que las palabras de Sarmiento son algo indecisas y al efecto nada hallamos en los bibliógrafos de la Compañía.

El P. Manuel Morales era natural de la ciudad de San Juan y desde 1767 hasta su muerte, acaecida en 1790, se dedicó con tesón al estudio de la historia y geografía argentinas. Al tiempo de la expulsión en 1767 era secretario del Provincial, y en calidad de tal había tenido buenas oportunidades para conocer y estudiar las regiones del antiguo Cuyo.

[1789]

106. — **Carta/del Gran Chaco/e Paesi Confinanti/.../ Delin. dal Sig. Ab. Gioachino Camagno D.re Filos./della Neo Cordse Università./.../Giuseppe Ballanti incise in Faenza.**

Fol. — 23 × 36 centímetros.

Publicóse este precioso mapa al frente de la *Saggio sulla storia naturale della Provincia del Gran Chaco...*, compuesto por el P. José Jolís y editado en Faenza en 1789. Sólo llegóse a publicar el primer tomo de esta obra.

En el «Avvertimento» que sigue a la «Prefazione di tutta l'opera» (pp. 3 a 15) se lee: «La Carta Geographica finalmente, che vi si e aggiunta, e a giudizio degl'intelligenti affai esatta, ne potrà farsene una migliore, se non convertito tutto il Chaco. Ella e opera del Sig. Ab. Gioacchino Camaño, Dottorato

nella Università di Cordoba del Tucuman, soggetto, che oltre esser nativo della stessa Provincia de Paraguay, ne e assai pratico, e ne avuto migliori, e piu esatte notizie.»

El mapa de Camaño abarca el territorio situado entre los 18 y 32 grados de latitud y los 56 y 67 de longitud, oeste de Greenwich. Camaño pone los 311 y 321 «Gradi di Longit.[e] principiando dal Merid.[o] che dista 20 gradi all'occid[e] dell'Osservat. di Parigi».

No puede ponerse en duda la singular importancia de esta excelente carta geográfica compuesta por el más eximio cartógrafo con que contó la Provincia del Paraguay durante los años del ostracismo. Camaño pasaba entre sus contemporáneos por el hombre más conocedor del Río de la Plata y aun del Alto Perú y regiones cuyanas. Su mapa es una buena prueba de su singular talento para el difícil arte de la cartografía, y aunque como dibujante y artífice de las líneas se muestra inferior a los PP. Quiroga y Cardiel, sus contemporáneos y sus competidores, es sin embargo muy superior a ellos en la riqueza de información y en la escrupulosa exactitud de los detalles. Bien pudo afirmar el doctor Lafone y Quevedo que el mapa etnográfico de Camaño era «excelente», y con razón pudo escribir el malogrado viajero Boggiani, que «era el mejor y más exacto [mapa] de aquella región chaqueña, tan poco conocida hasta hace algunos años.»

En su correspondencia con su primo el P. Juan Francisco Ocampo alude repetidas veces el P. Camaño a sus obras cartográficas. En la carta del 22 de febrero de 1785, escrita desde Faenza, le decía: «Hay que desbastar primero un bosque de preocupaciones, en que Ud. se halla, para venir después más fácilmente a la resolución de sus dudas. En primer lugar, yo no sé a qué fin pierde Umd. papel y fatiga en los preámbulos de mi exactitud, estudio, noticias, &., yo no necesito de esas dudas para llevar a bien que Umd. dude, y pregunte la razón de haber puesto en el mapa, o dejado, esto o lo otro, ni Umd. necesita de eso para obtener de mí la respuesta llana y sincera. Si Umd. formase idea cabal de mi genio, haría las preguntas desnudas, como irán puestas después, y como suelen hacerlas Gilii, Hervás, y otros. El haberle escrito que se gobernase por mi mapa *a ojo cerrado*, fué porque pensé, que su obra se reducía a Historia de Guaicurus, y un Historiador no necesita entrar en disputas

Geográficas... Sánchez [Labrador] ha visto despacio mi mapa; y instado para que me advirtiese, si había algo que corregir, ha mostrado aprobarlo en todas sus partes; y tanto que pidiéndole Umd. que le hiciese él un mapa de la Guaicuruggía, recurrió a mí, diciéndome que *se lo hiciese yo y se lo enviase, que me lo agradecería Umd. mucho.*»

El P. Barquero afirma que el P. Jolís «advirtiendo que su obra [histórica sobre el Chaco] quedaba manca en su parte geográfica sin una carta que guiase al lector, como por la mano, a través de su narración, puso los ojos en el P. Camaño para que éste se la trazara. Era éste argentino y en su juventud se había doctorado en la Universidad de Córdoba y pasó su vida en el país que se le pedía describir. La prometió, mas a condición de que al publicarse el mapa constase en él la cualidad de doctor por Córdoba que ostentaba su autor. Este requisito que estuvo a punto de privarnos de su obra, ha servido para que conociésemos más a su autor. Pues terminada, el P. Jolís la publicó sin cumplir, no se sabe por qué, aquella condición. Mas fueron tales las reclamaciones de Camaño, que fué menester suspender la edición y hacer notar la condición de doctor cordobés que a su autor adornaba» (p. 32).

Este hecho acaeció en forma muy diversa. El mismo Camaño lo narra bien detalladamente en carta de 12 de marzo de 1785 a su primo Juan Francisco Ocampo: «Dice Umd. al principio de su carta, que *habiendo debido salir mi mapa bajo de mi nombre,* era por este *título particularmente acreedor de mayor esmero;* y así parece que supone lo 1.° que yo trabajé mi mapita con ánimo o pensamiento de que hubiese de salir en mi nombre; y lo 2.° que yo sea capaz de añadir esmero por ese título. Mas uno y otro es falso. Todo lo que yo trabajo, aunque sea poner un botón en la sotana, lo hago con el mayor esmero, y perfección que puedo, por genio, y inclinación natural, en que apenas puedo irme a la mano, aunque haga mil reflexiones sobre la pérdida de tiempo, etc. De esto son testigos cuantos me han tratado, y cuanto de lejos y sin conocerme, me han pedido que trabaje algo para embutirlo en sus obras como propio de ellos. A algunos ha causado grima ver que me detenía y esmeraba tanto en informar que quería fuese poco más o menos. Puedo añadir, que más dificultad siento en trabajar negligentemente para otros, que para que salga en mi nombre; porque jamás he tenido ambición

de nombre, ni de gloria, y he tenido siempre horror a que alguno piense que le envidio la gloria...».

«Por eso mismo jamás pensé, cuando trabajaba ese mapa, que hubiese de salir en mi nombre; porque por una parte a buen seguro, que yo no había de mostrar, ni insinuar en modo alguno deseo de eso; antes, si se me proponía, había de resistir (como de facto resistí) por no dar indicio de aquella envidia que he dicho, ni de ambición; por otra parte no podía imaginarme que Yolís, para cuya obra era el mapita, quisiese, con sacarlo a mi nombre, dar al público noticia de que él no podía hacer ninguno, no obstante de haber corrido el Chaco; pudiendo, especialmente al ver mi resistencia (verdadera o aparente, como quiera que la concibiese), callar honestamente y sacar el mapita en su obra sin nombre de Autor; con eso el que no lo conociese, podría, si quería, atribuírselo a él. Lo que hubo pues, es lo que ya escribí a Umd... Le escribí el título todo dentro de su marquito, al pie del mapita (donde se ve) pero sin ponerle mi nombre, ni nombre alguno de Autor. Yolís lo llevó secretamente a Muriel, quizás porque desconfiaba que yo hubiese hecho (sin ser Quiroga) obra digna de la luz pública en esta materia... Muriel, según me contó después Yolís, mostró admirarse mucho, que hubiese podido yo hacer un tal mapa, y le supo decir a dicho Yolís tales cosas (bien que no sé que cosas le dijese) que salió éste resuelto... a que se le había de poner al mapita mi nombre. Vino con este empeño, y con el mapita en mano, a mi aposento. Yo le dije que no era decente, que sacase en su obra mapa de otro Autor; porque extrañarían los Lectores, que quien describe el Chaco y escribe de él, no diese mapa propio, etc. Fuera de esto le mostré el título del mapita, y el marco, en que está metido dicho título, todo lleno, diciéndole que no cabía ya mi nombre; que para eso, debía habérmelo dicho antes; que habría yo agrandado el Marco quitando el Lago Iberá, etc. Respondió que achicando la letra del título y estrechando los rengloncitos, cabría, y que así se lo decía el Incisor; y que si yo me cerraba, en que no se lo pusiese mi nombre, él absolutamente no lo hacía estampar... Le respondí: Pues... haga lo que quisiere. Solo si le advierto que si hace meter mi nombre, ha de ser con el título de mis grados de Maestro en Filosofía, que me costaron en Córdoba mi dinero, antes de entrar en la Compañía; porque de otra suerte, quien hará caso de mapa de Joaquín Camaño misionero de Chiquitos?

Creerán que el mapa de Quiroga estampado en Roma tiene más autoridad. Creerán que el mapa de Avila, estampado sin nombre de autor, y dedicado al General en nombre de una Provincia debe preferirse. Esto yo no quiero, porque es en descrédito de la verdad. Si mi mapita saliera sin nombre, creerían quizás, que era obra o de Ud. que tiene práctica del Chaco bastante para escribir de él, o de Quiroga, que después de bien informado corrigió el otro, que había hecho estampar en Roma, o de otro sujeto de ínfulas semejantes. Saliendo en mi nombre, es necesario, para que se estime, decir a lo menos, que la Universidad de Córdoba dió aprobación solemne a mis estudios, etc.».

Repetidas veces ha sido publicado este mapa. El doctor LAFONE QUEVEDO la reeditó en su magistral monografía sobre *Etnografía Argentina*, pp. 200 y 201, Buenos Aires, 1909; en su estudio sobre *Los Indios Matacos*, Buenos Aires, 1897; al fin del *Paraguay Católico*, de SÁNCHEZ LABRADOR, La Plata, 1910, y en una de sus lucubraciones aparecidas en el *International Congress of Americanists. Proceedings of the XVIII session*, London, 1913, t. 1, pp. 114 y 115. Existe también una reproducción (234 × 330 mil.) en el *Boletín del Instituto geográfico argentino*, t. XVII, pp. 614 y 615, Buenos Aires, 1896.

[1793]

107. — Descriptio Oppidi/Beatae Mariae Virginis/a Candelaria/apud Indos Guaranios.

Publicóse al final del volumen *Josephi Emmanuelis Peramas de vita et moribus tredecim virorum Paraguaycorum*, Faenza, 1793.

Es un plano del pueblo de la Candelaria, al que se parecían los demás pueblos de guaraníes en cuanto a su disposición general. Este plano ha sido reeditado muchas veces y en diversas formas y formatos.

[1798?]

108. — Mapa del Virreinato del Río de la Plata, compuesto por el P. J. Camaño.

El P. Diosdado Caballero, que conoció y trató a Camaño, escribía en 1814 que, «Noster Franciscus Iturri, cujus eruditioni et amicitiae quidquid de Camaño scribo fateor me debere, secum tabulam habet Ditionis Bonaurensis accuratissime a Camaño confectam, quam Iturrius edere cogitat cum sua de Rebus Bonaurensibus Historia, quam prelo paratam habet». [1]

Este mapa compuesto por Camaño «con suma exactitud» para ilustrar la *Historia natural, Eclesiástica y Civil del Virreinato del Río de la Plata*, que escribió el P. Iturri en colaboración del P. Gaspar Juárez, yace en el olvido junto con los voluminosos tomos de la citada historia. Según informa cierto escritor moderno, hállanse estos escritos en los archivos de cierto convento de Pisa. Valdría ciertamente la pena buscar y editar esa *Historia* junto con el mapa que, según suenan las palabras de Caballero, era obra en la que singularmente se había esmerado el P. Camaño.

III

[1699]

109. — [Mapa de los yerbales de las reducciones orientales].

Tal pudiera ser el título de un mapa de fines del siglo XVII, cuyo original estuvo otrora en la *Biblioteca nacional*, de Río de Janeiro, y formaba parte de un extenso manuscrito que lleva en la actualidad la signatura I, 29-3-43, y al cual nos referimos más adelante.

Una copia del desaparecido mapa existe actualmente en Porto Alegre, en el *Museu Julio de Castillos*, y de esta copia, que mide 58 × 40,5 centímetros, nos hemos valido, gracias a la gentileza de dos publicistas riograndenses, el señor Aurelio Porto y el Jesuíta Luis G. Jaeger.

[1] P. Diosdado Caballero, *Bibliothecae Scriptorum, etc., cit.*, t. II, p. 21.

Este último, que ha podido estudiar *de visu* el mapa existente en Porto Alegre, nos escribía que así él, como el señor Porto, creen «que es copia, porque hay mezcla de grafía castellana con lusitana. Coinciden las referencias: Uruguay, Ijuy, guacu, San Xavier, Bororé, Estanzuela de S. Xavier, Necu retangue, pero aparecen en la documentación y en el mapa: S. Nicolás, S. Luis, S. Lorenzo, los yerbales de Ñacorá, etc.». A nuestro modo de ver, la mezcla de palabras castellanas y lusitanas no puede ser un argumento para comprobar que se trata de una copia, puesto que no son pocos los documentos misioneros de fines del siglo XVII y de la primera mitad del siglo XVIII en los que aparecen términos y locuciones de ambos idiomas. La mejor prueba de que se trata de una copia es la grafía moderna con que están escritas algunas leyendas, como las dos que se hallan en el centro del mapa.

Este comprende una importante zona de las Misiones que, al oriente del Río Uruguay, fundaron los Jesuítas durante la primera mitad del siglo XVII y que tanto sufrieron a mediados del siglo XVIII con ocasión de la guerra guaranítica, suscitada a raíz y con ocasión del Tratado de límites. Comprende toda la región situada entre los ríos Uruguay e Iyuhy, extendiéndose entre los 27° y 29° de latitud sur y los 9°30′ y 12°12′ de longitud, meridiano de Buenos Aires.

Como hemos indicado más arriba, pertenecía este mapa a un manuscrito que se halla actualmente en la *Biblioteca nacional*, de Río de Janeiro (I, 29-3-43), y cuyo título reza así:

Tanto autoriçado de los titulos e instrumentos de P.[es] en abono de las tierras de la otra banda que estan entre el Uruguay y Yyui guaçu que en nombre del Corregidor y Cabildo de la Reduccion de San Franc.[co] Xavier, presenta ante su R.[a] el P.[e] Prou.[al] Ignacio de Frias el P.[e] Pedro de Medina Cura actual de dicha Reduccion en defensa suia sobre el pleito que tiene pendiente con el Pueblo dela Concepcion sobre dichas tierras en este año de 1699.

Consta este documento de veintitrés declaraciones de otros tantos misioneros, sólo uno de los cuales alude al mapa que hoy reproducimos. He aquí el texto de la declaración del P. José Tolu, precedida de algunas líneas del P. Pedro de Medina:

«El P.[e] Joseph de Tolu Cura que fue munchos años de esta reduc.[on] de San Fran.[co] Xavier, en una Carta que me escribio su fecha en Tarija 13 de Julio de 1698, dize lo Siguiente.»

«Pesame mucho que este pueblo se halle con pleitos tan reñidos con los dela Concepcion por tierras que ni por pienso ni por sueño fueron dela Concepcion nide ningun otro pueblo; pues ha estado esse pueblo en pacifica possession sin contradicion de parte desde eltiempo del P.e Fran.co Ricardo que dio ser a esse pueblo asta el año *89.* que yo baxe ala Congregacion. Y respondiendo formalm.te a las preguntas de V. R.a digo, que:»

«Las tierras dela otra banda del Uruguaȳ donde avia un caña veral que lo planto el P.e Andres Gallego, y llevo adelante el P.e Alonso Delgado y yo asta al Yyui guaçu fueron tierras y pueblo del Casique Neçû, y se llama Ñeçû retangue, el q.e Casique mato al Venerable P.e Juan del Castillo, y muchos de sus Vassallos se passaron á S. Xavier y por esto el P.e Ricardo con licencia de los Superiores aplico essas tierras a S. Xavier sin contra dezir lo pueblo ni persona al guna. El P.e Andres Gallego con Joseph Amenda passo ala otra banda del Uruguay la boyada y la puso para en gordar de tras del caña veral y continuo el P.e Alonso Delgado; el qual quiso poblar las tierras que tienen por termino el Yyui guaçu, y antiguamente fueron pobladas y se alçaron las vacas entrandose por losmontes espessos acia al Uruguay, y por que los Vaqueros no tenian entonces cabalgaduras y veian rastros de Infieles las desampararon: asta que el año *83.* pidiendo yo licencia al P.e Thomas de Baeça siendo Prou.[1] y concediendo me la de buena gana passe ala otra banda *4.* mil vacas, y yo las an dube todas, y en cada puesto le dizen Santo como Santa Rosa, S. Jorge, S. Marcos, S. Pedro: y aun puesto que los Indios le llaman añi c̄iba, le llame Santa Cruz: a esse puesto fue el Rrm.o Domingo de Torres con los Indios de S. Xavier para despeñar la frente del diablo, como lo hizo, por que se iban muchos Indios a esse para je para hablar conel demonio; *vea V. R.a el Mapa que yo dexe en mi aposento,* y hallara todo esto que le dicho; después conlas mudanças de los pueblostemiendo que los Nicolais se me entra ssen en la estancia poblada ya *4.* años, o que me pusiesen pleyto, como sue len en essas missiones, lo sanje todo con el P.e Thomas Donuidas en la primera visita que hizo de clarando que aquellas tierras fueron y son de S. Xavier, y que se pusiessen mas vacas en ellas, y todo dexo por escrito, y yolo dixe en el escritorio, donde si no lo han perdido lo hallara V. R.a Esto es en quanto ala primera pregunta.»

«La segunda pregunta es si los montes que estan en frente del Borore oy dezir si avia avido infieles, y de que Nacion? Respondo afirmando, como quien lo sabe de cierto, que huvo infieles, de nacion Guaranis, y que en la otra banda estavan las taperas de algunas parcialidades de S. Xavier que se passaron á donde estan agora: Ycircum circa de essas taperas tenian un Yerbal rioarriba del Uruguaỹ à man dere cha le xos del Pueblo como cosa de quatro a Cinco leguas à donde los embie, pero nunca lo executaron por temor de los infieles;esta el di cho yerbal en la otra banda y en frente Casi del Borore.Esto es lo que se, y esto es lo que digo sin atender mas que ala verdad,y digo que es assi *en Dios y en consciencia.* y a escribo asu R.ª del P.e Provincial informandole de todo esto dela manera que lose.=Iten aña de el P.e lo siguiente»

«Los P.es Thomas Bruno,Bartholome Gimenez, Hipolito Dactilo, Fran.co de Medina y de mas Padres que estuvieron con migo en S.Xavier saben mut bien como yo poble de vacas la estancia de Ñeçu retañguey, el caña beral que tenia en frente del pueblo, y la chacara que mande hazer en la otra banda que se llama Tupaci coga; y ninguno mejor que el P.e Pedro de Ordu [ilegible] derecho que tiene S.Xavier a todo lo dicho. Pero lo mejor de todo es negociarlo con Dios, con mucha humildad con los Superiores mayores: sin alegar mas raçon en su favor, que la possession pacifica sin contradicion de parte por espacio de *40.* o *50.* años: y affirmese en ella, por que tiene gran fuerça en el derecho. Nuestro Señor lo remedie y guarde a V.R.ª en cuyos S.tos Sacrificios me encomiendo.»

«Muy siervo de V R.ª
Joseph Tolu.»

Como se desprende de esta carta, es el P. José Tolu el probable autor del mapa que hoy por primera vez se publica en toda su integridad. Tolu era sardo, natural de la Villa de Posada (Cerdeña), y vino al Río de la Plata en 1674, cuando frisaba en los treinta años de su vida. Concluídos sus estudios en Córdoba, fué destinado a las Misiones. Doce años pasó entre los guenoas, y en 1691 fué destinado a evangelizar a los chiriguanos. Durante

cinco años estuvo al frente del pueblo de San Ignacio de Tarequa. En 1698 le destinaron los superiores a la Residencia de Tarija, y allí se hallaba cuando se solicitó su parecer en el pleito misionero de fines del siglo XVII. Al año siguiente fué destinado a las misiones de Chiquitos, con el cargo de superior general de las mismas, y años después fué nombrado rector del Colegio de la ciudad de Santa Fe. No pudo ejercer este postrer cargo, ni siquiera ponerse en camino para aquella ciudad, a causa de sus achaques. Falleció en las dichas misiones de Chiquitos el 10 de mayo de 1717.[1]

Un fragmento de este mapa fué publicado por Luis G. Jaeger en *A tragedia do Pirapó*, p. 7, Porto Alegre, 1936, quien lo considera entre sus congéneres «o mais precioso de todos».

[1762?]

110. — [Plano de un pueblo de las Misiones.]

Fol. — 31½ × 42 centímetros. — Tinta negra.

Obra este plano en la colección del señor Enrique A. Peña quien lo heredó de su señor padre don Enrique Peña. Con anterioridad había pertenecido al señor Ricardo Trelles.

No hay indicio alguno que pueda dar a entender a qué pueblo se refiere este sencillo plano, pero parece muy probable que nada tenga que ver con los pueblos de indios guaraníes sino con los de indios lules o vilelas. Talvez sea el plano del pueblo de San José de Vilelas, del cual sabemos por su fundador, el P. Bernardo Castro, que sus casas estaban construídas «todo de paja y palos». Así lo asevera en una extensa memoria que, inédita, existe en nuestro poder. Si fuera el plano de un pueblo de indios vilelas, su fecha de composición sería alrededor del año 1762.

[1] Tomamos todos estos datos de la extensa biografía de Tolu escrita por su compatriota, el sardo ANTONIO MACHONI, y publicada en *Las siete estrellas*, pp. 347 a 380, Córdoba, 1732.

[1783]

111. — Chart/of/Rio de la Plata/in/South America./By Tho^{s} Kitchin Sen^{r}/Hydrographer to his/Majesty.

243 × 200 milímetros.

Comprende esta carta todo el Río de la Plata y regiones limítrofes, desde los 33 grados a los 38 grados de latitud sur y desde los 36 y 43 grados de longitud, contando desde la Isla de Fierro. Como se lee en uno de los extremos de la carta, fué ella compuesta en: *London Mag. Apr. 1783.*

Atribuímos esta pieza cartográfica al P. Tomás Falkner, aunque ninguno de sus bibliógrafos la menciona.

Para esta atribución nos fundamos en una serie de pequeños indicios que bien pudieran llamarse pruebas leves, pero más que suficientes. En primer término el grabador de esta carta es el mismo Kitchin que grabó, en 1772, el gran mapa de Falkner, del que nos hemos ocupado oportunamente en esta regesta. En segundo lugar es esta carta, por lo que respecta a sus líneas generales, especialmente en cuanto a sus costas, una reproducción del citado mapa de 1772. Hay, no obstante, en aquélla algunas notables modificaciones y una riqueza de detalles y de topónimos que no se encuentran en el mapa de 1772, lo que en parte, a lo menos, hay que atribuir al hecho de estar esta carta en una escala mayor.

Pero más que estos hechos nos induce a atribuirla a Falkner, el hallarse en ella pormenores que sólo él podía conocer y sólo él podía proporcionar al grabador londinense: nos referimos a la doble ubicación del pueblo de Concepción de Pampas. En esta carta se halla ubicada sobre el Río Ortiz, casi en la desembocadura del mismo, con esta leyenda: *Miss.^{n} extinct,* y más al sudeste está nuevamente ubicada con esta otra leyenda: *la Conception de los Pampas a Miss.^{n} established in 1740.* Falkner, en su mapa de 1772, sólo había consignado la segunda ubicación con esta sola indicación: *Conception.*

Más sugestivo aún es otro dato que nos ofrece esta carta y que no hemos hallado en mapa alguno anterior a 1783. Era

cosa sabida que los Jesuítas de Buenos Aires tenían una estancia en las Conchas, y así generalmente se le denominaba; empero, el autor de esta pieza cartográfica le da su verdadera ubicación y denominación al consignar el *Paredes R[iver].* y en su desembocadura el signo convencional, significando pueblo, con esta leyenda: *[belongs] to the Jesuits.*

Otro rasgo jesuítico se halla en la cartela que ocupa uno de los ángulos de la carta y es un planito de la parte central de la ciudad de Buenos Aires. Una de las cuadras que allí se consignan es la del Colegio e Iglesia de San Ignacio, y en las referencias se lee: *Jesuits Convent before their expulsion.*

Mientras no nos conste que hubo entre 1767 y 1783 algún viajero inglés que pudo, a la par de Falkner, conocer estos detalles, habremos lógicamente que atribuir a él, exclusiva o principalmente, la composición de esta carta, tan suya por todos los indicios anotados.

No sabemos si apareció en hoja suelta o formando parte de algún libro, aunque esto último es lo más probable. El ejemplar que poseemos nos fué donado por el señor Clemente Onelli y no tiene indicio alguno relacionado con su procedencia. Sólo en su parte inferior se lee: *Published by R. Baldwin at the Rose in Pater Noster Row.*

BIBLIOGRAFÍA

ANÓNIMO, *Catalogue of Maps and Charts in the Library of Harvard University*, Cambridge, 1831.

ANÓNIMO, *Catalogue of printed Maps, charts and plans of the British Museum*, London, 1886.

BARQUERO, MIGUEL, *Algunos trabajos de los Misioneros Jesuitas en la cartografía colonial española*, Barcelona, 1914.

BIEDMA, JUAN JOSÉ, *Atlas histórico de la República Argentina*, Buenos Aires, 1909.

DEL POZO CANO, E., *Cartografía del Chaco Paraguayo*, [Asunción del Paraguay, 1935].

D'ESCRAGNOLLE TAUNAY, AFFONSO, *Collectanea de Mappas da Cartographia Paulista, abrangendo nove cartas de 1612 a 1837*, San Paulo, 1922.

GARCÍA ACEVEDO, DANIEL, *Contribución al estudio de la cartografía de los países del Río de la Plata*, Montevideo, 1905.

LAET, JOANNE DE, *Novvus Orbis seu Descriptionis Indicae Occidentalis, libri XVI*, Leyden, 1633.

MARTÍNEZ, BENIGNO T., *Cartografía histórica de la República Argentina*, La Plata, 1893.

MEDINA, JOSÉ TORIBIO, *Cartografía hispano colonial de Chile. Texto y Atlas*, Santiago de Chile, 1924.

MEDINA, JOSÉ TORIBIO, *Ensayo de una mapoteca chilena*, Santiago de Chile, 1889.

PAZ, JULIÁN, *Catálogo de los mapas que se conservan en el Archivo general de Simancas, Sección de Límites de América*, en *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, tercera época, t. III, Madrid, 1899.

PHILLIPS, PHILIP LEE, *A list of Geographical Atlases in the Library of Congress*, Wáshington, 1909.

REGULES, JUAN ANTONIO, *Apuntes para el estudio de la Cartografía del Uruguay* en *Revista militar y naval*, julio-agosto-septiembre, Montevideo, 1935.

SCHULLER, RODOLFO, *Introducción* en *Geografía Física y Esférica de Félix de Azara*, Montevideo, 1904.

SILVA PARANHAOS, J. M., (RIO BRANCO), *Exposição que os Estados Unidos do Brasil apresentam ao Presidente dos E. U. da America como arbitro*, Wáshington, s. d.

TORRE REVELLO, JOSÉ, *Adición a la relación descriptiva de los mapas, planos,*

etc., del Virreinato de Buenos Aires, existentes en el Archivo general de Indias, en FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, PUBICACIONES DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS, *Número XXXVIII*, Buenos Aires, 1927.

TORRE REVELLO, JOSÉ, *Relación de mapas y planos referentes al antiguo Virreinato de Buenos Aires, etc.*, en prensa.

TORRES LANZAS, PEDRO, *Relación descriptiva de los mapas, planos, etc., del Virreinato de Buenos Aires existentes en el Archivo general de Indias,* en FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, PUBLICACIONES DE LA SECCIÓN DE HISTORIA, *Número VII*, Buenos Aires, 1921.

URICOECHEA, E., *Mapoteca Colombiana. Colección de los títulos de todos los mapas, planos, vistas, etc., relativos a América,* Londres, 1860.

ZEBALLOS, ESTANISLAO S., *Misiones. Exposición hecha por el Dr....*, Buenos Aires, 1893.

ÍNDICE ALFABÉTICO DE LOS NOMBRES GEOGRÁFICOS [1]

Aaba Etimyadi: XXXVII-2-G.
Aangui, río: XVIII-5-G.
Abacqua, poblacion: XXVI-2-D.
Abaguilotes, indios: XLVIII-7-I.
Abangobi (Abangobius), población: I-7-D, VI-13-C.
Abaties (Abatios), indios: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-7-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Abatire, región: IX-2-G, XIX-1-C, XX-1-C.
Abaucan, cerros: II-1-C, III-1-C, X-2-I, XI-2-C, XV-2-G, XVII-2-I.
Abayas, indios: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-8-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Abipones (Avipones, Auipones), indios: II-3-B, III-3-B, VI-11-C, IX-7-I, IX-2-C, X-7-I, XI-6-C, XV-5-G, XVI-4-G, XVI-6-A, XVI-13-A, XVIII-4-G, XXXII-2-D, XLVI-2-E, XLVI-3-D, XLVIII-8-J.
Abrohos (Abrollios): VI-16-A, XXXIV-16-H.
Abuchetas, indios: XLVIII-6-F.
Abutori de S. Borja: XXIV-4-B.
Acanquinca, valle: VI-10-C.
Acara, población: IX-1-A, XX-1-A.
Acaraguay, población; VI-13-C.
— río: XXI-8-D, L-1-A.
Acaran, río: IX-7-F.
Acarana, río: III-4-C, IX-7-F, X-10-I, XI-9-B, XV-7-F, XVII-9-I, XIX-4-C, XX-4-C.
Acaray, población: VI-13-C.
— río: II-4-B, III-4-B, IX-7-F, X-10-H, XI-9-A, XV-7-F, XVI-4-D, XVII-9-H, XIX-4-B, XX-4-B, XXI-8-B, XXXII-4-C, XLVI-4-C.
Acaraypita [1], arroyo: XVI-2-F.
Acay, sierras: XXXIX-2-B.
Acchampquj, cabo: V-2-D.
Acoití, valle: XLVIII-2-F.
Aconcagua, población: V-3-B.
— sierra: XIX-1-D, XX-1-D.
Aconquija (Anconquija), cerro: IX-3-F, X-4-I, XI-3-B, XI-2-B, XV-3-F, XX-1-C, XXVI-1-D, XXXIX-2-F, XXXVIII[1]-6-3, XLVI-1-D, XLVIII-1-J.
Acorupebé, río: XXVI-5-B.
Achala, sierras: XXXVIII[1]-13-B-XLVIII-3-O.
Adeucagua, cabo: IV-2-F.
Agaces (Agazes), indios: I-5-E.
Agapel (río): II-3-C.
Agasuipe, punta: VI-15-A.
Agca, monte: VI-15-B.
Agnes, cabo: XXXVIII[2]-12-K.
Ago, cabo: XXXIV-7-B.
Aguada, río: XIX-1-B, XX-1-B.

[1] Las corrientes de agua que no tienen indicación en los originales, las hemos considerado, hipotéticamente, como arroyos, sin sostener que esta sea la nomenclatura exacta.

El mapa XXXVIII consta de dos partes que se indican así: XXXVIII[1], XXXVIII[2].

Aguadita, población: XLVIII-1-N.
Aguapey (Aquapey), río: II-3-C, III-4-C, IX-6-G, X-9-J, X-9-I, XI-8-C, XV-6-G, XVI-5-E, XVI-7-D, XVII-8-I, XVIII-5-H, XVIII-6-G, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-5-E, XXXV-4-E, XL-1-A, XLI-2-A, XLI-2-C, XLVII-3-C.
Aguaray miri, río: XXXVII-3-J.
Aguaray, río: XXXVII-3-J.
Aguas ricas, región: XIV-2-A, XXXVIII[1]-22-C.
Aguay, río: III-3-C.
Aguilas, aves: IV-2-C.
Aguilotes, indios: XVIII-3-E.
Agupel, río: III-4-C.
Aigais, indios: I-5-E.
Aiguas, indios: XII-8-C.
Ainiti, indios: II-3-A, III-3-A.
Alagoa, arroyo: I-8-E, XXXIV-16-G.
Alarralde, población: XXXIX-3-E.
Alcaray, río: III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
Alcaraz, arroyo: III-3-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII[1]-22-B.
Alcatas, arroyo: II-3-D.
Alcatrasen, isla: II-6-B, III-6-B, VI-15-B.
Alcazar, arroyo: VI-12-D.
Alfaro, lugar donde fué muerto el P. Diego: XXXII-4-D.
— población: VIII-5-C, IX-5-C, X-7-D, XII-5-C, XV-5-C, XVII-7-D, XVIII-4-A.
Alhaucay, arroyo: I-1-B.
Alipen, río: XXII-2-F.
Altagracia, población: IX-4-H, X-5-K, XI-4-B, XV-4-H, XVII-5-K, XIX-2-D, XXVI-1-E, XLVI-2-E, XXXVIII[1]-16-B.
Altos (Altós), población: XV-6-F, XVII-8-H, XIX-3-C, XX-3-C, XXX-4-A, XXXII-3-D.
Alumbre, montañas: XLVIII-3-H.
Alvoredo, isla: XXVI-5-D.
Amaich (Amajch): II-1-C, III-1-C.
Amambay (Amamboy), río: II-4-B, III-4-B, IX-8-E, X-11-F, XII-5-E, XV-9-E, XVI-2-L, XVII-11-F, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-C, XLII-2-A, XLVI-5-C.
Amangastas, indios: II-1-C, III-1-C.
Amantala, río: XXV-2-D.
Ambrosio, río: XLVIII-8-L.
Amilgancho, población: IX-2-G, X-3-G, XI-3-D, XV-3-G, XVII-3-J, XLVIII-1-L.
Aminana: III-1-C.
Aminga, población: IX-2-G, X-3-J, XI-2-D, XVII-2-J.
Amoguiyadi, serranía: XXXVII-2-F.
Amoyamba, población: III-1-C.
Ampac (Ampaca): II-1-C, II-1-D, III-1-C.
Ampata, población: III-1-D, XIX-1-C, XX-1-C.
Amulalaes, indios: XV-5-F, XVI-4-F, XVII-6-H, XVIII-3-F.
Analgalá, región: XIX-1-C.
Ananymini, río: III-4-C.
Ancaste, población: XLVIII-3-L.
Ance de Barragán: XXXI-2-B.
Ance de Garoupas: XXXVI-5-D.
Ance Grande: XXVII-1-E.
Ancud, población: V-2-D, XXXVIII[1]-5-M.
Andalgala, población: IX-2-F, X-3-I, XI-2-B, XV-2-G, XVII-2-I, XIX-1-C, XX-4-C.
Andalgalas, indios: II-1-C, III-1-C, V-4-A, VI-10-C.
Andes, Cordillera: I-2-E, I-3-C, XXII-4-B.
André, bahía: VI-9-H.
Anegada, bahía: VI-12-E.
Anegado, puerto: XXXVIII[1]-22-J.
Angelo, cabo: IV-5-F.
Angelos, población: XIX-4-C, XX-4-C.
Angol, villa: VI-9-E, XXXVIII[1]-6-H.
Angostura, fuerte: XLVIII-10-I.
Angra, población: II-6-B, IV-4-E, V-3-C, XXII-1-D.
Anguid: II-1-C, III-1-C.
Anhembi (Añembi, Aniembi), arroyo: II-5-B, III-5-B, VI-14-B,

VIII-8-D, IX-9-D, X-13-F, XII-8-E, XV-9-D, XVI-1-M, XVII-12-F, XIX-5-B, XX-5-B, XXXII-5-C, XLII-5-A, XLVI-5-B.
Anniviri, indios: I-7-E.
Ansenusa, fuerte: XLVIII-5-O.
Antiosac: III-1-C.
Antoco, volcán: VI-10-E.
Anton, volcán: V-3-C.
Añapire, arroyo: XXXVIII[1]-20-A.
Aorayc, población: II-1-B.
Apacingi, río: XXXVII-3-F.
Aparcelado, cabo: VI-11-F.
Apena, río: XXXVI-7-F.
Apere, río: VIII-4-B, IX-4-B, X-6-B, XII-4-C, XV-4-B, XVII-5-C, XXV-2-B, XXXII-3-B.
Apichara, arroyo: XXV-3-D.
Apiterebi, arroyo: XVI-5-K, L-6-A.
Apocolago libato, arroyo: XXXVII-2-F.
Apolobamba, población: VIII-3-C, IX-3-C, X-4-C, XII-3-C, XV-3-C, XVII-3-C, XXV-3-D, XXVI-1-A.
Apóstoles, estancia del pueblo de: XXIV-3-A.
— islas de los: VI-9-H.
— población: III-4-C, IX-7-G, X-9-I, XI-8-C, XVI-6-F, XVII-9-I, XVIII-6-G, XXIII-3-C, XXXII-4-D, XXXIII-2-B, XXXV-5-E.
— río de los: VI-9-G.
Appendice del Chaco: XLVIII-5-B.
Apurima (Apurimac, Apurimo), río: I-2-B, VIII-2-B, XII-2-B, XV-3-B, XIX-1-A, XX-1-A.
Aqua calida:V-3-D.
Aquí dos pueblecitos de guardia: XLIII-2-D.
— empezó la transmigración de S. Luis: XLIII-2-D.
— está la 2ª Tropa: XLIII-2-C.
— están los yerbales Caa Cay: VII-4-A.
Aquidagnangi Piray, río: XXXVII-2-H.
Aquilotes: XV-5-F, XVI-4-E, XVII-5-H.
Aquiny morne: VI-9-B.
Arabec, indios: II-3-A.
Arabiras (Arabires), indios: VIII-8-C, IX-8-C, X-12-D, XII-8-C, XVII-11-C.
Arabores (Arapores, Arabures), indios: X-11-D, XV-8-C, XVII-11-C.
Aracaia (Aracari), región: VI-12-B, XIX-5-C, XX-5-C.
Aracapirigua, arroyo: XVI-6-L.
Araguayo, (Araguay), río: XXXIV-12-F, XLV-2-A.
Araiyo, población: III-5-D.
Arangaro, población: XIX-1-A.
Arantac, población: XXXIV-6-H.
Arapes, indios: XXXIV-14-H.
Arapores (véase: Arabores).
Araqua (Araqual), río: III-4-A, XIX-4-B, XX-4-B, XLVIII-9-H.
Araquaia, arroyo: VI-12-C.
Araquayg, arroyo: I-5-E.
Araracari, isla: II-5-C, III-5-C.
Araranqua, arroyo: XIX-5-C, XX-5-C, XXIV-1-B.
Ararapes, indios: VI-15-B.
Ararapira, arroyo: II-5-B, III-6-B.
Ararobi, indios: II-3-A.
Ararundia (Ararunda), arroyo: VI-14-C, XXXIV-14-K.
Arato, río: XXXIV-6-C.
Arauco, población: V-2-C, VI-9-E, XXXIV-7-L.
Arboleda, arroyo: XV-6-I, XVI-13-F, XVII-8-M.
Arcangelos (Archangelos), población: II-5-B, III-5-B, VI-13-B, XIX-4-B, XX-4-B, XLII-4-D.
Arce, lugar donde fué muerto el P. José: XXXII-4-B.
Archipiélago de Chiloé: V-2-D.
Areacia, población I-3-B, III-4-B, XIX-3-B, XX-3-B.

Arecaya, población: XXXVII-3-J, XLV-1-C, XLVI-3-C.
Arecites, río: III-3-D.
Areco, río: IX-5-I, X-7-M, XIV-2-B, XV-5-I, XVI-12-C, XVII-6-M, XVIII-4-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII[1]-21-E, XXXVIII[1]-22-E, XLVI-3-E.
Arecuta, población: XVI-3-D.
Arecutaqua, población: IX-6-F, X-8-H, XI-8-A, XV-6-F, XVII-8-H, XVIII-5-E, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-4-A, XXXII-3-D.
Arecutay, región: XLVII-1-B.
Arena: XIV-4-B.
Arenales: XV-5-D, XVII-7-E, XVIII-4-C.
Arenas, Cabo: XXXVIII[2]-12-J.
— gruesas: VI-12-E, XIV-3-B.
Arequipa, población: XIX-1-A, XX-1-A, XXXII-1-B, XXXIV-7-H, XLVI-1-A.
Arias, lugar donde murió el P.: XXXII-4-C.
— río: II-3-D, III-3-D, VI-12-D, X-7-K, XI-7-E, XIV-1-A, XV-4-F, XV-5-H, XVI-5-H, XVI-3-E, XVII-4-H, XVII-7-K, XVIII-2-E, XVIII-4-I, XIX-2-B, XIX-3-D, XX-3-D, XX-2-B, XXVI-1-C, XXVI-2-D, XXVII-2-C, XXXVIII[1]-22-B, XLVI-2-C, XLVIII-2-H.
Arica, población: I-2-C, II-1-A, III-1-A, VI-9-A, VIII-2-D, IX-2-D, X-2-E, XII-2-D, XV-2-D, XVI-1-C, XVII-1-E, XIX-1-A, XX-1-A, XXXII-1-B, XXXIV-7-H, XLVI-1-B.
Armento abundans (abundante de ganado): XXII-3-A.
Aropores, indios (véase: Arapores).
Arquenes: XXII-2-E.
Aruari, río: XXXIV-12-D.
Aruba, isla: XXXIV-8-B.
Arubee, indios: III-3-A.
Arvoredo, isla: III-6-C, VI-14-C.
Arrecife (Aresife, Aretschife), río de los: II-3-D, IX-5-I, IX-6-H, X-7-M, X-8-K, XI-6-F, XI-8-E, XIV-2-B, XV-5-I, XVI-5-H, XVI-12-C, XVII-6-M, XVII-8-K, XVIII-4-J, XIX-2-D, XIX-3-D, XX-2-D, XXVI-3-E, XXXVIII[1]-21-E.
Arroyo Acaray: XVI-4-I.
— Acaraypita: XVI-2-F.
— Alagoa: I-8-E, XXXIV-16-G.
— Alcaraz: III-3-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII[1]-22-B.
— Alcatas: II-3-D.
— Alcazar: VI-12-D.
— Alhaucay: I-1-B.
— Añapire: XXXVIII[1]-20-A.
— Apichara: XXV-3-D.
— Apiterebi: XVI-5-K, L-6-A.
— Apocolago libato: XXXVII-2-F.
— Aracapirigua: XVI-6-L.
— Araquaia: VI-12-C.
— Araquayg: I-5-E.
— Araranqua: XIX-5-C, XX-5-C, XXIV-1-B.
— Ararapira: II-5-B, III-6-B.
— Ararundia (Ararunda): VI-14-C, XXXIV-14-K.
— Arboleda: XV-6-I, XVI-13-F, XVII-8-M.
— Bacas (véase: Vacas).
— Biscocho: XIV-3-A.
— Cabaqua: XVI-10-J.
— Cacique: XXIV-5-A.
— Capibari: III-4-C, VI-14-C, XVI-5-F, XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-3-A, XXVI-5-C, XLIV-2-A.
— Caracato: XIX-1-A.
— Caracoles: XVI-11-D.
— Caraguata: XXIV-4-C.
— Cofre: XIV-3-B.
— Colorado: XXXIX-4-A.
— del Medio: XXXVIII-20-D.
— Dorado: XXXIX-5-C.
— Durazno: XIV-3-A.
— Espinillo: XXXVIII[1]-21-D, XLVIII-8-K.

Arroyo Grande: XIV-3-A.
— Guazuygua: XVI-3-J.
— Guibay: II-4-B, III-5-B, VI-13-B, IX-8-E, X-12-G, XII-8-E, XV-8-E, XV-9-E, XVII-11-G, XIX-4-B, XX-4-B, XL-1-D, XLII-3-B, L-3-A.
— Guiraitagua: XVI-4-J.
— Guiraquari: III-4-C.
— Guiraygua: XVI-5-K.
— Ibicacuy: XI-10-D, XXVI-3-D.
— Ibicapuita: III-4-C.
— Ibiculinuit: XVI-3-E.
— Ibicutimini: XI-10-D.
— Ibirapita: XI-9-D.
— Ibita: XI-9-D.
— Iboipteminí: III-5-D.
Iboypetinhi: XIX-5-C, XX-5-C.
— Igairi: XXXII-5-B.
— Igarapeay: XVI-9-D.
— Igaribicobae: L-2-C.
— Iguay: XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-4-D, XLVI-4-D.
— Inay: L-1-B.
— Irarungo: I-7-E.
— Iriboba: XI-10-C, XIX-4-C, XX-4-C.
— Iritiba: VI-16-B.
— Ironcangao: VI-14-C.
— Irubugna: X-10-D, XIX-4-C, XX-4-C.
— Itabo: XVI-4-J.
— Itaquatiara: XIX-5-B, XX-5-B.
— Joaça: L-1-B.
— Longavi: XXII-2-A.
— Los Sauces: XIV-3-C.
— Lotigagi: XLV-1-A.
— Maciel: XIV-3-A.
— Mbacaretá: X-8-K, XI-7-D, XIX-3-C, XLVI-3-D.
— Mbaeri: XV-7-E, XVI-2-F, XVII-9-G, XVIII-6-D, XLVIII-10-E.
— Mbaorg: IX-7-E.
— Mbarapaela: L-2-B.
— Mbayepey: XV-6-F.
— Mbiacoga: L-1-B.
— Mbipororo: XVII-9-I.
Arroyo Mbocarirae: II-5-C, III-5-C, XIX-4-C.
— Mbocatiroim: XLIV-2-A.
— Mbutuy: XVI-7-E, XVIII-6-H, XXI-6-F, XLI-3-D, XLVI-4-D.
— Mbuyapey: XVII-8-H.
— Muju: XXXIV-12-E.
— Muruara: XVI-6-F.
— Naembó: L-2-B.
— Naguara: X-11-J, XVII-10-J.
— Naingue: XV-6-I.
— Nango: XIV-3-C, LI-2-C.
— Naquari: XV-8-G.
— Nastiva: XXXII-3-A.
— Nbaguara Anenda: XI-10-D.
— Negro Grande: XXIV-3-C, XXIV-4-C.
— Negro Pequeño: XXIV-4-B.
— Palmarini: XVI-10-D.
— Paranay: XVI-5-H.
— Parao: XIV-3-B.
— Paricay: L-4-B.
— Perdido: XIV-3-A.
— Peribiby: II-3-B.
— Perucho Erne: XVI-10-D.
— Pezuahobi: L-5-B.
— Pica: XIX-1-A.
— Picoy: I-1-B.
— Pindaibi: XVI-6-J.
— Pinedaibi: L-2-A.
— Piracabi: XVI-4-J.
— Piraciacaba: XXVI-5-C.
— Piraix: XX-2-A, XXV-4-A.
— Piraporá: XXI-5-B.
— Piras: II-3-B.
— Piray: XIX-3-B, XIX-4-A, XX-3-B, XX-4-A, XXI-8-B, XXXVII-2-E, XLV-2-A, XLVI-4-C, XLVIII-2-B, XLVIII-9-H, L-2-A.
— Piribebui: XXXVII-2-J.
— Pirotini: XVI-7-F.
— Piru: XLVII-3-B.
— Pisagua: VI-9-A, XIX-7-A, XX-1-A.
— Pitai: VI-12-B.
— Pitonoagadi: XXXVII-2-H.
— Pospos: XVI-10-D.

Arroyo Potrero: VI-9-E.
— Relbunleuvu: XXII-4-A.
— Rey, del: III-3-C, VI-11-C, IX--5-G, XVI-7-A, XIX-3-C, XX-3-C, XXXII-3-D, XLVI-3-D, XLVIII-7-L.
— Rincón: XVI-13-F.
— Sambaya: XX-2-A.
— San Francisco: XIV-3-B.
— San Rafael: XXIV-3-C.
— Sauce: XIV-3-B, XVI-12-D.
— Supaumapayo: XXXII-2-B.
— Tabai: L-1-B.
— Tabatia: XL-1-C.
— Tacariabare: L-1-C.
— Tapitangua: XXIV-4-B.
— Taquarembó: XXIV-4-B.
— Taquarí: VII-2-A.
— Tembey: VII-6-B, XVI-5-G, XXI-7-C.
— Tobatiry: XXXVII-2-J.
— Tobicari: XI-11-D.
— Toral: V-3-A.
— Ubahua: VI-14-C.
— Umay: I-6-E.
— Vacas (Bacas): IX-6-I, X-8-L, XI-8-F, XIV-3-B, XV-6-I, XVI-12-D, XVII-7-L, XVIII-5-J, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII[1]-23-E XLVI-3-E, LI-2-A.
— Vbai: XXV-2-A.
— Víboras: XVI-12-D, XXXVIII[1]-2-G, XLIV-2-C, LI-1-A.
— Yabitiy: L-5-A.
Yacaguazu: XVI-4-J, XVI-11-J, XLVII-1-B, L-2-B.
— Yacarey: XXI-4-G.
— Yacoy: XVI-4-K.
— Yacuina: VIII-4-B, IX-4-B, X-5-B, XV-4-B.
— Yacutri: VII-2-A.
Yagaiman: X-10-J.
— Yaguaraiti: XLVII-2-B.
— Yaguarí: XVI-8-F, XVI-11-D, XXI-7-C, XXIV-4-A, XXIV-4-C.
— Yaguatá: III-3-A.
— Yamundas: XXXIV-10-E.
Arroyo Yarapeí: XXIV-1-B, XXIV-5-C.
— Yaripe: XLV-1-A.
— Yatitay: VII-6-B.
— Yaví: VI-13-C, IX-4-E, X-4-G, X-5-F, XII-3-E, XII-4-E, XV-4-E, XVI-3-D, XVI-3-K, XVIII-5-G, XVIII-2-D, XIX-2-B, XX-2-B, XXXII-2-C, XXXIV-12-D, XXXIX-3-A, XLVIII-2-E.
— Ybaré: XXV-2-B.
— Ybiatí: XVI-7-G, XVII-10-K.
— Ybicuití: III-4-C.
— Ybirá: XLVI-4-D.
— Ybirapita: IX-7-H, XV-7-H, XVI-8-E, XVII-9-K, XXI-6-G, XXIV-3-A, XL-1-D, XLI-2-D, XLIII-2-B.
— Ybiray: XVI-6-G.
— Ybú á mirí: XVI-8-G.
— Ycabaqua: IX-7-G, X-9-J, XV-7-G, XVII-9-J, XVIII-6-H, XXI-6-F, XXIV-5-B, XXXIII-5-D, XLI-3-C, XLVI-4-4-D, XLVII-2-C.
— Ycipotiva: XVI-1-J.
— Yequeymirí: XVI-4-J.
— Yequeyy: XVI-4-J.
— Ygarype: XLVI-4-C.
— Ygatina (Ygatini): IX-8-E, X-11-G, XV-9-E, XVII-10-G, XXXVII-4-I, XLII-1-B, XLVI-4-C.
— Yguiguiti: II-3-D, III-3-D.
— Yminina: XLVI-5-B.
— Ymiriai: III-3-C.
— Ymiridi: II-3-C.
— Yn mirí: XXIV-1-C.
— Ynquiy (Inqy): XXXVII-3-H.
— Yoqueri: XVI-9-D.
— Ypiaugi: L-4-B.
— Ypití: I-4-E.
— Yribora: XV-8-G.
— Ytaaty: XXIII-2-C.
— Ytaimbe: XVI-3-K.
— Ytapitay: XVI-4-K.

Arroyo Ytaqi (Ytaquí): XL-1-D, XLI-2-D.
— Ytata: IV-4-F, VI-9-E, XXII-2-B.
— Ytay: L-2-B.
— Ytí: XVI-3-F.
— Yu: VII-2-A.
— Yucay: XXXIV-8-G.
— Yuguamini: XXXIII-3-C.
— Yuguay: XII-6-E.
— Yuguiy (Yuquiy): X-9-G, XVI-2-E, XVIII-6-E.
— Yumiri: XVI-11-G.
— Yupary: IX-6-E, XXXIV-8-E.
— Yyaiman: XV-7-F, XXI-8-E, XVIII-7-G, XXXV-7-F, XL-3I-B, XLI-4-C, XLIV-1-A, XLV-4-D.
— Yyaimini: XV-7-G.
— Zurubi: XXXVII-2-K.
Arroyos: XXXVIII^{2}-20-D.
Asangaro: XX-1-A.
Ascensión, río: XXXIV-18-H.
Asillo, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Astoewa, río: II-3-C, III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
Asunción de Acaraguay: VI-13-C.
— población: I-5-E, II-3-C, III-3-C, III-4-C, VI-12-C, IX-6-F, X-8-H, XI-7-A, XV-6-F, XVI-4-C, XVII-7-H, XVIII-5-F, XIX-3-B, XXI-3-A, XXIII-3-C, XXXII-3-D, XXXIII-1-A, XXXIV-12-J, XXXV-2-C, XXXVI-4-D, XXXVII-2-K, XLVI-3-G, XLVIII-10-I.
Atacama, desierto: VI-9-B, XX-1-B.
— población: IV-9-B, IX-2-E, XII-1-E, XV-2-E, XVII-1-G, XIX-1-B, XX-1-B, XXXIV-8-I.
Atalama, población: II-1-B, III-1-B.
Atalaya (Lookout): IX-6-I, X-8-M, XI-7-G, XV-6-I, XVII-8-M, XIX-3-E, XX-3-E, XXXI-2-C, XXXVIII^{1}-24-F, LI-2-C.
Atingi (Atingy, Atinguy), río: II-3-C, III-4-C, IX-6-G, X-9-I, XVII-8-I, XX-3-C, XXI-4-D, XXXV-4-E, XLI-2-B, XLVI-4-D.
Atira, población: II-3-B, III-4-B, XVII-8-H, XIX-3-C, XX-3-C, XXXI-4-A.
Aucas, indios: XLVI-4-F.
Aullagas (Aulagas), laguna: I-2-D, VI-10-A, VIII-3-D, IX-3-C, X-3-E, XII-2-D, XV-3-D, XVII-3-E, XIX-1-A, XX-1-A, XXXVIII^{1}-8-^{1}C.
Aurum (Oro), minas de: V-2-C, V-3-A, V-3-B, V-3-C.
Avalos, población: XXXVIII^{1}-15-A.
Avendi Mbotiag Garracuti: L-2-B.
Avestruces: IV-6-C.
Avoredo, isla: II-5-C.
Ayaquey, río: XXXVII-2-E.
Ayaris: XXXIV-7-G.
Aycoticas, indios: XV-6-E, XVII-8-F, XVIII-5-D.
Ayguas, indios: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-C, XV-8-C.
Ayuquiteras, indios: XV-6-E, XVII-7-G, XVIII-5-D.

Bacas, arroyo (véase: Vacas).
Bacaya, valle de: XLVIII-5-C.
Bahía Anegada: XXVII-3-B.
— da panela: XIV-4-B.
— da pipa: XIV-4-B.
— de Castillos: XVI-12-H.
— de Don Miguel: XXXI-3-B.
— de Guillermo: XXXVIII^{2}-2-F.
— de los Camarones: XXVII-2-C.
— de Maldonado: XIX-4-D.
— de Nuestra Señora: XIX-1-C.
— de San Gregorio: XXXVIII^{2}-19-A.
— de San Jorge: XXVII-1-D, XXXVIII^{2}-18-B.
— de San Julián: XXVII-1-E, XXXVIII^{2}-17-E.
— de San Pedro: XIV-3-B.
— des Moulles: XIX-1-B.
— Salada: XX-1-C.
— Sin fondo: XXVII-2-C.
— (véase: Bay, Baya, Baye).

Bairres, punta de: XIX-1-D.
Baisugnaca, isla: II-5-C, III-5-C.
Bajada [del Paraná]: XLVIII-7-O.
Bajas, costa de: VI-12-E.
Balbuena, población: XXXII-2-D.
Balderrama, población: XXXIX-3-F.
Baldivia (véase: Valdivia).
Baltoleme o Nuestra Señora de la Paz, población: XXXVI-2-D, XLVIII-5-I.
Ballena, río: VI-9-F.
— (Whale), punta: XXXVIII^1-5-A.
Banco Francés: XIX-4-E, XX-4-E, LI-6-D.
— Inglés (de los Ingleses): VI-12-E, XIV-4-B, XV-7-I, XVI-14-H, XVII-9-M, XVIII-6-K, XIX-3-E, XXXI-4-C, XXXVIII^1-26-F, XLVI-4-F.
— Ortiz: XIV-3-B, XV-6-I, XVI-13-F, XIX-3-D, XXXI-3-B, XXXVIII^1-25-E, XLVI-3-F, LI-3-B.
Bañados (Bagnados): II-2-C, III-2-C.
Baoza o Mbaha, río: XLII-3-A.
Baquareca (Baquareta), río: II-3-C, III-3-C.
Baradero, población: XXIII-1-G.
Baraza, lugar donde fué muerto el P.: XII-5-C.
Barbada, isla: XXXIV-10-B.
Barbarco, río: XXII-4-B.
Bárbaros del Sud: XLVI-4-F.
Barbudos, río: V-3-D.
Barca, río de la: XXXII-1-B.
Barneveltou, isla de: VI-10-I.
Barorocas, indios: XII-5-C.
Baru: XXXIV-6-B.
Barrada, población: XXXVIII^1-22-D.
Barraders, indios (?): XXXVIII^1-20-E.
Barragán, Ensenada: XIV-3-B, XV-6-I, XVI-13-E, XVII-8-M, XVIII-5-K, XXXI-2-B, XXXVIII^1-24-F, XLVI-3-F, LI-2-C.
Barrancas [en el Plata]: XVI-13-F.
— población: XXXI-3-B, XXXVIII^1-20-C.
— río de: XXXVIII^1-22-J.
Barreiras vermelhas: VI-16-B.
Barreras, cabo de las: XVII-1-E, XXXVIII^2-15-F.
Barrora, lago: II-2-C, III-2-D.
— región: XIX-2-D, XX-2-D.
Basaro: IX-5-B.
Bascherepos, indios: I-4-D.
Basorocas, indios: VIII-6-C, X-8-C, XV-6-C, XVII-7-C.
Batobi, cerro: XXXVII-3-K.
Baure, río: XXXIV-10-G.
Baures, indios: VIII-6-A, XV-6-A, XVII-8-A, XXXIV-10-H.
Bay Sans Fond: XXXVIII^1-21-L.
Bàya de los Mosillones: XIX-1-B, XX-1-B.
— de Maldonado: XXXI-5-B.
— de Monte Video: XXXI-4-B.
— de Nuestra Señora: XX-1-C.
Baye de St. Georges: XXVII-1-D, XXXVIII^2-18-B.
— de St. Mathia: XXVII-2-C.
— des Chevres: XXVII-2-C.
— S. Julien: XXVII-1-E.
Baysa Quaçu: XVII-12-H.
Beauchesne, isla: VI-11-H.
— Retour de Mr. de: VI-11-I.
Bebitanga (véase: Bepitanga).
Bechica, bahía (?): IV-5-F.
Belén de Mbayas, población: IX-3-G, X-4-J, XI-3-D, XV-3-G, XVII-3-J, XXXII-4-C, XXXVI-5-C, XLVI-4-C, XLVIII-10-G.
Bellicán, puerto: XXXVIII^2-5-J.
Beni, río: VIII-3-B, IX-3-B, X-4-B, XII-3-B, XV-3-B, XVII-4-B, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-1-C, XXXII-2-A, XXXIV-10-G.
Bepitanga, región: II-5-C, III-5-C-, XIX-5-C, XX-5-C.
Berbis: XXXIV-11-C.

Bermejo, valle: XLVIII-3-F.
— (Vermejo), río: I-4-E, II-1-B, II-2-B, III-2-B, VI-11-C, VI-12-C, IX-4-E, IX-5-F, X-6-G, XV-4-E, XV-5-F, XVI-5-B, XVII-6-H, XVIII-2-D, XVIII-3-F, XX-2-B, XXI-1-D, XXVI-2-C, XXXII-2-C, XXXVI-2-C, XXXVI-2-C, XXXVI-2-D, XLVI-3-C, XLVIII-4-F, XLVIII-5-F.
Berolen, río: XIV-3-C.
Berusacaba, región: XIX-5-B, XX-5-B.
Besse, puerto: VI-9-B.
Bianco, cabo: XXXIV-5-E, XXXIV-10-N, XXXIV-11-D.
Biassa, puerto: II-5-D, III-5-C.
Biecornas, río: XXXI-2-A.
Bilcas, río: I-1-B.
Bíobío, río: V-2-C, XXII-2-C, XXXIV-7-L, XXXVIII¹-5-G.
Biscocho, arroyo: XIV-3-A.
Black Sand: LI-3-B.
Blanco, cabo: VI-11-G, XXXVIII²-19-C.
— río: II-1-C, II-3-C, III-2-C III-3-C, IX-5-G, X-7-I, XI-6-C, XV-4-F, XVII-5-H, XVIII-2-F, XIX-3-C, XX-3-C.
Blanche, isla: XXVIII-4-A.
Blende, lugar donde fué muerto el P. XII-6-C, XXXII-4-B.
Boayunos, indios (?): XV-6-E.
Bobio, río: VI-9-E.
Bohanes, indios: IX-5-H, X-7-K, XI-7-E, XV-5-H, XVI-9-E, XLVI-4-E.
Bombán: XXXIV-7-F.
Bon Success, bahía: XXXVIII²-12-I.
Borandón, río de San: LI-3-D.
Boria (véase: S. Francisco de Borja).
Borombón, río: XXXVIII¹-23-F.
Bosques de varios árboles: XXXV-5-D.
Botetei, río: VI-12-B.
Botiar, región de: L-4-B.
Boyelemu: XXII-2-D.
Brasil: III-6-A, VI-13-A, XLVI-5-C.
Brava, laguna: XXXVIII¹-21-F, XXXVIII¹-25-H.
— punta: XXXI-4-B, XLI-4-B.
Britida, río: XIX-5-B.
Britioca, bahía: II-6-B, III-6-B.
Brouvershaven o Puerto Inglés: VI-9-F.
Bucalema, población: V-2-B.
Bucalenia, población: XX-1-D.
Bucalenta, población: VI-9-D.
Buen Consejo, población: XLVIII-3-H.
— Suceso, punta: VI-10-H.
Buena Esperanza, río: VI-9-F.
Bueno, río: V-2-D, VI-9-F, XXXVIII¹-4-K.
Buenos Aires, Cabildo: XXIX-3-B.
— Casa del Obispo: XXIX-4-B.
— Catedral de: XXIX-3-B.
— Colegio de los Jesuítas: XXIX-4-B.
— Convento de la Merced: XXIX-2-B.
— Convento de San Francisco: XXIX-4-B.
— Convento de Santo Domingo: —XXIX-4-B.
— Fuerte de: XXIX-3-A.
— Hospital: XXIX-5-B.
— Iglesia de S. Juan: XXIX-4-C.
— Plaza de: XXIX-3-B.
— población: I-5-F, II-3-E, III-3-D, IV-3-A, VI-12-D, IX-5-I, X-7-M, XI-7-F, XIV-3-B, XV-6-I, XVI-13-D, XVIII-5-K, XIX-3-E, XX-2-E, XX-2-E, XXIII-2-G, XXVI-2-D, XXIX-1-B, XXXI-1-B, XXXII-3-E, XXX-1-E, XXXIV-11-L, XXXVIII¹-23-F, XLVI-2-F, XLVI-3-F, LI-1-B.
Buenos Aires, Provincia de: XXXII-3-E.
Bunanyaco, población: XXXIX-4-F.
Buonaria, isla: XXXIV-9-B.
Buruai, indios: XLVIII-5-E.

Buturune, población: XIX-5-B, XX-5-B.

Caa Cay, yerbales de: VII-4-A.
Caa Curay, cerro: XXIV-5-C.
Caa Curay, palmares: XXIV-5-B.
Caaguas, indios: II-5-C, III-5-C, VI-13-C, VI-14-C, XLIV-3-B.
Caamo, región: II-5-C, XLIV-3-B.
Caañabe, población: XXI-4-B.
Caapí, indios: III-4-C.
Caapibary, río: XXI-1-C.
Caapigui, río: III-5-C, XIX-4-C, XX-4-C.
Caapú, río: XLVI-4-D.
Caaquasumini, región: XLVII-2-C.
Caaró (Caró), región: XVIII-7-G, XXI-1-H, XXI-8-E.
Caarobí rupí ohobac: XLVII-3-A.
Caasapá (Caaçapá, Casapá, Cazapá), población: II-3-C, III-4-C, VII-1-A, IX-6-F, X-9-H, XI-8-B, XV-3-F, XVI-5-E, XVI-6-F, XVII-8-H, XVIII-6-F, XIX-3-C, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-5-B, XXIII-3-C, XXXII -4-D, XLVI-4-C, XLVII-1-C.
Caballos, río de los: III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.
Cabaqua, arroyo: XVI-10-J.
Cabeza del Negro, población: VI-9-A, XIX-1-A, XX-1-A.
Cabezadas del Quequay: XXIV-3-C.
— del Río Negro: XXIV-5-B.
Cabirecu (Cabisecu, Cabireca): VIII -4-B, X-5-C, XV-4-B, XVII-5-C.
Cabo Blanco: VI-11-G, XXVII-1-D, XXXVIII^2-19-C.
— Corrientes (Courans): XXVII-3-B.
— Curaoma: XXXVIII^1-5-D.
— de Hornos: XXXVIII^1-5-F.
— de las Barreras: XXVII-1-E.
— de Matas: XXVII-1-D, XXXVIII^2-19-A.
— de Tres Montes: XXXVIII^2-5-B.
Cabo Delfín: XXXVIII^2-18-H.
— de Buissons: XXVII-1-D.
— de deux Bayes: XXVII-1-C.
— falso de Hornos: XXXVIII^1-7-L.
— Frío: XXVI-6-C.
— Lookout: XXVII-1-D.
— Mandivi: XIX-5-C.
— Negro: XXXVIII^2-4-K.
— Príncipe: XXVII-1-D.
— Redondo: XXVII-1-C.
— San Andrés: XXVII-3-B.
— San Antonio: XIV-5-C, XVI-6-I, XVI-14-H, XVII-9-M, XIX-4-E, XXVII-3-A, XXXI-5-C, XXXVIII^1-28-J.
— San Jorge: XXVII-1-D.
— San Pantaleón: XXXVII-1-E.
— Santa Elena: XXVII-1-C, XXXVIII^1-17-O.
— Santa Lucía: IX-6-I.
— Santa María: XIV-5-B, XVI-13-H, XVIII-7-K, XIX-4-E, XX-4-E, XXVI-3-E, XXXI-6-B, XLVI-5-E.
— Santo Tomás: XXVI-6-C.
— Tres Puntos: XXXVIII^2-18-C.
— Vírgenes (Vierges, Virgins): XXVII-1-E, XXXVIII^2-11-I.
Cabrecu, río: IX-4-C.
Cabrero, río: V-2-D.
Cabrillos, lago: XXXVIII^1-26-H.
Cacicatos Mbayas: XXXVII-2-E.
Cacique, arroyo: XXIV-5-A.
Cachaquí, costa (?): IV-5-F.
Cachepa: V-2-B.
Cachí, población: XXXIX-2-C.
Cachimayo, río: II-2-A, III-2-A, VI-11-B, VIII-4-D, IX-4-D, X-5-E, XV-4-D, XVII-5-E, XVIII-2-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXXVI-1-A, XLVI-2-B.
Cahupán: XXXIX-3-D.
Caglo: XXII-2-D.
Cahuopanas, río: XXXIV-7-F.
Caicaien: XXII-5-C.
Caichaqua, valle: X-4-H.
Caií, río (véase: Cayí).

Cainina, población: VI-11-D.
Caipeuturados (Caipotorades), indios: XVIII-7-C, XLVIII-8-D.
Caisa, valle: XLVIII-6-E.
Caisín, río: XVI-7-C.
Caivbalas, indios: XXV-1-B.
Cajamarca: XXXIV-6-F.
Cajón (Caxón), población: XXXIX-1-E.
Calamochin, población: VI-10-D, XXXIV-10-K.
Calamochita, valle: II-1-D, III-2-D, XIX-2-D, XX-2-D, XXXVIII^{1}-15-D, XLVI-2-E.
Calbuca, S. Miguel de: VI-9-F.
Calbuco, población: XXXIV-7-M, XXXVII^{1}-5-M.
Calchaquí, población: XVI-4-F, XVI-11-B, XXXII-1-D.
— valle: I-3-E, II-1-C, II-2-C, III-1-C, III-3-C, V-4-A, VI-10-C, XV-3-F, XVI-11-B, XVIII-1-E, XLVIII-1-H, XLVIII-1-I.
Calchaquíes, indios: III-3-C, VI-11-C.
Calenas Echaladis: XXXVIII-1-F.
Calmuco, población: XXII-5-A.
Calvo, cerro: XXXVII-2-B.
Calvos, indios: XX-3-B.
Callacalla, río: VI-9-F.
Callagaes, indios: XV-5-F, XVII-6-H, XVIII-3-F.
Callao, puerto: IX-1-A, XXXIV-6-G.
Callona, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Camacutas, indios: XV-6-E, XVII-7-G, XVIII-4-D.
Camapua, río: XXXVII-3-D.
Camarones, bahía: XXXVIII^{2}-19-M.
— río: VI-10-F, VI-11-F, XIX-1-A, XX-1-A, XXXIV-10-N, XXXIV-7-H, XXXVIII^{2}-18-B.
Camata, río: XIX-1-A, XX-1-A, XV-3-D.
Camino abierto por los Portugueses: XVI-9-M, XVI-10-K.
Camino al Queguay: XXIV-2-C, XXIV-3-B.
— de Caballos (Horse road): XXXVIII^{1}-17-J.
— de los del Yutí: VII-1-B.
— de Trinidad: VII-3-C.
— de Yapeyú: XLIII-2-C.
— del pueblo de Jesús: VII-1-A.
Campana, puerto: XXXVIII^{2}-3-E.
— río: IV-7-E, VI-9-G, VI-9-H, XXXVIII^{2}-3-E.
Campanal, isla: XXXVIII^{2}-2-E.
Campos anegados: XXXII-3-B.
Canabé (Cannabe, Canabe), río: III-3-C, IX-6-F, X-8-H, XI-7-B, XVI-4-C, XVII-7-H, XVIII-5-F, XIX-3-C, XX-3-C.
Canal Chiané: XXXVII-2-C.
Cananea, región e isla: II-5-B, III-5-B, VI-14-C, X-12-G, IX-3-E, XI-12-A, XV-9-E, XVII-12-G, XIX-5-B, XX-5-B, XXVI-5-C, XXXIV-14-J.
Canaoba, río: VI-12-C.
Candelaria (Chandeleur), población: II-4-B, III-4-B, III-4-C, VI-12-B, IX-7-G, X-9-I, XI-9-C, XV-7-G, XVI-6-F, XVII-9-I, XVIII-6-G, XIX-3-C, XX-4-B, XX-4-C, XXI-6-D, XXIII-4-C, XXVI-3-C, XXVI-3-D, XXXII-4-D, XXXIII-2-B, XXXV-5-E, XXXVIII^{1}-14-A, XL-2-B, XLI-3-B, XLV-1-C, XLVI-4-D, XLVIII-3-O.
Canelones (Caneloes), río: XIV-4-B, LI-4-B.
Cangrejos, población: XXXIX-3-A.
Cannette: XXXIV-6-G.
Cañada de la Cruz, bañado: XXXVIII^{1}-23-E.
— río: XLVIII-7-L.
Canots, río: XXVI-4-D.
Capayán, población: II-1-C, X-4-J, XI-3-C, XV-3-G, XVII-3-J, XIX-1-C, LXVIII-1-L.
Capello de frade: VI-15-B.

Capiata, población: XV-6-F, XVII-7-H, XVIII-5-F, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-3-A.
Capibari (Capivari), arroyo: III-4-C, VI-14-C, XVI-5-F, XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-3-A, XXVI-5-C, XLIV-2-A.
Capiguaras, río: XLVIII-8-K.
Capilla de Coniguati: XXXVII-4-J.
— Naranjos: XXXVII-3-K.
— [o Paraná] población: VI-12-D.
Capis, indios: VI-13-C.
Capitanía del Rey: VI-13-D.
Capiy ybarimini, río: VII-4-D.
Capual, río: IX-1-I, X-1-M, XI-1-F, XV-1-I, XVII-1-M.
Carabayllo, río: XXXIV-5-G.
Caracanel, río: XIV-1-A.
Caracaranon, río: IX-5-H, X-6-C, XI-6-E.
Caracares, laguna (véase: Iberá).
Caracato, arroyo: XIX-1-A.
— población: XIX-2-A.
Caracito: XX-1-A.
Caracoles, arroyo: XVI-11-D.
Caracollo, población: XXXIV-8-H.
Caraguata, arroyo: XXIV-4-C.
Carajes, indios: VI-14-A.
Caranal: XXXIV-12-D.
Carangas, población: VI-10-B, XIX-1-B, XX-1-B.
Carapaenos, indios: XV-6-E, XVII-8-F.
Carapaibití, indios: II-3-A.
Carapari, valle: XLVIII-5-E.
Cararutí, valle: XLVIII-5-E.
Caravelas, río: XXVI-6-B.
Caraviana, río: XXXIV-10-C.
Carballo, paso de: XVI-10-D.
Carcarañá (Carcarana, Carcaranal), río: I-4-F, II-3-D, III-3-D, VI-11-D, XVI-11-A, XVII-6-L, XVIII-3-J, XIX-2-D, XX-2-D, XXVI-2-XIX-2-D, XX-2-D, XXVI-2-D, XXXII-3-E, XXXVIII^{1}-20-D.
Carcel (Jail) de Buenos Aires: LI-1-D.
Careimapo, estrecho: VI-9-F.
Careras, indios: VIII-6-D, IX-6-D, X-8-E, XII-5-D.
Caribana: XXXIV-10-D.
Caribes, indios: XVI-6-G.
Cariones, indios: I-7-E.
Carios, indios: I-5-D.
Carnabe, río: II-3-C.
Carnero, puerto: IV-4-F, V-2-C, VI-9-E.
— río: XXXVIII^{1}-16-B.
Carnovo, punta: XXXVIII^{1}-4-H.
Caro, población: XVI-7-G.
Carossa, río: II-6-B.
Caroya (Caroia), población: III-2-D, VI-11-D, XXXVIII^{1}-15-A.
Caroyco, río: XIX-1-A, XIX-2-A, XX-1-A.
Carsella, población: XII-2-C.
Cartagena, población: XXXIV-6-B.
Caruhares (Caruharus), indios: IX-8-C, X-12-D, XII-8-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Carysfort: XXXVIII^{2}-19-H.
Carzolla, población: VIII-2-C, IX-2-C, X-2-D, XV-2-C, XVII-2-D.
Carretas, punta: XIV-4-B.
Casabindo (Casavindo), población: IX-4-E, X-5-G, XII-3-E, XV-4-E, XVII-4-G, XVIII-1-D, XIX-2-B, XX-2-B, XXXIX-2-B.
Casanave, río: XXXIV-8-C.
Casapa, población: (véase Caasapá). XVI-6-F, XVIII-6-F, XIX-3-C, XIX-4-C, XX-4-C.
Casapaminiens, indios: VI-13-C.
Casapamos, indios: XVIII-5-D.
Casipa: XXXIV-8-D.
Castañares, lugar de la muerte del Padre: XXXII-2-C.
Castellanos, puerto de los: VI-15-B.
Castillo Baptista: XVI-9-I.
— lugar de la muerte del Padre: XVIII-7-G, XXXII-4-E.
Castillos, bahía: LI-7-B.
— isla y puerto: I-6-F, II-4-D, III-4-D, VI-13-D, X-11-L, XI-10-

F, XV-8-I, XVI-13-H, XVII-10-M, XXIII-5-F, LI-7-B.
Castillos, lago: LI-7-B.
— Montagne des: XXXI-6-B.
— punta: LI-7-B.
Castiné, población: II-2-C, III-2-C.
Castro, población: V-1-D, VI-9-F.
Casuhatí, cerro: XXXVIII[1]-21-H.
Catagaita, población: X-5-F.
Catalina, isla de: I-8-E, IX-9-G, XXVI-5-D.
– punta (véase: Sta. Catalina).
Catamarca, S. Fernando de: II-2-C, III-2-C, XIX-1-C, XIX-2-C, XXXIXI-2-G.
— valle de: IX-3-G, X-4-I, XI-3-C, XV-3-G, XLVI-2-D.
Cativa: XX-5-B.
Catuharas (Catuaras), indios: IX-8-C,XII-8-C,XV-8-C,XVII-11-C.
Cauco, río: XXXIV-7-C.
Cauquanes (Cauquenes), población: V-2-C, XIX-1-E, XX-1-E.
Cautén (Caulén, Cautún), río: V-2-C, VI-9-E, XXII-2-E, XXXVIII[1]-5-L.
Cavallero, lugar donde fué muerto el Padre: IX-6-C, X-8-C, XV-6-C, XVII-8-C, XVIII-5-A, XXXII-3-B.
Cayasta, población: XXXVIII[1]-20-B, XLVI-3-D, XLVIII-6-N.
Cayay, río: X-11-J.
Cayena, región: XXXIV-12-C.
Cayfat: III-1-C.
Cayí (Cayy, Caif, Cayyi, Caivi), río: II-5-C, III-5-C, VIII-8-D, IX-9-D, X-11-E, XII-8-D, XV-8-D, XVII-11-E, XIX-5-C, XX-4-A, XX-5-C, XXXVII-3-E, XLIV-2-B, XLVI-3-A.
Caymán (Cayma), río: III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
Caypotecas, indios: VIII-5-D, IX-5-D, X-7-F, XII-5-E, XV-7-D.
Caypoturades, indios: XVI-6-D, XVII-9-E.
Cayru, monte: XXXVIII[1]-23-H.
Caysi, río: XIX-4-A.
Cayuabas, indios: VIII-4-A, IX-4-A, X-6-A, XII-3-E, XVI-4-A, XVII-5-A.
Cayza (Caisa, Caiza), población: II-1-B, III-2-A, XIX-2-B, XX-2-B.
Caza (Caça, Caca), río: XIX-1-A, XX-1-A, XXV-3-D.
— de Fruta: VI-16-B.
Cebollati, arroyo: XVI-11-I.
Centa, río: XVII-5-G, XVIII-3-E, XXXVI-2-C.
Cerrito de López: XXII-3-B.
Cerro Aconquija: XV-3-F, XVIII-1-F, XLVI-1-D.
— Batobí: XXXVII-3-K.
— Caa Curay: XXIV-5-C.
— Calvo: XXXVII-2-B.
— de Potosí: IX-3-C, X-4-E, XVI-3-D, XVII-4-E, XXVI-1-B, XII-3-D, XLVI-2-B.
— Famatina: II-1-C, XLVI-1-D.
— Nalagate: XXXVII-2-G.
— Tirivico: XIX-3-A.
— Yaceguá: XXIV-5-C.
— Ybití María: XXIV-3-B, XXIV-5-C.
— Yohibide(Yoibide): XXVI-3-B.
— Ytape: XXIV-4-B.
César, río: XXXIV-7-C.
Césares, Los: V-3-E, VI-9-F.
Cinta, río: XIX-2-B, XX-2-B.
Cinti, población: XII-4-E.
Cires, indios: VI-13-C.
Ciudad de Asunción (Assumption) (véase: Asunción).
— de Concepción destruída: XVI-6-F.
— de Coquimbo: XLVI-1-E.
— de Córdoba: XLVI-2-E.
— de Esteco: XVI-3-F.
— de Jerez (Gerez) destruída: XXXVII-3-E.
— de Jujuy (Xuxuy): XVI-3-E, XLVI-2-C.
— de La Rioja: XLVI-1-D.
— de Mendoza: XLVI-1-E.

Ciudad de Orán: XXXIX-4-A.
— de Oruro: XLVI-2-B.
— de Potosí: XLVI-2-B.
— de Salta: XVI-3-E, XLVI-2-C.
— de San Fernando: XLVI-2-D.
— de San Juan: XLVI-1-E.
— de San Luis: XLVI-2-E.
— de Santa Fe: XXI-1-I, XVI-6-B.
— de Santiago (S. Tiago): XLVI-2-D.
— de Tarija: XLVI-2-C.
— Real de Guayra: II-4-B, III-4-B, XIX-4-B, XX-4-B, XXVI-4-C, XLII-2-C.
Cizán, población: XIX-1-C, XX-1-C.
Claro, río: II-1-B, III-2-B, XIX-1-B, XIX-2-B, XX-1-B, XXXVIII[1]-6-G, XXXVIII[1]-7-F.
Coarí, río: XXXIV-9-F.
Coay, población: XLVII-2-C, XLVII-3-C.
Coba, población: XXXIX-4-D.
Cobiai, población: XX-1-B.
Cobiza, población: XIX-1-B.
Cobo (Cobos), Fuerte de: XX-2-B, XIX-2-B.
Cobos, Peña de los: IV-5-F.
— región y población: XVII-5-H, XXVI-1-C, XLVIII-2-H.
Coca, río: XXXIV-7-D.
Cocamas, indios: XXXIV-7-F, XXXIV-8-E.
Cocolotes, indios: XLVIII-7-I.
Cocos, isla: XXXIV-3-C.
Cochabamba (Cochambabo, Cochobamba): II-1-A, IX-4-D, X-5-E, XII-3-D, XVII-4-E, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-4-C, XXVI-1-B, XXXIV-9-H, XLVI-2-B.
— valle: VI-10-A.
Cochaya, población: II-1-B, III-1-B.
Cochinoca (Cochinoco): IX-3-E, X-5-G, XVI-3-E, XVII-4-G, XXXIX-2-A.
Cochonos, indios: XVIII-5-D.
Coerotide, monte: XLVIII-7-C.
Cofre, arroyo: XIV-3-B.
Colalao, población: XXXIX-2-F.
Colán, río: XXXIV-5-E.
Colaria, población: II-1-C, III-2-C, XIX-1-C, XX-1-C.
Colcura, población: V-2-C.
Colima, río: VI-9-D, IX-1-H, X-1-L, XI-1-E, XVII-1-L.
Colina, población: XX-1-D, XXXVIII[1]-7-D, XIX-1-D.
Colonia del Sacramento (C. Uraguss): VI-12-D, IX-6-I, X-8-M, XIV-3-B, XVI-13-E, XV-6-I, XVI-13-E, XVII-8-M, XVIII-5-J, XIX-3-D, XX-3-D, XXIII-3-G, XXVI-2-D, XXXII-3-E, XXXIII-2-E, XXXIV-12-K, XXXVIII[1]-24-E, XLVI-3-E, LI-2-B.
Colorado, arroyo: XXXIX-4-A.
— monte: XLVIII-3-I.
— río: XXI-1-C, XXXVIII[1]-15-I, XXXVIII[1]-22-J, XXXVIII[1]-23-J.
Colpes: III-1-C.
Coluco: XXII-2-D.
Colue: XXII-2-C.
Colla, población: IX-2-C, XII-2-C, XVII-2-D.
Collaguas, indios: IX-2-C, XII-2-C.
Collaipa, volcán: XXII-3-C.
Collao: XX-1-A.
Collas, indios: IX-2-C, X-2-C, XII-2-C, XVII-2-C, XLVI-1-B.
Comoyenos, indios: XVI-5-D, XVII-7-F.
Concepción (Conception), población: II-2-B, II-5-B, III-4-C, IV-3-F, V-2-C, VI-12-C, VI-14-C, VI-15-B, IX-5-C, IX-7-G, X-7-B, X-9-J, XI-9-C, XII-5-B, XV-5-B, XV-6-C, XVI-6-F, XVII-6-B, XVIII-5-A, XVIII-6-G, XIX-1-E, XIX-2-C, XIX-3-A, XIX-4-C, XX-1-E, XX-3-A, XXIII-1-D, XXV-2-A, XXVI-3-D, XXXII-2-E, XXXII-4-C, XXXIII-3-B, XXXIV-13-J,

XXXV - 5 - F, XXXVI - 1 - E, XXXVI-2-F, XXXVIII¹-5-G, XXXVIII¹-25-G, XL-2-C, XLI -3-B, XLVI-2-F, XLVI-3-B, XLVI-3-D, XLVI-4-D, XLVI-2-E, XLVIII-3-E, XLVIII-5-M, XLVIII-7-J.
Concepción de Pampas, población: XXXII-3-F, LI-4-D.
— destruída: IX-5-F, X-6-I, X-8-C, XI-6-B, XVII-6-I, XX-2-C, XXVI-2-A, XXXVI-2-D.
— estancia de la: XXXIII-3-C, XLVII-3-C, XXIV-4-A.
— Ygua rapé: XLVII-2-A.
Concón: XX-1-D.
Conchas (Concha), río: IX-5-I, X-7-M, XV-5-I, XVI-5-I, XVI-13-D, XVII-7-M, XIX-3-E, XX-2-D, XXI - 1 - H, XXXI - 1 - B, XXXVIII¹-23-E, XLVI-3-E, LI-1-B.
Condorillo, río: XX-2-A, XXXIV-8-H.
Confuso o Yabebiri, río: IX-6-E, X-8 -G, XII-6-E, XV-6-E, XVI-2-D, XVII-8-F, XVIII-5-D, XIX-3-B, XX-3-B, XX-3-B, XLVI-1-C, XLVIII-9-F.
Coniguatí, capilla de: XXXVII-4-J.
Conlara, río: XLVIII-2-O.
Conquenes, población: XXXVIII¹-6-F.
Constantino, isla: XXXIV-6-L.
Conventillo [de Lules], población: XLVIII-2-J.
Copacavana, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Copiapó, ciudad de: IX-1-F, IX-1-G, X-1-I, XI-1-C, XVII-1-I, XIX-1-C, XX-1-C, XXXIV-7-J, XLVI-1-D.
— puerto,: VI-9-C.
— río: XI-1-B, XVII-1-I.
— volcán: V-3-A, VI-10-C.
Coquimbacoa, población: XXXIV-8-B.
Coquimbo, población: IX-1-H, X-1-K, XI-1-D, XVII-1-K, XIX-1-C, XX-1-C, XXXIV-7-J, XLVI-1-E.
— volcán: V-3-A, VI-10-C.
Coquinoca, población: XIX - 1 - B, XX-1-B, XX-2-B.
Coral, punta: XXXVIII¹-4-J.
Corazón de Jesús, población: XLVI-3-B.
Cordillera: XIX-1-B.
— de Chile: XLVI-1-E.
— de los Chiriguanos: I-3-D.
— de Pirayú: XXXVII-3-K.
Córdoba, ciudad: I-4-F, II-2-D, III-2-D, IV-2-B, VI-11-D, IX-4-H, X-5-K, XV-4-H, XVII-5-H, XVIII-2-I, XIX-2-D, XX-2-D, XXVI - 1 - E, XXXIV - 8 - C, XXXIV - 9 - J, XXXVI - 1 - G, XXXVI-2-E, XXXVIII¹-16-B, XLVI-2-E, XLVIII-4-O.
— sierras de: XIX-2-D, XLVI-2-E.
Coretonos, indios: XV-5-C.
Coro: XXXIV-8-B.
Coroico, río: XXV-4-C.
Coromatotes, indios: XVII-8-G.
Corometes, indios: XVII-7-G.
Coromoros, río: II-2-C, III-2-C, VI-10-C.
Coronda (Coronta): IX-5-H, X-6-K, XI-6-E, XXXVIII¹-20-C.
Corotonos, indios: XVI-4-D, XVII-6-F.
Corps de Garde Espagnol: XXXI-2-A, XXXI-2-C.
Corpus, población: IX-7-F, XI-9-B, XVI-6-F, XVII-9-I, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-7-C, XXVI-3-D, XXXIII-3-B, XXXV-6-D, XL-2-B, XLI-3-B, XLVI-4-D.
Corso, cabo: XXXIV-6-N, XXXIV -15-E, XXXVIII²-2-F.
Corrientes, ciudad de: I-5-E, II-3-C, III-3-C, VI-12-C, IX-5-G, X-7-I, XI-7-C, XV-5-G, XVI-6-B, XVII-7-I, XVIII-4-G, XIX-3-C, XXI - 1 - D, XXIII - 2 - C,

XXVI-2-D, XXXII-3-D, XXXIII-1-B, XXXIV-11-L, XXXIV-12-J, XXXVI-4-E, XLVI-3-D, XLVIII-9-K.
Corrientes (Courans), cabo: VI-12-E, XXVII-3-B.
— río: IX-1-D, IX-7-E, X-7-J, X-10-F, XI-7-D, XVI-1-G, XVI-7-C, XVII-7-J, XVII-3-F, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-2-F, XXVI-3-C, XXVI-2-D, XXXIII-1-C, XXXV-2-G, XXXVIII[1]-22-A, XLVI-3-D.
Cosomenaties, indios: XVII-8-F.
Costa del Brasil: XLVI-5-D.
— del Perú: XXXII-1-D.
— Patagónica «dry uninhabited dessert»: XXXVIII[2]-16-C.
— poco conocida: XX-4-D.
— que depende del Brasil: XX-4-D.
Cotagaita, población: IX-4-E, XVII-4-F.
Cotoca, población: IX-5-C, X-6-D, XII-4-D, XIX-2-A, XX-2-A.
Cotoparei, población: XXXIV-7-E.
Cotschinoca (véase: Cochinoca).
Coya, río: XIX-1-A.
Cozquina, sierras: XLVIII-2-F.
Crialeuvu, volcán: XXII-3-A.
Cristal, laguna de: II-3-C, III-3-C, XIX-2-D, XXXVIII[1]-20-A.
Cristóbal, fuerte de: VI-9-E.
Crocote: II-2-A.
Cruadeleazar, población: XXXVI-2-C.
Cruz Alta (Creunz Ernabung, Haute Croix, Croce Alta): IX-4-H, X-6-L, XI-5-E, XII-4-B, XVI-4-H, XVII-5-L, XIX-2-D, XX-2-D, XXVI-2-D, XXXIV-11-L, XXXVIII[1]-19-D, XLVI-2-E.
— (Crus), estancia de la: XXIV-2-A, XXXIII-3-C.
— o La Cruz, población: X-8-J, XI-8-D, XVII-8-J, XX-3-C, XL-1-D, XVI-6-G, XIX-3-C, XXVI-3-D, XLI-2-D, IX-6-G.
Cuamambaca, río: XI-10-B.
Cuarto (Quarto), río: IX-4-I, X-5-L, XI-4-F, XV-4-I, XVIII-2-J, XIX-2-D, XX-2-D, XVII-4-L, XXXII-2-E, XXXIV-10-K, XXXVIII[1]-16-D, XLVI-2-E.
Cuatro Evangelistas, islas: XXXIV-5-O, XXXVIII[2]-2-I.
Cubas (Cubus), indios: IX-8-C, X-12-C, XII-8-C.
Cubirecu, población: XII-3-C.
Cubiza, población: II-1-B, III-1-B, IX-2-F, XI-1-A, XV-2-F.
Cubschiponas, indios (véase: Cuchipones).
Cucao, puerto (?): IV-6-F, VI-9-F.
Cucarate, indios: XLVIII-8-C.
Cucuciareas, indios: II-3-A.
Cucutades (Cucutandes), indios: IX-6-D, X-8-F, XVII-8-F.
Cuchaquí (véase: Calchaquí).
Cuchiares (Cuchianes), indios: X-10-D, XV-8-C, XVII-10-D.
Cuchipo Guazú, río: XLVI-4-A.
— Mirí, río: XLVI-5-A.
Cuchipones, indios: IX-8-C, X-12-D, XII-8-D, XVII-11-C.
Cuduleuvu, río: XXII-2-E.
Cuenca, población: XXXIV-6-E.
Cuestecuti, población: VI-11-D.
Cueva, población: XXXIX-3-B.
Cufu Leuvu o Río Negro: XXXVIII[1]-13-J.
Cuiaba, población: XXVI-4-A.
Cuiupaite, indios: III-3-A.
Cuiurus, río: XXXIV-11-D.
Culaca, población: XII-4-F.
Cunivos, indios: XXXIV-7-E, XXXIV-7-F.
Cunizao, isla: XXXIV-8-B.
Cura Nahaida: XXII-3-D.
— Napu: XXII-2-D.
Curaoma, Cabo: XXXVIII[1]-5-D.
Curimón, población: XXXVIII[1]-6-C.
Curityba, Río Grande: XXVI-4-C.
Curiytí, arroyo: XVI-5-L.
Curso antiguo del Río Salado: XXXVI-2-F.

Curu: XXII-5-A.
Curubinas, indios: IX-7-C, X-9-D, XVII-9-D, II-6-C.X
Curucari, indios: III-3-A.
Curucureca, indios: III-3-A.
Curuguatí, población: XXXV-4-B, XLVI-4-C.
Curupaititi, indios: III-3-A.
Curupares, indios: II-5-C.
Curupatuba, río: XXXIV-11-D.
Curuyarei, río: III-5-C.
Curuyaví, río: XIX-4-C, XX-4-C.
Cutín, río: XXXVII-3-D.
Cutschianas, indios: XII-7-C.
Cuyaba, población: XLVI-4-A.
— río de: XXXVII-3-C, XLVI-4-A.
Cuyaboras, indios: IX-8-C, X-11-C, XII-7-C, XVI-11-C.
Cuyambuyu, valle: XLVIII-3-E.
Cuyenquen: XXII-2-E.
Cuyo, región de: IV-2-D, VI-10-E, XIX-1-E, XXXII-1-E.
— [Uruguay]: XLI-6-B.
Cuzco, ciudad: IX-3-B, X-3-B, XII-2-B, XVII-3-B, XXV-2-D, XLVI-1-A.

Chabín, río: V-2-C.
Chacaico: XXII-3-D.
Chacanza, región: XIX-1-B, XX-1-B.
Chacao, población: XXXVIII[1]-4-M.
Chaco, región: XIX-3-B, XXXII-2-C, XXXIV-9-I, XLVI-3-C.
— río grande del: XXI-1-A.
Chachimayo (véase: Cachimayo).
Chadileuvu, río: XXII-5-A.
Chagre, río: XXXIVI5-B.
Chalacollo, población: XIX-1-B, XX-1-A.
Chambieca: II-1-C.
Champachín, población: XXXVIII[1] -13-C.
Chanás, indios: II-3-D, III-3-D, XLVIII-9-E.
Chaneses, indios: I-4-C.
Chapacones, indios: XVI-5-D.
Chapes, río: XXXVIII[1]-23-C.
Chapo, isla: XXXVIII[1]-5-B.
Chaquí, río: II-2-A, III-2-A, XVI-3-D, XX-2-A.
Charagua, sierras: XLVIII-4-C.
Charcas, población: II-1-A, III-2-B, VI-10-G, X-5-E, XVII-4-E, XXIV-8-I, XXXVI-1-A.
Charp, viaje del Capitán: VI-14-H.
Charvas, río: XI-7-F.
Charrúas antiguos: XIX-4-D, XX-4-D.
— (Charrúa), río: XIV-2-B, XV-5-H, XVI-10-B, XVI-11-C, XVIII -4-J, XX-3-D, XXVI-2-D, XXXVIII[1]-21-D, XLVI-3-E.
— de San Andrés: XLIII-2-D.
— errantes: VI-12-D.
— indios: II-4-D, III-4-D, X-7-L, X-8-K, XIV-1-A, XVII-7-L, XIIX-3 D, XX-3-D, XVI -2-D, XXXIV-13-J, XLVI-3-E.
Charruases, indios: I-6-F.
Chechebets, enterratorios de los: XXXVIII[1]-15-N.
Chelco, población: XLVIII-1-N.
Cherepé: XXXIV-5-F.
Chiané, canal: XXXVII-2-C.
Chiapa, región: XXXVIII[1]-6-A.
— río: XXXVIII[1]-6-B.
Chica, isla: V-2-D.
Chichas (Chicas), indios: I-2-D, II-1-A, IX-3-E, XIX-1-B, XXXII -2-C, XXXVI-1-B, XLVI-2-C, XLVIII-1-E.
— región: III-1-A.
Chieza: II-2-B.
Chilane, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Chilaquitiquies, indios: VII-7-G, XV -5-E, XVIII-4-D.
Chile chiquito o Cuyo: VI-10-E.
— reino de: V-3-B, XXII-1-E, XLVI-1-D.
Chiloé, isla: IV-5-F, V-1-E, VI-9-F, XXXIV-6-M.
Chilón, población: III-2-A, XX-2-A.

Chillán, población: IV-4-E, V-3-C, VI-9-E, XIX-1-E, XX-1-E, XX-3-B, XXXVIII[1]-6-G.
— volcán: V-3-C, VI-9-E, VI-10-E, XIX-1-E, XX-1-E, XX-3-B, XXXVIII[1]-8-F.
Chillaquitiquines, indios (véase: Chilaquitiquies).
Chille, valle: VI-9-D.
Chimba, población: V-3-B.
Chimborongo: XXXVIII[1]-7-E.
Chimeo, valle: XLVIII-5-D.
Chimú, valle: XXXIV-6-F.
Chinchín, población: XIX-1-B, XX-1-B.
Chiquiaca, valle: XLVIII-4-E.
Chiquis, indios: II-4-B, III-5-B, VI-13-B.
Chiquitos, indios: I-4-D, VI-13-B, XII-5-C, XV-6-D, XVIII-5-B, XIX-3-A, XXV-4-A, XXVI-2-B, XXIV-11-H, XXXVI-4-A, XXXVII-1-D, XLVI-3-B.
— misiones: XXXVII-1-D, XLVIII-7-B.
Chiribas, indios: VIII-3-B, IX-3-B, X-4-B, XV-3-B, XVII-3-B, XXV-1-C.
Chiriguanos (Chiriguanas), indios: II-2-A, III-2-B, VI-11-B, VIII-4-D, X-6-E, XII-4-D, XVIII-3-D, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-4-A, XXXVI-2-A, XLVI-3-B.
— pueblo de: XXXII-2-B.
Chocaya, población: VI-10-B.
Choco, golfo: XXXIV-5-D.
Cholenhechet, indios: XXXVIII[1]-14-I.
Chongón: XXXIV-5-E.
Chonocotes, indios: IX-5-D, X-7-F.
Chonos, indios: VI-9-G.
— isla de los: VI-9-G, XXXIV-5-X.
Chopare, río: XIX-2-A, XXV-3-B.
Choque Choque: XXII-2-D.
Choquilingasta, población: II-2-C.
Choro d'Anges: V-2-D.
Choromoros, indios: IX-3-F, X-4-H, XI-4-B, XV-3-F, XVII-4-H, XIX-2-C, XX-1-C.
— región de: XIX-1-C.
— río: III-2-C, IX-3-F, X-4-I, XI-4-B, XV-3-F, XVII-4-I, XVIII-1-F, XX-2-C, XXXII-1-D.
— sierras: XLVIII-2-I.
Choves, indios: II-3-A, III-3-A.
Chuananca, volcán: V-3-D, XXXVIII[1]-5-K.
Chuapa, población: V-3-B, XX-1-D.
— río: IV-2-F, V-2-B, V-9-D, XX-1-D.
Chuapas, volcán: XXXVIII[1]-8-A.
Chucanco: XXII-2-D.
Chucuito, lago: VIII-2-C, IX-2-C, X-3-D, XII-2-C, XV-2-C, XXXII-1-B, XLVI-1-B.
— población: V-3-C, XIX-1-A, XX-1-A.
Chucumani, río: XX-1-A.
Chuelo, río: LI-1-B.
Chuin, río: LI-2-B.
Chulumaní, río: XXV-4-C.
Chumanos, indios: VIII-3-B, IX-3-B, X-4-B, XV-4-B, XXV-2-C.
Chumbicha, población: IX-3-G, X-4-J, XI-3-D, XV-3-G, XVII-3-J, XX-1-C, XLVIII-1-L.
Chumbieca, población: II-1-C, III-1-C.
Chumulco, río: XXII-3-C.
Chunchos, indios: XXXIV-7-F.
Chunupíes, indios: XV-4-F, XV-5-F, XVII-5-H, XVIII-3-F, XLVI-2-D, XLVIII-7-H.
Chupachos, río: I-1-B.
Chupilta, población: IX-4-G, X-6-J, XI-5-D, XV-4-G, XVII-5-J, XVIII-2-H, XIX-2-C, XX-2-C.
Chuquiabo, río: XIX-2-A, XX-1-A, XXV-4-D.
Chuquisaca, población: II-2-A, III-2-A, VI-10-B, VIII-4-D, IX-4-D, X-5-E, XII-4-D, XV-4-D, XVII-5-E, XVIII-2-C, XIX-2-

A, XX-2-A, XXV-4-D, XXVI-1-B, XLVI-2-B, XLVIII-2-C.
Churumates, indios: VI-11-B.

Datiuhuc: XXII-3-B.
Daule, río: XXXIV-6-E.
Daymal, río: XVI-9-D.
Del Rey (véase: Arroyo del Rey).
Delfín, cabo: XXXVIII²-18-H.
Delgado, punta: VI-9-G.
Dencol: XXII-2-D.
Denlay, río: V-2-D.
Desaguadero, río: I-2-C, V-4-B, V-4-D, VI-10-A, VIII-3-D, IX-3-C, X-3-D, X-3-E, XII-2-D, XV-3-C, XVII-3-D, XIX-1-A, XX-1-A, XXXIV-8-I, XXXVIII¹-9-B, XXXVIII¹-22-J, XXXVIII¹-23-L, XLVI-1-B.
Deseado (Desiderato), puerto: VI-10-G, XXVIII, XXXIV-9-N.
— (Desire), cabo: XXXVIII²-3-J.
Desierto: XXXIV-7-J.
— de Atacama: VI-10-B, XIX-1-B, XX-1-B.
Desiertos: VI-11-C, XXXV-2-G, XLVIII-2-M.
Desposorios, población: XXXII-2-B.
Diablos, morro de los: XX-1-A.
Diaguitas, indios: I-4-F, VI-10-C.
Diamante, población: V-3-C, VI-10-E, XIX-1-E, XX-1-E, XXXVIII¹-8-F.
Diamantes y oro, minas de: XXIII-6-B.
Dichuihet, indios: XXXVIII¹-13-F.
Diego, cabo: XXXVIII²-13-K.
— Ramírez, isla: VI-10-I.
Diguiyoconos, indios: XVII-8-G, XVIII-5-D.
Din, río: LI-4-D.
Diyutyoconos, indios: XV-6-E.
Doce Apóstoles, islas: XXXIV-5-O, XXXVIII²-2-J.
Doctrina del M. F. J. Ribas: VI-12-D, XIX-3-D.
Don Esteban, río: XIV-3-A.
— Miguel, bahía: XXXI-3-B, LI-3-B.
Dorado, río: XLVIII-4-G.
Dos busios, isla: III-6-B.
Drake, puerto descubierto por: VI-7-I.
Drake's, islas: XXXVIII²-3-L.
Dulce (Dolce), río: VI-11-C, IX-4-G, X-6-J, XI-5-C, XV-4-G, XVII-5-J, XVIII-2-G, XIX-2-C, XX-2-C, XXVI-2-D, XXXII-2-D, XXXIV-11-J, XXXVI-1-E, XLVIII-3-K.
Duqueco, río: XXII-2-C.
Durazno, arroyo: XIV-3-A.
Duraznos, Los: XXII-3-B.

Edistone: XXXVIII²-18-E.
Egualinguena, lago: XXXVII-2-G.
El Jesús (IHS): XXXIII-2-B.
El Molino: XXII-3-B.
El Palmar: XLVIII-4-B.
El Sucal: XIX-1-C, XX-1-C.
El Tío: XVIII-2-I, XLVI-2-E, XLVIII-5-O.
El Toral: XIX-1-C, XX-1-C.
Elcano, isla: XVI-10-D.
Elebes (Eleves), indios: VIII-7-C, X-10-D, XII-7-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Elizabeth, bahía: VI-9-H.
— isla: VI-9-H, XXXVIII²-8-I.
Elsago o Las Bayas: VI-9-F.
Embalzado, río: III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
Emboscada, población: XXIII-3-B, XXXVII-3-J.
Enacagas Mbayas, cacicatos: XXXVII-2-E.
Encarnación, población: II-5-B, III-5-B, VI-14-B, XIX-5-B, XXXII-3-D, XXXII-5-C, XLII-5-C.
Encaudo, río: VI-12-D.
English Bank: XXXVIII¹-26-F.
Enín, río: VIII-3-B, X-4-B, XII-3-B, XV-3-B, XXV-1-D.

Ensenada de Barragán: XIV-3-B, XV-6-I, XVI-5-I, XVI-13-E, XLVI-3-F.
— de Maldonado: XIV-1-C.
Entrada, cabo: VI-10-H.
Escalas, indios: III-1-C.
Escalvada, isla: VI-16-B.
Eseneru (Esenora), río: VIII-4-B, IX-4-C, X-5-C, XII-4-C, XV-4-B, XVI-3-B, XVII-5-C, XXV-3-B.
Esorlas: II-1-C.
Españoles, llanos de los: XXII-2-A.
Espinillo, arroyo: XXXVIII^{1}-21-D, XLVIII-8-K.
— Segundo, río: XLVIII-7-L.
Espinosa, lugar donde fué muerto el P.: XII-3-B.
— río: II-3-D, III-3-D, VI-12-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXVI-2-D, XXXVIII^{1}-22-B.
Espíritu Santo, cabo: VI-10-H, VI-15-B, XXXVIII^{1}-25-F.
— Santo, fuerte del: XXXIV-6-I.
— Santo, isla: XXXIV-16-H.
— Santo o Gaboto: I-5-F.
Estados, isla de los: XXXVIII^{1}-13-L.
Estail, población: II-2-C, III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.
Estancia: V-2-C.
— Boynucay: XLVII-1-C.
— de Apóstoles: XXIV-3-A.
— de bueyes: XLIII-1-A, XLVIII-3-A.
— de caballos: XLIII-1-A, XLIII-3-A.
— de Concepción: XXIV-4-A, XXXIII-3-C, XLVII-3-C.
— de Corrientes: XXIII-3-D.
— de ganados: XXI-4-D, XXI-8-F, XXXV-3-G.
— de la Cruz: XXIV-2-A, XXXIII-3-C.
— de lecheras: XLIII-1-A, XLIII-3-A.
— de los Españoles: XXIII-3-F, XXIII-4-G, XXXV-2-E.
— de mulas: XLIII-1-A, XLIII-3-A.
Estancia de ovejas: XLIII-1-A, XLIII-3-A.
— de S. Antonio: XLVII-1-B.
— de S. Borja: XXIV-3-A, XXIV-4-C.
— de S. Javier: XXIV-5-B.
— de S. Juan: XXXIII-4-C.
— de S. Lorenzo: XXXIII-5-C.
— de S. Luis: XXIV-5-A, XXXIII-4-B.
— de S. Martín: XLVII-2-B.
— de S. Miguel: XXIV-4-A, XXXIII-4-C.
— de S. Nicolás: XXIV-4-A, XXIV-4-B, XXXIII-3-C.
— de Santa Fe: III-3-D, XXIII-2-E.
— de Santo Angel: XXIV-4-A.
— de Santo Tomé: XLVII-4-B.
— de Silva: XXIII-5-F.
— de Yapeyú: XXIV-1-B, XXIV-2-A, XXXIV-2-C.
— de yeguas: XLIII-1-A, XLIII-3-A.
— del Colegio: XXIII-6-B.
— del Paraguay: XXIII-3-B.
— del Rey: XXIII-7-D.
Estaño (Stannum), minas: V-3-A.
Esteban, río: XXXVIII^{1}-24-C.
Esteco o Talavera, población: II-2-C, III-2-C, VI-10-C, IX-4-E, X-5-H, XI-5-B, XV-4-F, XVII-5-I, XIX-2-C, XXXII-2-D, XXXVI-1-D, XLVI-2-C, XLVIII-2-H, XLVIII-5-I.
Estero de Purgatorio: XXXVIII^{2}-5-C.
— grande: XXI-3-C.
— río: I-4-E.
Estrecho de la Roche: VI-13-H.
— de Mommouth: VI-10-H.
Etagadiyadi grande, río: XXXVII-2-H.
Etanq d'eau douce: XXXI-6-B.
Evangelistas, islas de los: VI-9-H.
Exaltación de la Cruz, población: VIII-4-B, IX-4-B, X-5-B, XII-

4-B, XV-4-B, XVII-5-B, XXV-2-B.
Eyigua, cerros: XXXVII-2-G.

Fabatí, población: VII-8-H.
Fada, población: XXXVIII[1]-6-D.
Falkland, islas: XXXVIII[2]-7-L.
False Cape Horne: XXXVIII[2]-7-L.
Famaillá, población: XXXIX-3-F.
Famatina, cerro: II-1-C, III-1-C, IX-2-G, X-2-J, XI-2-D, XV-2-G, XVII-2-J, XIX-1-C, XX-1-C, XLVI-1-D.
— población: XI-2-D.
— valle: IX-2-H, X-3-K, XV-2-H, XVII-2-K.
Famine, puerto: VI-9-H.
Fapiquias, indios: XVIII-7-B.
Farewell, cabo: XXXVIII[2]-12-H.
Fe, Nuestra Señora de: II-3-A, XV-6-F.
Febiquari miní, río (véase: Tebiquari).
Ferenates (Ferenaties), indios: XV-7-E, XVIII-6-D.
Fernández, islas de Juan: VI-8-D, XXXIV-5-K.
— lugar donde fué muerto el H. Mateo: XXXII-4-C.
Ferol, puerto: XXXIV-5-G.
Fértil, valle: II-1-D, III-1-D, VI-10-D.
Fifa: II-1-C.
Filicaia, isla: XXXI-1-B, LI-1-A.
Fisa, población: III-1-C, XIX-1-C, XX-1-C.
Fisunes, indios: XVIII-4-D.
Flora, río: IV-3-F.
Flores (Fiori, Blum), isla de: I-6-G, II-4-E, III-4-E, VI-12-D, IX-7-I, X-11-M, XI-9-G, XVI-14-G, XVII-9-M, XVIII-6-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXXI-4-B, XXXVIII[1]-27-E, XLVI-4-F, LI-4-B.
Fobati, población: XVI-5-E.
Fontaine: XXVII-1-D.
Foquistines (Toquistins), indios (véase: Toquistines).
Forland, isla: VI-10-H.
Forwart: XXXVIII[2]-8-J.
Four Evangelists, islas: XXXVIII[2]-2-I.
Fourchu, cabo: VI-9-H.
Foxo, población: XV-4-E, XVII-5-F, XVIII-2-D, XXXII-2-C.
Francés, isla del: XXXVIII[2]-18-H, LI-4-B.
Franciscanos, misiones de los XXXV-3-D.
Fray Bento, arroyo: XVI-11-E.
Freddo, cabo: XXXIV-15-I.
Frentones, indios: II-3-C, III-3-C, VI-11-C, IX-5-F, X-6-I, XI-6-C, XV-5-F, XVII-6-H, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-3-C, XXXIV-11-I.
Fresswater pond: LI-6-B.
Frío, cabo: I-9-D.
Frouart, cabo: VI-9-H.
Fudra, isla: V-2-B.
Fuente de agua: XXVII-1-D.
Fuera, isla: VI-8-D.
Fuerte antiguo: XLVIII-2-H.
— de Buenos Aires: XXXIX-3-A, LI-2-C.
— de Cobos: XIX-2-B.
— de Montevideo: XXXI-4-B.
— de Pitos: XXXIX-5-F.
— de S. Gabriel: XIX-3-D.
— de S. José: XIX-2-C, XX-C, XXVI-1-D.
— de Valbuena: XV-4-F, XXVI-1-D.
— de Yaguarón: XVI-5-F, XVIII-5-F.
— del Piquete: XXXIX-4-C.
— militar: II-2-Q, III-2-A, XVI-4-C, XXXII-3-A, XXXIII-5-E.
— Portugués: XVI-6-H.
— Real del Valle: XXXIX-5-E.
Fuguis, indios: VIII-8-C, IX-8-C, XII-8-C, XV-8-B, XVII-11-C.
Furunes, indios: XV-5-E, XVII-7-F.

Gaboto, población: I-5-F, IX-5-H, X-6-L, XI-6-E, XIX-2-D, XVIII-3-J, XX-2-D, XXXII-3-E, XXXVIII^{1}-20-C.
Gacai, población: XXXIV-7-H.
Gal, isla (véase: Galla).
Galán, punta: XXXVIII^{2}-7-J.
Galápagos, isla: XXXIV-3-D.
Galaro, punta: V-2-D.
Gale, isla de (véase: Galla).
Galera (Galere), cabo: IV-4-F, VI-9-E, VI-9-G, XXXIV-6-A, XXXVIII^{1}-4-J.
Galere, río: XXVI-3-A.
Galla, (Galli, Gallo, Gallé, Gale, Gal) isla: I-8E, II-5-C, III-5-C, IX-9-G, X-13-I, XI-12-C, XV-9-J, XVII-12-I, XIX-5-C, XX-5-C, XXVI-5-D.
Gallegos, cabo: IV-6-F.
— río: V-2-E, VI-9-G, VI-10-H, XXVII-1-E.
Gallinas, río: XVI-11-E.
Gaminda, población: III-2-D.
Ganado, registro de: XXIII-7-B.
Ganoas, indios (véase: Guenoas).
Garachín, punta: XXXIV-5-D.
Garatula, bahía: II-6-B, III-6-B.
— río: VI-14-C.
García, lugar donde fué muerto el P. Tomás: XXXII-4-D.
Garecis, indios: VIII-7-B, IX-8-B, X-11-C, XV-8-B, XVII-11-C.
Garoupas, Ance de: XXVII-5-D.
Garzas: XLVIII-8-L.
Gaspar Luis, punta de: XXXI-3-B, LI-3-B.
Geans, río des: VI-9-G.
General, puerto: VI-9-C.
Genes, bahía: VI-9-H.
Gepun: XXXVIII^{1}-24-H.
Gequen, indios: XXXVIII^{1}-19-K.
Getus (Guaetus, indios: II-4-A, III-4-A.
Ghiribas, indios (véase: Chiribas).
Giacomo, río: XXXIV-7-E.
Gibai, río: XXXII-4-C.
Gibilterra: XXXIV-8-B.
Gil, río: XIV-3-A, XXVI-3-E, XXXVIII^{1}-24-D.
Girarapa mandivi tojuqua: II-5-C, III-5-C.
Goane, isla: XXXIV-7-I.
Goayra (véase: Guayra).
Gobeas, indios: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-1-C, XV-8-C, XVII-11-D.
Gobernador, puerto: V-2-B, VI-9-D, XX-1-D, XXXVIII^{1}-5-B.
Goda Cicorgo, punta: IV-7-F.
Godre, isla: XXXIV-16-H.
Godoy, cabo: XXXVIII^{1}-4-L.
Golfo Castellano: XIV-3-B.
— de la Magdalena: XIV-3-C.
— de S. Pedro: XCVII-1-E.
— Grande: XXVII-1-E.
— Portugués: XIV-3-B.
Gómez, río: III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
González de Sta. Cruz, lugar donde fué muerto el P. Roque: XVIII-7-G, XXXII-4-E.
Gonzalo, cabo: XXXVIII^{2}-12-L.
Gorda, punta: XXXVIII^{1}-23-D.
Goropari, isla: VI-16-B.
— población: VI-15-B.
Gouano, isla: VI-9-B.
Gous, indios: XV-8-C, XVII-11-C.
Grana, aquí hay mucha: XLIII-2-D.
Granada, isla: XXXIV-10-B.
— Nueva Vega de: XXXVI-2-B.
Grande, arroyo: XIV-3-A.
— de S. Pedro, río: XXIII-7-E.
— isla: I-8-D, II-6-B, III-6-B, VI-12-D, VI-15-B, XX-3-D, XXVI-6-C.
— laguna: III-3-A.
— río: I-6-F, II-5-D, III-2-A, III-5-D, VIII-4-D, IX-5-D, IX-5-F, IX-8-H, X-6-E, X-7-H, X-11-K, XV-4-D, XV-5-F, XV-8-H, XVI-9-J, XVII-5-E, XVIII-3-B, XIX-4-C, XXVI-2-C, XXXII-2-B, XXXII-2-C, XXXII-3-D, XXXII-4-D, XXXIII-5-C, XXXIV-15-F, XXXIV-

14-I, XXXVI-3-D, XLIV - 3 - C, XLVIII - 3 - C, XLVIII -3-G.
Grandes Castillos: XXVI-3-E.
Gräntzen des Königreichs, Perú: XII -1-A.
Great Island: LI-1-A.
— Point: LI-1-A.
Gressa, punta: XXXIV-14-E.
Gruleuvu: XXII-5-C.
Grünbach (Río Verde): XII-6-E.
Guabirabí, río: XLIII-3-A.
Guabiray, río: XXI-4-G.
Guabis, río: VIII-7-C, IX-7-C, X-9-D, XII-6-C, XIX-3-A, XX-3-A.
Guacacay Guazú, arroyo: XVI-10-H, XXIV-5-B.
Guacacay Miní: XVI-10-H.
Guacos, indios: VIII-7-C, IX-7-C, XII-7-D, XII-10-D, XV-8-C, XVII-10-D.
Guacuray, río: XLV-1-B, XLV-2-B.
Guacurú, río: II-3-B, III-4-B, VI-12-B, XIX-3-B, XX-3-B, XLVIII-10-E.
Guachicos, indios: II-4-A, III-4-A.
Guachipas, río: IX-3-F, X-4-H, XI-4-A, XV - 4 - F, XVII - 4 - H, XVIII-2-F, XIX - 2 - C, XX-2 - C, XX - 2 - C, XXVI - 1 - C, XLVIII-2-H.
Guachitatos, indios: IX-6-E, X-8-F.
Guadalcazar, población: XV-5-E, XVII-6-G, XIX-2-B, XX-2-B, XXXII - 2 - C, XLVI - 3 - C, XLVIII-4-F.
Guadalquivir, río: XLVIII-3-E.
Guaetus, indios (véase: Getus).
Guafo, isla: XXXVIII²-4-A.
Guaiquiraró (Guanquilaró), río: II-3 -D, III-3-D, IX-5-H, X-7-K, XI -7-D, XV- 5 - G, XVII - 7 - K, XVIII-4-H, XIX-3-D, XX-3-D, XXVI-2-D, XXXII-3-E XXXVIII¹-22-A.
Guairá, región (véase: Guayra).
Guajones, indios: VIII-7-C, IX-8-C, XII-7-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Guaki, población: XIX-1-A.
Gualachos o Guañanas, indios (véase: Guananas).
Gualci: XX-1-A.
Gualeguay chico, río: XVI-11-D.
— grande, río: XVI-11-D.
— río: XVI - 11 - D, XXI - 3 - H, XXXVIII¹-23-B.
Gualuellahuay: XXXVIII²-16-J.
Gualuquias, indios: XVIII-4-C.
Guallaga, río: XXXIV-7-F.
Guamalcas, indios: II-2-B, II-3-C, III-3-B, VI-11-C, IX-5-F, X-7-H, XI-6-A, XIX-3-C, XX-3-C.
Guana, isla de: XIX-1-A, XX-1-A.
Guanacache (Vuanacache, Guanacaha), lagunas de: II-1-D, III-1-D, IV-3-D, V-4-B, VI-10-E, IX-3-H, X-3-L, XI-2-E, XI-3-E, XII-3-F, XV-3-H, XVII-3-L, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII¹ -9-E, XLVI-1-E.
Guanacos, región: IV-4-C.
Guanana guazú, cerros: VIII-8-B, IX-8-B, X-11-C, XV-8-B, XVII-11-C.
Guananas, indios: II-1-C, III-5-C, VI-13-C, XVI-5-H, XXXIV-13-J, XLII-4-D, XLVIII-9-E.
Guanapé, punta: XXXIV-5-F.
Guanas, indios: XLVI-3-C.
Guanaschitatas, indios: XII-6-E.
Guancalera: XXXIX-3-B.
Guanimbaca, río: III-4-C, IX-7-F, X-10-I, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C.
Guaniú o Manuá, río: XXXIV-7-G.
Guanquibire, río: VI-12-D.
Guanquilaró (véase: Guaiquiraró).
Guañagasta, población: XLVIII-5-L.
Guañanes, indios: III-2-C.
Guapadios, indios: VI-11-C.
Guapay, río: I-3-D, III-3-A, VI-11-D, VIII-5-C, IX-5-C, X-7-D, XXII-5-D, XV-5-C, XVIII-3-B, XXVII - 3 - B, XLVIII-4-B.
Guaporé, río: XXVI-3-A.
Guapuraí, río: VI-14-B.

Guaracontes, indios: II-2-B, III-2-B.
Guarahuba, río: VI-14-B.
Guaraios, indios: XXV-2-A.
Guarambaré, arroyo: IX-6-E, XII-6-F, XVI-6-E, XVI-3-E, XVI-3-C, XVII-8-G, XXXVII-2-I, XLV-1-C.
- población: XIX-3-B, XX-3-B, XXI-4-B.
Guarambata, río: XXI-9-C.
Guaraminí, río: II-6-B.
Guaraníes, estancias de los: XXIII-4-E.
- indios: I-5-D, XVI-5-C, XXVI-3-D, XXXIV-12-J, XLVI-4-D.
Guarapibares, población: II-3-B, III-4-B.
Guarayos, indios: VIII-5-B, VIII-7-C, IX-5-B, IX-6-C, X-9-C, XII-5-C, XII-6-C, XV-5-B, XVII-6-C, XVII-8-C, XVIII-7-A, XIX-3-A, XX-3-A, XXXIV-12-H.
Guarcoras, indios: VI-10-B.
Guardia: XXIII-7-D, XXXVII-2-K.
- - de los ojos: XXXVII-4-K.
- - de Palomares: XXXVII-4-I.
Guarecuya, arroyo: L-4-B.
Guariaconos, indios: XVII-7-G, XVIII-4-D.
Guarina (Guarine), población: XIX-1-A, XX-1-A, XXXIV-5-G.
Guarominí, bahía: VI-14-B.
Guarumbaca, arroyo: L-4-A.
Guarupa, ensenada: XIX-5-C, XX-5-C.
Guasachos, indios: II-5-C, III-5-B.
Guasán, río: XXXIX-3-G, XLVIII-1-K.
Guaso, isla: V-6-F, VI-9-F.
- población: VI-9-C, XIX-1-C, XX-1-C, XXXIV-6-G, XXXIV-7-J.
- puerto: IV-1-F, V-2-A, VI-9-C.
- río: V-3-A, VI-9-C.
- valle: IX-2-G, X-2-I, XI-1-C, XV-2-G, XVII-1-I.
Guasp, lugar donde fué muerto el P. Antonio: XXXII-3-B.
Guata guacus: XV-8-C.
Guataguausa, indios: XII-7-C, XVII-10-D.
Guatane, isla: VI-9-G.
Guatinuacis, indios: XVI-7-C.
Guatiquíes, indios: XVII-7-F.
Guato, isla: V-2-E.
Guatos, indios: III-4-A, IX-7-D, X-11-E, XII-8-D.
Guatuquíes, indios: XV-5-C.
Guaura (Guayra), región: XXXIV-13-I.
Guavis, río: XV-7-C, XVI-C, XVII-9-D, XVIII-6-A.
Guaxarapos, indios: I-4-C.
Guayaquil, población: XXXIV-6-E.
Guayaquís, región de los: XLVI-4-C.
Guaycama, población: II-1-C, III-2-C, XIX-1-C, XX-1-C.
Guaycurús, indios: I-4-D, II-3-B, III-3-B, VI-11-B, VI-12-B, XVI-3-B, XVIII-4-E, XIX-3-B, XX-3-B, XXXVI-4-D, XLVI-3-C, XLVIII-10-D.
Guaycury, río: XLVI-4-C.
Guaychacapes, indios: VIII-7-C, IX-7-C, X-10-D, XV-7-C, XVII-10-D, XVIII-7-A.
Guaychú, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Guayra (Goaira, Guaira), región: I-6-D, II-4-B, VI-13-B, IX-8-E, X-11-G, XVI-4-M, XXXII-4-C, XLII-2-C.
- o Ciudad Real, población: VI-13-B, XIX-4-B, XXIII-5-A, XXVI-4-C.
Guaytregacapas, indios: XII-6-D.
Guayuquines, Guayaquines, indios: XV-6-E, XVIII-4-D.
Guazuminí, río: XXV-1-A.
Guazuygua, arroyo: XVI-3-J.
Gudinboca, río: XV-7-F.
Guebecusis, indios: I-4-D.
Guenoas, indios: XVI-10-G, XXIV-5-C.
Guibapaí, río: VII-6-A.

Guibay (Guivay), arroyo: II-4-B, III-5-B, VI-13-B, IX-8-E, X-12 -G, XII-8-E, XV-8-E, XV-9-E, XVII-11-G, XIX-4-B, XX-4-B, XL-1-D, XLII-3-B, L-3-A.
Guipieas, indios: IX-5-F, X-6-G, XI-6-A.
Guiraitagua, arroyo: XVI-4-J.
Guiraquaví, arroyo: III-4-C.
Guiraygua, arroyo: XVI-5-K.
Guispiras, indios: II-2-B, III-2-B, VI-10-B.
Guitecapes, indios: XV-7-D, XVII-9-F, XVIII-6-C.
Guttagaeta, río: II-1-B, III-1-B, XX-2-B.

Hacha, río: XXXIV-7-B.
Hamaxos: II-2-C.
Hatún Colla, población: XIX-1-A, XX-1-A.
— Puna, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Hayohayo, población: XIX-1-A.
Hediondo, población: XLVIII-1-N.
Helena, cabo de Santa: XXXVIII^{1}-17-O.
Hernandarias, región (?): XXI-1-H.
Hervidero [en el Uruguay]: XVI-10-D.
Herradura, puerto: IV-3-F, VI-9-E, XX-1-D.
Hiaguanaco, población: VIII-3-C, IX-3-C, X-3-D, XV-3-C, XVII-3-D.
Hicacos, población: VI-3-B.
Hicahic, población: XIX-1-A, XX-1-A.
High broken banks: XXXVIII-25 -H.
— sand hillocks: XXXVIII^{1}-27-H.
Higland of Boniface: XXXVIII^{1}-4-I.
Hilana (Hillana), población: VII-2-C, IX-2-C, X-2-D, XV-2-C, XVII-2-D.
Hilario, población: XII-2-C.
Hohanes, indios: XVII-7-K.
Homa, población: IX-5-G, X-7-I, XI-7-C, XV-5-G, XVII-7-I, XVIII-4-G, XIX-3-C, XX-3-C, XXVI-2-D, XLVI-3-D.
— punta: XIX-1-E.
Homas (Ottomas), indios: II-3-C. III-3-C.
Hondo, río: XIV-1-A, XIX-2-C, XX -2-C, XXXII-2-D, XXXVIII^{1}-21-C, XLVIII-3-K.
Hoorn (Horn), cabo: IV-9-E, IV-6-F, VI - 10 - I, XXXIV - 6 - P, XXXVIII^{2}-9-L.
Horcones, río: XLVIII-3-I.
Hornillos, población: XXXIX-3-B.
Horqueta del río S. Juan: XVI-12-E.
Hospital de Buenos Aires: LI-2-D.
Huachis, indios: II-1-C, III-1-C.
Hualín (Hualfín), población: II-1-C, III-1-C.
Hualingastas, indios: III-1-C.
Huampolán, población: III-1-C.
Huapé, volcán: V-3-B.
Hubapa (Hupaba), isla: IX-9-G, X-12-J, XI-12-D.
Huecusu Mapu: XXXVIII^{1}-22-I.
Huedchuquito: XX-2-B.
Huelhuos, indios: XLVIII-6-F.
Hueyque Leuvu: XXXVIII^{1}-15-G.
Hugua, barra: VI-14-C.
Huibai, río: XVI-3-L.
Huichín, población: XXXVIII^{1}-8-K.
Humahuaca (Humaguaca): II-1-B, III-2-B, VI-10-B, IX-4-E, X-5-G, XV-4-E, XVIII-2-E, XIX-2-B, XX - 2 - B, XXXII - 2 - C, XXXIX-3-B, XLVIII-2-F.
Humas, población: XII-4-E.
Humaxar, población: XIX-2-C, XX-2-C.
Humos, punta: VI-9-E.

Iago Pelandi, río: II-3-A.
Ibaroti, población: XIX-4-C.
— río: XX-4-C, XXXII-4-D.
Ibatugi, río: III-4-C.
Iberá (véase: Yberá).
4-E.

Ibiaes, indios: VI-14-C.
Ibiangi, montes: VI-14-B, VI-14-C, XIX-5-B, XX-5-B.
Ibiatí, río: XI-10-E, XIX-4-D, XX-4-E.
Ibicacuy, arroyo: XI-10-D, XXVI-3-D.
Ibicapuita, arroyo: III-4-C.
Ibicuí (Ibicuy, Ibicuit), río (véase: Ybicuy).
— miní, río (véase: Ybicuy).
Ibicutiminí, arroyo: XI-10-D.
Ibigua: XXXVII-3-J.
Ibipita, río: XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-3-D.
Ibiraití, río III-4-D, XIX-4 C, XX-4-C.
Ibiranatuna, arroyo: XVI-3-K.
Ibirapita, arroyo (véase: Ybirapita).
Ibirayas, indios: IX-6-D, XII-8-D.
Ibita, arroyo: XI-9-D.
Ibitaeo, indios: II-3-A, III-3-A.
Ibitiraquanes, indios: VI-12-C.
Ibitupura (Ibitupuna), población: II-3-A, II-4-C, III-4-A, III-5-C, VI-14-C, XIX-4-C, XX-4-C.
Iboipetiminí, arroyo: III-5-D.
Ibopupetuba, isla: III-5-C, XXVI-5-D.
Iboypetinhi, arroyo: XIX-5-C, XX-5-C.
Ibuasup, barra: III-5-C, VI-14-C.
Icabaka, río (véase: Ycabaqua).
Icquí, río: III-5-C.
Igaí, río: VI-14-C.
Igairí, arroyo: XXXII-5-B.
Igaribicobae, arroyo: L-2-C.
Igarype (Igaripe), río: II-3-A, III-4-A, XIX-4-B, XXXII-4-C, XXXVII-3-F.
— misión destruída: XX-4-B.
Igatatimbe, río: VI-13-B.
Igayri, río: XIX-4-B, XX-4-B.
Iguarii (Iguary), río: II-4-B, III-4-B, VI-13-B, XIX-4-B, XX-4-B, XX-4-C, XLVIII-10-D.
Iguatiminí, río: II-4-B, III-4-B, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-C.
Iguay, arroyo: XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-4-D, XLVI-4-D.
Iguayminí, río: XI-10-C.
Iguazú, río: I-6-E, II-4-C, III-4-B, VI-13-C, IX-7-F, X-11-H, XI-10-B, XV-8-F, XVII-10-H, XVIII-7-F, XIX-4-C, XIX-5-B, XXIII-5-B, XXXII-4-C, XXXII-4-D, XXXIII-3-A, XXXV-7-C, XLII-2-D, XLVI-5-D.
Igurey, río: XIX-4-B, XX-4-B.
Ihi, río: XXVI-2-D.
Iibetí, río: III-4-C.
Ildefonso, isla: XXXVIII²-7-L.
Ilo, población: XIX-1-A.
Illicos, cabo: XXXIV-15-G.
Imacas, indios: XLVIII-5-G.
Imerí, lago: XXVI-4-E.
Imiriay, río: XIX-3-C, XX-3-C.
Imonos, indios: XLVIII-9-D.
Imperial, población: IV-4-F, V-2-C, VI-9-E, XXXIV-6-I.
Imuncina, río: VIII-8-D, XII-8-E, XV-8-D, XVI-1-M, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-B.
Inay, arroyo: L-1-B.
Inborore, río: III-4-C.
Inchín, isla: XXXVIII²-4-B.
Indios Abaquilotes: XLVIII-7-I.
— Abatíes (Abatios): VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-7-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Abayas: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-8-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Abipones (Avipones, Auipones): II-3-B, III-3-B, VI-11-C, X-7-I, IX-2-C, X-7-I, XI-6-C, XV-5-G, XVI-6-A, XVI-13-A, XVIII-4-G, XXXII-2-D, XLVI-2-E, XLVI-3-D, XLVIII-8-J.
Abuchetas: XLVIII-6-F.
— Agaces: I-3-E.
Aguilotes: XVIII-3-E.
— Aigais: I-5-E.
— Aiguas (véase: Ayguas).
— Ainití: II-3-A, III-3-A.

Indios Amangastas: II-1-C, III-1-C.
— **Andalgalas**: II-1-C, III-1-C, V-4-A, VI-10-C.
— **Annivirí**: I-1-E.
— **Arabec**: II-3-A.
— **Arabiras (Arabires)**: VIII-8-C, IX-8-C, X-12-D, XII-8-C, XVII-11-C.
— **Arabores (Arapores)**: X-11-D, XVI-8-B, XVII-11-C.
— **Arabures**: XV-8-C.
— **Arapes**: XXXIV-14-H.
— **Ararapes**: VI-15-B.
— **Ararobi**: II-3-A.
— **Arubee**: III-3-A.
— **Ayguas**: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-C, XII-8-C, XV-8-C,
— **Ayuquiteras**: XV-6-E, XVII-7-G, XVIII-5-D.
— **Barorocas**: XII-5-C.
— **Barraders**: XXXVIII-20-E.
— **Bascherepos**: I-4-D.
— **Basorocas**: VIII-6-C, X-8-C, XV-6-C, XVII-7-C
— **Baures**: VIII-6-A, XV-6-A, XVI-5-A, XVII-8-A, XXXIV-10-H.
— **Boayunos**: XV-6-E.
— **Bohames**: IX-5-H, X-7-K, XI-7-E, XV-5-H, XVI-9-E, XLVI-4-E.
— **Buruai**: XLVIII-5-E.
— **Caaguas**: II-5-C, III-5-C, VI-13-C, VI-14-C, XLI-3-B.
— **Caapí**: III-4-C.
— **Caiobalas**: XXV-1-B.
— **Calchaquíes**: III-3-C, VI-11-C.
— **Calvos**: XX-3-B.
— **Callagaes**: XV-5-F, XVII-6-H, XVIII-3-F.
— **Camacutas**: XV-6-E, XVII-7-G, XVIII-4-D.
Capipenturados (Caipoturades): XVIII-7-C, XLVIII-8-D.
— **Capis**: VI-13-C.
Carajes: VI-14-A.
— **Carapaeonos**: XV-6-E, XVII-8-F.
— **Carapaibití**: II-3-A.

Indios Caribes: XVI-6-G.
— Cariones: I-7-E.
— Carios: I-5-D.
— Caruhares (Coruharus): IX-8-C, X-12-D, XII-8-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Casapaminiens: VI-13-C.
— Casapamos: XVIII-5-D.
— Cataharas: IX-8-C, XII-8-C, XV-8-C, XVII-11-C.
— Caypotecas: VIII-5-D, IX-5-D, X-7-F, XII-5-E, XV-7-D.
— Caypoturades: XVII-9-E.
— Cayuabas: VIII-4-A, IX-4-A, X-6-A, XII-3-E, XVI-4-A, XVII-5-A.
— Cocamas: XXXIV-7-F, XXXIV-8-E.
— Collaguas: IX-2-C, XII-2-C, XVI-2-C.
— Collas: IX-2-C, X-2-C, XII-2-C, XVII-2-C, XLVI-1-B.
— Comoyenos: XVII-7-F.
— Coromalotes: XVII-8-G.
— Corometes: XVIII-7-G.
— Corotones: XVII-6-F.
— Cosomenaties: XVII-8-F.
— Cubschiponas: XII-8-D.
— Cubus: IX-8-C, X-12-C, XII-8-C.
— Cucutades (Cututandes): IX-6-D, X-8-F, XV-5-D, XVII-8-F.
— Cuchiares: X-10-D, XVII-10-D.
— Cuchipones: IX-8-C, X-12-D, XVII-11-C.
— Cunivo XXXIV-7-E, XXXIV-7-E.
— Curubinas: IX-7-C, X-7-D, XII-6-C, XVII-9-D.
Cutschianas: XII-7-C.
— Cuyaboras: IX-8-C, X-11-C, XII-7-C, XVI-11-C.
— Chanás: II-3-D, III-3-D, XLVIII-9-E.
Chaneses: I-4-C.
— Chapacones: XV-5-E.
— Charrúas: II-4-D, III-4-D, X-7-L, X-8-K, XIV-1-A, XVI-9-B,

XVI-10-C, XVII-7-L, XIX-3-D, XX - 3 - D, XXVI - 2 - D, XXXIV-13-J, XLVI-3-E.
Indios Charrúas antiguos: XIX-4-D, XX-4-D.
— Charruases: I-6-F.
— Chichas (Chicas): I-2-D, II-1-A, IX-3-E, XIX-1-B, XXXII-2-C, XXXVI - 1 - B, XLVI - 2 - C, XLVIII-1-E.
— Chilaquitiquies: XV-5-E, VII-7-G, XVIII-4-D.
— Chiquis: II-4-B, III-5-B, VI-13-B.
— Chiquitos: I-4-D, VI-13-B, XII-5-C, XV-6-D, XVIII-5-B, XIX-3-A, XXV-4-A, XXIV-11-H, XXVI - 2 - B, XXXVI - 4 - A, XXXVII-1-D, XLVI-3-B.
— Chiribas: VIII-3-B, IX-3-B, X-4-B, XV-3-B, XXV-1-C.
— Chiriguanos: II-2-A, III-2-B, VI-11-B, VIII-4-D, X-6-E, XII-4-D, XVIII-3-D, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-4-A, XXXVI-2-A, XLVI-3-B.
— Cholenhechet: XXXVIII^{1}-12-I.
— Chonocotes: IX-5-D, X-7-F.
— Chonos: VI-9-G.
— Chores: II-3-A, III-3-A.
— Choromoros: IX-3-F, X-4-H, XI-4-B, XV-3-F, XVII-4-H, XIX-2-C, XX-1-C.
— Chumonos: VIII-3-B, IX-3-B, X-4-B, XV-4-B, XXV-2-C.
— Chunchos: XXXIV-7-F.
— Chunupíes: XV-4-F, XV-5-F, XVII-5-H, XVIII-3-F, XLVI-2-D, XLVIII-7-H.
— Churumates: VI-11-B.
— Diaguitas: I-4-F, VI-10-C.
— Diguiyoconos: XVII - 8 - G, XVIII-5-D.
— Dihuihet: XXXVIII^{1}-13-F.
— Diyutyoconos: XV-6-E.
— Elebes (Eleves): VIII-7-C, X-10-D, XII-7-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Indios Escalas: III-1-C.
— Fapiquias: XVIII-7-B.
— Fisunes: XVIII-4-D.
— Frentones: II-3-C, III-3-C, VI-11-C, IX-5-F, X-6-I, XI-6-C, XV-5-F, XVII-6-H, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-3-C, XXXIV-11-I.
— Fuguis: VIII-8-C, IX-8-C, XII-8-C, XV-8-B, XVII-11-C.
— Furunes: XV-5-E, XVII-7-F.
— Garecis: VIII-7-B, IX-8-B, X-11-C, XV-8-B, XVII-11-C.
— Gequén: XXXVIII^{1}-19-K.
— Getus Guactus: II-4-A, 4-III-A.
— Ghiribas (véase: Chiribas).
— Gobeas: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-7-C, XV-8-C, XVII-11-D.
— Gous: XV-8-C, XVII-11-C.
— Guacos: VIII-7-C, IX-7-C, XII-7-D, XII-10-D, XV-8-C, XVI-7-C, XVII-10-D.
— Guachicos: II-4-A, III-4-A.
— Guachitatas: IX-6-E, X-8-F.
— Guactus: III-4-A.
— Guaicurúes (véase: Guaycurús).
— Guajones: VIII-7-C, IX-8-C, XII-7-D, XV-8-C, XVII-11-D.
— Gualachos: VI-13-C, XLII-4-D.
— Gualuquias: XVIII-4-C.
— Guamalcas: II-2-B, II-3-C, III-3-B, VI-11-C, IX-5-F, X-7-H, XI-6-A, XIX-3-C, XX-3-C.
— Guananas: II-1-C, III-5-C, XVI-5-H, XXXIV-13-J, XLVIII-9-E.
— Guanas: XLVI-3-C.
— Guanaschitatos: XII-6-E.
— Guañanes: III-2-C.
— Guapadios: VI-11-C.
— Guaracontes: II-2-B, III-2-B.
— Guaracoras: VI-10-B.
— Guaraníes: I-5-D, XVI-5-C, XXVI - 3 - D, XXXIV - 12 - J, XLVI-4-D.
— Guarayos: VIII-5-B, VIII-7-C, IX-5-B, IX-6-C, X-9-C, XII-5-

C, XII-6-C, XV-5-B, XVII-6-C, XVII-8-C, XVIII-7-A, XIX-3-A, XX-3-A, XXV-2-A, XXXIV-12-H.
Indios Guariaconos: XVI-5-E, XVII-7-G, XVIII-4-D.
— Guasachos: II-5-C, III-5-B.
— Guataguausa: XII-7-C, XVII-10-D.
— Guatinnacis: XVI-7-C.
Guatiquíes (véase: Guatuquíes).
— Guatos: III-4-A, IX-7-D, X-11-E, XII-8-D.
Guatuquíes (Guatiquíes): XV-5-C, XVII-7-F.
Guaxarapos: I-4-C.
— Guaycurús: I-4-D, II-3-B, III-3-B, VI-11-B, VI-12-B, XVI-3-B, XVI-5-E, XVIII-4-A, XIX-3-B, XX-3-B, XXXVI-4-D, XLVI-3-C, XLVIII-10-D.
— Guaychacapes: VIII-7-C, IX-7-C, X-10-D, XV-7-C, XVII-10-D, XVIII-7-A.
Guaytrechacapas: XII-6-D.
— Guayuquines: XV-6-E, XVIII-4-D.
— Guebecusis: I-4-D.
— Guenoas (Ganoas): XVI-10-G, XXIV-5-C.
— Guipicas: IX-5-F, X-6-H, XI-6-A.
— Guisipiras: II-2-B, III-2-B, VI-10-B.
— Guitecapes: II-1-B, III-1-B, XX-2-B.
— Hohanes: XVII-7-K.
— Homas: III-3-C.
— Huachis: II-1-C, III-1-C.
Hualingastas: III-1-C.
— Huelhuos: XLVIII-6-F.
— Ibiaes: VI-14-C.
— Ibirayas: IX-6-D, XII-8-D.
— Ibitaco: II-3-A, III-3-A.
— Ibitiraquanes: VI-12-C.
— Imacas: XLVIII-5-G.
— Ionocoles: XVII-7-F.
— Itatines: III-4-A.
Indios Itonamas: XV-5-A, XXV-1-A.
— Iuruchares: IX-4-C, X-5-D, XII-4-C, XVII-5-D, XXV-3-B, XXV-4-A.
— Japitalaguas: VI-11-B.
— Jonocotes (véase: Tonocotes).
— Jurucares: VIII-4-C, XV-4-C.
— Lenguas: IX-6-E, X-8-F, XII-5-E, XV-6-E, XVI-2-D, XVII-7-G, XVIII-5-D, XIX-3-B, XX-3-B, XLVI-3-C.
— Lereny: II-3-A.
— Lules: II-2-C, III-2-C, IX-3-G, XV-4-F, XVII-5-I, XVIII-2-G, XX-2-C, XLVI-2-D, XLVIII-5-I.
— Manacicas: IX-6-B, XII-5-C, XV-6-C, XVIII-8-C.
— Manchados: IX-5-H, X-7-L, XI-7-E, XV-5-H, XVII-7-L, XVIII-4-I, XLVI-4-E.
— Marapanos: XV-5-E, XVII-7-G.
— Martidanes: IX-5-H, X-7-K, XI-1-E, XV-5-H, XVII-7-K, XVIII-4-I, XLVI-4-E.
Matacos: XLVIII-5-G, XLVIII-6-F.
Mataguayos (Mataguais): II-2-B, III-2-B, VI-11-B, XV-5-E, XVII-6-G, XVIII-3-E, XXXII-2-C, XXXVI-2-B, XLVIII-5-G.
— Mataranes: VI-11-C.
Matarás: XI-4-C, XI-5-C, XV-4-F, XVII-5-H, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-2-C, XXXII-3-D, XLVIII-5-K.
— Matatás (Matarás?): II-2-C, III-2-C.
— Mbayas (Mayas, Maias, Vayas): I-4-D, XVIII-4-E, XXXVII-2-F, XXXIII-3-F, XLVI-3-C, XLVI-4-C, XLVIII-10-F.
Mbochibucú: III-4-A.
— Melenudos: IX-6-E, X-8-F, XII-5-E.

Indios Mepenes: I-5-E.
— Mequaretás: I-5-E.
— Miniberecas: XVII-7-D.
— Minuanes: XIV-4-A, XVI-11-G, XVI-13-B, LI-3-A.
— Mobimas: VIII-4-A, IX-4-A, X-5-A, XII-3-A, XVII-5-A, XXV-1-B.
— Mocobís: II-2-B, III-2-B, VI-11-C, IX-4-F, X-6-I, XI-5-B, XV-4-F, XVI-9-A, XVI-13-A, XIX-2-C, XX-2-C, XLVI-2-C, XLVIII-8-I.
— Mojos (Moxos, Moschos): I-3-C, XII-4-C, XV-5-B, XVII-6-B, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-2-B, XXXIV-10-H.
— Morimas: XV-4-A.
— Morotacos (Morotocos): XV-6-D, XVII-8-E, XVIII-5-C, XLVIII-1-C.
— Munibececas (Mumborecas): VIII-6-C, X-8-C, XII-5-C, XV-6-C, XVIII-4-A.
— Nambiguas (Nambiquas): VIII-7-C, X-11-C, XV-8-B, XVII-11-C.
— Nocagastas: II-1-C.
— Ocloyas (Oceloias): II-2-B, III-2-B, VI-10-B, IX-4-E, X-6-G.
— Ocoies: XLVIII-7-H.
— Omampas: XLVIII-6-H.
— Oristines: XV-5-F, XVII-6-I, XVIII-3-F.
— Ororas: XLVIII-3-E.
— Ororebates: XLVIII-7-C.
— Ottomas: II-3-C, III-3-C.
— Paicones: I-3-D.
— Paiembos: I-4-D.
— Palmos: XV-5-F, XVII-6-H.
— Palomos: II-2-B, III-2-B, VI-11-B, IX-5-F, X-6-I, XI-6-B, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-2-C.
— Pampas: VI-11-E, XIV-4-C, XVI-14-D, XIX-2-E.
— Panonos: XLVIII-8-C.
— Paraguaes: I-4-C.
— Paraobí: II-3-A, III-3-A.

Indios Pasaines: XLVIII-5-H.
— Paunacas: VIII-6-C, X-8-C, XII-5-C, XII-6-C, XV-6-D, XVII-8-C.
— Paunaras: XVIII-6-A.
— Payaguas: II-3-B, III-3-B, VI-12-B, XII-7-D, XVI-1-F, XLVIII-3-F.
— Pequicas: VIII-6-C, X-9-C, XII-6-C, XV-7-C, XVII-8-C, XVIII-6-A.
— Peretomos: XV-5-C.
— Pesatupes: XLVIII-5-G.
— Petasates: III-1-C.
— Pirocos: IX-6-C, X-8-C, XV-6-C, XVIII-8-C, XVIII-5-A.
— Piros: XXXIV-8-F.
— Poríes: VI-14-A.
— Pororomagas: XVIII-3-D.
— Puelches: V-3-C, XXXII-2-F, XXXIV-9-L, XXXVIII[1]-10-B, XXXVIII[1]-16-F.
— Querandíes: I-5-F.
— Quilmes (Kilmes, Quillime): III-1-C, IX-6-I, X-8-M, XI-7-F, XI-7-G, XIV-3-C, XV-6-I, XVIII-5-K, XVII-7-M, XIX-3-D, XX-3-D, XXXI-2-B, XXXVIII[1]-24-F, LI-1-B.
— Raches: VIII-4-C, IX-4-C, XII-3-C, XV-4-C, XXV-3-B.
— Ramanos: VIII-3-C, IX-3-C, XIII-3-C, XV-3-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-3-C.
— Sebaymas: VI-12-H.
— Soconducs (Socendues): XV-5-E, XVIII-4-D.
— Surucuris: I-4-D.
— Taguamacis: I-3-D.
— Taluhet: XXXVIII[1]-14-E.
— Tambaquatia (Tambequatia): II-3-A, III-3-A.
— Tanipicas: VIII-6-C, X-9-C, XII-6-C, XV-7-C.
— Tapacuras: VIII-5-C, IX-5-B, XII-5-C, XV-5-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-3-A, XXXIV-11-H.

Indios Tapes: VI-13-C, XXXII-5-D.
- Tapimirí: XXIX-4-B.
- Tapiquias: VIII-6-D, IX-7-D, X-9-E, XII-6-D, XV-7-D, XVII-9-E.
-- Tapuyes: XXXIV-14-G.
- Taquarí: III-4-A.
— Taragui: II-4-A, III-4-A.
Tarayus: VIII-7-C, X-10-D, XV-8-C, XVII-10-D.
Tares: III-4-A.
- Taricas: XV-6-E, XVII-8-F, XVIII-6-D.
Taruticas: XV-7-E, XVII-9-F, XVIII-6-D.
— Taybatef: III-3-A.
Tehuelchet: XXXVIII-13-O.
Timboi: III-3-A.
— Timbúes: I-5-F.
Tingastas (Tinogastas): II-1-C, III-1-C.
Titanes: I-3-D.
Tobas: II-2-B, III-2-B, VI-10-B, IX-5-E, XII-4-E, XV-5-E, XVII-6-F, XVIII-3-D, XX-2-B, XX-3-B, XLVI-2-C.
- Tobas Calvos: IX-5-E, X-7-F, XII-5-E, XIX-3-B.
Tobatines: XVI-3-G, XVI-13-A, XXXII-3-C.
Tomoenos: XLVIII-8-C.
Tonocotanos: VI-10-C.
Toquiambos: XXXIV-8-D.
Toquistines: XVII-6-I.
Torominas: VIII-3-A, IX-3-A X-4-A, XV-3-A, XVII-3-A, XXV-1-C.
Toupini: II-5-B, III-5-B.
— Tubiquas: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-7-D, XV-8-C, XVI-8-C, XVII-11-D.
Tucutaullas: XII-6-E.
Tupinaques: VI-14-B.
- Tupiniminbes: VI-14-B.
- Tupiques: VI-14-B, XXXIV-13-H.
- Ugaronos: XLVIII-7-D.
Unbocorosi: III-3-A.

Indios Uracurití: III-3-A.
Vacas: XLVIII-7-H.
Veleigastas: III-1-C.
Viaturi: II-3-A, III-4-A.
Vilelas: XV-5-F, XVII-5-H, XVIII-3-F, XLVI-3-D, XLVIII-4-K.
Xacoaes: I-4-C.
Xaquenes: I-4-C.
Xarayes: I-3-B, XX-4-A.
- Xaymas: VIII-7-B, IX-8-B, X-11-C, XV-8-B, XVII-11-C.
Yachines: XV-6-E, XVII-8-F.
Yagaronos: IX-6-D, X-8-F, XII-5-E.
Yapernes: I-4-D.
Yaros: II-3-D, III-3-D, VI-12-D, IX-5-H, X-8-K, XV-5-H, XIX-3-D, XX-3-D, XLVI-4-E.
Yayas: XV-6-E, XVI-5-E.
Ybitayas: XV-6-E, XVII-7-F.
Ydaicas: XV-6-D, XVII-8-F, XVIII-6-C.
Yecoamas: XLVIII-7-H.
Ygaronos: XVII-6-F, XVIII-4-D, XVIII-7-C.
Ymbitas: VIII-8-C.
Yogoticus (Yogotilus, Yogotionos): XV-6-E, XVII-7-G.
Yonocotes: XVI-5-D.
Yooes: XLVIII-7-H.
Yooronos: XV-5-E.
Ysistines: XV-5-F, XVII-6-I, XVIII-3-F.
Ytonamas: VIII-5-A, IX-5-A, X-6-A, XII-4-B, XVII-6-A, XXV-1-A.
Yuanes: XV-5-F, XVII-6-I, XVIII-3-G, XIX-2-C, XX-2-C.
- Yurucares: XIX-2-A, XX-2-A.
Zamucos: IX-5-D, XII-5-E, XV-6-E, XIX-3-B, XX-3-B, XXXI-3-C, XLVI-3-C, XLVIII-7-D.
Zaparas: XXXIV-7-B.
Zapitalaguas: II-2-B, III-2-B, IX-5-E, X-6-G, XII-4-F, XV-5-

E, XVII-6-F, XVIII-3-D, XIX-3-B, XX-3-B.
Inespín, río: II-3-D, III-3-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII^{1}-21-A, XLVI-3-D.
Infantes, Villa de los: VI-9-E.
Infieles: XXIII-2-E.
Ingledos, isla: II-4-E.
Ingleses, bahía de los: III-4-E.
banco de los: I-6-G, VI-12-E, XIV-4-B, XV-7-I, XVIII-7-K, XX-3-E.
– puerto de los: VI-9-F, VI-9-H, V-1-D.
Ingre, valle: XLVIII-4-C.
Inguapirí, río: XXXIV-10-E
Ingumana: III-1-C.
Inocente (Inocent), punta: XXXVIII^{2}-2-G.
Inquí (Inquín), río: II-4-B, III-4-B, XIX-3-B, XX-4-B, XLV-2-B.
Inspín chico, río: XXXII-3-E.
Instudas: II-1-C.
Ionocoles, indios: XVII-7-F.
Ipané, río: XIX-3-B, XX-3-B, XXXII-3-C, XXXVI-4-C, XXXVII-2-I, XLVIII-10-G.
Ipohá, lago: XLVIII-10-I.
Ipoia, isla: III-6-B.
Irarungo, arroyo: I-7-E.
Iriboba, arroyo: XI-10-C, XIX-4-C, XX-4-C.
Iritiba, arroyo: VI-16-B.
Ironcangao, arroyo: VI-14-C.
Irubugua, arroyo: X-10-D, XI-10-D, XIX-4-C, XX-4-C.
Iruquia, río: XXVI-5-A.
Isabel (Elizabeth), isla: XXXVIII^{2}-8-I.
Isidoro, canal: XXXVIII^{2}-3-J.
Istugnala, población: II-2-C, III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.
Itá, población: III-3-C.
Itabó, arroyo: XVI-4-J.
Itabuca, río: I 8-E, VI-14-C.
Itaibaté, río: III-3-C.
Itamlaesen, río: VI-14-B.
Itape, cerro: XXIV-4-B.
Itape, población: XV-6-F, XVI-4-F, XVII-8-H, XIX-4-C, XXI-5-B.
Itapeba, punta: XXVI-4-C, XXVI-5-D.
Itapúa o Encarnación, población: II-4-C, III-4-C, VI-12-C, VII-5-A, IX-6-F, X-9-I, XV-7-F, XVI-6-F, XVII-9-I, XVIII-6-G, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-6-D, XXIII-2-B, XXIII-3-C, XXXV-4-E, XL-2-B, XLI-3-B, XLVI-4-D.
Itaquatiara, arroyo: XIX-5-B, XX-5-B.
Itata, población: V-2-C, XIX-1-E, XX-1-E, XXXVIII^{1}-5-G.
– – río: V-2-C, XIX-1-E, XX-1-E, XXXVIII^{1}-5-G.
Itatí, población: II-3-C, III-3-C, IX-5-G, X-7-I, XI-7-C, XV-6-G, XVIII-4-G, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-1-D, XXVI-2-D, XXXVII-4-K, XLVI-3-D.
Itatín, región: I-4-D, VI-12-B, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-C, XLV-2-A, XLVIII-10-C.
Itatines, indios: III-4-A.
— pueblo de: XXXII-3-C.
Itatingua, población: XLVI-4-B.
Itatú, población: XXXII-4-C.
río: II-5-B, III-5-B, VI-13-B, XIX-4-B, XX-4-B.
Itaú, valle: XLVIII-4-C.
Itenes, río: XXXII-3-A.
Itiquirá, río: XXVI-4-A.
Itonamas, indios: XV-5-A, XXV-1-A.
– río: XXXII-3-A.
Itú o Arrecife: XV-6-H, XVIII-5-I, XIX-3-K, XXKII-3-E, XXXVI-3-I, XXXVIII^{1}-3-E, XXXVI-3-I, XXXVIII^{1}-24-A.
población: XIX-3-C.
región: XLI-2-B.
– río: XLVII-2-B.
Ituzora, río: XI-10-C.
Iuiní, río: II-1-B, II-3-B, III-4-B, XVII-5-G.
Iulí (véase: Julí).

Iuruchares, indios: IX-4-C, X-5-D, XII-4-C, XVII-5-D, XXV-3-B, XXV-4-A.
Iustabas, población: III-1-C, XIX-1-C, XX-1-C.
Iza o Putumayo, río: XXXIV-8-E.

Jacarú, río: VI-12-B.
Jaen, población: XXXIV-6-E.
Jalina, población: II-1-B.
Janeiro, río: I-8-D, III-6-B, XXXIV-15-I.
Japitalaguas, indios: VI-11-B.
Jaquatí, río: II-3-A.
Jarayes (véase: Xarayes).
Jarra, río: LI-2-C.
Jaurú, río: XXXII-3-A.
Jeloucheté, estrecho: VI-9-H.
Jeluket, golfo: XXXVIII²-6-K.
Jequi, río: XX-4-C.
Jerez (Gerez, Xerez, Xeres), población: II-4-A, III-4-A, VI-13-B, VIII-8-D, IX-7-D, X-11-E, XV-8-D, XVII-10-E, XX-4-B, XXXII-4-B, XLV-2-A, XLVI-4-B.
Jesú ygua ybiza, día: VII-3-D.
Jesús (I-H-S), población: VII-3-C, X-9-I, XI-9-B, XV-7-F, XVI-5-F, XVII-9-I, XVIII-6-F, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-6-C, XXXIII-2-B, XXXII-4-D, XXXV-4-D, XL-2-B, XLI-3-A, XLVI-4-D.
— María de los Montes: II-2-A, III-2-A, XIX-2-A, XX-2-A.
— María (I-H-S-M.ª), población: II-2-D, II-5-C, III-2-D, III-5-C, VI-13-C, VI-14-B, IX-4-H, X-5-K, XI-4-D, XV-4-H, XVII-4-K, XIX-2-D, XIX-4-B, XIX-4-C, XX-2-D, XX-4-B, XX-4-C, XXVI-4-D, XXXII-4-C, XXXVIII¹-16-A, XLII-3-B, XLIV-2-A, XLVIII-4-N.
— María José, fortín: XXVI-4-E.
Jesús Nazareno, población: XXIV-4-A.
— ybiyaoba: VII-1-C.
— yerbales de: VII-4-A.
Jicasica, población: XIX-1-A.
Jijuy, río: XX-4-C.
Joaça, arroyo: L-1-B.
Jonocotes, indios (véase: Tonocotes).
Jourdán, bahía: XXXVIII²-6-J.
Juan de Orellanos, río: I-4-A.
— Fernández, islas: V-2-B, VI-8-D.
— Fernández, viajes de: VI-7-C.
Jujuy, población: I-3-D, III-2-B, VI-10-C, IX-4-E, X-5-G, XVII-5-G, XV-4-E, XVI-3-E, XVIII-2-E, XIX-2-B, XX-2-B, XXVI-2-C, XXXVI-1-C, XXXIX-4-C, XXXII-2-C, XLVI-2-C, XLVIII-2-G.
— río: II-3-C, IX-4-E, X-6-G, XV-4-E, XVIII-2-E, XIX-3-B, XXXV-3-A, XXXVI-1-C, XLVIII-3-G.
Jujvi, río: XXVI-2-C.
Julí, población: VIII-2-C, IX-2-C, X-3-D, XII-2-D, XV-2-C, XVII-2-D, XIX-1-A, XX-1-A, XXXII-1-B, XLVI-1-B.
Juncal, población: VI-9-C.
Jundiayo, río: XXVI-5-C.
Juquiry, río: XXVI-5-C.
Jurucares, indios: VIII-4-C, XV-4-C.

La Caldera, región: XIX-1-C, XX-1-C.
— Caldera, río: XXXIV-7-J.
— Colonia del Sacramento (véase: Colonia).
— Concepción, población: XXVI-2-A, XXVI-3-D, XXXIV-7-L.
— Cruz, población: XVI-8-E, XXI-5-F, XXIII-3-D, XXXII-3-D, XXXIII-2-C, XXXV-3-G, XLVI-3-D.
— Cruz, región de: XXXVII-2-E.
— Chandeleur, población: XXVI-3-D.
— Dominica, isla: XXXIV-10-A.

La Grosse, punta: XXXI-3-B.
— Haute Croix: XXVI-2-D.
— Herradura, región: XIX-1-D.
— Laguna, población: XXXIV-7-F, XLVIII-3-C.
— Loja, río: V-3-C.
— Madonna della Vittoria: XXXIV-16-G.
— Martinica, isla: XXXIV-10-A.
— Matanza (Matanga), río: VI-11-D.
— Matanza, región: XIV-1-B.
— Merced, región: XIX-1-D, XX-1-C.
— Montagne de Potosí XXVI-1-B.
— Natividad, población: XLIV-2-B.
— Nueva, población: XIX-2-B.
— Paz, población: XIX-1-A, XXXII-2-B, XLVI-1-B.
— Pipe [de Montevideo]: XXXI-4-B.
— Plata o Cachimayo, río: VI-11-B.
— Plata, población: I-3-D, VI-10-B, XIX-2-A, XXXIV-9-I.
— Plata, río de: IV-3-A, XX-3-E, XXX, XXXIV-13-L.
— Punta (Lapunta), población: II-1-D, III-1-D, VI-10-D, XI-3-E, XVII-3-L, XIX-2-D.
— Quebrada, región: XIX-2-C, XX-2-C, XLVI-2-C.
— Roche, estrecho: VI-13-H.
— Roche, isla: VI-13-H.
— Roche, ruta del viaje de: VI-14-G.
— Serena, población: I-1-F, XX-1-C.
— Villa, población: XXXIII-2-A, XLVI-4-C.
Labapi, río: XXXVIII[1]-5-H.
Lacus thesauri: V-3-B.
Lago: XV-6-D, XX-3-B, XXV-1-B.
— Aullagas: XII-2-D, XIX-1-A.
— Chucuito: X-3-C, XV-2-C, XVI-2-C, XVIII-2-C, XLVI-1-B.
— Imerí: XXVI-4-E.
Lago Maniore: XIX-3-A, XX-3-A, XXVI-3-B.
— Tesoro: XIX-1-D, XX-1-D.
— Titicaca: XIX-1-A.
— Xarayes: I-4-B, VI-12-I, IX-7-C, XII-7-C, XV-8-C, XVI-1-K, XVIII-7-A, XIX-3-A, XIX-4-A, XX-3-A, XXVI-3-A, XXXII-4-A, XXXVII-2-C, XLVI-4-B. XLVIII-10-A.
Lagoa, río: III-5-C, XIX-5-C, XX-5-C, XLV-5-D.
Laguna: XXVI-5-D.
— de las Víboras: XIX-2-C, XX-2-C.
— de los Caracares (véase: Xarayes).
— de los Patos: XVI-10-L, XIX-5-C.
— de los Porongos: XV-4-G, XVII-5-J, XIX-2-D, XX-2-D, XXXVI-2-F.
— de Pernagua: XIX-5-C, XX-5-C.
— del Cristal: XIX-2-D, XX-2-D.
— en el bosque: XXXVII-3-I.
— Equalinquena: XXXVII-2-G.
— Grande: II-2-A, III-3-A, XIX-2-A, XIX-3-D, XX-2-A, XXXVII-4-K.
— Iberá (véase: Yberá).
— Mirí: XXXIII-5-D.
— Nibatina: XXXVII-2-G.
— Nuinquena: XXXVII-2-H.
Lagunas: VI-11-D, XVI-11-J, XVIII-4-B.
— de Guanacache: II-1-D, III-1-D, IV-3-D, V-4-B, VI-10-E, IX-3-H, X-3-L, XI-2-E, XI-3-E, XII-3-F, XV-3-H, XVII-3-L, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII[1]-9-E, XLVI-1-E.
Lagunilla, población: II-2-D, II-3-C, III-2-D, III-3-C, VI-11-D, XIX-2-D, XIX-3-C, XX-2-D, XX-3-C.
Lambaré, montes: XIX-4-C, XX-4-C, XX-4-C.

Lambaré, población: XXI-3-A.
Lampa, población: XIX-1-D, XX-1-D.
— río: VI-9-D.
Lampas: XXXVIII^1-7-D.
Lapabia, río: V-2-C.
Lara, punta de: XVI-13-E.
— río: XXXVIII^1-6-G.
Las Ayes: XXXIV-9-B.
— Bayas: VI-9-F.
— Conchas: XIV-3-B.
— Charcas: VIII-4-D.
— dos Hermanas: XIV-3-B.
— dos Tominas, población: II-2-A. III-2-A.
— Juntas, población: VI-10-C.
— Matas, región: XIV-3-C.
— Tortugas, ensenada: XIV-1-B.
Lasca, población: XIX-1-A.
— río: XXII-2-C.
Latibagiba, río: II-5-B, III-5-B.
Latibanba, río: XIX-5-B, XX-5-B, XLII-5-D.
Latigegigi, río: XXXVII-2-E.
Lauquen: XXXVIII^1-5-N.
Lauretum, población (véase: Loreto).
Le Fort: XXIX-3-A.
Le Maire, estrecho: XXXVIII^2-13-K.
Le Pavillon: XIX-1-B.
Lebelcobán: XXXVIII^1-13-J.
Lebo, población: V-2-C.
— río: V-2-C, XXXVIII^1-5-H.
Lechiguana, río: IX-6-H, X-8-L, XIX-2-A, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII^1-23-C.
Ledesma, fuerte de: XLVIII-3-G.
— pampas de: XLVIII-4-F.
— población: XXXIX-4-B.
Ledo, población: XXXIV-16-F.
Lemnu: XXXVIII-4-O.
Lenguas, indios: IX-6-E, X-8-F, XII-5-E, XV-6-E, XVI-2-D, XVII-7-G, XVIII-5-D, XX-3-B, XLVI-3-C. XIX-3-B,
León, río de: II-1-B, III-2-B, XIX-2-B, XX-2-B.
Leones, islas de los: XXVIII-3-B, XXXVIII^2-13-G.
— puerto de los: XXVII-2-C.
— río de los: VI-10-F, XXXIV-10-M.
Lepeti, río: II-3-B.
Lereny, indios: II-3-A.
Lernes, isla de los: V-5-E.
Les Bois, población: XXVI-1-A.
— Corettes, punta: XXXI-4-B.
— doux Jours, islas: XXXI-2-B.
Lima, población: XXXIV-6-G.
Limachi (Limarchi, Limarki), río: IV-2-F, V-2-B, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII^1-1-B.
Limaria, río: VI-9-D.
Lime, río: XXXVIII^1-7-L.
Lincura: XXII-4-C.
Lindero de la estancia de S. Borja: XXIV-4-A.
— de la estancia de S. Miguel: XXIV-5-A.
— de la estancia de S. Nicolás: XXIV-4-B.
— de la estancia de Yapeyú: XXIV-1-B.
— de las tierras de S. Borja: XXIV-4-B.
— de las tierras de Yapeyú: XXIV-3-C.
— de Yapeyú: XXIV-4-B.
Línea divisoria de 1740: XXXVIII^1-11-F.
— divisoria de 1750: XXXVIII-3-B, XXXIII-4-C, XXXIII-4-E.
Linte, población: III-2-B.
Lipa, población: XV-3-E.
Lipes, población: VI-10-B, IX-3-E, X-4-F, XV-3-E, XVII-4-F, XIX-1-B, XX-1-B, XXXII-1-C, XLVI-2-C.
Liqua, población: V-3-B, XXXVIII^1-6-C.
— río: IV-2-F, V-2-B, VI-9-D, IX-1-H, X-1-L, XI-1-E, XV-1-H, XX-1-D, XXXVIII^1-6-C.
— volcán: VI-10-D, XXXVIII^1-8-C.

Liscaí: XXII-5-B.
Lizardi, lugar donde fué muerto el P. Julián: XXXII-2-C.
Loa, río de: II-1-B, III-1-B, VI-9-B, IX-2-D, XII-1-E, XV-2-E, XVII-1-F, XIX-1-B, XX-1-B, XXXIV-7-I.
Lobos, cabo: XXXVIII^{1}-27-H.
— isla de: I-6-G, II-4-E, III-4-E, VI-8-H, VI-13-E, IX-7-I, X-10-M, XI-10-F, XV-7-I, XVII-10-M, XVIII-7-K, XIX-4-E, XX-4-E, XXX, XXXI-5-B, XXXVIII^{1}-28-F, XLVI-4-F, LI-6-C.
— lago: XXXVIII^{1}-22-F.
— peña de: V-1-D.
Loca periculossisima: XXII-5-C.
Logoa, río de: II-5-C.
Loleo, río: XXII-3-C.
Lolgen, río: XXXVIII^{1}-8-H.
Londres, esteros: VI-10-C.
— población: II-1-C, III-2-C, VI-10-C, XXXIV-9-J.
Longaví, arroyo: XXII-2-A.
— estancia de: XXII-2-B.
Longotoma (Longotona, Longotoni, Longtoma), río: IV-2-F, V-2-B, VI-9-D, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII^{1}-6-B.
— población: V-3-B, XXXVIII^{1}-6-B.
Lookout, cabo: XXVI-1-D, XXXVIII^{2}-18-E.
López, cerrito de: XXII-3-B.
Lora, población: V-2-B.
— río: V-2-B, VI-9-D, XX-1-D, XXXVIII^{1}-6-E.
Lorenzo, río: VI-11-D.
Loreto (Lauretum, Lorette), población: II-5-B, III-4-C, III-5-B, VI-13-C, VI-14-B, IX-4-C, IX-7-F, X-6-C, X-9-I, XI-9-C, XV-4-C, XV-1-F, XVI-6-F, XVII-9-I, XVIII-3-A, XVIII-6-G, XIX-2-A, XIX-5-B, XIX-4-C, XX-2-A, XX-4-B, XX-4-C, XXI-7-D, XXIII-4-C, XXV-3-B, XXVI-3-D, XXVI-4-C, XXXII-2-B, XXXII-4-C, XXXII-4-D, XXXIII-3-B, XXXIV-13-I, XXXV-5-E, XL-2-B, XLI-3-B, XLII-4-A, XLVI-4-D, XLVI-5-C.
Lorito, arroyo: XXXIV-7-E.
Los Angeles: XXII-2-C, XXXII-4-C.
— Apóstoles, islas: VI-8-F.
— Castillos, región e islas: XXXI-6-B, XLVI-4-E.
— Colorados, cerros: XXXIX-3-A.
— Coronados: V-2-D.
— Duraznos: XXII-3-B.
— Evangelistas, islas: IV-8-F.
— Llanos: XLVIII-2-N.
— Pampas: XIV-4-C.
— Patos, región: II-5-C, III-5-C.
— Reyes: XXXII-2-A.
— Sancos: II-2-D.
— Santos, población: VI-11-D, XXXIV-11-K.
— Sauces, arroyo: XIV-3-C.
Lotigagi, arroyo: XLV-1-A.
Loxa, río: V-3-C, XXXIV-6-E.
Loyola, población: XXXIV-6-E.
Lucay, río: I-2-B.
Lucengo, isla: V-2-C.
Lucía, río: XI-8-F.
Luimalal: XXII-4-A.
Luis, cabo de: V-4-B.
Luján (Luca, Luxan, Lucan, Lugschan), río: I-5-F, II-3-D, III-3-D, IX-5-I, X-7-M, XI-7-F, XV-5-I, XVII-7-M, XVIII-4-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXXI-1-B, XXXII-3-E, XXXVIII^{1}-23-E, XLVI-3-E, LI-1-B.
— población: II-3-D, III-3-D.
Lules, indios: II-2-C, III-2-C, IX-3-G, XV-4-F, XVII-5-I, XVIII-2-G, XX-2-C, XLVI-2-D, XLVIII-5-I.
— (Lulles), río: XXXII-2-D, XLVIII-2-J.
— países antiguos de los: XLVIII-5-H.

Lules población: X-4-I, XI-4-C, XV-4-F, XVII-4-I, XVIII-1-G, XIX-2-C, XXVI-1-D, XXXIX-3-F.
Luna, rincón de: XXI-2-E.
Lupes, río de: VI-12-D.
Llanos de Manso: IX-5-E, X-6-F, XII-5-E, XV-5-E, XVI-4-E, XVII-6-F, XVIII-3-D, XIX-3-B, XX-3-B, XXVI-2-C, XLVI-3-6.
Llupeo, población: XIX-1-D, XX-1-D.

Macapa o Yarí, río: XXXIV-12-D.
Macapillo, población: XXXVI-2-D, XLVIII-4-H.
Maciel, arroyo: XIV-3-A.
Macul, población: XXXVIII¹-7-D.
Macha, río: XXXVIII¹-8-L.
Machaca, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Machareti, valle de: XLVIII-5-C.
Machingasta, población: II-1-C, III-1-C, XIX-1-C, XX-1-C.
Madalena, golfo: XIV-3-C.
— — **región**: XXXVIII¹-24-F.
— **río**: XXXIV-7-C.
Madera, río: XXXII-2-A, XXXIV-10-F.
Madre de Dios, isla: IV-7-F, VI-9-H, XXXIV-5-N.
Magallanes, Estrecho: VI-9-H, XXXIV-8-O.
— **viaje de**: VI-5-E.
Magdalena, población: XVI-14-F, XXXII-3-B.
Mahomas, lago de los: I-4-E.
Maias, indios (véase: Mbayas).
Maio, población: VI-10-B.
Maiobamba, río: I-1-A.
Maipo, río: IV-3-F, V-2-B, VI-9-D.
Maire, estrecho de: VI-8-A, XXXIV-8-O.
Malabrigo, río: IX-5-G, X-7-J, XI-6-D, XV-5-G, XVII-6-J, XXI-1-F, XXVI-2-D, XXXVIII¹-21-A, XLVI-3-D, XLVIII-7-M.
Malaguay (Malaguey, Malalhue), río: II-3-D, III-3-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXII-5-A.
Malbalaes, indios: XV-5-F, XVII-5-H, XVIII-3-E, XXXII-2-D, XLVIII-6-I.
Maldonado, bahía de: XIV-1-C, XIX-4-D, XX-4-D, XXXI-5-B, XXXIV-13-K, XXXVIII¹-27-E, LI-5-C.
— isla de: I-6-F, II-4-E, III-4-E, VI-13-D, IX-7-I, X-11-M, XI-10-G, XIV-5-B, XVII-9-M, XVIII-7-K, XXXI-5-B.
— playa de: XLVI-4-F.
— — población y fortaleza: XVI-13-G; XXVI-3-E, XXXII-4-E, XXXIII-4-E.
— río: LI-6-B.
— — sierras de: XIV-5-B, XXX, XXXI-5-B, LI-6-B.
Malfín, región (?): II-1-C, III-1-C, IX-2-G, X-2-I, XI-2-C, XV-2-F, XVII-2-I, XIX-1-C, XX-1-C.
Maloines o di Lebald, islas: XXXIV-9-O.
Malpelo, isla: XXXIV-4-D.
Mallabauque: V-3-D.
Malleco: XXII-2-C.
Malloa, río: XXXVIII¹-7-E.
Mama, promontorio (?): I-1-A.
Mamelucos, misiones destruídas por los: XVI-3-M.
Mamoré, río: VIII-4-B, IX-4-B, X-6-B, XII-3-E, XV-4-A, XVII-5-A, XXV-1-B, XXV-4-A, XXXII-2-A.
Maná, población: II-1-A, III-2-B, XIX-2-B, XX-2-B.
Manacicas, indios: IX-6-B, XII-5-C, XV-6-C, XVII-8-C.
Mancini, río: II-2-C, III-3-C, XIX-2-D, XX-2-D.
Mancopa, población: XXXIX-4-F.
Manchados, indios: IX-5-H, X-7-L, XI-7-E, XV-5-H, XVII-7-L, XVIII-4-I, XLVI-4-E.
Mandiví, cabo: XIX-5-C, XX-5-C.

Mandiyí (Mandií), arroyo: XLVIII-9-D, L-4-A.
Mandubirá: XXXVII-3-J.
Manganeira, población: XXVI-4-E.
Manioré, lago: VIII-7-C, IX-7-C, X-10-D, XV-7-D, XVIII-7-B, XVII-10-E, XIX-3-A, XX-3-A, XXVI-3-B, XXXII-3-B, XLV-1-A.
Maniquí (Manikí), río: VIII-4-B, IX-4-B, X-5-C, XII-3-C, XV-4-B, XVII-5-C, XXV-2-B.
Manitía, población: II-1-D, III-1-D, XX-1-C.
Manquehue: XXII-2-E.
Manso, llanos de: XIX-3-B, XX-3-B, XXVI-2-C, XXXIV-10-I, XLVI-3-C.
río: XLVI-4-A
Mantugasta, población: XIX-2-C.
Manuel de Sosa, río: II-4-D, XI-11-E, XV-8-H, XVII-9-L.
Mapandy, río: XXVI-5-B.
Mapayo, río: XLVIII-4-B.
Mar del Sur: I-1-C, IV-1-G, XII-1-D.
manso o tranquilo: XIX-4-D, XX-4-D.
Pacífico: XXXII-1-C, XLVI-4-F.
Maracain, población: II-4-B, III-4-B, VI-12-B, XI-6-E, X-8-G, XI-8-A, XV-6-E, XVII-8-G, XIX-3-B, XX-4-B, XXVI-3-C, XLV-2-C.
Maracay: XXXIV-7-B.
Marais de Porongos: XXVI-2-D.
Marambaya, región: II-6-B, III-6-B, XXVI-6-C.
Marañón, cabo: XXXIV-13-E.
(Maragnon), río: XXXIV-12-D.
S. S. Luis del: XXXIV-14-E.
Marapa, población: IX-4-G, X-5-I, XV-4-G, XVIII-2-G, XXVI-1-D.
Marapanos, indios: XV-5-E, XVI-5-E, XVII-7-G.
Marayo, isla: XXXIV-12-D.
Marcalo, punta: XXXVIII¹-4-L.
Marco de la línea divisoria: XXXVII-2-B.
punta: VI-11-F.
Mareas del Río de la Plata: LI-4-A.
Marecagaux, región de los: VI-12-B.
Margamarga: XXXVIII¹-6-D.
Margarit, río: V-1-D.
Margarita, isla: XXXIV-9-B.
Mariana, población: XXVI-6-B.
Marida, población: XXXIV-8-C.
Marincho, río: XXXVIII¹-24-D.
Mariquina: V-3-C.
Maroni, río: XXXIV-11-D.
Marta, población: XXXIV-7-B.
río: IV-6-F.
Martidanes, indios: IX-5-H, X-7-K, XI-7-E, XV-5-H, XVII-7-K, XVIII-4-I, XLVI-4-E.
Martín Alfonso de Sousa, río: I-6-F, III-4-D, VI-13-D.
García, isla: I-5-F, VI-12-D, X-8-L, XI-7-F, XIV-3-B, XV-6-I, XVI-12-D, XVIII-7-M, XVIII-5-J, XXXI-2-B, LI-1-A.
Vaz, isla: XXXIV-13-K, XXXIV-19-H.
Mártires, población: III-4-C, VI-9-G, IX-7-G, X-9-I, XI-9-C, XVI-6-F, XIX-4-C, XX-4-C, XXIII-3-C, XXXII-4-D, XXXIII-3-B, XXXV-6-E, XLVI-4-D, XLVII-1-C.
Massangano, población: XXXVIII¹-18-C.
Mata, punta: XXXI-3-B.
Mataboquián, lago: XXXVIII¹-5-I.
Matacos, indios: XLVIII-5-G, XLVIII-6-F.
Matagorda, ensenada: I-5-G, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII¹-5-A.
Mataguayos (Mataguais), indios: II-2-B, III-2-B, VI-11-B, XV-5-E, XVIII-6-G, XVIII-3-E, XXXII-2-C, XXXVI-2-B, XLVIII-5-G.

Matanza, región: XIV-1-B, XIX-2-D, XX-3-D, XXXVIII¹-22-F.
— río: XXXVIII¹-23-F.
Mataquillo, población: V-2-B.
Mataquito, población: XIX - 1 - D, XX-1-D.
Mataranes, indios: VI-11-C.
Matarás, indios: XI-4-C, XI-5-C, XV-4-F, XVII-5-H, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-2-C, XX-2-C, XXXII-3-D, XLVIII-5-K.
Matas, cabo: XXVII-1-D, XXXVIII²-19-A.
Matatas (Matarás?), indios: II-2-C, III-2-C.
Mato Grosso, minas de: XVI-I-J.
— Grosso, población: XXXII-3-B, XXXIV-9-G.
Mauí, río: XXXVIII¹-5-F.
Maulas, río: XVI-12-F.
Maule, bahía: XXXIV-6-K.
— población: V-2-C, XIX-1-E.
— río: IV-3-F, V-2-C, VI-9-E, XIX-1-A, XIX-1-E, XX-1-A, XX-1-E, XXII-2-A, XXXIV-7-K.
Mauricio, punta: XXXIV-8-P.
Maypo, río: XX-1-D, XXXVIII¹-5-D, XXXVIII¹-6-D.
Mbacaretá, arroyo: X-8-K, XI-7-D, XIX-3-C, XX-3-C, XLVI-3-D².
Mbac Vera, región: XLVI-4-C.
Mbaequá (Mbacká), población: IX-6-G, X-8-I, XI-7-C, XV-6-G, XVII-8-I, XVIII-5-G, XIX-3-C, XX-3-C.
Mbaerí, arroyo: XV-7-E, XVI-2-F, XVII-9-G, XVIII-6-D, XLVIII-10-E.
Mbaorg, arroyo: IX-7-E.
Mbaory, río: X-9-F.
Mbarapacla, arroyo: L-2-B.
Mbatetey, río: XVII-10-E.
Mbayas (Mayas, Maias, Vayas), indios: I - 4 - D, XVIII - 4 -E, XXXVI-2-F, XXXVII-3-F, XLVI - 3 - C, XLVI - 4 - C, XLVIII-10-F.
Mbayepey, arroyo: XV-6-F.
Mbaymboy, río: XV-8-D, XVII-10-E.
Mbiacoga, arroyo: L-1-B.
Mbipororo, arroyo: XVII-9-I.
Mboarii, río: II-4-B, III-4-B, XII-6-E, XX-4-B, XXVI-3-C, XLV-2-B.
Mbocarirae (Mbocariray), arroyo: II-5-C, III-5-C, XIX-4-C.
Mbocatiroim, arroyo: XLIV-2-A.
Mbochibucu, indios: III-4-A.
Mboicae, río: XLVIII-9-H.
Mboimboi (Mboinboi), río: II-3-B, III-4-B, IX-7-D, X-10-E, XVI-7-D, XVIII-7-C, XIX-3-B, XIX-4-B, XX-4-B, XXXVII-3-E, XLV-1-B, XLVI-4-C, XLVIII-10-D.
Mbopiarí, río: II-5-C, III-5-C, XIX-4-C, XX-4-C.
Mboquaretá, río: XXI-3-H.
Mbororé (Mbororo), río: IX-7-G, X-10-I, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-7-D, XL-3-B, XLVI-4-D, L-1-C.
Mbotetei, río: II-3-A, III-4-A, VIII-7-D, IX-7-D, X-10-E, XII-7-D, XV-8-D, XIX-4-A, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-C, XXXVII-2-E, XLV-2-A, XLVI-4-B, XLVIII-10-C.
Mboyapeí, río: XIX-3-C, XX-3-C.
Mboyyi, cerros: XLVII-3-A.
Mbutuy, arroyo: XVI-7-E, XVIII-6-H, XXI-6-F, XLI-3-D, XLVI-4-D.
Mbuyapey, arroyo: XVII-8-H.
Meunigasta, población: XX-2-C.
Meco: XXII-3-D.
Medio, arroyo del: XXXVIII¹-20-D.
Melenudos, indios: IV-6-E, X-8-F, XII-5-E.
Meli Rehue: XXII-2-E.
Melipilla (Mellipila), población: V-2-B, XX-1-D, XXXVIII¹-6-D.
Mendoza, lugar donde fué muerto el P. Cristóbal: XXXII-5-D.
- población: I-2-F, III-1-D, IV-3-D, V-3-B, VI-10-D, IX-2-I, X-

3-L, XI-2-F, XV-2-I, XVII-2-L, XIX-1-D, XX-1-D, XXXII-1-E, XXXIV-9-K, XXXVIII¹-8-D, XLVI-1-E.
Menuco: XXII-3-D.
Mepenes, indios: I-5-E.
Mequaretás, indios: I-5-E.
Mequegua, población: XIX-1-A.
Merenguela de Pacaxes, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Merim, lago: LI-7-A.
Meta, río: XXXIV-8-C.
Miari, río: XXXIV-11-G.
Miguel, río: XVII-7-D.
Mijo (Miyo), población: II-1-B, XIX-2-B.
Milganzo (Milganza), población: II-1-C, VI-10-D, XIX-1-C, XX-1-C.
Millahueico: XXII-2-E.
Minas Cabeza de Negro: VI-9-A.
— de Cuyabá: XVI-2-K.
— de Diamante: XXXII-4-A.
— de estaño: V-3-A.
— de hierro: VI-13-C.
— de Mato Grosso: XVI-1-J.
— de oro: V-3-A, XXXII-3-A, XXXII-4-A.
— de plomo: V-3-A.
— Real de: XXIII-6-B.
Minchinmavida, bahía: XXXVIII¹-6-O.
— volcán: XXXVIII¹-6-O.
Miniai, río: VI-13-B.
Miniberecas, indios: XVII-2-D.
Mininco, río: XXII-3-D.
Minore, lago: XXXIV-12-I.
Minuanes, indios: XIV-4-A, XVI-11-G, XVI-13-B, LI-3-A.
Mipochi, río: XXXVIII¹-7-D.
Mira, río: XXXIV-6-D.
Miraflores, población: IX-4-E, X-6-H, XI-5-B, XV-4-F, XVII-5-H, XVIII-2-F, XIX-2-C, XX-2-C, XXVI-1-D, XXXII-2-D, XXXVI-1-D, XLVI-2-C, XLVIII-3-H.
Mirí, laguna: XXXIII-5-D.
Mirinay (Miriñay), río: IX-6-H, X-8-K, XI-7-D, XV-6-H, XVI-8-D, XVII-7-G, XVIII-5-H, XXI-3-G, XXIV-1-A, XXVI-2-D, XXXV-2-G, XL-1-C, XLI-2-C, XLIII-1-B, XLVIII-3-D.
Misión de Yapeyú: XIX-4-C.
Misiones destruídas: XVI-3-M.
— el Uruguay o río de las: VI-12-D, XX-3-D.
Misque, población: III-2-A, VI-11-A, VIII-4-D, IX-4-D, X-5-E, XII-4-D, XV-4-D, XVIII-2-B, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-4-A, XXVI-2-B, XXXII-2-B, XLVI-2-B, XLVIII-2-B.
Mobimas, indios: VIII-4-A, IX-4-A, 5-5-A, XII-3-A, XVII-5-A, XXV-1-B.
Mocoal, población: XXXIV-7-D.
Mocobíes (Mocobís): II-2-B, III-2-B, VI-11-C, IX-4-F, X-6-I, XI-5-B, XV-4-F, XVI-9-A, XVI-13-A, XIX-2-C, XX-2-C, XLVI-2-C, XLVIII-8-I.
Mocoretá, río: XV-6-H, XVI-5-G, XVI-9-D, XVII-7-K, XVIII-5-I, XXXVIII¹-24-A, XLIII-1-C, XLIII-1-D.
Mocha, isla: IV-4-F, V-2-C, VI-9-E, XXXIV-6-L, XXXVIII¹-4-I.
Mochara, población: II-1-B, III-2-B.
Mogi, río: XXVI-5-C.
Mogoles, río: II-2-C, III-2-C, VI-10. C, XX-2-C.
Mogunu, población: XIX-5-B.
Moho, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Mojos (Moxos, Moschos), indios: I-3-C, XII-4-C, XV-5-B, XVII-6-B, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-2-B, XXXIV-10-H.
Mojotoro, río: XLVIII-2-H.
Moleques, río: XXVI-3-A.
Moluches, río: XXXVIII¹-7-J.
Monbatecey, río: XXVI-4-B.
Monday (Mondai, Munday), río: II-4-C, III-4-C, VI-12-C, VI-13

-C, IX-7-F, X-10-H, XI-9-A, XV-7-F, XVI-3-F, XVI-4-I, XVII-9-H, XVIII-6-E, XVIII-7-F, XIX-4-C, XX-4-B, XXXII-4-C, XXXV-5-B, XLVI-3-B, XLVI-4-C.
Mondive, punta: VI-14-C.
Monge, población: XXXVIII¹-20-C.
Monici (Monaci), río: II-4-B, IX-2-E, X-11-F, XII-8-E, XV-8-D, XVI-2-L, XLI-7-D, XVII-11-F, XXXIV-8-B, XLII-3-A, XLVI-5-C.
Moniei (Monei), río: III-5-B, XIX-4-B, XX-4-B.
Monmouth, cabo: VI-10-H.
— estrecho: VI-10-H.
Mons Ubj, sierras: V-3-A.
Monserrate, población: XX-5-B.
Montañas de Alumbre: XLVIII-3-H.
— de Castillas: XXXI-6-B.
— de Maldonado: XXXI-5-B.
— primeras: XXXVIII¹-22-H.
Monte Agea: VI-15-B.
— de Silva: XVI-9-A.
— Santa Inés: XXVII-1-E.
— Seredo: I-6-F.
— Trego: II-6-B, III-6-B.
— Vidio: II-4-E.
Montei, río: XXXII-4-C.
Monteros, población: XXXIX-3-F.
Montes Ibiangi: XIX-5-B.
— Lambaré: XIX-4-C.
— Paranapiacaba: XIX-5-B.
Montevideo, bahía: XIV-2-C, XXXI-4-B.
— cerro: II-4-E, III-4-D, VI-13-D, IX-6-I, X-9-M, XI-8-F, XIV-4-B, XV-7-I, XVI-13-G, XVII-9-M, XVIII-6-J, XIX-3-D, XX-3-D, XXIII-4-G, XXVI-3-E, XXXI-4-B, XXXII-3-E, XXXIII-3-D, XXXIV-13-K, XXXVIII¹-26-E, XLVI-4-F, LI-4-B.
— fuerte de: XXXI-4-B.
— Provincia de: XXXII-3-E.
Monxi, población: II-6-B, III-6-B.
Mopa, población: XLVIII-4-L.
Moquegua, población: XX-1-A.
Morapa, población: XIX-2-C, XX-2-C, XXXIX-3-G.
— río: XLVIII-2-K.
Moraya, población: III-2-B, XIX-2-B, XX-2-B.
Moreno, morro: VI-9-B, VI-16-B, XIX-1-B, XX-1-B.
Morillones, bahía de los: XX-1-B.
Morimas, indios: XV-4-A.
Morne Aquiny: VI-9-B.
— San Jorge: VI-9-B.
Morona, río: XXXIV-7-E.
Morotacos (Monotacos), indios: XV-6-D, XVII-8-E, XVIII-5-C, XLVIII-7-C.
Morro de los Diablos: VI-9-A, XIX-1-A, XX-1-A.
Morro de S. Jorge: VI-9-B, XIX-1-B, XX-1-B.
Morro Moreno: VI-9-B, VI-16-B, XIX-1-B, XX-1-B.
Morromorro, población: XIX-2-A, XX-2-A.
Mostenín (Mostevín), población: II-2-C, III-2-C, XIX-2-C, XX-3-C.
Moxillones, isla: IV-2-F, V-2-A, VI-9-C, XIX-1-C.
Moyumahuida: XXII-2-B.
Muela, lago (?): III-6-B.
Muertos, río de los: XXVI-6-B.
Mujuy, arroyo: XXXIV-12-E.
Mulchen, río: XXII-3-C.
Mulpinhué: XXII-2-E.
Muniberecas (Mumborecas), indios: VIII-6-C, X-8-C, XII-5-C, XV-6-C, XVIII-4-A.
Muruara, arroyo: XVI-6-F.
Musitián, población: II-1-C, III-1-C, XIX-1-C, XX-1-C.
Myo, población: III-2-B.

Nacunda: XLVII-3-B.
Naembó, arroyo: L-2-B.
Naguara, arroyo: X-11-J, XVII-10-J.
Nahuel Huapí, lago: XXXVIII¹-6-M.

Naingue, arroyo: XV-6-I.
Nalagate, cerro: XXXVII-2-G.
— río: XXXVII-2-G.
Nambiguas (Nambiquas), indios: VIII-7-C, X-11-C, XV-8-B, XVII-11-C.
Nanao: XXXVIII^{1}-24-F.
Nanay, río: XXXIV-8-E.
Nanduiti, río: III-4-C, VI-12-C, XIX-4-C.
Nango, arroyo: XIV-3-C, LI-2-C.
Napo, río: XXXIV-7-E, XXXIV-8-E.
Naquarí, arroyo: XV-8-G.
Narambaya: II-6-B.
Narango, río: XIV-2-B.
Nasca, población: XXXIV-6-H.
Nascimiento, población: XXII-2-C.
Nassau, estrecho: XXXVIII^{2}-9-L.
Nastiva, arroyo: XXXII-3-A.
N a t i v i d a d , población: III-4-C, XXXII-4-D, XLIV-2-B.
— puerto: VI-9-H.
— región: XIX-4-C.
Navao: XXII-3-E.
Naxi, población: II-2-C, XIX-2-C.
Nbguara Anenda, arroyo: XI-10-D.
Nbutuy, río: X-9-J, XI-8-D, XV-7-G, XVII-9-J, XIX-4-C, XX-4-C.
Neembucu, esteros: XXI-2-C, XXI-3-C.
Negro, Cabeza del: XX-1-A.
— cabo: XXVI-6-C, XXXVIII^{2}-4-K.
— fuerte del: XLVIII-3-G.
— Grande, arroyo: XXIV-1-C, XXIV-4-C.
— Pequeño, arroyo: XXIV-4-B.
— Piray, río: XXI-8-H.
— río: I-6-E, II-3-D, III-3-D, VI-13-D, IX-6-H, IX-7-H, X-8-L, X-9-K, XI-8-E, XI-8-F, XIV-2-A, XV-6-H, XVI-11-E, XVII-7-L, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-7-H, XXIII-3-F, XXIV-5-B, XXVI-2-D, XXVI-3-E, XXVI-4-C, XXXIII-3-D, XXXIV-9-E, XXXIV-12-K, XLVI-3-D, XLVI-3-E, XLVIII-8-K.
Neguatequidi, río: XXXVII-2-F.
Nembucú o pantano: XXXV-2-D.
Nevada, Sierra: VI-9-H.
Nevadas, Sierras: XX-1-A.
Nevado, Cerro: V-3-C.
Nibatina, lago: XXXVII-2-G.
Nibuigagnanigi, cerros (?): XXXVII-3-I.
Nicasio (Nicario), población: VIII-2-C, IX-2-C, X-2-D, XII-2-C, XV-2-C, XVII-2-D.
Nigrete, población: XXII-2-C.
Nogales, población: XXXIX-3-F.
Nolcagastas, indios: II-1-C.
Noman, isla: VI-9-F.
Nord, cabo: XXXIV-12-D.
Normo, cabo: IV-5-E.
Normoloco, población: II-2-C, III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.
Notre Dame, bahía: VI-9-B.
Notuco, volcán: V-3-C, VI-9-E, XXXIV-8-L, XXXVIII^{1}-7-H, XXXVIII^{1}-8-H.
N u b l e , río: VI-9-E, XXII-2-B, XXXVIII^{1}-6-G.
Nucora, río: IX-7-F, X-10-I, XV-7-G, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-8-D, L-5-B.
Nudquen, río: XX-5-C.
Nuestra Señora, bahía de: XX-1-C.
— Señora de Belén, población: XXXII-4-C, XXXVII-4-C, XXXVII-2-I.
— Señora de Copacavana (Pacavana, Pacauana), población: II-4-B, III-5-B, XX-4-B, XXVI-4-C, XLII-2-D.
— Señora de Fe (población): II-3-A, III-4-A, VI-11-D, X-8-I, XI-8-B, XV-5-F, XVI-5-D, XVI-5-E, XVII-8-I, XVIII-5-F, XIX-3-B, XIX-3-C, XX-3-B, XX-3-C, XXI-4-C, XXIII-3-C, XXVI-3-D, XXXII-4-B, XXXII-4-C, XXXIII-2-A,

XXXV-4-D, XXXVII-2-E, XL-1-A, XLV-2-A, XLVI-3-D, XLVIII-10-J.
Nuestra Señora de la Paz, población: XXXVI-2-D, XLVIII-5-I.
— Señora de los Desamparos, población: XLVI-1-F.
— Señora de Talavera, población: I-4-E.
— Señora del Buen Consejo, población: XXXVI-3-G.
— Señora del Pilar, población: XXXVI-5-G, XLVI-1-F.
— Señora, punta de: IV-7-F.
Nueva Andaluzía: XXXIV-9-C.
— Vega de Granada, población: XLVI-1-F.
Nuevo Reino de Granada: XXXIV-7-C.
Numiquena, lago: XXXVII-2-H.

Ocloyas (Occloios), indios: II-2-B, III-2-B, VI-10-B, IX-4-E, X-6-G.
— río: XV-4-E, XVII-5-G, XIX-2-B, XX-2-B, XXXVI-2-C, XLVIII-3-F.
XVII-5-G, XIX-2-B, XX-2-B, XXXVI-2-C, XLVIII-3-F.
Ocoies, indios: XLVIII-7-H.
Ochavarría, cabo: IV-7-F, VI-9-G·
Ohama, población: XXI-1-D.
Ojumampa, río: II-2-C.
Olgen, río: XXXVIII[1]-7-J.
Olinda, población: XXXIV-15-F.
Olitmampa, población: III-2-C.
— río: III-2-C.
Olivares, isla: XXVIII-2-B.
Omaguaca (véase: Humaguaca).
Omapalcas, río: I-3-B.
Omere, población: XX-2-A.
Omerecque, población: III-2-A, XIX-2-A.
Omerne, población: VI-11-A.
Omoampas, indios: XLVIII-6-H.
Omogoacas (véase: Humaguaca).
Onagi, volcán: XXII-3-E.
Ontiveros (Oliveros): I-6-D, IX-8-E, XVII-11-F, XXXII-4-D.
Opotari, río: I-2-B.
Orán, población: XXXIX-4-A.
Oranges, población: XXXIV-12-D.
Oratorio: XLVIII-4-M.
Orcones, población: XXXIX-4-E.
Orejones isla: VIII-7-C, XII-7-C, XV-8-B, XIX-4-A, XX-4-A, XXVI-4-A, XLVI-4-B, XLVIII-10-B.
— (Orechones), indios: II-2-B, III-2-B, VI-11-B, IX-5-E, IX-5-F, IX-7-C, X-6-H, X-7-G, X-10-C, XI-5-A, XI-6-B, XV-5-E, XVII-6-G, XVII-10-C, XVIII-4-E, XIX-3-C, XX-3-C, XXXII-4-B, XXXIV-9-I.
Orinoco, río: XXXIV-8-D, XXXIV-10-C.
Oristines, indios: XV-5-F, XVII-6-I, XVIII-3-F.
Oro (Aurum), minas de: V-2-C, V-3-A, V-3-B, V-3-C, XXIII-6-B.
— punta: IV-5-F, XXXVIII[1]-4-M.
— río: VI-1-D.
Orocote, población: III-2-A.
Oropalza, población: VI-10-B.
Oropesa, población: VI-10-A.
Ororebates, indios: XLVIII-7-C.
Orosas, indios: XLVIII-3-E.
Orotoca, población: II-2-A.
Orqueta, población: XIV-3-B, XV-6-I, XIX-3-D, XX-3-D.
Ortega, población: XXXII-2-D, XXXVI-1-D, XLVIII-3-I.
Ortiz lugar donde fué muerto el doctor: XV-4-E, XVI-4-E, XVII-5-G, XVIII-2-E, XXXVI-2-C.
— (Orties), banco: VI-12-E, XIV-3-B, XV-6-I, XVI-13-F, XVII-8-M, XVIII-5-K, XX-3-E, XXXI-3-B, XXXI-4-D.
— río: I-5-G, VI-12-E, XIV-4-C, XIX-3-E, XX-3-E, LI-4-D.
Oruro, minas de: VI-10-A.

— población: II-1-A, III-1-A, VIII-3-D, IX-3-C, X-4-E, XII-3-D, XV-3-D, XVII-3-E, XIX-1-A, XX-1-A, XXVI-1-B, XXXII-1-B, XLVI-2-B.
Os artilheiros: XVI-3-B.
Osorio, lugar donde fué muerto el P. Gaspar: XV-4-E, XVI-4-E, XVII-5-G, XVIII-2-E, XXXII-2-C, XXXVI-2-C, XXXVIII^{1}-5-J.
Osorno, estrecho: VI-9-F.
— población: VI-9-F, XXXIV-7-M.
— volcán: V-3-D, VI-9-F, XXXVIII^{1}-6-J.
Ottomas, indios (véase: Homas).

Paca, población: I-2-D.
Pacata, población: VIII-2-C, IX-2-C, X-2-C, XII-2-C, XV-2-C, XVII-2-C.
Pacsioca: II-1-C, III-1-C.
Pacú, río: X-7-L, XIV-1-B, XVIII-4-J, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII^{1}-22-D.
Padague, lago: VI-9-D.
Padres, río de los: XVI-9-A, XXVI-1-D.
Paecipa, valle: II-1-C.
Paguaciaçu, río: XIV-2-A.
Paguacimiri, río: XIV-2-A.
Paicones, indios: I-3-D.
Paiembos, indios: I-4-D.
Paisandú, población (?): XVI-10-E.
Pájaros (Paxaros), isla de: IV-2-F, V-2-A, VI-9-C, XIX-1-C, XX-1-C, XXVIII-3-A.
— río: VI-9-H.
Palcipas, población: II-1-C, III-1-C, XIX-1-C, XX-1-C.
— valle: III-1-C, VI-10-C, XX-1-C.
Palechuco, población: XXVI-1-A.
Palentelén, lago: XXXVIII^{1}-21-G.
Palermo, río: IV-4-F.
Palma, isla de la: LI-6-C.
Palmar, población: XXXIV-5-E.
Palmarini, arroyo: XVI-10-D.
Palmas, río: I-5-F, XXXVIII^{1}-22-E.
Palmos, indios: XV-5-F, XVII-6-H.
Palomares, guardia de: XXXVII-4-J.
Palomas, isla: VI-12-D, LI-1-A.
Palometa, río: XXV-4-A.
Palpmos, indios: II-2-B, III-3-B, VI-11-B, IX-5-F, X-6-I, XI-6-B, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-2-C.
Pampas de Ledesma: XLVIII-4-F.
— isla: XXXIV-11-K.
— [o llanuras]: XXII-6-A, XXXII-2-F, LI-1-B.
— reducción de: XXXII-2-E, XXXII-3-F, XLVI-2-F.
— región e indios: VI-11-E, XIV-4-C, XVI-14-D, XIX-2-E.
Pan de Azúcar (Sugarloaf): XV-7-I, XVI-6-I, XVII-9-M, XVIII-7-K, XIX-4-D, XX-4-D, XXXVIII^{1}-26-E, XLVI-4-F, LI-5-B.
Pana, población: II-1-D, III-2-D, XIX-2-D, XX-2-D.
Panamá, región de: XXXIV-5-C.
Pancocha, población: II-1-B, III-1-B, XIX-1-B, XX-1-B.
Pando (Paido), río: XV-7-I, XVI-13-G, XVII-9-M, XVIII-7-J, XIX-3-D, XX-4-D, XLVI-4-F, LI-4-B.
Panela, bahía da: XIV-4-B.
Panonos, indios: XLVIII-8-C.
Panqueco: XXII-2-D.
Pantanos: XXI-2-B, XXI-2-D.
Panuco, población: II-1-C, III-1-C, XIX-1-C.
Paoboncoa, isla: VI-5-B, XIX-5-B, XX-5-B.
Papudo, puerto: VI-9-D.
— punta: XXXVIII^{1}-5-C.
— región: XIX-1-D, XX-1-D.
Paquaro, puerto: IV-2-F.
Paquica (Paquiça), población: VI-9-B, XIX-1-B, XX-1-B.

Paquilingasta, región: IX-3-G, X-4-I, XI-4-C, XV-3-G, XVIII-1-G.
Pará, Capitanía de: XXXIV-13-E.
Paracatú, río: XXVI-5-A.
Paragonnes, población: VI-10-B.
Paraguaes, indios: I-4-C.
Paraguax, población: XVI-4-D.
Paraguay guazú, río: XXXVII-2-D, XLVI-4-A.
— miní, río: XXXIII-2-D, XLVI-4-A.
— origen del río: XXXII-4-A.
— población: XXI-4-B.
— río: I-4-C, II-3-B, II-3-C, III-3-B, VI-12-B, VIII-7-E, XI-6-B, XVI-1-B XX-3-B, XXIII-4-A, XXIII-3-A, XXVI-2-C, XXVI-3-B, XXX-1-A, XXXII-3-C, XXXII-4-D, XXXIV-12-J, XXXV-2-C, XXXVI-4-D, XLV-1-B, XLVIII-9-J, XLVIII-10-B.
— territorio del: XXXII-3-D, XLVI-3-C, XLVIII-10-I.
Paragues, río: XXXIV-14-F.
Paraiba, isla: VI-16-B.
— población: VI-15-B, XXXIV-15-F.
— río: XXVI-6-C, XXVI-5-C, XXXIV-16-H.
Paraibuna, río: XXVI-6-C.
Paraná miní, río: I-4-E, XV-5-F, XVII-7-I, XXI-7-D.
— pané, río: II-5-B, III-5-B, VI-13-B, IX-9-E, X-12-F, XII-8-E, XV-8-E, XVI-2-M, XV-8-D, XVII-12-F, XIX-5-B, XX-4-B, XXXII-5-C, XLII-4-A.
— río: I-5-E, II-3-C, II-5-B, III-3-C, III-5-B, III-3-D, VI-12-C, VI-13-B, VI-14-B, XI-6-D, XI-6-B, XV-7-F, XVI-6-C, XVI-11-C, XIX-5-B, XIX-3-C, XX-4-B, XXI-2-D, XXI-8-C, XXIII-2-E, XXIII-4-B, XXVI-2-D, XXVI-5-B, XXXIII-3-A, XXXV-2-D, XXXVI-3-G, XXXVI-4-E, XL-2-I, XLI-3-A, XLII-2-B, XLVI-4-D, XLVIII-7-M, XLVIII-10-K, LI-1-A.
Paraná vita, río: III-5-B.
Paranapiacaba, montes: XIX-5-B, XX-5-B.
Paranapitango, río: XVI-2-M.
Paranay, arroyo: XVI-5-H.
Parao, arroyo: XIV-3-B.
Paraobí, indios: II-3-A, III-3-A.
Parapamena, río: XXVI-4-C.
Parapia, río: XV-5-D.
Parapill, río: X-7-E.
Parapití, río: VIII-5-D, IX-5-D, XII-5-D, XVII-6-E, XVIII-3-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXXVI-2-A, XLVI-3-B, XLVIII-5-B.
Paratolén: XXXVIII-7-D.
Paravarí, río: XXXIV-9-G.
Parcos, río: I-1-B.
Pardía, río: XIX-3-D, XX-3-D.
Pardo, río: XVI-1-M, XXXII-5-B.
Paredes, estancia de los jesuítas: LI-1-B.
— río: LI-1-B.
Pari, lago: XXXIV-8-I.
Paria, población: II-1-A, III-1-A, VIII-3-D, IX-3-C, X-4-E, XII-3-D, XV-3-D, XVII-3-E, XIX-1-A, XX-1-A, XXVI-1-B, XXXIV-9-C.
Paricay, arroyo: I-4-B.
Parima: XXXIV-9-D.
Parnagua, isla: XXVI-5-D.
Parnaiba: II-6-B.
Parú, población: XXXIV-11-E.
Parus, río: XXXIV-9-F.
Pasaines, indios: XLVIII-5-H.
Pasaje (Passage), río: IX-4-E, X-5-H, XI-4-B, XV-4-F, XVIII-2-F, XIX-2-C, XLVI-2-C, XLVIII-2-H.
Pasco, población: XX-1-A.
Paso de Carvalho: XVI-10-D.
— de Mbotetei: XIX-4-A, XIX-4-B.
— de Pintado: XVI-10-D.

Paso de S. Francisco de Borja: XLVIII-4-B.
— de S. Miguel: XLVII-2-B.
— de Vera: XVI-11-D.
— en que se nada: XLIII-2-B.
— (Pass, Passo): X-10-E, XVII-8-K, XVIII-5-I, XXXVIII[1]-21-J, XLV-1-A, L-4-C.
— vadeable: XLIII-2-B.
Paspana, población: II-1-B.
Paspaya, población: III-2-B, VI-10-B, XIX-2-B, XX-2-B, XLVIII-3-D.
Passao, cabo: XXXIV-5-E.
Pastaza, río: XXXIV-7-E.
Pasto, población: XXXIV-7-D.
Patagonia: VI-10-G, XXXIV-7-N.
Patia, río: XXXIV-6-D.
Patos, lago de los: XV-9-H, XVI-10-L, XVII-12-K, XIX-5-C, XX-5-C, XXIII-7-D.
— río de los: II-5-C, III-5-C, XIX-5-C, XX-5-C, XLVI-5-D.
— tierra de los: I-6-E, VI-14-C XIX-5-C, XXXII-4-D.
Paucanas: IX-6-B.
Paucar-colla, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Paucartam: XXXIV-8-G.
Paucocha, población: XIX-1-B, XX-1-B.
Paunacas, indios: VIII-6-C, X-8-C, XII-5-C, XII-6-C, XV-6-B, XVII-8-C.
Paunaras, indios: XVIII-6-A.
Pauxis, población: XXXIV-11-E.
Pavellón, El: XX-1-B.
Pay Tobías coracue: XLIII-2-C.
Payaguas, indios: II-3-B, III-3-B, VI-12-B, XII-6-D, XII-7-D, XVI-1-F, XLVIII-9-F.
— río de los: II-3-B, III-3-B, VI-12-B.
Payta: XXXIV-5-F.
Paz, población: VIII-3-C, IX-3-C, X-1-D, XII-2-D, XV-3-C, XVII-3-D, XXV-4-D, XXVI-1-B, XXXIV-8-H.
Pecsiris, río: XXXII-3-C.
Pehuenches, cordillera de los: XXII-4-A.
Pekicas (véase: Pequicas).
Pelagua, lago: IX-9-F.
Pelaya, población: III-2-B.
Pelcohuco (Pelechuco), población: VIII-3-B, IX-3-B, XII-2-C, XV-3-B, XXV-2-D.
Pelechico, población: XVI-3-C.
Pelleco: XXII-2-D.
Penagua, lago: X-12-H, XVII-12-H, XIX-9-F.
Penalotén (Peñaloten): XIX-1-D, XX-1-D.
Penas, cabo de: VI-10-H, XXXVIII[1]-12-J.
Penco: XXXIV-5-C.
Penón, población: XXI-3-A.
Peña de los Cobos: IV-5-F.
— población: I-5-E.
Peñol: XXXVII-2-K.
Pepirí (Pepiry, Pequiry), río: III-4-C, IX-7-F, X-10-I, XI-10-B, XV-7-F, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C, XLVI-5-D, L-5-A.
Pepitanga: X-13-I, XVII-12-I, XIX-9-F.
Pepiti, río: XXXIII-4-A.
Pepys, isla: VI-12-G.
Pequicas, indios: VIII-6-C, X-9-C, XII-6-C, XV-7-C, XVI-6-B, XVII-8-C, XVIII-6-A.
Pequín, río: XXVI-1-D.
Pequirí (véase: Pepirí).
Peratini, río: XV-7-G.
Perdido, arroyo: XIV-3-A.
Pereretá, río: XLVIII-2-B.
Peretomos, indios: XV-5-C.
Pergamena, población: XXXVIII[1]-20-E.
Peribibus, río: III-3-B, VI-12-B.
Peribiby, arroyo: II-3-B.
Perico, población: II-2-B, III-2-B, XIX-2-B, XXXVI-1-C.
— río: II-5-B, III-5-B, IX-9-E, X-12-G, XII-8-E, XV-9-E, XVIII

-2-E, XX-2-B, XXXVI-1-C, XLVIII-2-G.
Perins, río: XIX-4-B, XXI-4-B.
Pernagua, población: VI-14-C.
— puerto: VI-14-C.
Pernaiba, población: III-6-B.
Pernangua, laguna: II-5-C, III-5-C, XIX-5-C, XX-5-C, XXXIV-14-J.
Pertil (Fertil?), valle: II-1-D, III-1-D.
Perú: XVI-1-A, XX-1-A.
Peruani pars: II-1-A, IV-1-E.
Perucho Erne, arroyo: XVI-10-D.
Perros salvajes: IV-2-B.
Pesatupes, indios: XLVIII-5-G.
Pescaria, población: XXVI-3-A.
Petacas o S. José, población: XXXII-2-D, XXXVI-2-D, XLVIII-5-I.
Petague: XXXIV-15-F.
Petarates, indios: III-1-C.
Peteroa, población: XIX-1-E, XX-1-E, XXXIV-8-E, XXXVIII[1]-6-E.
— volcán: V-3-C, VI-10-E, XIX-1-E, XX-1-E, XXXIV-11-L, XXXVIII[1]-8-F.
Pezuahobi, arroyo: L-5-B.
Pianure: XXXIV-11-L.
Piauré, río: XXXIV-13-G.
Pica, arroyo: XIX-1-A.
— población: II-1-A, III-1-B, VIII-2-D, IX-2-D, X-2-E, XII-1-E, XV-2-D, XVII-2-F, XX-1-A, XXXII-1-B.
Picocas, indios: IX-6-C, X-8-C, XV-6-C, XVII-8-C, XVIII-5-A.
Picosa de Calchaquí: XXXIX-2-C.
— isla de: XXXIV-20-H.
Picoy, arroyo: I-1-B.
Pichona, población: IX-3-H, X-4-K, XI 3-E, XV-3-H, XVII-4-K, XVIII-1-L, XIX-2-D, XXVI-1-E, XXXVIII[1]-12-A, XLVIII-3-N.
— río: XVIII-1-H.
Pichí: XX-4-A.
Piedra, bahía: LI-3-D.
Piedra isla de las: I-5-F.
— punta de: VI-12-E, XVI-14-F, XVIII-6-K, XIX-3-E, XX-3-E, XXXVIII[1]-26-F, LI-3-C.
— que paró un tronco de árbol: XXVIII-3-B.
— río: IX-4-E, X-5-H, XI-4-B, XV-4-F, XVII-5-H, XVIII-2-F, XIX-2-C, XX-2-C, XXVI-1-D, XLVIII-2-I.
Piedras preciosas — Hic lapides pretiosae: IV-1-E.
Pilar, población: XXIV-4-A, XXXII-2-D, XXXVIII[1]-26-H, XLVI-1-F.
Pilaya, población: II-2-B, VI-10-B, VIII-4-D, IX-4-D, X-5-F, XII-4-E, XV-4-D, XVII-5-F, XIX-2-B, XX-2-B, XXVI-1-B, XLVIII-3-D.
— región: XLVIII-2-D.
Pilcomayo, desembocadura: XV-4-B.
— dos brazos del: XV-5-E, XXXVI-4-C, XLVIII-9-I.
— Inferior: XI-6-A.
— isla del: XI-6-A.
— (Pilcomaio, Picolmayo), río: I-3-D, I-4-D, II-2-B, III-2-A, III-2-B, VI-10-B, VI-11-B, VIII-4-D, IX-4-D, IX-5-E, X-5-E, X-7-F, XI-6-A, XII-4-E, XII-5-E, XV-4-D, XV-5-E, XVII-4-E, XVIII-2-C, XVIII-2-C, XVIII-4-D, XIX-2-A, XIX-2-B, XIX-3-B, XX-2-B, XX-3-C, XXI-1-A, XXV-5-A, XXVI-2-C, XXXII-2-C, XXXIV-10-I, XXXVI-1-A, XXXVI-2-B, XXXVI-4-C, XLVI-3-C, XLVIII-1-C, XLVIII-8-G.
— Superior: XI-6-A.
Pinares: XV-5-L, XVI-7-L.
Pindaibi, arroyo: XVI-6-J.
Pinday, río: XLIII-2-B.
Pinedaibi, arroyo: L-2-A.
Pingunos, isla: VI-11-G, XXVIII-3-B, XXXVIII[1]-19-D.
Pintado, paso del: XVI-10-D.

Pinto, río: XXXVIII[1]-16-A.
Pinzón, bahía: XXXIV-12-D.
Pipa, bahía: XIV-4-B.
Pipe, The: LI-4-B.
Piqueri, población: I-6-D.
Piquete: XXXIX-4-C, XLVIII-3-G, XLVIII-3-H.
Piquina, población: XIX-1-A.
Piquiry o Ycatei, arroyo: VI-13-B, XVI-3-L, XXIII-5-C, XLII-1-C.
Piraberá: XXI-1-H.
Piracabi, arroyo: XVI-4-J.
Piraciacaba, arroyo: XXVI-5-C.
Pirago, río: III-5-B, XIX-5-B, XX-5-B.
Piraipa, río: III-4-C.
Piraix, arroyo: XX-2-A, XXV-4-A.
Pirapó, río: VI-14-B, VII-5-D, XVI-3-M, XVI-5-G.
Piraporá, arroyo: XXI-5-B.
Piras, arroyo: II-3-B.
Piratini, río: IX-7-G, X-10-J, XI-9-C, XVI-6-G, XVII-9-J, XVIII-6-G, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-7-E, XXXV-6-F, XL-2-C, XLI-3-C.
Piratininga o S. Pablo, población: VI-14-B.
Piray, arroyo: XIX-3-B, XIX-4-A, XX-3-B, XX-4-A, XXI-8-B, XXXVII-2-E, XLV-2-A, XLVI-4-C, XLVIII-2-B, XLVIII-9-H, L-2-A.
Pirayú, cordillera: XVI-5-E, XXXVII-3-K.
— lago: XVIII-5-E.
— población: XIX-3-C, XX-3-C.
— río: XXI-1-A.
Pire Vutan Mapu: XXII-4-C.
Pirei, río: II-3-A.
Piri Pucu Niguigigi: XXXVII-2-I.
Piribebui, arroyo: XXXVII-2-J.
Piros, indios: XXXIV-8-F.
Pirotini, arroyo: XVI-7-F.
Piru, arroyo: XLVII-3-B.
Pisa, población: VI-9-B.
Pisagua, arroyo: VI-9-A, XIX-1-A, XX-1-A.
Pisco, población: XXXIV-6-G.
Pisuerga, río: XXV-5-B.
Pitai, arroyo: VI-12-B.
Pitaillas: II-1-C, III-1-C.
Pitambalá, población: XLVIII-4-L.
Pitanga: IX-9-F.
Pitonoagadi, arroyo: XXXVII-2-H.
Pitos, fuerte de: XXXII-2-D, XLVIII-4-H.
Piuna, isla: XXXIV-5-E.
Plata, ciudad de la: XLVI-2-B.
— minas de: III-1-A.
— río de la: I-6-G, II-3-E, III-3-E, IV-3-A, VI-13-E, VIII-7-I, IX-7-I, X-9-M, XI-8-G, XIV, XV-7-I, XVI-14-I, XX-3-E, XXX, XXXIV-13-L.
Playa de Maldonado: XLVI-4-F.
Plaza mayor de Buenos Aires: LI-1-D.
Plomo, minas de: V-3-A.
Poanque, población: V-3-B, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII[1]-6-D.
Pocona: XXXIV-9-H.
Poma, población: II-1-B, III-2-B, XIX-2-B, XX-2-B.
Poman, población: XLVIII-1-K.
Pomapo, población: XII-2-D.
Pomata, población: VIII-2-C, IX-2-C, X-3-D, XV-2-C, XVII-2-D, XIX-1-A, XX-1-A.
Pompona: III-1-C.
Ponagua: XI-12-B.
Pongo, población: XXXIV-7-E, XXXIX-4-C.
Pontizuelas, población: XXXVIII[1]-17-D.
Popayán, población: XXXIV-7-D.
Popitanga: XI-12-B.
Porco, población: VI-10-B, XIX-1-A.
Porcos, islas: II-6-B, III-6-B.
Poríes, indios: VI-14-A.
Porongos, laguna: IX-5-H, X-6-K, XI-5-D, XV-4-G, XVII-5-K, XVIII-3-H, XIX-3-D, XX-2-D, XXVI-2-D, XXXII-2-E, XXXVI-2-F, XLVIII-5-N.

Pororomagas, indios: XVIII-3-D.
Porotonos, indios: XVII-6-F.
Porto Belo: XXXIV-5-B.
— **de los Leones**: XXVII-2-C.
Porrudos, lago: IX-5-H, XXVI-4-XIX-2-D, XX-2-D, XXVI-2-D, A, XXXII-4-B, XXXVI-2-D, XLVI-10-A.
— **río de los**: XXXVII-3-C.
Posesión, bahía: VI-10-H.
Pospos, arroyo: XVI-10-D.
Potosí, cerro: XII-3-D, XVI-3-D, XVII-4-F, XLVI-2-B.
— **in hoc monte eruitur argentum**: II-1-A.
— **población**: I-2-D, II-1-A, III-1-B, VI-10-B, IX-4-D, X-5-F, XV-4-D, XVIII-1-C, XIX-2-B, XX-2-B, XXVI-1-B, XXXII-2-B, XXXIV-8-I, XLVI-2-B.
Potrero, arroyo: VI-9-E.
Poyagasta, población: XXXIX-2-C.
Presentación, población: XXXII-2-B, XXXVI-2-A.
Preto, río: XXVI-5-A.
Primero, río: VI-11-D, XIV-1-B.
Prince Serro Frío, población: XXVI-6-A.
Promontorio Hermoso: IV-8-F.
Pucará, río: IX-4-H, X-5-K, XI-5-E, XV-4-H, XVII-5-K, XXVI-1-E, XVIII-2-1, XXXVI-1-G, XXXVIII[1]-26-B, XLII-2-E, XLVIII-4-O.
Puchi Picún, río: XXXVIII[1]-9-J.
Pueblecillo de Portugueses: XXXII-5-B.
Pueblos de los Guaraníes: XXXIII-2-A.
— **del Uruguay**: XLIV-1-B.
Puelches, indios: V-3-C, XXXII-2-F, XXXIV-9-I, XXXVIII[1]-10-B, XXXVIII[1]-16-F.
Puerto anegado: XXXVIII[1]-22-J.
— **de la Concepción**: XXV-2-A.
— **de la Cordillera**: I-4-D.
— **de las Vetas**: XIX-1-C, XX-1-C.
— **de los Leones**: XXVII-2-C.
Puerto de los Reyes: I-4-C.
— de S. Pedro: XV-8-H, XIX-4-D, XX-4-D, XXVI-4-E, XLVI-5-E.
— de Santa Cruz: XXXVIII[1]-13-G.
— Deseado (Desire): VI-10-G, XXVII-1-D, XXVIII, XXXVIII[2]-19-D.
— Gallegos: XXXVIII[2]-11-H.
— Inglés: VI-9-H.
Puira, población: XXXIV-6-F.
Pulchimancú: XXII-2-D.
Pumahaqui, población: XIX-2-A.
Pummahuida, población: XXII-5-B.
Puna, población: II-1-A, III-3-A, IX-4-D, X-5-E, XV-4-D, XX-2-A, XXVI-1-B.
Punta Balasto: XXXIX-1-F.
— Ballena (Whale): XXXVIII[1]-5-A.
— Brava (Brave): XXXI-4-B, LI-4-B.
— Carretas: XIV-4-B.
— de Bairres: XIX-1-D.
— de Gaspar Louis: XXXI-3-B.
— de Itapeba: XXVI-5-D.
— de la Galera: IV-4-F.
— de la Mata: XXXI-3-B.
— de Lara: XIV-3-C, XVI-13-E.
— de Piedra (Piedras): XV-6-I, XVI-14-F, XVII-8-M, XVIII-6-K, XIX-3-E, XXXI-3-C, LI-3-C.
— de Taxibar: XXXI-1-A.
— del Gobernador: XIX-1-D, XXXVIII[1]-5-B.
— e Río de S. Tiago: XIV-3-C.
— Gorda (Grosse): XVIII-7-M, XXXI-3-B, XXXVIII[1]-19-D, XXXVIII[1]-23-D.
— Navidad: XXXVIII[1]-5-E.
— Negra (Noire): XXVI-6-C.
Puren, población: V-2-C, V-3-C, VI-9-E, XXXVIII[1]-5-I.
Purgatorio, estero del: XXXVIII[2]-5-C.
Purificación, población: VI-12-C.

Putaco: XXII-2-E.
Putumallín, población: XXII-5-B.
Putumayo o Iza, río: XXXIV-8-E.

Quaiquiraró (véase: Guaiquiraró).
Quanas (véase: Guanas).
Quaray (Karay), río: IX-6-H, X-9-K, XI-8-E, XV-6-H, XVII-8-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-4-H, XXIV-1-A, XXVI-3-E, XLIII-2-C, XLVI-4-E.
Quarto, río (véase: Cuarto).
Quayra (véase: Guairá).
Quebrada de Guachipas: XXXIX-2-E.
— río: XV-4-F, XVII-4-H, XVIII-2-F, XXVI-1-C.
Quechucabi, volcán: VI-9-F, XXXVIII^{1}-5-L.
Quechurehue: XXII-2-D.
Quechutaby: V-3-D.
Quedal, bahía?: IV-5-F.
— punta: VI-9-F.
Queguay, cabezadas del: XXIV-3-C.
— río: XVI-10-E, XXIV-1-C, XXIV-3-C, XXXIII-2-D.
Quelilén, río: XXXVIII^{1}-5-J.
Quemchal: XXII-2-E.
Querandíes, indios: I-5-F.
Queribatai, río: III-5-B.
Quetiadegodegos: XXXVII-1-E.
Quetoto, río: XIX-2-A, XX-2-A.
Queule, río: V-2-C, VI-9-E.
Quiaray, río: XXXVIII^{1}-25-A.
Quibay (véase: Guibay).
Quies: VIII-6-D, IX-6-D, X-9-E.
Quilán, punta: V-1-E.
Quilino, población: XLVIII-3-N.
— travesía: XLVIII-3-L.
Quilmes (Kilmes, Quilme, Quillime), indios y población: III-1-C, IX-6-I, X-8-M, XI-7-F, XI-7-G, XIV-3-C, XV-6-I, XVI-13-D, XVII-7-M, XVIII-5-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXXI-2-B, XXXVIII^{1}-24-E, LI-1-B.
Quiloacas, río: I-5-E.
Quilza, punta: IV-6-F.
Quillán, isla: XXXVIII^{1}-3-O.
— punta: XXXVIII^{1}-3-O.
Quillata, población: V-3-B, XIX-1-D, XXXIV-1-K, XXXVIII^{1}-6-C.
Quillota, valle de: IX-2-H, X-2-K, XV-2-H.
Quillover (Killover), región: XI-1-E.
Quillimsa, río: XXXVIII^{1}-14-C.
Quintero, población: XIX-1-D, XX-1-D.
— puerto: IV-2-F, V-2-B, VI-9-D.
— punta: XXXVIII^{1}-5-C.
Quinto, río: VI-10-D, IX-3-I, XI-3-F, XV-3-I, XVII-3-L, XIX-2-D, XX-2-D, XXXVIII^{1}-15-D, XLVI-2-E.
Quiquibe, río: XIX-2-A, XX-2-A, XXV-3-C.
Quiribatai, río: XIX-4-B, XX-4-B.
Quirimbata, río: XLII-3-C.
Quiriquina, isla: V-2-C, VI-9-E.
Quiriquirí: XXXIV-7-C.
Quirquincho: IV-3-C.
Quitata, población: VI-9-D.
Quitepa, río: IX-1-H, X-1-L, XI-1-E, XV-1-H, XVII-1-L.
Quitoto, río: XXV-4-C.

Rabemo, río: XXXVIII^{1}-5-H.
Rabones (Caudati), hombres: IV-8-F.
Rabudos, río: XXXVIII^{2}-6-B.
Raches, indios: VIII-4-C, IX-4-C, X-5-D, XII-3-C, XV-4-C, XVII-5-D, XXV-3-B.
Ragitun Lelvun: XXII-1-D.
Ralema, río: V-2-C.
Ramanos, indios: VIII-3-C, IX-3-C, X-4-C, XII-3-C, XV-3-C, XVII-4-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-3-C.
Ramblos: XLVIII-2-L.
Ramírez, isla de Diego: VI-10-I, XXXVIII^{1}-7-L.
Rangimallín: XXVII-5-B.
Rapel, población: V-2-B, XIX-1-D.
— río: IV-3-F, V-2-B, VI-9-D, XX-1-C.

Rápido, río: XLVIII-7-L.
Raquim leuvu: XXII-4-C.
Real de minas: XXIII-6-B.
— **rada**: VI-9-H.
Redondo, cabo: VI-11-F, XXVI-1-C.
Reducto español: VI-12-D.
Rehuemu: XXII-3-E.
Reina Católica, cabo: VI-10-H.
Reivu: XXII-2-D.
Relbunleuvu, arroyo: XXII-4-A.
Reparo, isla del: II-5-D, III-5-D, XX-5-C.
Rey, isla del: XXVIII-2-B, XXXIV-5-D.
— **río o arroyo del**: III-3-C, VI-11-C, IX-5-G, X-7-J, XI-6-C, XVI-5-G, XVI-4-G, XVII-6-J, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-1-F, XXXII-3-D, XLVI-3-D, XLVIII-7-L.
Reyes, isla de los: XXVII-1-D, XXVIII-5-C.
Reyes Magos, aldea de los: VI-15-A.
— **o Yapeyú, población**: III-4-C, VI-12-C, XIX-3-C, XXXII-3-D.
— **población**: VIII-3-B, IX-3-B, XII-3-B, XV-3-B, XXVI-1-C, XXVI-1-A, XXXIV-14-I.
— **río de los**: XXXVIII²-3-E.
Riachuelo: VI-12-E, XIV-3-B, XIV-3-C, XVI-13-D, XIX-3-E, XX-2-E, XLVI-3-F.
Ribas, Doctrina de Francisco de: VI-12-D, XIX-3-D, XX-3-D.
Rincón, arroyo: XVI-3-F.
— **de Luna**: XXI-2-E.
— **(Rincão)**: XIV-3-B.
Rinconada para potrear: XLIII-2-D.
— **población**: XVIII-5-J, XXXIX-2-A.
Río Aangui: XVIII-5-G.
— **Acaraguay**: XXI-8-D, L-1-A.
— **Acarán**: IX-7-F.
— **Acarana**: III-4-C, IX-7-F, X-10-I, XI-9-B, XV-7-F, XVII-9-I, XIX-4-C, XX-4-C.
Río **Acaray**: II-4-B, III-4-B, IX-7-F, X-10-H, XI-9-A, XV-7-F, XVI-4-I, XVI-6-E, XVII-9-H, XIX-4-B, XX-4-B, XXI-8-B, XXXII-4-C, XLVI-4-C.
— **Acorupebé**: XXVI-5-B.
— **Aguada**: XIX-1-B, XX-1-B.
— **Aguapey (Aquapey)**: II-3-C, III-4-C, IX-6-G, X-9-J, X-9-I, XI-8-C, XV-6-G, XVI-2-M, XVI-7-D, XVII-8-I, XVIII-5-H, XVIII-6-G, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-5-E, XXXV-4-E, XL-1-A, XLI-2-A, XLI-2-C, XLVII-3-C.
— **Aguaray**: XXXVII-3-J.
— **Aguaray mirí**: XXXVII-3-J.
— **Aguay**: III-3-C.
— **Agupel**: III-4-C.
— **Alcaray**: III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
— **Alipen**: XXII-2-F.
— **Amambay (Amamboy)**: II-4-B, III-4-B, IX-8-E, X-11-F, XII-5-E, XV-9-E, XVI-2-L, XVII-11-F, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-C, XLII-2-A, XLVI-5-C.
— **Amantala**: XXV-2-D.
— **Ambrosio**: XLVIII-8-L.
— **Ananymini**: III-4-C.
— **Andalgalá**: XVI-2-F.
— **Apacingi**: XXXVII-3-F.
— **Apena**: XXXVI-7-F.
— **Apere**: VIII-4-B, IX-4-B, X-6-B, XII-4-C, XV-4-B, XVII-5-C, XXV-2-B, XXXII-3-B.
— **Apóstoles**: VI-9-G.
— **Apurima (Apurimac)**: I-2-B, VIII-2-B, XII-2-B, XV-3-B, XLV-2-A.
— **Araquayo (Araguay)**: XXXIV-12-F, XLV-2-A.
— **Arato**: XXXIV-6-C.
— **Arecife (Aresife, Aretschife)**: II-3-D, IX-5-I, IX-6-H, X-7-M, XI-8-K, XI-6-F, XI-8-E, XIV-2-B, XV-5-I, XVI-12-C,

XVII-6-M, XVII-8-K, XVIII-4-J, XIX-2-D, XIX-3-D, XX-2-D, XXVI-3-E, XXXVIII¹-21-E.

Río Arecites: III-3-D.

— Areco: IX-5-I, X-7-M, XIV-2-B, XV-5-I, XVI-12-C, XVII-6-M, XVIII-4-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII¹-21-E, XXXVIII¹-22-E, XLVI-3-E.

— Arias: II-3-D, III-3-D, VI-12-D, VI-12-D, X-7-K, XI-7-E, XIV-1-A, XV-4-F, XV-5-H, XVI-5-H, XVI-3-E, XVII-4-H, XVII-7-K, XVIII-2-E, XVIII-4-I, XIX-2-B, XIX-2-B, XIX-3-D, XX-3-D, XX-2-B, XXVI-1-C, XXVI-2-D, XXXII-2-C, XXXVIII¹-22-B, XLVI-2-C, XLVIII-2-H.

— Aruari: XXXIV-12-D.

— Arvoredo: XIV-4-B, XX-5-C.

— Astores: II-3-C, III-3-C, XIX-3-C, XX-2-C.

— Atingi (Atingy, Atinguy): II-3-C, III-4-C, IX-6-G, X-9-I, XVII-8-I, XX-3-C, XXI-4-D, XXXV-4-E, XLI-2-B, XLVI-4-D.

— Ayaguey: XXXVII-2-E.

— Ballena: VI-9-F.

— Baoza: XLIII-3-A.

— Baquareca: II-3-C, III-3-C.

— Barbareo: XXII-4-B.

— Barbudos: V-3-D.

— Barea: XXXII-1-B.

— Barrancas: XXXVIII¹-22-J.

— Baure: XXXIV-10-G.

— Beni: VIII-3-B, IX-3-B, X-4-B, XII-3-B, XV-3-B, XVII-4-B, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-1-C, XXXII-2-A, XXXIV-10-G.

— Bermejo (Vermejo): I-4-E, II-1-B, II-2-B, III-2-B, VI-11-C, VI-12-C, IX-4-E, IX-5-F, X-6-G, XV-4-E, XV-5-F, XVII-6-H, XVIII-2-D, XVIII-3-F, XX-2-B, XXI-1-D, XXVI-2-C, XXXII-2-C, XXXIV-2-C, XXXVI-2-C, XXXVI-2-D, XLVI-3-C, XLVIII-4-F, XLVIII-5-F.

Río Berolén: XIV-3-C.

— Biecornas: XXXI-2-A.

— Bilcas: I-1-B.

— Biobio: V-2-C, XXII-2-C, XXXIV-7-L, XXXVIII¹-5-G.

— Blanco: II-1-C, II-3-C, III-2-C, III-3-C, IX-5-G, X-7-I, XI-6-C, XV-4-F, XVII-5-H, XVIII-2-F, XIX-3-C, XX-3-C.

— Bobio: VI-9-E.

— Borombón (Borandón): XXXVIII¹-23-F, LI-3-D.

— Botetei: VI-12-B.

— Britida: XIX-5-B.

— Buena Esperanza: VI-9-F.

— Bueno: V-2-D, VI-9-F, XXXVIII¹-4-K.

— Caapibary: XXI-7-C.

— Caapigui: III-5-C, XIX-4-C, XX-4-C.

— Caapú: XLVI-4-D.

— Caballos: III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.

— Cabrecu: IX-4-C.

— Cabrero: V-2-D.

— Cachimayo: II-2-A, III-2-A, VI-11-B, VIII-4-D, IX-4-D, X-5-E, XVII-5-E, XVIII-2-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXXVI-1-A, XLVI-2-B.

— Cahuopanas: XXXIV-7-F.

— Caié: III-5-C.

— Callacalla: VI-9-F.

— Camapua: XXXVII-3-D.

— Camarones: VI-10-F, VI-11-E, XIX-1-A, XX-1-A, XXXIV-10-N, XXXIV-7-H, XXXVIII¹-18-B.

— Camata: XIX-1-A, XX-1-A, XXV-3-D.

— Campana: IV-7-E, VI-9-G, VI-9-H, XXXVIII²-3-E.

— Canabe (Cañabe): XVI-4-C, XVIII-5-F.

Río Canaoba: VI-12-C.
— Canelones (Caneloes): XIV-4-B, LI-4-B.
— Canots: XXVI-4-D.
— Cañada: XLVIII-7-L.
— Capiguaras: XLVIII-8-K.
— Capual: IX-1-I, X-1-M, XI-1-F, XV-1-I, XVII-1-M.
— Carabayllo: XXXIV-5-C.
— Caracanel: XIV-1-A.
— Caracaranón: IX-5-H, X-6-C, XI-6-E.
— Caravelas: XXVI-6-B.
— Caraviana: XXXIV-10-C.
— Carcarañá (Carcarana, Carcaramal): I-4-F, II-3-D, III-3-D, VI-11-D, XVI-11-A, XVII-6-L, XVIII-3-J, XIX-2-D, XX-2-D, XXVI-2-D, XXXII-3-E, XXXVIII[1]-20-D.
— Carnabe: II-3-C.
— Carnero: XXXVIII[1]-16-B.
— Carossa: II-6-B.
— Caroyco; XIX-1-A, XIX-2-A, XX-1-A.
— Casanave: XXXIV-8-C.
— Cauco: XXXIV-7-C.
— Cayay: X-1-J.
— Cayi (Cayy, Caii, Cayyi): X-11-E, XV-8-D, XVII-11-E, XX-5-C, XX-4-A, XX-5-C, XXXVII-3-E, XLIV-2-B, XLV-3-A.
— Caymán (Cayma): III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
— Caysi: XIX-4-A.
— Caza (Caça, Caca): XIX-1-A, XX-1-A, XXV-3-D.
— César: XXXIV-7-C.
— Ceuta: XVII-5-G, XXXVI-2-C.
— Cinti: XIX-2-B, XX-2-B.
— Claro: XIX-1-B, XIX-2-B, XX-1-B, XXXVIII[1]-6-G, XXXVIII[1]-7-F.
— Coari: XXXIV-9-F.
— Coca: XXXIV-7-D.
— Colán: XXXIV-5-E.
— Colima: IX-1-H, X-1-L, XI-1-E, XVII-1-L.
Río Colorado: XXI-1-C, XXXVIII-15-I, XXXVIII[1]-22-J, XXXVIII[1]-23-J.
— Conchas (Concha): IX-5-L, X-7-M, XVI-5-I, XVII-1-M, XIX-3-E, XX-2-D, XXI-1-H, XXXI-1-B, XXXVIII[1]-23-E, XLVI-3-E.
— Condorillo: XX-2-A, XXXIV-8-H.
— Confuso o Yabebiri: IX-6-E, X-8-G, XII-6-E, XVI-2-D, XVII-8-F, XIX-3-B, XX-3-B, XX-3-B, XLVI-1-C.
— Coquimbacoa: IX-1-H, X-1-K, XI-1-D, XVII-1-K, XIX-7-C, XX-1-C, XXXIV-7-J, XLVI-1-E.
— Coroico: XXV-4-C.
— Corrientes: IX-7-D, IX-7-E, X-7-J, X-10-F, XI-7-D, XVI-7-C, XVI-1-G, XVII-7-J, XVII-9-F, XIX-2-D, XX-3-D, XXI-2-F, XXVI-3-C, XXVI-2-D, XXXIII-1-C, XXXV-2-G, XXXVIII[1]-22-A, XLVI-3-D.
— Coya: XIX-1-A.
— Cuanambaca: XI-10-B.
— Cuarto (Quarto): X-5-L, XVII-4-L, XIX-2-D.
— Cuchipo Guazú: XLVI-4-A.
— Cuchipo Mirí: XLVI-5-A.
— Cufu leuvu o Río Negro: XXXVIII[1]-13-J.
— Cuiurus: XXXIV-11-D.
— Curituba: XXVI-4-C.
— Curupatuba: XXXIV-11-D.
— Curuyari: XIX-4-C, XX-4-C.
— Cutín: XXXVII-3-D.
— Cuyaba: XXXVII-3-C, XLVI-4-A.
— Chabín: V-2-C.
— Chaco: XXI-1-A.
— Chadileuvu: XXXIV-5-B.
— Chapes: XXXVIII[1]-23-C.
— Chaqui: II-2-A, III-2-A, XX-2-A.
— Charvas: XI-7-F.

Río Chiapa: XXXVIII[1]-6-B.
— Chico: VI-9-F, XLVIII-2-J.
— Chopare: XIX-2-A, XXV-3-B.
— Chuapa: IV-2-F, V-2-B, VI-9-D, XX-1-D.
— Chucumani: XX-1-A.
— Chuelo: LI-1-B.
— Chuin: LI-2-B.
— Chulumani: XXV-4-C.
— Chumulco: XXII-3-C.
— Chupachos: -1-B.
— Chuquiabo: XIX-2-A, XX-1-A, XV-4-D.
— Daule: XXXIV-6-E.
— Daymal: XVI-9-D.
— Denlay: V-2-D.
— Desaguadero: I-2-C, V-4-B, V-4-D, VI-10-A, VIII-3-D, IX-3-C, X-3-D, X-3-E, XII-2-D, XV-3-C, XVII-3-D, XIX-1-A, XX-1-A, XXXIV-8-J, XXXVIII[1]-9-B, XXXVIII[1]-22-J, XXXVIII[1]-23-L, XLVI-1-B.
— Din: LI-4-D.
— Don Esteban: XIV-3-A, XXXVIII[1]-24-C.
— Dorado: LXVIII-4-G.
— Dulce: VI-11-C, IX-4-G, X-6-J, XI-5-C, XV-4-G, XVII-5-J, XVIII-2-G, XIX-2-C, XX-2-C, XXVI-2-D, XXXII-2-D, XXXIV-11-J, XXXVI-1-E, XLVIII-3-K.
— Duqueco: XXII-2-C.
— Embalzado: III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
— Encando: VI-12-D.
— Enin: VIII-3-B, X-4-B, XII-3-B, XV-3-B, XXVI-1-D.
— Esenoru (Esenora): VIII-4-B, IX-4-C, X-5-C, XII-4-C, XV-4-B, XVII-5-C, XXV-3-B.
— Espinillo: XLVIII-7-L.
— Espinosa: II-3-D, III-3-D, VI-12-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXVI-2-D, XXXVIII[1]-22-B.
— Esteban (véase: Don Esteban).
— Estero: I-4-E.
Río Etagadiyadi: XXXVII-2-H.
— Febiquari (véase: Tebiquarí).
— Flora: IV-3-F.
— Galere: XXVI-3-A.
— Gallegos: V-2-E, VI-9-G, VI-10-H, XXVII-1-E.
— Gallinas: XVI-11-E.
— Geans: VI-9-G.
— Giacomo: XXXIV-1-E.
— Gibai: XXXII-4-C.
— Gil: XIV-3-A, XXVI-3-E, XXXVIII[1]-24-D.
— Gómez: III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C.
— Grande: I-6-F, II-5-D, III-2-A, III-5-D, VIII-4-D, IX-5-D, IX-5-F, IX-8-H, X-6-E, X-8-H, X-11-K, XV-4-D, XV-5-F, XV-8-H, XVII-5-E, XVIII-3-B, XIX-4-C, XXVI-2-C, XXXII-2-B, XXXII-2-C, XXXII-3-D, XXXII-4-D, XXXIII-5-C, XXXIV-15-F, XXXIV-1-G, XXXVI-3-D, XLIV-3-C, XLVIII-3-C, XLVIII-3-G.
— Grande de S. Pedro: XXIII-7-E.
— Guabirabí: XLIII-3-A.
— Guabiray: XXI-4-G.
— Guabis: VIII-7-C, IX-7-C, X-9-D, XII-6-C, XIX-3-A, XX-3-A.
— Guacurú: II-3-B, III-4-B, VI-12-B, XIX-3-B, XX-3-B, XLVIII-10-E.
— Guacuruy: XLV-1-B, XLV-2-B.
— Guachipas: IX-3-F, X-4-H, XI-4-A, XV-4-F, XVII-4-H, XVIII-2-F, XIX-2-C, XX-2-C, XXVI-1-C, XLVIII-2-H.
— Guadalquivir: LXVIII-3-E.
— Guaiquiraró (Guanquilaró): II-3-D, III-3-D, IX-5-H, X-7-K, XI-1-D, XV-5-G, XVIII-4-H, XIX-3-D, XX-3-S, XXII-7-K, XXVI-2-D, XXXII-3-E, XXXVIII[1]-22-A.

Río Gualeguay: XVI-11-D, XXI-3-H, XXXVIII^1-23-B.
— Gualeguay Chico: XVI-11-D.
— Gualeguay Grande: XVI-11-D.
— Guallagua: XXXIV-7-F.
— Guanimbaca: IX-7-E, XVIII-10-I.
— Guaniú o Manua: XXXIV-7-G.
— Guanquibire: VI-12-D.
Guapay: I-3-D, III-3-A, VI-11-D, VIII-5-C, IX-5-C, X-7-D, XII-5-D, XV-5-C, XVIII-3-B, XXVII-3-B, XLVIII-4-B.
Guapore: XXVI-3-A.
— Guapuraí: VI-14-B.
Guarahuba: VI-14-B.
— Guarambata: XXI-9-C.
— Guaraminí: II-6-B.
— Guasán: XXXIX-3-G, XLVIII-1-K.
— Guaso: V-3-A, VI-9-C.
— Guavis: XV-7-C.
XVII-9-D, XVIII-6-A.
— Guaycury: XLVI-4-C.
— Guazuminí: XXV-1-A.
— Gudinboca: XV-7-F.
— Guibapai: VII-6-A.
— Guttagaeta: II-1-B, III-1-B, XX-2-B.
— Hacha: XXXIV-7-B.
— Hondo: XIV-1-A, XIX-2-C, XX-2-C, XXXII-2-D, XXXVIII^1-21-C, XLVIII-3-K.
— Horcones: XLVIII-3-I.
— Huibai: XVI-3-L.
— Iago Pelandi: II-3-A.
— Ibaroti: XX-4-C, XXXII-4-D.
— Ibatugi: III-4-C.
— Ibiatí: XI-10-E, XIX-4-D, XX-4-E.
— Ibicuí (Ibicuy, Ibicuit): VI-12-C, XIX-4-C, XX-4-C, XXXII-4-D.
— Ibicuí miní: XIX-4-C, XX-4-C.
— Ibipita: XIX-4-C, XX-4-C.
— Ibiraití: III-4-C, XIX-4-C, XX-4-C.
Río Icabaka: XI-9-C, XIX-4-C, XL-2-C.
— Iequí: III-5-C.
— Igaí: VI-14-C.
— Igarypé: II-3-A, III-4-A, XIX-4-B, XXXII-4-C, XXXVII-3-F.
— Igatatimbe: VI-13-B.
— Igayri: XIX-4-B, XX-4-B.
— Iguarí (Iguary): II-4-B, III-4-B, VI-13-B, XIX-4-B, XX-4-B, XX-4-C, XLVIII-10-D.
— Iguatiminí: II-4-B, III-4-B, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-C.
— Iguayminí: XI-10-C.
— Iguazú: I-6-E, II-4-C, III-4-B, VI-13-C, IX-7-F, X-11-H, XI-10-B, XV-8-F, XVII-10-H, XVIII-7-F, XIX-4-C, XIX-5-B, XXIII-5-B, XXXII-4-C, XXXII-4-D, XXXIII-3-A, XXXV-7-C, XLII-2-D, XLVI-5-D.
— Igurey: XIX-4-B, XX-4-B.
— Ihi: XXVI-2-D.
— Imiriay: XIX-3-C, XX-3-C.
— Imuncina: VIII-8-D, XII-8-E, XV-8-D, XVI-1-M, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-B.
— Inbororé: III-4-C.
— Inespín: II-3-D, III-3-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII^1-21-A, XLVI-3-D.
— Inquapiri: XXXIV-10-F.
— Inqui (Inquín): II-4-B, III-4-B, XIX-3-B, XX-4-B, XLV-2-B.
— Inspín Chico: XXXII-3-E.
— Ipané: XIX-3-B, XX-3-B, XXXII-3-C, XXXVI-4-C, XXXVII-2-I.
— Itabuca: I-8-E, VI-14-C.
— Itaibaté: III-3-C.
— Itamhaesen: VI-14-B.
— Itata: V-2-C, XIX-1-E, XX-1-E, XXXVIII^1-5-G.
— Itatu: II-5-B, III-5-B, VI-13-B, XIX-4-B, XX-4-B.

Río Itenes: XXXII-3-A.
— Itiquirá: XXVI-4-A.
— Itonamas: XXXII-3-A.
— Itú: XLVII-2-B.
— Ituzora: XI-10-C.
— Iuiní: II-1-B, II-3-B, III-4-B, XVII-5-G.
— Iza o Putumayo: XXXIV-8-E.
— Jacarú: VI-12-B.
— Janeiro: I-8-D, III-6-B, XXXIV-15-I.
— Jaquatí: II-3-A.
— Jarra: LI-2-C.
— Jaurú: XXXII-3-A.
— Jequí: XX-4-C.
— Jijuy: XX-4-C.
— Juan de Orellano: I-4-A.
— Jujuy: II-3-C, IX-4-E, X-6-G, XV-4-E, XVIII-2-E, XIX-3-B, XXXV-3-A, XXXVI-1-C, XLVIII-3-G.
— Jujvi: XXVI-2-C.
— Jundiango: XXVI-5-C.
— Juquiry: XXVI-5-C.
— La Caldera: XXXIV-7-G.
— La Loja: V-3-C.
— La Matanza (Matanga): VI-11-D.
— la Plata: IV-3-A, XI-8-G, XVII-9-M, XX-3-E, XXVI-2-D, XXVII-3-A, XXIX-2-A, XXX, XXXIV-13-L, XXXVIII-24-E.
— Labapi: XXXVIII[1]-5-H.
— Lampa: VI-9-D.
— Lapabia: V-2-C.
— Lara: XXXVIII[1]-6-G.
— Lategegiggi: XXXVII-2-E.
— Latibagiba: II-5-B, III-5-B.
— Latibauba: XIX-5-B. XX-5-B, XLII-5-D.
— Laxa: XXII-2-C.
— Lebo: V-2-C, XXXVIII[1]-5-H.
— Lechiguana: IX-6-H, X-8-L, XIV-2-A, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII[1]-23-C.
— León: II-1-B, III-2-B, XIX-2-B, XX-2-B.

Río Leones: VI-10-F, XXXIV-10-M.
— Lepeti: II-3-D.
— Limachi (Limarchi, Limarhi): IV-2-F, V-2-B, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII[1]-7-B.
— Limaria: VI-9-D.
— Lime: XXXVIII[1]-7-L.
— Liqua: IV-2-F, V-2-B, VI-9-D, IX-1-H, X-1-L, XI-1-E, XV-1-H, XX-1-D, XXXVIII[1]-6-C.
— Logoa: II-5-C.
— Lolco: XXII-3-C.
— Lolgen: XXXVIII[1]-8-H.
— Lora: V-2-B, VI-9-D, XX-1-D, XXXVIII[1]-6-E.
— Lorenzo: VI-11-D.
— Loxa: V-3-C, XXXIV-6-E.
— Lucay: I-2-B.
— Lucía: XI-8-F.
— Luján (Luca, Luxan, Lucan, Lugschan): I-5-F, II-3-D, III-3-D, IX-5-I, X-7-M, XI-7-F, XV-5-I, XVI-13-C, XVII-7-M, XVIII-4-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXXI-1-B, XXXII-3-E. XXXVIII[1]-23-E, XLVI-3-E, LI-1-B.
— Lules (Lulles): XXXII-2-D, XLVIII-2-J.
— Lupes: VI-12-D.
— Macapa o Yarí: XXXIV-12-D.
— Macha: XXXVIII[1]-8-L.
— Madalena: XXXIV-7-C.
— Madera: XXXII-2-A, XXX-10-F.
— Maiobamba: I-1-A.
— Maipo: IV-3-F, V-2-B, VI-9-D.
— Malabrigo: IX-5-G, X-7-J, X-6-D, XV-5-G, XVII-6-J, XXI-1-F, XXVI-2-D, XXXVIII[1]-21-A, XLVI-3-D, XLVIII-7-M.
— Malaguay (Malaguey, Malahué): II-3-D, III-3-D, XIX-2-D, XX-3-D, XXII-5-A.
— Maldonado: LI-6-B.

Río Mamoré: VIII-4-B, IX-4-B, X-6-B, XII-3-E, XV-4-A,XVII-5-A,XXX-7-B, XXV-4-A.
— Mancini: II-2-C, III-3-C, XIX-2-D, XX-2-D.
— Maniquí (Manikí): VIII-4-B, XVI-3-B, XVII-5-C, XXV-2-B.
Manso: XLVI-4-A.
— Manuel Sosa: II-4-D, XI-11-E, XV-8-H, XVII-9-L.
— Mapandy: XXVI-5-B.
— Mapayo: XLVIII-4-B.
— Marañón (Maragnon): XXXIV-12-D.
— Margarit: V-1-D.
— Marincho: XXXVIII^{1}-24-D.
— Marta: IV-6-F.
Martín Alfonso de Sousa: I-6-F, III-4-D, VI-13-D, XVI-12-H.
Matanza: XXXVIII^{1}-23-F.
— Maui: XXXVIII^{1}-5-F.
— Maulas: XVI-12-F.
— Maule: IV-3-F, V-2-C, VI-9-E, XIX-1-A, XIX-1-E, XX-1-A, XX-1-E, XXII-2-A, XXXIV-7-K.
— Maypo: XX-1-D, XXXVIII^{1}-5-D, XXXVIII^{1}-6-D.
— Mbaimboy: XV-8-D, XVII-10-E.
— Mbaory: X-9-F.
— Mbatetey: XVII-10-E.
— Mboarii: II-4-B, III-4-B, XII-6-E, XX-4-B, XLV-2-B.
— Mboicac: XLVIII-9-H.
— Mboimboy: II-3-B, III-4-B, IX-7-D, X-10-E, XVIII-7-C, XIX-3-D, XIX-4-B, XX-4-B, XXXVII-3-E, XLV-1-B, XLVI-4-C, XLVIII-10-D.
— Mbopiari: II-5-C, III-5-C, XIX-4-C, XX-4-C.
— Mboquaretá: XXI-3-H.
— Mbororo (Mbororé): XI-7-G, X-10-F, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-1-D, XL-3-B, XLVI-4-D, L-1-C.
Río Mbotetei: II-3-A, III-4-A, VIII-7-D, IX-7-D, X-10-E, XII-7-D, XV-8-D, XIX-4-A, XIX-4-B, XX-4-B, XXXII-4-C, XXXVII-2-E, XLV-2-A, XLVI-4-B, XLVIII-10-C.
— Mboyapei: XIX-3-C, XX-3-C.
— Meta: XXXIV-8-C.
— Miari: XXXIV-11-G.
— Miguel: XVII-7-D.
— Miniai: V-13-B.
— Mininco: XXII-3-D.
— Mipochi: XXXVIII^{1}-7-D.
— Mira: XXXIV-6-D.
— Mirinay (Miriñay): IX-6-H, X-8-K, XI-7-D, XV-6-H, XVI-8-D, XVII-7-G, XVIII-5-H, XXI-3-G, XXIV-7-A, XXVI-2-D, XXXV-2-G, XL-1-C, XLI-2-C, XLIII-1-B, XLVIII-3-D.
— Mocoretá: XV-6-H, XVI-9-D,XVII-7-K, XVIII-5-I, XXXVIII^{1}-24-A, XLIII-1-C, XLIII-1-D.
— Mogi: XXVI-5-C.
Mogoles: II-2-C, III-2-C, VI-10-C, XX-2-C.
— Mojotoro: XLVIII-2-H.
Moleques: XXVI-3-A.
— Moluches: XXXVIII^{1}-7-J.
— Monbatecey: XXVI-4-B.
— Monday (Munday): II-4-C, III-4-C, VI-12-C, VI-13-C, IX-7-F, X-10-H, XI-9-A, XV-7-F, XVI-3-F, XVI-4-I, XVII-9-H, XVIII-6-E, XVIII-7-E, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-8-B, XXXII-4-C, XXXV-5-B, XLVI-3-B, XLVI-4-C.
— Monici (Monaci): II-4-B, IX-8-E, X-11-F, XII-8-E, XV-8-B, XVI-2-L, XLI-7-D, XVII-11-F, XXXIV-8-B, XLII-3-A, XLVI 5-C.
— Moniei (Monci): III-5-B, XIX-4-B, XX-4-B.
— Montey: XXXII-4-C.
— Morapa: XLVIII-2-K.

Río Morona: XXXIV-7-E.
— Muertos: XXVI-6-B.
— Mulchen: XXII-3-C.
— Nalagate: XXXVII-2-G.
— Nanay: XXXIV-8-E.
— Nanduotí: III-4-C, VI-12-C, XIX-4-C.
— Napo: XXXIV-7-E, XXXIV-8-E.
— Narango: XIV-2-B.
— Nbutuy: X-9-J, XI-8-D, XV-7-G, XVII-9-J, XIX-4-C,XX-4-C.
— Negro: I-6-E, II-3-D, III-3-D, VI-13-D, IX-6-H, IX-1-H, X-8-L, X-9-K, XI-8-E, XI-8-F, XIV-2-A, XV-6-H, XVI-11-E, XVII-7-L, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-7-H, XXIII-3-F, XXIV-5-B, XXVI-2-D, XXVI-3-E, XXVI-3-E, XXVI-4-C, XXXIII-3-D, XXXIV-9-E ,XXXIV-12-K, XLVI-3-D, XLVI-3-E, XLVIII-8-K.
— Negro Piray: XXI-8-H.
— Neguatequidi: XXXVII-2-F.
— Nicora: XVI-7-F.
— Nuble: VI-9-E, XXII-2-B, XXXVIII[1]-6-G.
— Nucora: IX-7-G, X-10-I, XV-7-G, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-8-D, L-5-B.
— Nudquen: XX-5-C.
— Ocloyas: XV-4-E, XVI-4-E, XVII-5-G, XIX-2-B, XX-2-B, XXXVI-2-C, XLVIII-3-F.
— Ojumampa: II-2-C.
— Olitmampa: III-2-C.
— Omapalcas: I-3-B.
— Opotori: I-2-B.
— Orinoco: XXXIV-8-D, XXXIV-10-C.
— Oro: V-1-D.
— Ortiz: I-5-G, VI-12-E, XIV-4-C, XIX-3-E, XX-3-E, LI-4-D.
— Pacú: X-7-L, XIV-1-B, XVIII-4-G, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII[1]-22-D.

Río Padres: XVI-9-A, XXVI-1-D.
— **Paguaciaçu: XIV-2-A.**
— **Paguacimini: XIV-2-A.**
— **Palermo: IV-4-F.**
— **Palmas: I-5-F, XXXVIII[1]-22-E.**
— **Palometa: XXV-4-A.**
— **Pando (Paido): XV-7-I, XVI-13-G, XVII-9-M, XVIII-7-J, XIX-3-D, XX-4-D, XLVI-4-F.**
— **Paracatú: XXVI-5-A.**
— **Paraguay: I-4-C, II-3-B, II-3-C, III-3-B, VI-12-B, VIII-7-E, XI-6-B, XVI-1-B, XVI-1-I, XX-3-B, XXIII-4-A, XXIII-3-A, XXVI-2-C, XXVI-3-B, XXX-1-A, XXXII-3-C, XXXII-4-D, XXXIV-12-J, XXXV-2-C, XXXVI-4-D, XLV-1-B, XLVIII-9-J, XLVIII-10-B.**
— **Paraguay Guazú: XXXVII-2-D, XLVI-4-A.**
— **Paraguay Miní: XXXVII-2-D, XLVI-4-A.**
— **Paragues: XXXIV-14-F.**
— **Paraiba: XXVI-6-C, XXVI-5-C, XXXIV-16-H.**
— **Paraibuna: XXVI-6-C.**
— **Paraná: I-5-E, II-3-C, II-5-B, III-3-C, III-5-B, III-3-D, VI-12-C, VI-13-B, VI-14-B, XI-6-D, XI-6-B, XV-7-F, XVI-6-C, XV XI-6-B, XV-7-F, XVI-6-C, XVI-11-C, XIX-5-B, XIX-3-C, XX-4-B, XXI-2-D, XXI-8-C, XXIII-2-E, XXIII-4-B, XXVI-2-D, XXVI-5-B, XXXVIII-3-A, XXXV-2-D, XXXVI-3-G, XXXVI-4-E, XL-2-I, XLI-3-A, XLI-2-B, XLVI-4-D, XLVIII-7-M, XLVIII-10-K, LI-1-A.**
— **Paraná Miní: I-4-E, XV-5-F, XVII-7-I, XXI-7-D.**
— **Paraná Pané: II-5-B, III-5-B, VI-13-B, IX-9-E, X-12-F, XII-8-E, XV-8-E, XVI-2-M, XVI-8-D, XVII-12-F, XIX-5-B, XX-4-B, XXXII-5-C, XLII-4-A.**

Río Paraná vita: III-5-B.
— Parapanema: XXVI-4-C.
— Parapia: XV-5-D.
— Parapill: X-7-E.
— Parapitango: XVI-2-M.
— Parapití: VIII-5-D, IX-5-D, XII-5-D, XVI-4-D, XVII-6-E, XVIII-3-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXXVI-2-A, XLVI-3-B, XLVIII-5-B.
— Paravarí: XXXIV-9-G.
— Parcos: I-1-B.
— Pardía: XIX-3-D, XX-3-D.
— Pardo: XVI-1-M, XXXII-5-B.
— Paredes: LI-1-B.
— Parus: XXXIV-9-F.
— Pasaje (Passage): IX-4-E, X-5-H, XI-4-B, XV-4-F, XVIII-2-F, XIX-2-C, XLVI-2-C, XLVIII-2-H.
— Pasataza: XXXIV-7-E.
— Patia: XXXIV-6-D.
— Payaguás: II-3-B, III-3-B, VI-12-B.
— Peesiris: XXXII-3-C.
— Pepirí (Pequiry): III-4-C, IX-7-F, X-10-J, XI-10-B, XVI-3-L, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C, XLVI-5-D, L-5-A.
— Pepiti: XXXIII-4-A.
— Pequín: XXVI-1-D.
— Peratini: XVI-7-G.
— Pereretá: XLVIII-2-B.
— Peribibus: III-3-B, VI-12-B.
— Perico: II-5-B, III-5-B, IX-9-E, X-12-G, XII-8-E, XV-9-E, XVIII-2-E, XX-2-B, XXXVI-1-C, XLVIII-2-G.
— Perins: XIX-4-B, XX-4-B.
— Piaure: XXXIV-13-G.
— Pichana: XVIII-1-H.
— Piedra: IX-4-E, X-5-H, XI-4-B, XV-4-F, XVII-5-H, XVIII-2-F, XIX-2-C, XX-2-C, XXVI-1-D, XLVIII-2-I.
— Pilcomayo Inferior: XI-6-A.
Río Pilcomayo (Picolmayo): I-3-D, I-4-D, II-2-B, III-2-A, III-2-B, VI-10-B, VI-11-B, VIII-4-D, IX-4-D, IX-5-E, X-5-E, X-7-F, XI-6-A, XII-4-E, XII-5-E, XV-4-D, XV-5-E, XVII-4-E, XVIII-2-C, XVIII-4-D, XIX-2-A, XIX-2-B, XIX-3-B, XX-2-B, XX-3-C, XXI-1-A, XXV-5-A, XXVI-2-C, XXXII-2-C, XXXIV-10-J, XXXII-1-A, XXXVI-2-B, XXXVI-4-C, XLVIII-1-C, XLVIII-8-G.
— Pilcomayo Superior: XI-6-A.
— Pinto: XXXVIII[1]-16-A.
— Piñday: XLIII-2-B.
— Pirago: III-5-B, XIX-5-B, XX-5-B.
— Piraipa: III-4-C.
— Pirapó: VI-14-B, VII-5-D, XVI-3-M.
— Piratiní: IX-7-G, X-10-J, XI-9-C, XVI-7-F, XVII-9-J, XVIII-6-G, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-7-E, XXXV-6-F, XL-2-C, XLI-3-C.
— Piravú: XXI-4-A.
— Pirei: II-3-A.
— Pisuerga: XXV-5-B.
— Porrudos: XXXVII-3-C.
— Preto: XXVI-5-A.
— Primero: VI-11-D, XIV-1-B.
— Pucará: IX-4-H, X-5-K, XI-5-E, XV-4-H, XVII-5-K, XXVI-1-E, XVIII-2-I, XXXVI-1-G, XXXVIII[1]-16-B, XLVII-2-E, XLVIII-4-O.
— Puchi Picún: XXXVIII[1]-9 J.
— Putumayo o Iza: XXXIV-8-E.
— Quaray (Karay): IX-6-H, X-9-K, XI-8-E, XV-6-H, XVI-8-D, XVII-8-K, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-4-H, XXIV-1-A, XXVI-3-E, XLIII-2-C, XLVI-4-E.
— Quarto (véase: Cuarto).
— Quebrada: XV-4-F, XVII-4-H, XVIII-2-F, XXVI-1-C.

Río Queguay: XVI-10-E, XXIV-1-C, XXIV-3-C, XXXIII-2-D.
— Queilen: XXXVIII¹-5-J.
— Queribatai: III-5-B.
— Quetoto: XIX-2-A, XX-2-A.
— Queule: V-2-C, VI-9-E.
— Quiaray: XXXVIII¹-25-A.
— Quiloacas: I-5-E.
— Quillimsa: XXXVIII¹-14-C.
— Quinto: VI-10-D, IX-3-I, XI-3-F, XV-3-I, XVII-3-L, XIX-2-D, XX-2-D, XXXVIII¹-15-D, XLVI-2-E.
— Quiribatai: XIX-4-B, XX-4-B.
— Quirimbata: XLII-3-C.
— Quitepa: IX-3-H, X-1-L, XI-1-E, XV-1-H, XVII-1-L.
— Quitoto: XXV-4-C.
— Rabeno: XXXVIII¹-5-H.
— Rabudos: XXXVIII²-6-B.
— Ralema: V-2-C.
— Rapel: IV-3-F, V-2-B, VI-9-D, XX-1-C.
— Rápido: XLVIII-7-L.
— Rey (véase: Arroyo, Rey del).
— Reyes: XXXVIII²-3-E.
— Rosario: IX-6-I, XIV-3-B, XV-6-I, XIX-3-D, XX-3-D, XXVI-3-E, XXXVIII¹-25-E, XLVI-3-F, LI-3-B.
— Rubio: IX-5-G, X-7-I, XV-5-G, XVI-7-B, XIX-3-C, XX-3-C, XXVI-2-D.
— Rugaico: XXII-3-D.
— Sabaipata (Sabaupata): VIII-4-C, IX-4-C, X-6-D, XI-8-F, XII-4-D, XV-4-C, XVII-5-D, XVIII-2-B, XIX-2-A, XX-2-A.
— Saladilla o Saladillo: II-3-C, II-3-D, III-3-C, III-3-D, VI-11-C, VI-11-D, IX-4-H, X-6-L, XI-3-E, XV-4-H, XVI-14-E, XVIII-2-J, XVIII-4-I, XIX-3-D, XX-2-D, XX-3-D, XXVI-1-E, XXXVIII¹-18-D, XXXVIII¹-20-B, XXXVIII¹-20-D, XXXVIII¹-21-A, XLVI-3-B.
— Saladillito: XLVIII-7-M.
Río Salado: II-3-B, III-2-C, III-3-B, V-3-A, V-4-B, VI-10-B, VI-11-C, VI-12-C, VI-12-E, VIII-4-D, IX-4-D, IX-4-G, X-6-F, X-6-J, XI-5-C, XI-6-D, XII-4-E, XV-4-E, XV-4-E, XV-4-F, XVI-10-A, XVII-5-J, XVII-6-F, XVIII-3-C, XVIII-3-G, XIX-2-C, XIX-2-D, XIX-3-D, XX-1-C, XX-2-B, XX-2-C, XX-4-D, XXI-1-H, XXIII-1-E, XXVI-2-D, XXXI-3-C, XXXII-2-D, XXXIV-7-J, XXXVI-1-D, XXXVI-2-D, XXXVI-2-D, XXXVI-2-E, XXXVI-2-F, XXXVIII¹-20-A, XLVI-2-D, XLVIII-4-B, XLVIII-4-I, LI-3-D.
— Salvador: II-3-E, XI-8-F, XXXVIII¹-24-D, XLVI-3-E.
— San Amaro: VI-15-B.
— San Ambrosio: II-3-C, III-3-C, V-7-C, XIX-3-C, XX-3-C, XXXIV-6-I, XLV-2-A.
— San Antonio: XIV-5-C, XXXIV-16-G.
— San Borandón: XXXI-3-C.
— San Dionisio: XXVII-1-D.
— San Esteban: VI-9-G.
— San Feliciano: XXI-1-H.
— San Felipe: VI-9-E, VI-15-B.
— San Guillermo: VI-9-G.
— San Mateo: XXVI-6-B.
— San Pedro: XXVI-4-E, XXXIV-8-C, LI-2-B.
— San Salvador: IX-6-I, X-8-L, XII-2-A, XV-6-I, XIX-3-D, CC-3-D, XXXII-3-E.
— Sanguel: XXXVIII¹-9-H.
— Santa Cruz: XXVII-1-E, XXXVIII²-13-G.
— Santa Lucía: II-3-E, III-4-D, VI-12-D, IX-6-I, XIV-4-B, XV-6-I, XVI-7-B, XVI-13-G, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-1-E, XXVI-3-E, XXXI-3-B, XXXIII-1-C, XXXVIII¹-26-E, XLVI-3-F, XLVIII-9-L, LI-4-B.

Río Santiago: II-2-C, VI-11-C, XIV-3-C, XIX-3-E, XX-2-E, XXIV-1-C, XXXI-2-C, LI-2-C.
— Santo Tomás: XXXI-3-B.
— Santos: I-5-G, XXXI-4-D.
— Sapoco: XXXII-3-B.
— Sarayacú: XXXIV-9-G.
— Scambaia: XXV-4-C.
— Seco: XVIII-2-H.
— Segundo: VI-10-D, VI-11-D, X-6-D, XI-5-E, IX-4-H, XIV-1-B, XV-4-H, XVII-5-K, XVIII-2-I, XIX-2-D, XX-2-D, XXVI-1-E, XXXII-2-E, XXXIV-10-K, XXXVI-1-G, XXXVIII^{1}-16-C, XLVI-2-E, XLVI-4-O.
— Sinfondo: IV-5-F, V-2-E, VI-9-F, XXXVIII^{1}-6-N.
— Sipirí: XIX-2-A, XX-2-A, XXV-3-B.
— Solís: I-6-F, II-4-E, III-4-D, X-7-I, X-8-M, XIV-5-B, XIX-4-D, XX-4-D, XLVI-4-F.
— Solís Chico: XV-7-I, XVI-6-D, XVI-13-G, XVII-9-M, XVIII-7-J, XXXVIII^{1}-27-E, LI-5-B.
— Solís Grande: XV-7-I, XVI-6-I, XVI-13-G, XVII-9-M, XXXVIII^{1}-27-E, LI-5-B.
— Songo: XIX-1-A, XXV-3-D.
— Sopocay: XXVI-5-B.
— Surinam: XXXIV-11-C.
— Tabuca: XI-12-C.
— Taguacorá: XXXVII-4-K.
— Taiabug (Tayabug, Tayabuy, Tayahug): III-5-C, X-13-I, XI-12-B, XV-9-F, XVII-12-I, XIX-5-C, XX-5-C.
— Taiyén: XXII-3-D.
— Tajabi: I-8-E.
— Tamarandahú: XIX-5-C, XX-5-C.
— Tamino: XII-3-B.
— Tandil: XXXVIII^{1}-26-G.
— Tapaysa: XXXIV-12-H.
— Tapia: II-2-C, III-2-C, XX-2-C, XLVIII-2-J.
— Tapuare: XXXII-3-A.
Río Tapuca: II-5-C, III-5-C, VI-14-C, XV-9-J, XVII-12-I, XIX-5-C, XX-5-C, XXXIV-14-J.
— Tapucurú: XXXIV-14-F.
— Taquaras: XLVIII-7-L.
— Taquarí: II-4-A, III-4-C, VIII-7-D, IX-7-D, X-10-E, XII-1-D, XV-8-C, XVII-10-E, XIX-5-C, XX-4-A, XX-5-C, XXXVII-4-K, XL-1-A, XLI-2-B, XLV-2-A, XLVI-4-B, XLVII-4-B, XLVIII-10-C.
— Taqui: IX-7-D.
— Tardío: II-3-C.
— Tareite: II-3-B, III-4-B, VI-12-B, XIX-3-B, XX-3-B, XLVI-2-B, XLVI-4-C.
— Tareyri (Tareiri, Tareiry): VIII-7-D, IX-7-D, X-10-E, XV-7-D, XV-8-D, XVII-10-F, XVIII-7-C, XVI-7-D, XLVIII-10-E, L-4-A.
— Tarija: VI-10-B, IX-5-F, XXXII-2-C, XXXVI-2-B, XLVIII-4-E.
— Tarisi: XXXIV-7-F.
— Tarya: X-7-H, XI-6-A, XV-4-E, XVII-5-G, XLVIII-5-F.
— Tayabiay: IX-9-F.
— Tayabury (véase: Taiabug).
— Tebiquari (Tebicuari, Tepicuari): II-3-C, II-3-D, III-3-C, III-3-D, IX-6-F, IX-8-G, X-8-H, X-12-J, XI-7-B, XV-6-F, XV-8-G, XVI-5-C, XVI-9-J, XVII-7-I, XVII-8-H, XVII-11-J, XVIII-5-F, XIX-3-C, XIX-3-D, XIX-4-3-C, XX-3-D, XXI-4-C, XXIII C, XX–6-D, XXVI-1-D, XXVI-4-D, XXXII-3-D, XXXIII-2-A, XXXV-2-C, XXXVIII^{1}-24-B, XLIV-3-C, XLVI-4-D, XLVIII-10-J.
— Tepaci: XXVI-3-C.
— Tepoti: III-4-B, VIII-7-D, IX-7-D, X-10-F, XV-7-D, XVII-10-F, XIX-3-B, XX-3-B, XX-3-B, XLV-1-B, XLVIII-10-F.

Río Tercero (Terzo, Terceiro): II-2-D, III-2-D, VI-10-D, VI-11-D, IX-4-H, X-5-L, XIV-1-B, XV-4-H, XVII-5-L, XVIII-2-I, XIX-2-D, XXVI-1-E, XXXII-2-E, XXXIV-10-K, XXXVIII^{1}-17-C, XLVI-2-E.
— Tese: XXXIV-9-F.
— Testu: II-5-B.
— Tianuchu: VIII-4-B, X-6-C, XV-4-B, XXV-2-B.
— Tibagi (Tibago): I-7-E, XIX-5-C, XX-5-C.
— Tibaxica: XVI-3-M.
— Tieté: XXVI-4-C.
— Tigre: XXXIV-7-E, XXXIV-8-E, XXXIV-11-G.
— Timboi (Timboy): II-3-A, III-3-C, XVI-9-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-3-H, XXIV-1-A, XXXVIII^{1}-24-A, XLIII-1-D, XLVI-3-D.
— Tobaberig: XXXVII-4-J.
— Tobacqua: III-4-C.
— Tobatí: III-3-D, III-4-B, VI-12-B, X-8-H, XI-8-A, XIX-3-B, XX-3-B, XXXII-3-C, XLV-1-C.
— Tobau: II-3-B.
— Tocanguazú: I-7-D.
— Tocantines: XXXIV-12-F.
— Tocumán: XXII-5-C.
— Togones: XLVIII-9-G.
— Tohatiri: XLVIII-10-H.
— Toiabua: II-5-C.
— Toiyoy: XXXVIII^{1}-7-A.
— Tolten: IV-4-F, V-2-C, VI-9-E, XXXIV-7-L, XXXVIII^{1}-5-I.
— Tongoy: V-2-B, VI-9-D, XX-2-D.
— Topayos: XXXIV-11-F.
— Topes: XIX-3-D.
— Toramanda: III-5-D.
— Torepí: XXXIII-4-B.
— Torocalpa: XX-3-B.
— Toropalca (Toropalcha, Toropincha): II-2-B, III-2-B, XIX-2-B, XLVII-1-D.

Río Toropí: X-10-J, XV-2-G, XVI-7-G, XVI-8-G, XVII-10-J, XIX-4-C, XXVI-3-D, XLVI-4-D.
— Tres Hermanas: XVIII-3-J.
— Trombetas: XXXIV-10-E.
— Tubagy: XXVI-4-C.
— Tucapeí: VI-9-E.
— Turbio: III-3-C.
— Turugón: XLVI-2-D.
— Turuyán: III-1-D, XIX-1-D, XX-1-D.
— Tymboy (véase: Timboi).
— Ubay: XXXIV-10-G.
— Ucarale: XXXIV-8-F.
— Uguaa: XIX-5-B, XX-5-B.
— Una: VI-14-C.
— Urayg: I-5-F.
— Uruguay: II-3-D, III-4-C, VI-12-D, VI-13-C, X-8-K, XI-7-F, XI-9-C, XVI-6-H, XVI-8-D, XXI-5-G, XXI-6-E, XXI-7-B, XXIII-2-E, XXIV-1-B, XXVI-2-D, XXXIII-2-D, XXXVI-4-H, XXXVIII^{1}-23-C, XL-1-D, XLI-2-C, XLI-3-B, XLIV-1-A, XLVI-3-E, XLVII-4-C, L-1-D, L-3-A, LI-1-A.
— Uruguay mirí: X-11-I, XI-11-B, XV-8-F, XVI-6-J, XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-4-D, XLVI-5-D, L-6-A.
— Uruguay pita: IX-8-F, X-11-I, XI-10-B, XV-8-F, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C, XLVI-5-D.
— Uruguayfosta: XXVI-4-D.
— Uten: XXXIV-7-L, XXXIV-8-L.
— Vagiará: III-4-C.
— Valbuena: XLVIII-3-H.
— Vatasto: II-2-C, III-2-C.
— Vera: VI-12-D.
— Verde: IX-6-E, X-8-F, XV-6-E, XVI-1-F, XVI-1-M, XVII-8-F, XVIII-5-D, XX-3-B, XXVI-3-A, XXXVI-4-B, XXXVII-2-H, XLV-1-B, XLVIII-9-G.
— Verissimo: XXVI-5-B.
— Vinaqz: I-1-B.

Río Virigi: VI-14-B.
— Xauca: I-1-B, XXV-1-D.
— Xejía: X-8-G.
— Xejuy: IX-6-E, XV-6-E, XVI-3-D, XVII-8-G, XVIII-5-E, XIX-3-B, XX-3-B, XXVI-3-C, XXXII-3-C, XXXV-3-A, XLI-1-C.
— Xeres: XIX-4-A.
— Yabebirí o Confuso: VII-2-B, XVI-2-D, XVII-8-F, XVIII-5-D, XIX-3-B, XX-3-B, XXXVI-4-C, XXXVII-1-I, XL-1-B, XLI-1-B, XLVI-3-C, XLVIII-9-F.
— Yacaré: XLIII-3-A.
— Yaga pelandé: III-3-A.
— Yaguá: X-8-K.
— Yaguará: IX-7-G, X-10-I.
— Yaguarape: XI-10-C, XV-7-G, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C.
— Yaguariguaes: IX-6-H, XI-7-E.
— Yaguariguazú: XIX-3-D.
— Yaguarú: XXI-9-E.
— Yapoco: XXXIV-11-D.
— Yaurú: XLVI-3-A.
— Ybicuacuy: XV-7-G, XVII-10-J.
— Ybicuarí: X-10-J.
— Ybiculmini: XV-8-H. XVII-10-K.
— Ybicuy: X-9-J, X-10-K, XVI-3-F, XVI-8-E, XVII-8-J, XVIII-6-H, XXIII-4-E, XXIV-5-B, XXVI-3-D, XXI-5-G, XXXIII-3-C, XXXIII-4-B, XXXV-4-H, XL-1-D, XLIII-2-B, XLIV-1-B, XLD, XLIII-2-B, XLVI-1-B, XLVI-4-D, XLVII-4-C.
— Ybicuy guazú: XXIV-2-A, XXIV-5-A.
— Ybicuy miní: XXIV-4-A, XLVII-4-B.
— Ybipita: IX-7-H, XV-7-G, XXI-7-F.
— Ybipita guazú: XLII-4-B.
— Ybipita miní: XLVII-3-C.
Río Yeatú: XLII-1-C.
— Yeyuy: XLVI-3-C, XLVIII-10-H.
— Ygaiví: XII-8-E, XXI-9-A, XLII-1-D.
— Ygán: XLIII-2-B.
— Ygay: IX-8-G, X-11-J, XI-11-D, XV-8-G, XVII-10-J, XLIV-2-B.
— Ygayrí: VIII-8-D, IX-9-D, X-12-F, XV-9-D, XVII-12-F.
— Yguaí: II-5-C, III-5-C.
— Yguarú: XXI-9-B, XLV-2-A.
— Yguary: IX-7-E, X-9-G, XI-9-C, XI-10-A, XV-1-E, XVI-1-M.
— Ygupey: XV-7-E.
— Ygurey: X-11-G, XV-8-E, XXIII-5-A, XLII-1-C.
— Yiniguazú: L-1-D.
— Yobí: XXXIII-5-B.
— Ypita: XXXVII-3-J.
— Yraibí: XXV-2-A, XLVI-4-D.
— Yriboba: IX-8-F, X-11-I, XVII-10-I.
— Yrubúgua: IX-8-H, X-10-K, XV-8-K, XVI-10-K.
— Ytaqua: VII-4-D.
— Yutay: XXXIV-9-F.
— Zarcaranna (véase: Carcarañá).
— Zimana: XLVIII-9-E.
— Zimbú: L-3-D.
Rioja, población: II-1-C, III-1-C, VI-10-D, IX-3-H, X-4-K, XI-3-D, XV-3-G, XVII-3-J, XIX-1-C, XX-1-C, XVI-1-D, XXXII-1-D, XXXIV-9-J, XLVI-1-D, XLVIII-1-M, XLVIII-6-D.
Ríos, población: V-3-B, XIX-1-D, XX-1-D.
Ripari, lugar donde fué muerto el P. Antonio: XV-4-E, XVII-5-G, XVIII-2-E, XXXII-2-C, XXXVI-2-C.
Roche, isla de la: VI-13-H.
Rochers, bahía: XXXVIII-6-J.
Rodeno, población: XXXIX-3-B.
Rodeo de S. Clemente: VII-2-A.

Rodeo de S. Isidoro: VII-2-A.
Rodríguez, lugar donde fué muerto el P. Alonso: XVIII-7-G, XXXII-4-E.
Rojo o Bermejo (véase: Bermejo).
Roldán, isla de: XXVIII-1-C.
Román, cabo: XXXVIII[2]-4-D.
Romana, punta: XXXVIII[1]-5-H.
Romero, lugar donde fué muerto el H. Alberto: IX-6-D, XII-6-E, XV-6-D, XVII-7-F, XVIII-5-C, XXXII-3-C.
— lugar donde fué muerto el P. Pedro: X-8-F, XXXII-4-C.
Roral, región: XIX-3-D, XXXVIII[1] -23-C.
Rosario, bahía: LI-3-B.
— o Timbó, población: XXXVI-2-B, XXXVI-3-D, XXXVI-3-D, XLVIII-9-J.
— población: XVI-11-B, XXXII-2 -C, XXXII-3-E, XXXVI-2-B, XXXVIII[1]-20-D, XLVI-3-C, XLVIII-4-E.
— río: IX-6-I, X-8-M, XI-8-F, XIV-3-B, XV-6-I, XV-5-I, XVII-8-M, XIX-3-D, XX-3-D, XXVI-3-E, XXXVIII[1]-25-E, XLVI-3-F, LI-3-B.
Rotten Shells: LI-4-B.
Rubio, río: IX-5-G, X-7-I, XI-6-C, XV-5-G, XVI-7-B, XVII-6-I, XIX-3-C, XX-3-C, XXVI-2-D.
Rucaalhua: XXII-3-C.
Rugaico: XXII-2-C.
— río: XXII-3-D.
Rutuhue: XXII-5-C.

Sabaipata (Sabaupata), río: VIII-4-C, IX-4-C, X-6-D, XI-8-F, XII -4-D, XV-4-C, XVII-5-D, XVIII-2-B, XIX-2-A, XX-2-A.
Sacramento (véase: Colonia del Sacramento).
Sagrado Corazón, población: XLVIII-9-C.
Sal, minas de: XXII-5-B.
Salabina, población: XLVIII-4-L.
Saladas, lagunas: II-2-D, III-2-D.
Saladilla o Saladillo, río: II-3-C, II-3-D, III-3-D, III-3-D, VI-11-C, VI-11-D, IX-4-H, X-6-L, XI-3-E, XV-4-H, XVI-10-A, XVI-14-E, XVI-4-H, XVII-5-L, XVIII-2-J, XVIII-4-I, XIX-3-D, XX-2-D, XX-3-D, XXVI-1-E, XXXVIII[1]-18-D, XXXVIII[1]-20-B, XXXXVIII[1]-20-D, XXXVIII[1]-21-A, XLVI-3-E.
Saladillito, río: XLVIII-7-M.
Salado, bahía: VI-9-C.
— río: II-3-B, III-2-C, III-3-B, V-3-A, V-4-B, VI-10-B, VI-11-C, VI-12-C, VI-12-E, VIII-4-D, IX-4-D, IX-4-G, X-6-F, X-6-J, XI-5-C, XI-6-D, XII-4-E, XV-4-E, XV-4-E, XV-4-F, XVI-10-A, XVII-1-J, XVII-6-F, XVIII-3-C, XVIII-3-G, XIX-2-C, XIX -2-D, XIX-3-D, XX-1-C, XX-2 -B, XX-2-C, XX-4-D, XXI-1-H, XXIII-1-E, XXVI-2-D, XXXI-3-C, XXXII-2-D, XXXIV-7-J, XXXVI-1-D, XXXVI-2-D, XXXVI-2-E, XXXVI-2-F, XXXVIII[1]-20-A, XLVI-2-D, XLVIII-4-B, XLVIII-4-I, LI-3-D.
— río, Cauce antiguo: XXXII-2-D, XXXVI-2-F, XLVIII-5-L.
Salinas: VIII-6-D, IX-4-E, IX-4-H, IX-6-D, X-6-F, X-6-K, X-8-E, XI-5-D, XII-4-E, XII-5-D, XV -4-H, XV-5-D, XV-5-E, XV-6-D, XVI-3-C, XVI-3-G, XVII-6-F, XVII-7-E, XVII-7-F, XVIII -2-H, XVI—3-D, XVIII-4-C, XIX-2-B, XIX-3-B, XX-1-D, XX-2-B, XX-3-B, XXVI-1-D, XXVI-2-B, XXXII-3-B, XXXVI-4-A, XXXVIII[1]-6-D, XXXVIII[2]-17-E, XXXVIII[2]-18-E, XXXXVIII[1]-19-G, XXXVIII[1]-20-G, XXXVIII[1]-20-K, XLVIII-7-C.

Salsacate, población: XLVIII-2-O.
Salta, población: I-3-D, II-1-B, II-2-B, III-2-B, III-2-C, VI-10-C, IX-4-F, X-5-H, XI-4-A, XVI-3-E, XVII-5-H, XVII-2-E, XX-2-B, XXVI-1-C, XXXII-2-C, XXXIV-1-C, XXXIV-1-D, XXXVI-9-J, XXXIX-4-D, XLVI-2-C, XLVIII-1-H.
— río: IX-4-F, X-6-H, XI-5-A, XIX-2-B.
Salto Grande: II-4-B, III-4-B, VI-13-B, IX-8-E, X-11-G, XI-10-A, XV-8-E, XVI-4-K, XVII-10-G, XIX-4-B, XX-4-B, XXIII-5-A, XLVI-5-C.
— o Itú: II-3-D, II-4-C, IX-9-E, X-10-H, X-12-G, XI-11-B, XV-8-E, XV-8-F, XV-9-E, XVI-3-K, XVI-6-J, XVI-7-E, XVI-9-D, XVI-11-G, XVII-12-J, XVIII-7-E, XIX-4-C, XX-2-D, XXXV-3-I, XLII-3-B, XLIV-1-A, XLVI-5-D.
Salvador, río: II-3-E, XI-8-F, XXXVIII-24-D, XLVI-3-E.
Sambaya, arroyo: XX-2-A.
San Agustín (Austín), población: XXXVIII^{1}-15-C.
— Alfonso, isla: VI-11-I.
— Amar, isla: XX-5-B.
— Amaral, isla: II-6-B, III-6-B.
— Amaro, río: VI-15-B.
— Ambor, islas: VI-7-C.
— Ambrosio, río: II-3-C, III-3-C, V-7-C, XIX-3-C, XX-3-C, XXXIV-6-I, XLV-2-A.
— Andrés, cabo: IV-6-F, VI-9-G, VI-12-E, XXVII-3-B, XXXIV-11-M, XLVII-2-C, XXXVIII^{2}-6-B.
— Angel (véase: Santo Angel).
— Antonio, cabo: I-6-G, II-3-E, III-3-E, VI-12-E, XIV-5-C, XV-7-I, XVI-14-H, XVII-9-M, XIX-4-E, XXVII-3-A, XXXI-5-C, XXXII-4-F, XXXIV-13-L, XXXVIII^{2}-13-K, XXXVIII^{2}-28-G, LI-6-D.
San Antonio, población: II-5-B, III-5-B, XIX-5-B, XX-5-B, XXIII-7-E, XXIV-4-B, XXXVIII^{1}-15-B, XXXIX-3-B, XLII-4-C.
— Antonio, puerto: IV-3-F, V-2-B.
— Antonio, río: XIV-5-C, XXXIV-16-G.
— Bernardo de la Frontera: I-3-D.
— Blas, población: XXIV-3-A.
— Borandón (Borondón), río: VI-12-E, XXXI-3-C.
— Borja, Abutori: XXIV-4-B.
— Borja, población: VIII-4-B, X-5-B, X-9-J, XI-9-D, XII-3-B, XV-7-G, XVI-7-E, XVII-9-J, XVIII-6-H, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-6-F, XXIII-3-B, XXIII-3-D, XXIV-3-B, XXIV-1-C, XXV-2-C, XXVI-3-D, XXXI-2-B, XXXIII-3-B, XXXIV-12-J.
— Borja, tierras de: XXIV-3-A, XXIV-4-A, XXIV-4-C, XXIV-4-B.
— Carlos de Maldonado, población: XXXII-4-E.
— Carlos, población: III-4-C, VI-10-C, VII-2-C, IX-6-G, X-9-I, XI-9-C, XV-6-G, XV-7-G, XVI-6-F, XVII-8-I, XVIII-6-G, XIX-2-C, XIX-2-C, XIX-4-C, XX-2-C, XX-2-C, XX-4-C, XXI-6-D, XXIII-4-C, XXXII-1-D, XXXII-4-D, XXXIII-2-B, XXXV-5-E, XL-1-B, XLI-3-B, XLVI-4-D, XLVIII-1-H.
— Cipriano, población: XXXVIII^{1}-5-M.
— Clemente, población: XXXIV-8-M.
— Clemente, rodeo de: VII-2-A.
— Clemente, volcán: VI-9-F.
— Cosme y S. Damián (Cosmas), población: II-4-C, III-4-C, IX-7-G, X-9-I, XI-9-C, XV-7-G, XVI-6-E, XVII-9-I, XVIII-6-

G, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-5-D, XXI-6-D, XXIII-3-C, XXVI-3-D, XXXII-3-D, XXXIII-2-B, XXXVI-4-E, XL-1-B, XL-2-B, XLI-2-B, XLI-3-B, XLIV-1-B, XLIV-2-A, XLIV-1-B, XLVI-4-D, XLVIII-10-K.
San Cristóbal (Cristofle, Cristóforo), población: II-2-D, II-6-B, III-2-D, III-6-B, VI-14-C, XIX-4-C, XXIV-4-A, XXVI-4-D, XXXIV-7-K, XLIV-2-A.
— Dionisio, río: XXVII-1-D.
— Estanislao, población: XXXII-3-C, XXXVI-3-B, XXXVII-3-J, XLVI-4-C, XLVII-1-C.
— Esteban, población: XXXVI-3-G, XLVIII-3-H.
— Esteban, río: VI-9-G.
— Feliciano, río: XXI-1-H.
— Felipe de Montevideo: LI-4-B.
— Felipe de Salta: XXXII-2-C.
— Felipe, población: V-3-C, XIX-5-B, XX-5-B, XXXIV-6-L.
— Felipe, río: VI-9-E, VI-15-B.
— Félix, islas: VI-7-C, XXXIV-5-J.
— Fernando: I-4-D, IX-3-G, X-4-J, XI-3-C, XV-3-G, XVII-3-J, XVIII-1-G, XIX-1-C, XX-1-C, XXXII-3-D, XXXVI-3-E, XLVI-2-D, XLVI-3-D, XLVIII-2-K, XLVIII-4-H, XLVIII-8-K.
— Fernando, Serranía de: XXXVII-1-E.
— Francisco, arroyo: XIV-3-B.
Francisco, cabo: XXXIV-5-D.
Francisco de Borja (véase: San Borja).
— Francisco, isla: XXXIV-14-J.
— Francisco Javier, población (véase: San Javier).
— Francisco Javier, río: II-5-C, V-3-B, VI-14-C, IX-8-F, IX-9-F, XI-12-B, XVI-9-B, XVI-6-G, XVII-12-I, XIX-5-C, XIX-9-F XX-5-C, XXVI-5-D, XXVI-6-A, XXXI-2-A, XXXII-4-D, XXXIV-14-G, LI-2-A.
San Francisco, población: XIX-1-D, XXXVIII[1]-6-G.
— Gabriel, Ensenada: XX-3-D.
— Gabriel, Fuerte de: XIX-3-D.
— Gabriel, Isla de: I-5-F, II-3-E, III-3-D, XIV-3-B, XXXI-2-B, XLVI-3-F, XXXVIII[1]-25-E, LI-2-B.
— Gabriel, región: XLVII-3-B.
— Gregorio, bahía: XXXVIII[2]-19-A.
— Guillermo, puerto: VI-9-G.
— Guillermo, río: VI-9-G.
— Ignacio de Lules: X-5-I, XI-4-C, XVII-4-I.
— Ignacio de Tobas: XXXVI-1-C, XLVIII-3-G.
— Ignacio de Zamucos: XVIII-5-C, XIX-3-B, XXXII-3-B, XLVIII-8-D.
— Ignacio, estancia de: XLVII-2-A.
— Ignacioguazú: XVI-5-D, XXIII-3-C, XXXII-3-D.
— Ignacio miní: XVI-6-F, XXIII-4-C, XXXII-4-D.
— Ignacio, población: II-3-B, II-3-C, II-5-B, III-3-C, III-4-B, III-4-C, III-5-B, VI-12-B, VI-12-C, VI-14-B, VIII-4-B, IX-4-B, VI-14-B, VIII-4-B, IX-4-B, IX-4-G, IX-6-F, IX-7-F, X-5-C, XI-7-B, XI-9-B, XII-4-C, CV-4-G, XV-6-D, XV-6-F, XV-7-F, XVI-5-D, XVI-6-F, XVII-5-C, XVII-8-F, XVII-8-H, XVII-8-I, XVIII-1-F, XVIII-5-F, XVIII-6-G, XIX-3-B, XIX-3-C, XIX-4-C, XIX-5-B, XX-3-B, XXV-2-B, XXI-4-C, XXI-7-C, XXVI-1-A, XXVI-1-D, XXVI-2-D, XXVI-3-B, XXVI-3-D, XXVI-4-C, XXXIII-2-A, XXXII-2-B, XXXII-2-C, XXXII-3-B, XXXII-4-C, XXXII-5-C,

XXXIII-2-A, XXXIII-3-B, XXXV-3-D, XXXV-5-E, XXXVI-1-C, XXXIX-3-G, XL-1-A, XL-2-B, XLI-1-A, XLI-2-B, XLII-4-A, XLV-1-B, XLVI-2-D, XLVI-3-D, XLVI-4-C, XLVI-4-D, XLVI-5-C, XLVIII-2-K, XLVIII-10-J.

San Ildefonso: XXI-3-A.

— Isidoro, canal: VI-9-H, XXXIV-5-P.

— Isidoro de Curuguaty, población: XXXII-4-C.

Isidoro, rodeo de: VII-2-A.

— Ives, bahía: V-10-H.

Ives, morro: VI-10-G.

— Javier, estancia de: XXIV-5-B, XLVII-2-B.

Javier (Saverio, Xavier), población: III-4-C, VI-12-C, IX-6-C, IX-7-G, X-10-I, XI-9-C, XII-4-C, VIII-4-B, X-8-D, XII-5-C, XV-4-B, XV-5-C, XV-7-G, XVI-6-G, XVI-9-B, XVII-9-I, XVIII-4-A, XVIII-7-G, XIX-3-A, XIX-4-C, XX-3-A, XX-4-C, XX-5-B, XXI-1-H, XXI-7-D, XXIII-7-E, XXIII-3-C, XXIV-4-B, XXV-2-B, XXVI-3-A, XXXII-2-B, XXXII-2-D, XXXII-3-B, XXXIII-3-B, XXXIV-12-I, XXXV-6-E, XXXVI-3-F, XXXIX-3-E, XL-2-B, XLII-4-B, XLVI-2-B, XLVI-3-D, XLVI-4-D, XLVIII-7-N.

— Jerónimo, estrecho de: VI-9-H.

— Jerónimo, población: XVI-7-B, XVI-11-B, XXIII-1-D, XXIV-3-C, XXXII-3-D, XXXVI-3-F, XLVI-3-D, XLVIII-7-M.

— Joaquín, población: II-5-C, III-5-C, VI-13-C, VIII-9-C, VIII-5-B, IX-5-B, X-5-C, X-7-B, XII-3-C, XII-5-B, XV-4-C, XV-5-B, XVI-3-G, XVII-5-C, XVII-6-B, XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-2-B, XXVI-4-D, XXXIV-7-K, XXXV-3-B, XXXVII-3-J, XLIV-2-A, XLVI-4-C, XLVI-4-D, XLVIII-2-I, XLVIII-8-C, XLVIII-10-K.

San Jorge, bahía de: XXVII-1-D.

— Jorge, cabo de: XXVII-1-D, XXXIV-7-I.

— Jorge, isla de: XXXVIII²-9-J.

— Jorge, Morro de: XX-1-B.

— Jorge, población: XXIV-4-A.

— José, fuerte de: XVI-9-D, XVII-5-H, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-2-C, XXVI-1-D.

— José (Joseph, Giuseppe), bahía: XXXVIII¹-18-O.

— José, población: III-4-C, VII-1-C, VIII-5-C, VIII-6-D, IX-6-G, IX-6-D, IX-7-F, IX-5-C, X-6-D, X-9-E, X-9-I, XII-4-C, XII-6-D, XV-4-F, XV-5-C, XV-6-D, XV-7-G, XVI-9-D, XVI-6-F, XVII-5-H, XVII-6-D, XIX-2-A, XIX-2-A, XIX-4-C, XIX-5-B, XX-2-A, XX-3-B, XX-4-C, XX-5-B, XXI-6-D, XXIII-7-B, XXV-3-B, XXV-4-A, XXVI-3-B, XXVI-3-D, XXXII-2-B, XXXII-2-D, XXXII-3-B, XXXII-4-C, XXXII-4-D, XXXIII-3-B, XXXIV-9-H, XXXIV-13-J, XXXV-5-E, XXXVI-2-D, XL-2-B, XLI-3-B, XLII-4-B, XLIV-1-B, XLVI-2-B, XLVI-4-D, XLVII-2-A, XLVIII-7-B.

— José, río: XIV-4-B, XV-6-I, XVI-6-G, XVII-8-L, XVIII-6-J, XIX-3-D, XX-3-D.

— Joseph (véase: San José).

— Juan de la Frontera, población: I-2-F, IV-2-D, V-4-B, VI-10-B, X-2-K, XI-2-E, XVII-2-K, XXXII-1-E.

— Juan de Vera: XLVIII-9-K.

— Juan, estancia de: XXXIII-4-C.

— Juan (Joao), Orqueta de: XIV-3-B.

San Juan (Johannes, John, Jean, Gio. Giovanni), población: III-1-D, III-4-C, VII-1-C, VIII-3-C, VIII-5-B, VIII-6-D, IX-2-H, IX-3-C, IX-5-B, IX-6-D, IX-7-G, X-6-C, X-9-E, X-10-J, XI-10-C, XII-2-C, XII-4-C, XII-4-C, XII-6-D, XV-2-H, XV-3-B, XV-5-B, XVI-6-C, XVI-7-G, XVII-3-C, XVII-9-E, XVII-6-B, XVIII-7-G, XIX-1-D, XIX-3-B, XIX-4-C, XX-1-D, XX-3-B, XX-4-C, XXI-8-E, XXIV-3-A, XXIV-3-C, XXV-2-A, XXV-2-D, XXVI-1-A, XXVI-1-A, XXVI-1-A, XXVI-3-B, XXVI-3-D, XXXII-3-B, XXXII-3-E, XXXII-4-D, XXXIII-4-B, XXXIV-8-K, XXXIV-8-P, XXXV-7-F, XXXVI-4-B, XXXVI-4-G, XXXVIII^{1}-8-B, XL-3-C, XLI-4-C, XLIV-1-B, XLVI-1-E, XLVI-3-B, XLVI-4-D, XLVIII-4-H, XLVIII-8-B, LI-2-A.

Juan (John), cabo: XXXVIII^{2}-14-K.

Juan (John, Johannes), río: I-5-F, II-1-B, III-2-B, VI-10-B, X-5-F, X-10-I, IX-7-G, XI-10-C, XII-3-E, XV-4-E, XV-6-I, XV-7-G, XVII-5-F, XVII-8-M, XVII-10-I, XVIII-1-D, XVIII-5-J, XIX-1-B, XIX-2-B, XIX-4-C, XX-1-B, XX-2-D, XX-4-C, XXXI-2-A, XXXII-2-A, XXXII-3-E, XXXVI-1-B, XXXVIII^{2}-3-E, XXXVIII^{1}-24-E, XLVI-3-E, XLVI-4-D, XLVIII-2-E, XLI-2-B.

Julián, bahía de: XXVII-1-E, XXXIV-9-N, XXXVIII^{2}-17-E.

— Julián, río: VI-10-G.

— Lázaro, isla de: I-5-F.

— Lorenzo, cabo: XXXV-5-E.

Lorenzo, estancia: XXX-5-C.

San Lorenzo, población: VIII-5-C, IX-5-C, IX-7-G, X-6-D, XI-9-C, XII-4-D, XV-5-C, XV-7-G, XVII-6-D, XVIII-7-H, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-3-A, XXI-8-E, XXVI-3-D, XXX-5-D, XXXIII-3-B, XXXVI-6-F, XL-3-C, XLI-4-C, XLIV-1-B, XLVI-4-D, XLVII-2-C.

— Lorenzo, río: II-3-C, III-3-C, XIX-3-C, XX-3-C, XXXIV-15-E, XLVIII-2-O.

— Lucas, estancia: XLVII-2-B.

— Lucas, lago de: XXXVIII^{1}-20-F.

— Luis de la Punta: II-1-D, IX-3-H, X-4-L, XV-3-H, XIX-1-D, XIX-2-D, XXXII-1-E.

Luis Gonzaga, estancia de: XXIV-5-A, XXXIII-4-B.

— Luis (Ludwig, Louis, Ludovicus), población: IV-3-C, VI-10-E, IX-7-G, X-5-C, X-10-J, XI-3-E, XII-4-C, XV-4-B, XV-7-G, XVII-9-J, XVIII-6-G, XIX-4-C, XXI-8-E, XXII-3-D, XXIV-1-A, XXV-2-B, XXVI-1-E, XXVI-3-D, XXVI-1-A, XXXII-2-B, XXXIV-9-K, XXXV-6-F, XL-3-C, XLI-4-C, XLIV-1-B.

— Marcelo: V-2-D, XXXVIII-14-D, XLVI-2-E.

— Marcos, [estancia]: XLVII-2-C.

— Marcos, río: XLVIII-3-C.

Martín, arroyo: II-3-D, III-3-D, XIX-3-D, XX-3-D, XXIV-3-C, XXXVIII^{1}-21-B.

Martín, estancia: XLVII-2-B.

Martín, estancia de Yapeyú: XLII-2-A, XLIII-3-A.

— Martín, población: IX-5-A, X-7-A, XII-5-B, XV-5-A, XVI-4-A, XVII-6-B, XXIV-3-C, XXX-1-A, XLVI-4-D.

— Mateo, río: XXVI-6-B.

— Matías, bahía: XXVII-2-C.

Matías (Mathias), puerto: XXXVIII^{1}-22-L.

San Matías, población: XXIV-3-A.
— Miguel del Tucumán: I-4-E, II-2-C, III-2-C, V-4-B, VI-10-C, X-5-I, XI-4-B, XI-4-D, XV-4-F, XVI-3-F, XVII-4-I, XVIII-2-G, XIX-2-B, XIX-2-C, XXVI-1-D, XXXII-2-D, XXXIV-9-J, XXXVI-1-E, XXXVIII¹-11-E, XXXIX - 3 - E, XLVI - 2 - C, XLVI-4-C, XLVIII-3-J.
— Miguel, estancia de: XXIV-4-A, XIV-5-A, XXXIII-4-C.
— Miguel, fuerte de: XXIII-5-F, LI-7-B.
— Miguel, isla de: XXXI-2-B, LI-2-B.
— Miguel (Michael, Migl. Michel), población: III-4-C, III-5-B, VI-13-C, IX-6-C, IX-7-G, X-9-D, X-10-J, XI-10-C, XV-7-G, XVI-11-B, XVI-11-J, XVII-10-J, XVIII-5-A, XXIII-7-H, XIX-3-A, XIX-4-C, XIX-5-B, XX-3-A, XX-4-C, XX-5-B, XXI-8-E, XXIV - 3 - A, XXVI - 2 - B, XXXII - 3 - A, XXXII - 4 - D, XXXIII - 3 - B, XXXIII-4-B, XXXV - 7 - F, XXXVIII¹-20-D, XL-3-C, XLI-4-C, XLVII-4-C, XLIV-1-B, XLVI - 3 - B, XLVI-4-D.
— Miguel, misión destruída: XX-4-C, XX-5-B.
— Miguel, río: II-2-C, III-2-C, VIII-5-C, VI-11-D, IX-4-G, IX-5-C, X-6-J, X-7-D, XI-5-D, XII-5-D, XV-4-G, XV-5-C, XVIII-2-H, XVIII-4-B, XIX-5-B, XIX-2-C, XIX-3-A, XX-2-C, XX-2-D, XX-3-A, XXIII-5-D, XXVI-1-D, XXXII-3-B, XXXIV-6-C.
— Nicolás de los Arroyos: XXXII-3-E.
— Nicolás, estancia: XXIV-4-A, XXIV-4-B, XXXIII-3-C.
— Nicolás, población: III-4-C, V-2-C, VI-13-C, IX-7-G, X-10-J, XI-9-C, XV-7-J, XVI-7-F, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-7-E, XXIII-3-D, XXVI-3-D, XXXII-3-B, XXXII - 4 - D, XXXIII - 3 - B, XXXIV-6-H, XXXV-6-F, XL-2-C, XLI-3-C, XLVI-4-D, L-1-D.
San Pablo (Paolo, Paulus), población: I-8-D, II-6-B, VIII-4-B, VI-14-B, IX-4-B, X-5-B, XII-3-B, XV-4-B, XVII-4-B, XIX-5-B, XX-5-B, XXV-1-C, XXVI-1-A, XXVI-5-C, XXXII-2-A, XXXII-4-C, XXXII - 5 - C, XXXIV-14-I, XLII-4-C, XLIV - 9 - F.
— Pantaleón, cerro: XXXVII-1-E.
— Pascual, población: XVI-12-F, XXIV-3-A.
— Pedro, Ance o Bahía: XIV-3-B, XXVII-1-E.
— Pedro estancia: XLVII-2-B.
— Pedro (Pierre, Pietro), población: II-5-D, VII-1-C, IX-5-B, X-6-B, XII-4-C, XV-4-B, XVI-11-K, XXIII-6-E, XXV-2-B, XXVI-2-A, XXXII-2-A, XXXII-4-C, XXXIV-9-C, XXXVI-3-G, XLIII-2-C, LXVI-3-D.
— Pedro, puerto de: III-5-D, VI-9-F, IX-8-H, X-12-K, XI-12-E, XVII-11-K, XIX-4-D, XX-4-E, XXVI - 4 - E, XXXII - 3 - E, XXXIV-14-K, XXXVI-3-G, XXXVIII¹-12-H, XLVI-5-E, XLVIII-7-N.
— Pedro, punta de: XXXI-3-C.
— Pedro, río de: XXVI-4-E, XXXIV-8-C, LI-2-B.
— Rafael, arroyo: XXIV-3-C.
— Rafael, población: VIII-6-C, VII-3-B, IX-6-C, X-9-D, XII-6-D, XVIII-5-A, XIX-3-A, XX-3-A, XXIII-2-C, XXXVI-1-C, XXVI-2-A, XXXVI-1-C, XLVI-3-B.
— Romano: XXXIV-8-B.

San Roque (Rocco), isla: XXXIV-5-F, XXXIV-16-E.
— Salvador, población: I-5-F, III-3-D, V-10-C, VI-10-C, XVII-7-L, XXXIV-8-J, XXXIV-16-G.
— Salvador, río: IX-6-I, X-8-L, XII-2-A, XV-6-I, XIX-3-D, XX-3-D, XXXII-3-E.
— Sebastián, isla: I-8-D, II-6-B, III-6-B, VI-15-B, XXI-3-A, XXVI-6-C.
— Sebastián, población: II-6-B, III-6-B, VI-15-B.
— Solano Yutibiqua, estancia: VII-1-B.
— Tiago (véase: Santiago).
— Vicente, población: I-8-D, III-1-B, III-6-B, VI-15-B, XIX-1-B, XIX-2-B, XIX-5-B, XX-1-B, XX-5-B.
— Vicente (Vicenzo), isla: IV-6-E, XXXIV-10-A.
Sana, población: XXXIV-6-F.
Sancos, Los, población: III-2-D.
Sanguel, río: XXXVIII^{1}-9-H.
Santa Ana, isla: VI-15-B, XIX-5-B, XXXIV-15-I.
— Ana, población: II-2-B, III-2-B, III-4-C, III-5-C, VI-13-C, XVI-6-F, XVI-10-K, XVIII-6-G, X-7-F, X-9-I, XIX-4-C, XX-4-C, XXI-6-D, XXIII-4-C, XXIV-4-A, XXXII-4-D, XXXII-3-B, XXXV-5-E, XL-2-B, XLI-3-B, XLIII-2-C, XLIV-2-B, XLVI-4-D.
— Ana, río: VI-10-H, XXVII-3-B, LI-4-E.
— Bárbara, bahía: XXXVIII^{2}-3-D.
— Bárbara, isla: XXXIV-16-H, XXXVIII^{2}-3-E.
— Bárbara, población: XXXVI-4-B, XXXVII-1-E, XXXIX-2-A, XLV-1-A, XLVIII-3-G.
— Catalina, isla: III-6-C, VI-14-C, IX-9-G, X-13-J, XI-12-C, XV-9-G, XVII-12-J, XIX-5-C, XX-5-C, XXVI-5-D, XXXIV-5-N, XXXIV-14-J, XXXVIII^{2}-2-G, XXXVIII^{2}-4-C, XXXII-4-D, XLVI-5-D.
Santa Catalina, población: III-2-D, IX-4-H, XV-4-H, XVII-4-K, XIX-2-D, XX-2-D, XXXVIII^{1}-16-A.
— Catalina, punta de: XXXVIII^{2}-2-G.
— Clara, isla: V-2-D, XXXIV-5-E.
— Cruz de la Sierra: I-3-D, II-2-A, II-3-A, III-3-A, IV-7-F, VI-11-A, VI-11-B, VIII-5-C, IX-5-C, XII-4-D, XV-5-C, XVIII-3-B, XIX-2-A, XIX-2-B, XX-2-A, XX-2-B, XXV-4-A, XXVI-2-B, XXVI-2-B, XXVI-2-B, XXXII-2-B, XXXIV-10-I, XLVI-2-B, XLVIII-3-B, XLVIII-4-A.
— Cruz, río y puerto: XXVII-1-E, XXXVIII^{2}-13-G.
— Elena, cabo: VI-10-F, XXXVII-1-C, XXXIV-5-E, XXXIV-10-M.
— Fe, población: I-5-E, II-3-D, III-3-D, VI-11-D, IX-5-H, XIV-1-A, XV-5-H, XVI-10-B, XVIII-3-I, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-1-H, XXII-2-C, XXIII-1-E, XXVI-2-D, XXXII-3-E, XXXIII-1-D, XXXIV-7-D, XXXIV-11-K, XXXVI-3-G, XLI-3-E, XXXVIII^{1}-20-B.
— Gertrudis, población: XXIV-4-B.
— Inés, cabo: VI-10-H.
— Inés, monte de: XXVII-1-E.
— Lucía, barrancas de: LI-3-B.
— Lucía, cabo de: IX-6-I, X-9-M.
— Lucía, isla: XXXIV-10-A.
— Lucía, población: III-3-C, VI-12-C, IX-5-G, XV-5-G, XVIII-4-G, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-1-F, XXVI-2-D, XXXII-3-D, XXXIII-1-C, XLVI-3-D, XLVIII-8-L.

Santa Lucía, río de: II-3-E, III-4-D, VI-12-D, IX-6-I, XV-6-I, XIV-4-B, XVI-6-I, XVI-7-B, XVIII-6-J, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-1-E, XXVI-3-E, XXXI-3-B, XXXIII-1-C, XXXVIII[1]-20-E, XLVI-3-F, XLVIII-9-L, LI-4-B.
— María, cabo de: I-6-F, II-4-E, III-4-E, VI-13-D, IX-7-I, XIV-5-B, XV-8-I, XVIII-7-K, XIX-7-K, XIX-4-E, XX-4-E, XXIII-4-E, XX-4-E, XXIII-5-G, XXVI-3-E, XXXI-6-B, XXXII-4-E, XXXIV-13-K, XXXVIII[1]-28-F, XLVI-5-E.
— María de Fe: XLI-1-A, XLI-2-A,
— María de Iguazú: VI-13-C, XIX-4-C, XX-4-C, XXXII-4-D.
— María, isla: IV-4-F, VI-9-E, XXXVIII[1]-5-H.
— María la Mayor: X-9-I, XV-7-G, XVII-9-I, XXI-7-D, XXXV-6-E, XL-2-B, XLI-3-C.
— María (Mary, Marie), población: II-4-C, III-4-C, XVI-6-F, XVIII-6-G, XX-4-C, XXIII-3-C, XXVI-3-D, XLVIII-1-J.
— Marta, isla: XXVI-5-D.
— Rosa (Rose), población: IX-6-F, XV-6-F, XVI-5-E, XVIII-5-F, XIX-3-G, XX-3-C, XXI-4-C, XXIII-3-C, XXVI-3-D, XXXII-2-A, XXXIII-2-A, XXXIV-7-E, XXXIV-9-H, XXXIV-12-J, XXXV-4-D, XL-1-A, XLI-2-A, XLVI-3-D, XLVI-4-D, XLVIII-11-J.
— Tecla, población: XVI-6-G, XVII-8-K, XXXIII-4-C.
— Teresa, población: III-5-C, VI-13-C, VII-2-B, XIX-4-C, XX-4-C, XXXI-4-D, XLIV-1-A.
Santiago de Chile: I-1-F, IV-3-E, VI-9-D, IX-1-I, X-1-L, XI-1-F, XV-1-I, XIX-1-D, XX-1-D.
— del Estero: I-4-E, VI-11-C, X-5-J, XI-5-C, XVII-5-J, XVIII-2-G, XIX-2-G, XX-2-C, XXXII-2-D, XXXIV-10-J, XXXVI-1-E, XXXIX-4-G, XLVI-2-D, XLVIII-4-K.
— (Jacob, S. Tiago, St. Yago, Giacomo), población: II-1-B, II-2-C, III-2-B, IX-4-G, IX-6-F, X-8-I, XII-3-E, XV-4-E, XV-6-G, XVII-4-F, XVIII-5-G, XIX-2-B, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-4-D, XXIII-3-C, XXVI-1-D, XXVI-3-D, XXXII-3-B, XXXII-3-D, XXXIII-2-B, XXXV-3-F, XXXVI-1-E, XXXVI-3-G, XXXVIII[1]-6-D, XL-1-B, XLI-1-B, XLI-2-B, XLVI-1-E, XLVI-3-D, XLVI-4-B.
— punta de: XIV-3-C.
— río: II-2-C, VI-11-C, XIV-3-C, XIX-3-E, XX-2-E, XXIV-1-C, XXXI-2-C, LI-2-C.
— Sánchez (Sanchs, Sancho), población: II-3-C, III-3-C, VI-12-C, IX-5-G, X-7-I, XI-7-C, XV-5-G, XVII-7-I, XVIII-4-G, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-1-E, XXVI-2-D, XLVI-3-D.
Santísima Trinidad, población: IV-7-F, VII-4-D, IX-6-F, XV-7-F, XVIII-6-G, XXI-6-C, XL-2-B, XLI-3-B.
Santo Angel, estancia de: XXIV-4-A, XXXIII-4-B.
— Angel, población: IX-7-G, X-10-J, XI-10-C, XV-7-G, XVI-7-G, XXI-8-D, XXIII-5-D, XXXV-7-F.
— Domingo: VI-12-D, XIV-2-A.
— Domingo Soriano (Soriam, Soria): IX-6-H, X-8-E, XV-6-H, XVI-12-E, XVII-7-L, XIX-3-D, XX-3-D, XXIII-2-F, XXVI-2-D, XXXIII-3-E, XXXIII-2-D, XXXVIII[1]-23-D, XLVI-3-E.

Santo Tomás, cabo: de: VI-16-B, XXVI-6-C.
— Tomás, población: VI-14-B, VI-13-C, XXVI-3-D, XLI-2-C, LI-3-B.
— Tomás, río: XXI-3-B.
— Tomé, estancia de: XXIV-4-A, XLVII-4-B.
— Tomé, población: II-5-B, III-4-C, III-5-B, XV-6-G, XV-6-G, XVI-7-E, XVIII-6-G, XIX-4-C, XIX-5-B, XX-4-C, XX-5-B, XXIII-3-D, XXXII-2-B, XXXV-4-F, XXXVIII^1-20-C, XL-2-C, XLIV-1-B, XLVI-4-D, XLVII-2-C.
Santos Angeles, población: XXXII-4-C, XLVI-4-D.
— Apóstoles, población: XV-7-G, XXI-6-D, XXVI-3-D, XL-2-B, XLVI-4-D, XLI-3-C.
— Mártires del Japón, población: XVI-6-F, XXI-7-D, XL-2-B, XLI-3-B.
— Os, ciudad de: II-6-B, III-6-B, VI-15-B, XIX-5-B.
— Reyes de Guaycurúes, población: XXXVI-4-D.
— Reyes (véase: Yapeyú).
— (Saints), isla de los: XXXI-1-B, LI-2-A.
— (Saints), río de los: I-5-G, XXXI-4-D.
Sapa, población: XIX-1-A.
Sapoco, río: XXXII-3-B.
Sara, río: VIII-5-C, IX-5-C, X-7-C, XII-5-C, XV-5-C, XVIII-3-A, XX-2-A.
Sarabia, población: V-3-B, XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII^1-6-B.
Sarandí, arroyo: VII-2-A.
Sarayacú, río: XXXIV-9-G.
Sardinas, Golfo de las: VI-10-F, VI-10-H, XXXIV-9-N.
Sarmiento, isla: IX-9-H, XXXVIII^2-2-G.
— ruta de Pedro: VI-7-D.
Satienes, indios: X-8-F, XII-5-E, IX-6-D.
Sauce, arroyo: XIV-3-B, XVI-12-D.
— o Sauces, río de: XXVII-2-B, XXXI-2-B.
— punta del: XXXVIII^1-16-E.
— región: XIV-2-A.
Saucu, bahía: XI-12-B.
Scambaia, río: XXV-4-C.
Schareyer: XII-7-C.
Schaymas, indios: XII-1-C.
Sebald, islas: VI-12-H.
Sebastián, canal de: XXXIII^2-10-J.
Seco, río: XVIII-2-H.
Sechura: XXXIV-5-F.
Segundo Desaguadero, río: XXXVIII^1-22-L.
— río: VI-1 D, XI-11-D, X-6-K, XI-5-E, IX-4-H, XIV-1-B, XV-4-H, XVII-5-K, XVIII-2-I, XIX-2-D, XX-2-D, XXVI-1-E, XXXII-2-E, XXXIV-10-K, XXXVI-1-G, XXXVIII^1-16-C, XLVI-2-E, XLVI-4-O.
Seguro, puerto: XXXIV-15-H.
Seibalito, población: XLVIII-4-H.
Sela, isla: XIV-2-B.
Selada, sierra: VI-13-D, XIX-4-D.
Senda de Maconita: XXXIX-5-F.
Senta, valle de: XLVIII-3-F.
Seregifes, población: XXXIV-15-F.
Serena, misión destruída: IX-1-H.
— población: VI-9-C, X-1-K, XI-1-D, XV-1-G, XVI-1-G, XVII-1-J.
Serranía Amoguiyadi: XXXVII-2-F.
— San Fernando: XXXVII-1-E.
Serranos, N.ª S.ª del Pilar de: XXXII-2-F, XLVI-1-F.
Serrezuela: XLVIII-2-N.
Siancas (Simancas, Sinancas), población: II-2-B, III-2-B, XIX-2-B, XX-2-B.
— (Simancas, Sinancas), río: XVII-5-H, XXVI-2-C, XXXVI-1-C.
Siara, población: XXXIV-15-E.

Sicasica, población: VIII-3-D, IX-3-C, X-3-E, XII-2-D, XV-3-D, XVII-3-E, XXVI-1-B.
Sicha, población: II-1-C, III-1-C.
Sierra de Maldonado: XIV-5-B.
— Selada (Salada, Celata): XIX-4-D, XX-4-D, LI-7-B.
Sierras de Córdoba: XIX-2-D, XX-2-D, XLVI-2-E.
— de Nuestra Señora: XIX-1-B, XX-1-B.
— Nevadas: VI-9-H, XIX-1-A.
Silipica, población: XLVIII-3-L.
Silva, monte de: XVI-9-A.
— estancia de: XXIII-5-F.
Simancas (véase: Siancas).
Simbolán, población: XIX-1-C, XX-1-C.
Simoca, población: XXXIX-3-F.
Sinfondo, río: IV-6-F, V-2-E, VI-9-F, XXXVIII^{1}-6-N.
— (Senza fondo), bahía: VI-11-F, XXXIV-11-M.
Sipirí, río: XIX-2-A, XX-2-A, XXV-3-B.
Sipucho (Sipucha), población: II-1-B, III-2-B, XIX-1-B, XIX-2-B, XX-1-B.
Sipuri (véase: Sipirí).
Sisicas, indios: XVII-9-F, XV-7-D.
Sococha (Socotscha), población: II-1-B, III-2-B, IX-4-E, X-5-F, XII-3-E, XV-4-E, XVII-4-F, XVIII-1-D, XIX-2-B, XX-2-B.
Socondues (Socendues), indios: XV-5-E, XVIII-4-D.
Socotonio, población: II-2-C, XII-2-C, XIX-2-C.
Sola, isla: XVIII-5-J, XIX-3-D, XX-3-D.
Solinas, aquí fué muerto el P. Antonio: XV-4-E, XVII-5-G, XVIII-2-E, XXXII-3-C, XXXVI-2-C.
Solís Chico, río: XV-7-I, XVI-6-D, XVI-13-G, XVII-9-M, XVIII-7-J, XXXVIII^{1}-27-E, LI-5-B.
Solís Grande, río: XV-7-I, XVI-6-I, XVI-13-G, XVII-9-M, XXXVIII^{1}-27-E, LI-5-B.
— isla de: XXXI-4-B, LI-4-B.
— río: I-6-F, III-4-D, X-7-I, X-9-M, XIV-5-B, XIX-4-D, XX-4-D, XLVI-4-F.
Soncor, población: XXXIV-8-I.
Songo, río: XIX-1-A, XX-1-A, XXV-3-D.
Sopocay, río: XXVI-5-B.
Soriano, Sto. Domingo (véase: Santo Domingo Soriano).
Soroa, arroyo: XVI-11-G.
Soto, población: II-2-D, III-2-D, VI-10-D, XIX-2-D, XX-2-D, XXXVIII^{1}-14-A.
Sousa, ciudad de: XXXIV-13-K.
— (Sosa), río de Martín de: IX-8-H, XIX-4-D, XX-4-E, XLVIII-3-F.
Spanish Guard: LI-2-B.
Spiring Bay: VI-11-G, XXXVIII^{2}-19-D.
States (Estados), isla de: XXXVIII^{2}-1-3L.
Stone, puerto: XXXVIII^{1}-26-F.
Stony coast: XXXVIII^{1}-27-H.
Sucondo, población: XXXVIII^{1}-16-C.
Sugarloaf (Pan de Azúcar): XXXVIII^{2}-26-E.
Sumampa, población: IX-4-G, X-5-G, XI-5-D, XV-4-G, XVII-5-J, XVIII-2-H, XXVI-1-D, XLVIII-4-M.
Suparabe, isla: II-5-C, III-5-C.
Supaumapayo, arroyo: XXXII-2-B.
Surimán, río: XXXIV-11-C.
Surucuris, indios: I-4-D.

Tabai, arroyo: L-1-B.
Tabajiva, río: VI-14-B.
Tabapí, población: XV-6-F, XVII-7-H, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-4-B.
Tabatia, arroyo: XL-1-C.
Tabuca, río: XI-12-C.

Tacacayso: II-2-B.
Tacariabare, arroyo: L-1-C.
Tacatiara, isla (véase: Tacuatiara).
Tacna (Tagna), región: XXXII-1-B.
Tacuatiara, isla: II-5-B, III-6-B, XI-12-A, XIX-9-F.
Taguacora, río: XXXVII-4-K.
Taguamacis, indios: I-3-D.
Tahualmich, paso: XXXVIII^{1}-11-J.
Taiabug (Tayabug, Tayabuy, Tayahug), río: III-5-C, X-13-I, XI-12-B, XVII-12-I, XIX-5-C, XX-5-C.
Taioba, tierras de: III-5-B, VI-13-B, XIX-5-B, XX-5-B.
Taiyen, río: XXII-3-D.
Tajabu, río: I-8-E.
Tajubare: III-3-C.
Tala, población: XXXVIII^{1}-21-E.
Talacocha, población: XXXIX-4-F.
Talavera o Esteco, población destruída: I-4-E, VI-10-C, XIX-2-C, XXXIV-8-J.
Talcaguana, punta: VI-9-E.
Talcaquina, punta: XXXVIII^{1}-5-G.
Talina, población: III-1-B, VI-10-B, XIX-2-B.
Talú: XXXIV-6-B.
Taluhet, indios: XXXVIII^{1}-14-E.
Tama, población: XLVIII-1-N.
Tamaraca, región: XXXIV-15-F.
Tamarandahu, río: XIX-5-C, XX-5-C.
Tamarandy, población: XXVI-5-D.
Tambaquatia (Tamequatia), indios: II-3-A, III-3-A.
Tambo, misión destruída: II-5-B, III-5-B, XIX-4-B, XX-4-B, XXVI-4-C, XLII-3-D.
— Pala, región: XIX-1-A, XX-1-A.
Tamino, río: XII-3-B.
Tanahen (Tauchen), isla: II-6-B, III-6-B.
Tandil, montes: XXXVIII^{1}-25-G.
— río: XXXVIII^{1}-26-G.
Tanipicas, indios: VIII-6-C, X-9-C, XII-6-C, XV-7-C, XVII-8-C.
Taobencoa, isla: II-5-B.
Tapacri, población: XIX-2-A, XX-2-A.
Tapacuras (Tapacuros), indios: VIII-5-C, IX-5-B, XII-5-C, XV-5-C, XVII-6-C, XIX-2-A, XX-2-A, XXV-3-A, XXXIV-11-H.
Taparoca, isla: XXXIV-16-G.
Tapaterá: XLVIII-5-D.
Tapayra, río: XXXIV-12-H.
Tape, provincia del: XXXII-5-D.
Tapes, indios: VI-13-C, XXXII-5-D.
Tapia, población: XXXIX-3-F.
— río: II-2-C, III-2-C, XX-2-C, XLVIII-2-J.
Tapimiri, indios: II-3-A.
Tapiquias (Tapikias), indios: VIII-6-D, IX-7-D, X-9-E, XII-6-D, XV-7-D, XVII-9-E.
Tapitangua, arroyo: XXIV-4-B.
Tapuare, río: XXXII-3-A.
Tapuca, río: II-5-C, III-5-C, VI-14-C, XV-9-G, XVII-12-I, XIX-5-C, XX-5-C, XXXIV-14-J.
Tapucurú, río: XXXIV-14-F.
Tapuyes, indios: XXXIV-14-G.
Taquaras, río: XLVIII-7-L.
Taquarembó, arroyo: XXIV-4-B.
Taquarí, arroyo: VII-2-A.
— Guazú, río: VII-1-D.
— indios: III-4-A.
— mirí, río: VII-2-D, XLVIII-10-F.
— río: II-4-A, III-4-C, VIII-7-D, IX-7-D, X-10-E, XII-7-D, XV-8-C, XVII-10-E, XIX-5-C, XX-4-A, XX-5-C, XXVI-4-B, XXXVI-2-D, XXXVII-4-K, XLI-1-A, XLI-2-B, XLV-2-A, XLVI-4-B, XLVII-4-B, XLVIII-10-C.
Taquatiara, isla (véase: Tacuatiara).
Taqui, río: IX-7-D.
Tara: XXXVIII^{1}-24-F.
Taragui, indios: II-4-A, III-4-A.
Taramandahú, río: VI-14-D.
Tarapaca, población: XIX-1-B, XX-1-B.

Tarayus, indios: VIII-7-C, X-10-D, XV-8-C, XVII-10-D.
Tardío, río: II-3-C.
Taren, río: II-3-A.
Tareiti, río: II-3-B, III-4-B, VI-12-B, XIX-3-B, XX-3-B, XLV-1-B, XLVI-4-C.
Tareyri (Tareiri, Tareiry), río: VIII-7-D, X-10-E, XV-7-D, XV-8-D, XVII-10-F, XVIII-7-C, XVI-7-D, XLVIII-10-E, L-4-A.
Taricas, indios: XV-6-E, XVI-6-D, XVII-8-F, XVIII-6-D.
Tarija, río: VI-10-B, IX-5-F, XXXII-2-B, XLVIII-4-E.
— (Tarica, Taryja), población: I-3-D, II-2-B, IX-4-E, X-6-F, XI-6-A, XII-4-E, XVII-5-F, XIX-2-B, XX-2-B, XXXII-2-C, XXXIV-9-I, XXXVI-1-B, XLVI-2-C, XLVIII-3-E.
Tarijas, región: XIX-3-B, XX-3-B.
Tariquea, población destruída: XLVIII-3-E.
Tarisi, río: XXXIV-7-F.
Tariyre Caaguasú: XLVII-1-C.
Tarma, población: XXXIV-7-A.
Taroira, río: XXVI-4-B.
Taruma, población: IX-7-F, X-9-H, XIX-4-B, XX-2-D, XX-4-B, XXXV-3-B.
Taruticas, indios: XV-7-E, XVI-6-D, XVII-9-F, XVIII-6-D.
Tarya, población: XV-4-E, XVIII-2-D, XXVI-2-C.
— río: X-7-H, XI-6-A, XV-4-E, XVII-5-G, XLVIII-5-F.
Tautauco: XXII-2-E.
Taxibar, punta: XXXI-1-A.
Tayabiay, río: IX-9-F.
Tayaoba: XLII-3-B.
Taybatei, indios: III-3-A.
Tazabuco, población: II-2-A, III-2-A, XIX-2-A, XX-2-A.
Tebiovari, río: VII-1-B.
Tebiquari (Tebicuari, Tebiquary, Tepicuari): II-3-C, II-3-D, II-5-C, III-3-C, III-4-C, III-3-D, VI-12-C, VI-12-D, IX-6-F, IX-8-G, X-8-H, X-12-J, XI-7-B, XV-6-F, XV-8-G, XVI-5-C, XVI-9-J, XVII-7-I, XVII-8-H, XVII-11-J, XVIII-5-F, XIX-3-C, XIX-3-D, XIX-4-C, XX-2-C, XX-3-D, XX-4-C, XXI-4-C, XXIII-6-D, XXVI-1-D, XXVI-4-D, XXXII-3-D, XXXIII-1-A, XXXV-2-C, XXXVIII[1]-24-B, XLIV-3-C, XLVI-4-D, XLVIII-10-J.
Tebiquariminí (Tebicariminí), río: IX-6-F, X-9-H, XI-8-B, XVIII-6-F, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-5-B.
Tecumelel: XXXVIII[1]-7-M.
Tehuel Malal: XXXVIII[1]-18-J.
Tehuelchet, indios: XXXVIII[1]-13-O.
— sepulcros de los: XXXVIII[2]-12-G.
Tembey (Tembei), arroyo: VII-6-B, XVI-5-G, XXI-7-C.
Temucuí: XXII-3-D.
Tenene, población: II-2-C, III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.
Tepaci, río: XXVI-3-C.
Tepira (Tepiru), población: II-2-C, III-2-C, XIX-2-C.
Tepoti (Tepati), río: III-4-B, VIII-7-D, IX-7-D, X-10-F, XV-7-D, XVII-10-F, XIX-3-B, XX-3-B, XLV-1-B, XLVIII-10-F.
Tepquic, indios: XXXIV-7-G.
Tercero (Terzo, Terceiro), río: II-2-D, III-2-D, VI-10-D, VI-11-D, IX-4-H, X-5-L, XIV-1-B, XV-4-H, XVII-5-L, XVIII-2-I, XIX-2-D, XXVI-1-E, XXXII-2-E, XXXIV-10-K, XXXVIII[1]-17-C, XLVI-2-E.
Terecanti (Terecani), población: II-4-B, III-4-B.
Terhalten, isla: XXXVIII[2]-10-L.
Tese, río: XXXIV-9-F.
Tesoro, Lago del: XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII[1]-8-C.
Testu, río: II-5-B.

Thome (véase: Santo Tomé).
Tiaguanaco, región de: XIX-1-A, XX-1-A.
Tianuchu, población: XVI-4-B.
— (Tiamuchu), río: VIII-4-B, X-6-C, XV-4-B, XVII-5-C, XXV-2-B.
Tibagi (Tibago), río: I-7-E, XIX-5-C, XX-5-C.
Tibaxiva, río: XVI-3-M.
Tibuil, población: III-2-C.
Tierra anegada: XIV-4-C.
— bajas: XXXI-4-D.
— del Fuego: IV-8-D, VI-9-H, XXXVIII²-7-K.
— desierta: XXII-2-D.
— dos Patos: I-6-E.
— incógnita: IV-8-A.
— isla de: V-2-B, VI-8-D.
— magallánica: V-4-C, XXXIV-8-N.
Tierras de los Nogogolodis: XXXVII-1-G.
— de S. Borja: XXIV-4-A, XXIV-4-B.
— de Taioba: VI-13-B.
— del Yapeyú: XXIV-3-C.
— realengas: XXIV-5-B, XXXIII-2-D, XXXIII-3-D.
Tieté ou Haribambu, río: XXVI-4-C.
Tigre, río: XXXIV-7-E, XXXIV-8-E, XXXIV-11-G.
Tilcara, población: II-2-B, III-2-B, XIX-2-B, XX-2-B, XXXIX-4-B, XLVIII-2-G.
Tiltil, población: XXXVIII¹-6-D.
Timbó o Rosario, población: XXXVI-3-D, XLV-3-C, XLVIII-9-J.
Timboi, indios: III-3-A.
— (Timboy), río: II-3-A, III-3-C, XIX-3-D, XX-3-D, XXI-3-H, XXIV-1-A, XXXVIII¹-24-A, XLVIII-1-D, XLVI-3-D.
Timbúes, indios: I-5-F.
Tingastas (Tinogastas), indios: II-1-C, III-1-C.
Tinguirica (Tinquirica), población: XIX-1-D, XX-1-C, XXXVIII¹-7-E.
Tinogasta (véase: Tingastas).
Tío, región del: IX-4-H, X-6-K, XV-4-H, XVII-5-K, XIX-2-D, XXVI-2-D, XXXVIII¹-18-B.
Tiquina, población: XX-1-A.
Tiririco (Tirico), cerro: IV-4-F, XVII-7-D, XIX-3-A, XX-3-A.
Tisiva, punta de: VI-9-E.
Titanes, indios: I-3-D.
Titicaca, lago: I-2-C, XIX-1-A, XX-1-A, XXXIV-8-H.
Titiri, minas de: VI-10-A.
Tobaberig, río: XXXVII-4-J.
Tobacqua, río: III-4-C.
Tobago, isla: XXXIV-10-B.
Tobán, río: II-3-B.
Tobas Calvos, indios: IX-5-E, X-7-F, XII-5-E, XIX-3-B.
— indios: II-2-B, III-2-B, VI-10-B, IX-5-E, XII-4-E, XV-5-E, XVII-6-F, XVIII-3-D, XX-2-B, XX-3-B, XLVI-2-C.
Tobatí, población: XXXI-4-A, XXXII-3-C.
— río: III-3-B, III-4-B, VI-12-B, X-8-H, XI-8-A, XIX-3-B, XX-3-B, XXXII-3-C, XLV-1-C.
Tobatines, indios: XVI-3-G, XVI-13-A, XXXII-3-C.
Tobatiry, arroyo: XXXVII-2-J.
Tobicari, arroyo: XI-11-D.
Tobos (véase: Tobas).
Tocalayso, población: XIX-2-B, XX-2-B.
Tocanguazú, río: I-7-D.
Tocanguzir, desierto de: I-7-D, VI-13-C.
Tocantines, río: XXXIV-12-F.
Tocumán, río: XXII-5-C.
Todos los Santos, bahía: XXXIV-16-G.
— los Santos, capitanía: XXXIV-15-G.
— los Santos de la Rioja (véase: Rioja).
Togones, río: XLVIII-9-G.
Tohatirí, río: XLVIII-10-H.
Toiabua, río: II-5-C.

Toiuqua, bahía: II-6-B.
Toiyoy, río: XXXVIII[1]-7-A.
Tolombie: III-1-C.
Tolten, río: IV-4-F, V-2-C, VI-9-E, XXXIV-7-L, XXXVIII[1]-5-I.
Tomahabe, población: II-1-B, III-2-B, XIX-1-B, XX-1-B.
Tomandabug, bahía: I-7-F.
Tomina, minas de: VI-10-B.
— población: VIII-4-D, IX-4-D, X-6-E, XII-4-D, XV-4-D, XVII-5-E, XX-2-A, XLVIII-3-C.
Tomoenos, indios: XLVIII-8-C.
Tongoy, bahía: XXXIV-7-K.
— río: V-2-B, VI-9-D, XIX-1-D, XX-1-D.
Toniquia, bahía: III-6-B.
Tono, población: XIX-1-E.
Tonocotanos, indios: VI-10-C.
Tontoral, punta: VI-9-C.
Topacalma, punta: XXXVIII[1]-5-E.
Topayos, río: XXXIV-11-F.
Topes, río: XIX-3-D.
Topica, bahía: VI-14-C.
Topocalma, punta: VI-9-D.
Toquiambos, indios: XXXIV-8-D.
Toquistines, indios: XV-5-F, XVII-6-I.
Toral, arroyo: V-3-A.
Toramanda, río: III-5-D.
Tordillo: XXXVIII[1]-25-G.
Torella, población: XII-3-D.
Torepí, río: XXXIII-4-B.
Torocalpa, río: XX-2-B.
Torominas (Toromonas), indios: VIII-3-A, IX-3-A, X-4-A, XV-3-A, XVII-3-A, XXV-1-C.
Toropalca (Toropalcha, Toropilcha), río: II-1-B, III-2-B, XIX-2-B, XLVIII-1-D.
Toropí, río: XI-10-J, XV-7-G, XVII-10-J, XIX-4-C, XXVI-3-D, XLVI-4-D.
Tortugas, región: XIX-2-D, XX-2-D, XXXVIII[1]-18-C.
Torre d'Avila, población: XXXIV-16-G.
— isla, XXVI-5-D.
Totora (Totoral), población: I-2-D. XX-1-C, XXXVIII[1]-16-A, XLVIII-4-N.
Totoral, bahía: XXXIV-7-J.
— isla: IV-2-F, V-2-A, VI-9-C, XIX-1-C.
Totoxares, indios: XXXIV-14-F.
Toupini, indios: II-5-B, III-5-B.
Toxo, población: IX-4-E, X-5-F, XII-4-E, XVI-3-D, XIX-2-B, XX-2-B.
Toyuqua: XX-5-C.
Tracanos (Traconas): XVI-5-E, XVI-5-E, XVII-7-G.
Tranquera: VII-1-C.
Trapalanda ou de la sal: V-4-B.
Treinta Islas: IV-7-F.
Tres Hermanas, río: XVIII-3-J.
— Matas o Tres Hermanos: XVI-3-C.
— Montes, cabo: VI-9-G.
— Puntos, cabo: XXXVIII[2]-18-C.
Trinidad, población: IX-5-B, X-6-C, XI-9-B, XV-4-B, XVI-6-F, XXIII-4-C, XXV-2-B, XXXII-2-B, XXXIII-3-A, XXXV-5-D, XLVI-4-D.
— (Trinita), isla: XXXIV-10-B, XXXVIII[2]-2-G.
Trombetas, río: XXXIV-10-E.
Troncoso, laguna: XXXVIII[1]-23-G.
Tropa, por aquí anda la segunda: XLIII-2-D.
Troya: XXXIX-2-E.
Truxillo, población: XXXIV-6-F, XXXIV-9-C.
Tubagy, río: XXVI-4-C.
Tubiguas, indios: VIII-8-C, IX-8-C, X-11-D, XII-7-D, XV-8-C, XVII-11-D.
Tucapeí, río: VI-9-E.
Tucumán, ciudad (véase: San Miguel de Tucumán).
— región: I-3-F, XI-5-B.
Tucumánica: II-1-C.
Tucumanita, población: III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.
Tucutaullas, indios: XII-6-E.

Tuftuf: XXII-2-E.
Tuico, población: XX-1-B.
Tulián, población: II-2-D, III-2-D, XIX-2-D, XX-2-D.
Tulumba, población: XLVIII-4-N.
Tumaca, isla: XXXIV-5-D.
Tunuyán (Tunuya), río: IX-3-B, X-3-M, XI-2-F, XV-2-I, XVII-2-L, XXXVIII^{1}-9-D.
Tupí, región: XLVII-2-C.
Tupinaques, indios: VI-14-B.
Tupiniminbes, indios: VI-14-B.
Tupiques, indios: VI-14-B, XXXIV-13-H.
Tupiza (Tupica, Tupiça), población: II-1-B, III-1-B, III-2-B, XIX-1-B, XXI-1-B.
Tuquiligasta, población: III-2-C, XIX-2-C, XX-2-C.
Turbio, río: III-3-C.
Turco, población: VI-10-B, XIX-1-B.
Turqueses: V-3-A.
Turquoises, mer des: XX-1-C.
Turugón, río: XLVI-2-D.
Turuyán, río: III-1-D, XIX-1-D, XX-1-D.
Twelve Apostles, islas: XXXVIII^{2}-2-J.
Tymboy, río (véase: Timboy).

Ubahua, arroyo: VI-14-C.
Ubatuba, bahía: II-6-B, III-6-B, XXVI-5-C.
Ubay, río: XXXIV-10-G.
Ucavale, río: XXXIV-8-F.
Uco, población: XIX-1-D, XX-1-D, XXXVIII^{1}-8-E.
Ugalde, lugar donde fué muerto el P.: XXXII-2-D.
Ugaronos, indios: XLVIII-7-D.
Ugna, lago (?): II-5-B, III-6-B.
Uguaa, río: XIX-5-B, XX-5-B.
Umay, arroyo: I-6-E.
Una, cabo: XXXIV-16-H.
— río: VI-14-C.
Unbocorosi, indios: III-3-A.
Uñodquín: XXII-5-C.
Upaba: II-5-C, III-5-C, XX-5-C.
Upakay, lago: XVI-4-D.
Uquía, población: XXXIX-3-B, XLVIII-2-F.
Uraba, golfo: XXXIV-6-B.
Uracurití, indios: III-3-A.
Urayg, río: I-5-F.
Uribe: V-2-E.
Uruguay o río de las Misiones: XX-3-D.
— (Uruguai, Vruguai, Uruguaigh), río: II-3-D, III-4-C, VI-12-D, VI-13-C, X-8-K, XI-7-F, XI-9-C, XVI-6-H, XVI-8-D, XXI-5-G, XXI-6-E, XXI-7-B, XXIII-2-E, XXIV-1-B, XXVI-2-D, XXXIII-2-D, XXXV-4-H, XXXVIII^{2}-23-C, XL-2-D, XLI-2-C, XLI-3-B, XLVI-1-A, XLVI-3-E, XLVII-4-C, L-1-D, L-3-A, LI-1-A.
Uruguayfosta miní: X-11-I, X-11-B, XV-8-F, XIX-4-C, XX-4-C, XXVI-4-D, XLVI-5-D, I-6-A.
— pita: IX-8-F, X-11-J, XI-10-B, XV-8-F, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C, XLVI-5-D.
— río: XXVI-4-D.
Urutary: XXXVII-3-J.
Utén, río: XXXIV-7-L, XXXIV-8-L.
Uto, población: VI-10-D.
Uxucangua, isla (?): XXVI-5-D.

Vacaas, indios: XLVIII-7-H.
Vacas, arroyo de las: IX-6-I, X-8-L, XI-8-F, XIV-3-B, XV-6-I, XVI-5-H, XVI-12-D, XVII-7-L, XVIII-5-J, XIX-3-D, XX-3-D, XXXVIII^{1}-23-E, XLVI-3-E, LI-2-A.
— cimarronas: XXIV-3-A.
Vacroq, estrecho: V-9-G.
Vagiará, río: III-4-C.
Valbuena, fuerte de: XVI-4-F, XVII-5-I, XVIII-3-F, XIX-2-C, XX-

2-C, XXXVI-1-D, XLVIII-3-H.
Valbuena, río: XLVIII-3-H.
Valdés, estancia de: XXIV-1-C.
Valdiola: XXXIV-7-L.
Valdivia, población: IV-4-F, VI-9-E, XXXIV-6-L, XXXVIII¹-5-J.
Valentín, bahía: XXXVIII²-11-L.
Valparaíso, población y puerto: IV-3-F, V-2-B, VI-9-D, XIX-1-D, XX - 1 - D, XXXIV - 7 - K, XXXVIII¹-5-D, XLVI-1-E.
Valtoleme o Nuestra Señora de la Paz (veáse: Baltoleme).
Valle de Aconquija: VI-10-C.
— de Calamochita: II-1-D, XIX-2-D, XX-2-D.
— de Calchaquí: II-1-C, III-1-C, XV-3-F, XIX-1-B, XX - 1 - B, XLVIII-1-H.
— de Catamarca: XVI-3-F, XLVI -2-D.
— de Chile: VI-9-D.
— de Famatina: XVI-2-G.
— Fértil: V-4-A, VI-10-D, XIX-1-D, XX-1-D.
— Grande: VIII-4-D, IX-4-D, X-6-E, XV-4-C, XVI-9-J, XVII-5-E, XIX-2-A, XLVIII-3-B.
— Palcipa: II-1-C, VI-10-C, XIX, 1-C, XX-1-C.
— Tarapacá: VI-9-B.
— Xuxú: I-3-D.
Vanolle, puerto: VI-9-H.
Vatasto, río: II-2-C, III-2-C.
Vayas (véase: Mbayas).
Vbai, arroyo: XXV-2-A.
Vela, cabo de: XXXIV-2-A.
Velcigastas, indios: III-1-C.
Vera, paso de: XVI-11-D.
— río: VI-12-D.
Veragua: XXXIV-4-C.
Verde, río: IX-6-E, X-8-F, XV-6-E, XVI-1-F, XVI-1-M, XVII-8-F, XVIII-5-D, XX-3-B, XXVI-3-A, XXXVI-4-B, XXXVI-2-H, XLV-1-B, XLVIII-9-G.
Verissimo, río: XXVI-5-B.
Vetas, puerto: XIX-1-C, XX-1-C.
Viaturi (Viatura), indios: II-3-A, III-4-A.
Victoria, cabo: VI-9-H, XXXVIII²-3-I.
Vihuen: XXII-3-D.
Vilelas, indios: XV-5-F, XVII-5-H, XVIII-3-F, XVLI-3-D, XLVIII -4-K.
Villa Caniguatí: XXXVII-4-J.
— Nueva de los Infantes o Angol: VI-9-E.
— población: IV-5-E, IX-9-E, X-12-G, XV̂-9-E, XVI-4-F, XVII-12-G, XVIII-6-F, XIX-4-C.
— Real: X-9-H.
— Rica (Villarica), población: II-4-B, II-5-B, III-4-B, III-5-B, V-3-D, VI-12-B, VI-13-B, XIX-3-B, XX-3-B, XX-4-B, XXI-5-B, XXII - 3 - E, XXIII - 3 - B, XXIII-7-A, XXVI-3-C, XXVI-6-B, XXXII-4-C, XXXII-4-D, XXXIV - 8 - L, XXXV - 3 - C, XXXVIII¹-5-I, XLII-3-C.
— Rica, volcán de: VI-9-E, XXXVIII¹-6-J.
— Trancas: XXXIX-4-E.
Villeta, población: XXI-3-B, XXIII -2-B, XXXII-3-D, XLVIII-10-I.
Villirapó: V-2-D.
Vinaqz, río: I-1-B.
Vincent, cabo: XXXVIII²-12-K.
Vipos, población: XXXIX-3-F.
Vírgenes, cabo: VI-10-H, XXVII-1-E, XXXIV-8-O.
Virigi, río: VI-14-B.
Visitación, población: XXXII-4-D, XLIV-1-A.
Vitor, arroyo: XIX-1-A, XX-1-A.
Vittoria, isla de la: II-6-B, III-6-B, XXXIV-7-O.
Víboras, arroyo: XVI-12-D, XXXVIII¹-25-G, XLIV-2-C, LI-1-A.
— laguna: III-3-C, VI-11-D, XIX-2-C, XX-2-C.

Vlomigo, lago: XXXVII-2-H.
Voiacha, región: XIX-1-A.
Volcán de Copiapó: XIX-1-C, XX-1-C.
— de Coquimbo: XIX-1-D, XX-1-D.
— de Chillán: XX-1-E, XXII-3-B.
— de Chuapa: XIX-1-D, XX-1-D.
— de Ligua: VI-10-D, XIX-1-D, XX-1-D.
— de Peteroa: VI-9-E.
— de Quechucabi: VI-9-F.
— de San Clemente: VI-9-F, XXXVIII²-5-C.
— de Villa Rica: VI-9-E.
— región: XXVII-3-B, XXXIX-3-B.
Vuanacache (véase: Guanacache).
Vutan Mapu: XXII-1-E.

Weibingo, población: I-5-D.
Werle, lugar donde fué muerto el P. Tomás: XXXII-3-E.
White Sand: LI-3-B.
Williams Bay: XXXVIII²-2-F.

Xacoaes, indios: I-4-C.
Xaquenes, indios: I-4-C.
Xarare, isla: XXIV-13-I.
Xarayes, indios: I-3-B, XX-4-A.
— lago de los: I-4-B, VI-12-I, IX-7-C, XII-7-C, XV-8-C, XVIII-7-A, XIX3-A, XIX-4-A, XX-3-A, XXVI-3-A, XXXII-4-A, XXXVII-2-C, XLVI-4-B, XLVIII-10-A.
Xauca, río: I-1-B, XXV-1-D.
Xavier (véase: San Javier).
Xaymas (Xaymes), indios: VIII-7-B, IX-8-B, X-11-C, XV-8-B, XVII-11-C.
Xejía, río: X-8-G.
Xejuy, río: IX-6-E, XV-6-E, XVII-3-D, XVIII-5-E, XIX-3-B, XX-3-B, XXVI-3-C, XXXII-3-C, XXXV-3-A, XLV-1-C.
Xeres, población (véase: Jerez).
— río: XIX-4-A.
Xuli, población (véase: Julí).
Xuxuy, población (véase: Jujuy).
Yabe, población: II-2-B, III-2-B.
Yabebirí o Confuso, río: VII-2-B, XV-6-E, XVI-5-D, XVI-5-E, XVII-8-E, XVIII-5-D, XIX-3-B, XX-3-B, XXXVI-4-C, XXXVII-1-I, XL-1-B, XLI-1-B, XLVI-3-C, XLVIII-9-F.
Yabitiy, arroyo: L-5-A.
Yacaguazú, arroyo: XVI-4-J, XVI-11-J, XLVII-1-B, L-2-B.
Yacalín: XVI-2-C.
Yacanto, montes de: XXXVIII¹-14-C.
Yacaré, río: XLII-3-A.
Yacarey (Yacarei), río: XXI-4-G.
Yaceguá, cerro: XXIV-5-B, XXIV-5-C.
Yacolla, población: VIII-3-D, XIX-3-C, X-4-E, XV-3-D, XVII-3-E, XXVI-1-B.
Yacoy, arroyo: XVI-4-K.
Yacuina, arroyo: VIII-4-B, IX-4-B, X-5-B, XV-4-B, XVI-3-B.
Yacutri, arroyo: VII-2-A.
Yachimes, indios: XV-6-E, XVII-8-F.
Yaga pelandé, río: III-3-A.
Yagaronos, indios: IX-6-D, X-8-F, XII-5-E.
Yaguá, río: X-8-K.
Yaguará, río: IX-7-G, X-10-I.
Yaguaraití, arroyo: XLVII-2-B.
Yaguarapé, río: XI-10-C, XV-7-G, XVII-10-I, XIX-4-C, XX-4-C.
Yaguarí, arroyo: XVI-8-F, XVI-11-D, XXI-7-C, XXIV-4-A, XXIV-4-C.
Yaguariguaes, río: IX-6-H, XI-7-E.
Yaguariguazú, río: XIX-3-D.
Yaguarón, población: II-3-C, III-4-C, IX-6-F, X-8-H, XI-8-B, XV-6-F, XVII-7-H, XVIII-5-F, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-4-B.
Yaguarú, río: XXI-9-F.
Yaguatá, arroyo: III-3-A.

Yamundas, arroyo: XXXIV-10-E.
Yapaia: II-4-A, III-4-A.
Yaperues, indios: I-4-D.
Yapeyú, estancia de: XXIV-1-B, XXIV-2-A, XXXIII-2-C.
— lindero de las tierras de: XXIV-3-C, XXIV-4-B.
— población: II-3-C, III-4-C, VI-12-C, IX-6-G, X-8-J, XV-6-G, XVI-5-G, XVI-8-D, XVII-8-J, XVIII-5-H, XIX-4-C, XX-3-C, XXI-4-G, XXIII-3-D, XXIV-1-A, XXVI-3-D, XXX-2-C, XXXII-3-D, XXXV-3-H, XL-1-D, XLI-1-D, XLVIII-1-C, XLIII-3-A, XLVI-3-D.
Yapoco, río: XXXIV-11-D.
Yarapeí, arroyo: XXIV-1-B, XXIV-5-C.
Yarequitaguaçú: L-5-A.
Yarigua, población: IX-6-F, X-8-H, XI-7-B, XXI-4-B.
Yaripe, arroyo: XLV-1-A.
Yaros, indios: II-3-D, III-3-D, VI-12-D, IX-5-H, X-8-K, XV-5-H. XIX-3-D, XX-3-D, XLVI-4-E.
Yasoca, población: XXXII-3-C.
Yatasto, población: III-2-C.
Yate, población: II-3-C.
Yatitay, arroyo: VII-6-B.
Yaurú, río: XLVI-3-A.
Yaví, arroyo: VI-13-C, IX-4-E, X-4, G, X-5-F, XII-3-E, XII-4-E, XV-4-E, XVII-5-G, XVIII-2-D, XIX-2-B, XX-2-B, XXXII-2-C, XXXIV-12-D, XXXIX-3-A, XLVIII-2-E.
Yayas, indios: XV-6-E, XVI-5-E, XIX-3-B, XX-3-B.
Ybaré, arroyo: XXV-2-B.
Ybaroti, población: IX-7-F, X-10-H, XI-9-B, XV-7-F, XVII-9-H.
Yberá (o Caracares), laguna: II-3-C, III-3-C, VI-12-D, IX-6-G, X-8-J, XV-6-G, XVI-7-D, XVII-8-J, XVIII-5-G, XIX-3-C, XX-3-C, XXI-4-E, XXXII-3-D, XXXIII-2-B, XL-1-B, XLI-2-B, XLVI3-D.
Ybiangi, montes: II-5-B, III-5-B, XLII-5-B, XLII-5-D.
Ybiatí, arroyo: XVII-10-K.
Ybicuacuy, río: XV-7-G, XVII-10-J.
Ybicuarí, río: X-10-J.
Ybicuití, arroyo: III-4-C.
Ybiculmini, río: XV-8-H, XVI-7-G, XVII-10-K.
Ybicuy guazú, río: XXIV-2-A, XXIV-5-A.
— (Ibicuí), río: VI-13-C, X-9-J, X-10-K, XVI-8-E, XVII-8-J, XVIII-6-H, XIX-4-C, XX-4-C, XXIII-4-E, XXIV-5-B, XXVI-3-D, XXI-5-G, XXXII-4-D, XXXIII-3-C, XXXIII-4-B, XXXV-4-H, XL-1-D, XLIII-2-B, XLIV-1-B, XLVI-4-D, XLVII-4-C.
— miní, río: XIX-4-C, XX-4-C, XXIV-4-A, XLVII-4-B.
— paso Santo Tomé: XLVII-4-A.
Ybipita guazú, río: XLVII-4-B.
— mirí, río: XLVII-3-C.
— río: IX-7-H, XV-7-G, XXI-7-F.
Ybirá, arroyo: XLVI-4-D.
Ybirapita, arroyo: IX-7-H, XV-7-H, XVI-8-E, XVII-9-K, XXI-6-G, XXIV-3-A, XL-1-D, XLI-2-D, XLIII-2-B.
Ybiray, arroyo: XVI-6-G.
Ybirayas, indios: VIII-6-D, VIII-8-C, IX-8-C, X-8-F, X-12-D, XII-5-D, XV-8-C, XVII-11-D, XVIII-4-D.
Ybitayas, indios: XV-6-E, XVII-7-F.
Ybití caray, montes: VIII-6-D, IX-6-D, X-9-F, XII-6-D.
Ybití Marca, cerro: XXIV-3-B, XX-5-C.
Ybiticoy de S. Borja: XXIV-4-A.
Ybituruna, región: XLIV-1-A.
Ybú á mirí, arroyo: XVI-8-G.
Ycabaqaua (Icabaka, Icabaqua), arroyo: IX-7-G, X-9-J, XI-9-C,

XV-7-G, XVI-7-F, XVII-9-J, XIX-4-C, XX-4-C, XVIII-6-H, XXI-6-F, XXIV-5-B, XXXIII-5-D, XL-2-C, XLI-3-C, XLVI-4-D, XLVII-2-C.
Yeatú o Piquiry, río: XLII-1-C.
Yeipotiva, arroyo: XVI-1-J.
Ydaicas, indios: XV-6-D, XVI-6-D, XVII-8-F, XVIII-6-C.
Yecoamas, indios: XLVIII-7-H.
Yequeymini, arroyo: XVI-4-J.
Yequeyy, arroyo: XVI-4-J.
Yerbal nuevo de Concepción: L-4-B.
Yerbales: IX-6-E, X-9-G, XI-8-A, XV-5-E, XVII-8-H, XIX-3-B, XX-3-B, XXI-8-C, XXXII-4-D, XXXII-3-C, XLV-2-B, XLV -2-B, XLV-2-C, XLV-1-C.
— de Jesús: VII-5-B.
— de las Misiones: XXI-8-A.
— de los españoles: XXI-6-A.
— de los pueblos del Uruguay: XXI-8-D.
Yeso, aquí está el: XLIII-3-B.
Yeyuy, río: XLVI-3-C, XLVIII-10-H.
Ygaaibí Guasú: XXXIII-5-B, XLVII-3-A.
Ygaimán, arroyo: IX-7-G.
Ygaiminí, arroyo: XV-7-G.
Ygairí, río: XII-8-E, XXI-9-A, XLII -1-D.
Ygaronos, indios: XVII-6-F, XVIII-4-D, XVIII-7-C.
Ygarypé, arroyo: XLVI-4-C.
Ygatina (Ygatini), arroyo: IX-8-E, X-11-G, XV-9-E, XVII-10-G, XXXVII-4-I, XLII-1-B, XLVI -4-C.
Ygau, río: XLII-2-B.
Ygay, río: IX-8-G, X-11-J, XI-11-D, XV-8-G, XVII-10-J, XLIV-2-B.
Ygayrí, río: VIII-8-D, IX-9-D, X-12 -F, XV-9-D, XVII- 12-F.
Yguai, río: II-5-C, III-5-C.
Yguarú, río: XXI-9-B, XLV-2-A.
Yguary, río: IX-7-E, X-9-G, XI-9-C, XI-10-A, XV-7-E.
Yguazú (véase: Iguazú).
Yguiquití, arroyo: II-3-D, III-3-D.
Ygupey, río: XV-7-E.
Ygurey, río: X-11-G, XV-8-E, XXIII-5-A, XLII-1-C.
Yhupaba: XV-9-G.
Yiabuqua: XXIV-5-B.
Yid, población: XXXII-1-B.
Yiuiguazú, río: L-1-D.
Ylo, población: XX-1-A, XXXIV-7-H.
Ymbitas, indios: VIII-8-C.
Ymbuas: IX-8-B.
Yminina, arroyo: XLVI-5-B.
Ymiriai, arroyo: III-3-C.
Ymiridi, arroyo: II-3-C.
Ymunciana (véase: Imuncina).
Yn mirí, arroyo: XXIV-1-C.
Ynquiy (Inqy), arroyo: XXXVII-3-H.
Yobí, río: XXXIII-5-B.
Yobide (Yohibide), cerro: XV-6-D, XVII-7-F, XXVIII-5-C, XIX -3-B, XX-3-B, XXVI-3-B, XXXII-3-B, XLVIII-6-C.
Yocauil: III-1-C.
Yogoticus (Yocotious, Yogotionos), indios: XV-6-E, XV-5-E, XVII-7-G.
Yooes, indios: XLVIII-7-H.
Yooronos, indios: XV-5-E.
Yoquerí, arroyo: XVI-9-D.
Ypané, arroyo: II-4-B, II-3-B, III-4-B, XXI-3-B, XLV-1-C, XLVI -3-C, L-4-A.
— población: III-4-B, VI-12-B.
Ypiaugi, arroyo: L-4-B.
Ypita, río: XXXVII-3-J.
Ypití, arroyo: I-4-E.
Ypoha: XXI-4-B.
Yporey Ybyretá: XLVII-3-B.
Yquitos: XXXIV-8-E.
Yraibí, río: XXV-2-A, XLVI-4-D.
Yriboba, río: IX-8-F, X-11-J, XVI-7-F, XVII-10-I.
Yribora, arroyo: XV-8-G.
Yrubugua, río: XI-8-H, X-10-K, XV-8-H, XVII-10-K.

Ysistines, indios: XV-5-F, XVII-6-I, XVIII-3-F.
Ytaaty, arroyo: XXIII-2-C.
Ytacarai, capilla de: L-5-A.
Ytacoraroque, región: XLVII-1-A.
Ytaimbé, arroyo: XVI-3-K.
Ytapa, población: XXIII-3-B.
Ytapé (véase: Itapé).
Ytapitay, arroyo: XVI-4-K.
Ytapua (véase: Itapua).
Ytaqi (Ytaquí), arroyo: XL-1-D, XLI-2-D.
Ytaqua, río: VII-4-D.
Ytata, arroyo: IV-4-F, VI-9-E, XXII-2-B.
Ytatí, población: IX-5-G, X-7-I, XI-7-C, XV-6-G, XVIII-4-G, XXI-1-D, XXVI-2-D.
Ytatín, región: I-4-D.
Ytatinguas, población: XLVI-4-B.
Ytaty, población (véase: Itatí).
Ytay, arroyo: L-2-B.
Ytí, arroyo: XVI-3-F.
Ytonamas, indios: VIII-5-A, IX-5-A, X-6-A, XII-4-B, XVII-6-A, XXV-1-A.
Ytu, paso o: IX-6-H, X-8-I, XI-8-C, XV-6-G, XLVI-3-E.
Ytupché, región: XLVII-1-B.
Yu, arroyo: VII-2-A.
Yuanes, indios: XV-5-F, XVII-6-I, XVIII-3-G, XIX-2-C, XX-2-C.
Yucay, arroyo: XXXIV-8-G.
Yuguaminí, arroyo: XXXIII-3-C.
Yuguay, arroyo: XII-6-E.
Yuguiy (Yuquiy), arroyo: X-9-G, XV-2-E, XVIII-6-E.
Yumbel: XXII-2-C.
Yumirí, arroyo: XVI-11-G.
Yuntas, población: I-3-E.
Yupary, arroyo: IX-6-E, XXXIV-8-E.
Yurucarés, indios: XIX-2-A, XX-2-A.
Yuta, población: XV-6-F.
Yutay, río: XXXIV-9-F.
Yutí, camino a los yerbales de: VII-1-B.
— población: III-4-C, VII-1-B, IX-6-F, X-9-I, XI-8-B, XI-8-B, XVIII-5-F, XVIII-6-F, XVII-8-I, XIX-3-C, XX-3-C, XXIII-3-C, XXXII-4-D, XXXV-3-D, XLVI-4-D.
Yutibigua, estancia S. Solano: VII-1-B.
Yyaima (?), río: X-10-J.
Yyuy, arroyo: XV-7-G, XVI-1-G, XXI-8-E, XVIII-7-G, XXXV-7-E, XL-3-B, XLI-4-C, XLIV-1-A, XLVI-4-D.
— guazu: XVI-7-H.
— mirí: XV-7-H.

Zama, población: XIX-1-A, XX-1-A.
Zamballos, isla: XXXIV-6-B.
Zamucos, indios: IX-5-D, XII-5-E, XV-6-E, XIX-3-B, XX-3-B, XXVI-3-C, XLVI-3-C, XLVIII-7-D.
Zaparas, indios: XXXIV-7-B.
Zapitalacas: XLVI-2-C.
Zapitalaguas, indios: II-2-B, III-2-B, IX-5-E, X-6-G, XII-4-F, XV-5-E, XVII-6-F, XVIII-3-D, XIX-3-B, XX-2-B.
Zapitalapa: XVI-4-D.
Zepita, población: VIII-2-C, IX-2-C, X-3-D, XII-2-D, XV-2-C, XIX-1-A, XX-1-A.
Zimana, río poco conocido: XLVIII-9-E.
Zimbú, río: L-3-D.
Zinti, población: II-2-B, XIX-2-B, XX-2-B, XLVIII-2-D.
Zistapa: XXXIV-6-C.
Zumampa, población: XIX-2-C, XX-2-C, XLVI-2-D.
Zurubí, arroyo: XXXVII-2-K.

ÍNDICE GENERAL

Páginas

1. — Mapa del Tucumán. — [1596] 20
2. — Paragvay, ó /Prov. de Rio de la Plata /cum regionibus adiacentibus Tvcvman et S.ta Crvz de la Sierra. — [1609] 21
3. — Mapa de las regiones del Paraguay, compuesto por el P. Luis Ernot. — [1632] 24
4. — Mapa de toda la tierra del Paraguay, compuesto por el P. Antonio Ruiz de Montoya. — [1636-1637] 25
5. — Mapa del Paraguay, compuesto por el P. Antonio Ripari. — [1637] 25
6. — Paraqvaria/Vulgo/ Paragvay./Cum adjacentibus. — [1647] 26
7. — Tabvla Geographica Regni Chile [*dentro de una tarjeta:*] Studio et labore P. Procuratoris Chilensis/Societatis Iesv. — [1646] 31
8. — Mappa fluxus et refluxus/rationes in Istmo America-/no in freto Magellanico, caeteris-/que Americae littoribus exhibens. — [1665] 34
9. — Tabula qua/Hydrophila-/cium Andium Exhibetur/quo universa America Au-/stralis innumeris fluviis lacubusq, /irrigatur. — [1665] 34
10. — Mapa de la región del Uruguay. — [1668] 35
11. — Le Paraguay. Tire des Relations les plus Recentes. Par G. Sanson, Geographe ordinaire du Roi. A Paris. Chez l'Auteur, avec privilege du Roi pour 20 ans. 1668. — [1668]. 35
12. — Mission/Bey den Moschen/durch die/Jesuiten von/Peru/Gestifft. — [1698] 37
13. — Carte/du Paraguay/du Chili/du Detroit de Magellan &c. Dressée sur les Descriptions des PP. Alfonse d'Ovalle, et Nicolas Techo,/et sur les Relations et memoires de Brouwer, Narbouroug, M.r de Beauchesne &c. Par Guillaume De l'Isle Premier Geographe du Roy de l'Academie Royale des Sciences A Paris Chez l'Auteur, sur le Quai de l'Horloge/avec Privilege du Roi pour 20 ans/1703./Gravée par Liebaux le fils C. Simonneau inv. et fecit. — [1703] 37
14. — Mapa del Estrecho de Magallanes, compuesto por el P. Juan A. Nyel. — [1705] 41
15. — Mapa de las missiones de Moxos de la Compañía de Jesus, en la Provincia del Peru./Dibujado para señalamiento de linderos/Por el Padre/Antonio Garriga Provincial de dicha Provincia. — [1715] 42
16. — [Mapa compuesto por un indio guaraní y en el que se consignan las estancias de algunas reducciones]. — [1720?] 42
17. — Croquis del curso del Río Pilcomayo, por el P. Gabriel Patiño. — [1721] 43

Páginas

18. — Paraqvariae Provinciae Soc. Jesu cum adjacentib.s novissima descriptio/Post iterata[s] peregrinationes, & plures observationes Patrum Missionariorum eiusdem Soc. tum huius Provinciae, cum & Peruanae accuratissime delineata. Anno 1722. — [1726] 44
19. — Die Landschaft nider = Paraguaria/Samt den Ländern/Tucuman, Tscharvas,/Tschaco, Mocobis, und einem/Theil des Königreichs Tschili cc./Gezeichnet von den PP. missionarijs Soc. Iesu/allda./Cum Privileg. Sac. Caes. Cath. Majest. Speciali 1728. [*al pie:*] Emendavit et resculpsit Graecij Chri. Dietell, Universitatis Vienn. Chalcogr. — [1728] 49
20. — Neue Taffel Der Weitlauffigen Landschaft Paraguaria samt ihren Gräntzen von denen allda Bestel/ten Meistens Teütschen, Missionarijs Soc. Jesu Gezeichnet: Jetzt aber in vielen Stücken verbessert, un mit Grösserem Fleiss nachgestochen 1728. [*dentro de un marco:*] Ober-Paraguarien, nebst denen Ländern Baures,/Tschikiten, Schareyes, Payaguas,/Toromonas, Moschos, Itonamas, etc: samt einem Theil der konigreichen/Tschili und Peru etc. etc:/Bedeüt ein Zerstreüetes Heidnisches Volch. Cum privilegio Sac. Caes. Cath. Majest. Speciali. — [1728] 49-50
21. — Carta Topographica/da Nova Colonia e cidade do Sacramento no grande rio da Prata/T. D. E. O./Ao Poderosissimo Rey e senhor D. João V. &c./pelo/P. M. Diogo Soares S. I./Seo Geographo no Estado do Brazil Anno de 1731. — [1731] 50
22. — O Grande Rio da Prata na America portugveza e avstral T. D. E. O A O Poderosissimo Rey, E Senhor D. João V. No seo real concelho vltramarino/Pelo P. M. Diogo Soares S. I. Seo Geographo no Estado do Brazil. /[*Al pie:*] Colonia. 1731 51
23. — Paraquariæ Provinciæ Soc. Jesu cum adiacentib[s] novissima descriptio/Post iterata peregrinationes, & plures observationes Patrum Missionariorum eiusdem Soc. tum huius Provinciae, cum & Peruanæ accuratissime delineata, & emendata Ann. 1732. — [1732] 54
24. — Descripción de las Provincias del Chaco, y/confinantes segun las relaciones modernas, y/noticias adquiridas por diversas entradas de los Missioneros de la Compañía de Iesus que se han hecho en este siglo de 1700./...../Io. Petroschi Sculp. — [1732] 57
25. — I H S Le Paraguay où les RR. PP. de la Compagnie de Jesus/ont répandu leurs Missions./Par le S[r]. D'Anville /Geographe ord.[re] du Roi Octobre 1733. — [1733] 60
26. — Mapa del Paraguay y Uruguay, compuesto (?) por el P. L. Ovando. — [1740-1750] 65
27. — Croquis del curso del Río Pilcomayo, delineado por el P. Salvador Colón. — [1741] 66
28. — Missiones, qvas Provincia Societatis Jesu Paraquarica excolit ad flumina Parana, & Urugvay ex natione Gvaranica accurate delineatae á qvodam ejusdem Missionario Veterano, anno 1744. — [*Al pie:*] Joh. Christoph Winnkler, Sculpsit, Viennae. — [1744] 66
29. — [Carta de las costas magallánicas según] las mas modernas observaciones [del añ]o 1745. y 1746. En el de [1745] se reconocieron las costas Orientales [desde] 22 grados

Páginas

hasta [52] y [30] mm.ˢ En el de 1746. se reconocieron por tierra desde el cavo de S. Antonio, qᵉ está en 36 gradˢ y medio hasta 38. gra.ˢ Lo [restante] de la costa; y el Estrecho Jsla del Fuego, y costas Occidentales van segun las mas nuevas Relaciones de Frezier; y aunq este pone la longitud di-/versa de la que yo puse en otro Mapa por seguir a otros Geografos; me parece, segun lo q he averiguado de las Relaciones de mhos. Indios de lexas tierras estando/en las Sierras del Volcan Oriental, q acierta mas, y asi la pongo conforme el la pone = Desde Buenos ayres hasta el dho. Volcan he registrado por tierra a dentro/4 veces. Desde ay hasta el Estrecho se ponen e[s]as Naciones por Relacion de Jndios, q todo lo andan vagabundos. — [1746] 68

30. — Mapa de las Misiones del Paraguay, por el P. Juan de Montenegro. — [1746] 69

31. — Mapa de las costas de Magallanes, por quien las andubo por/la misma Playa, desde 4 leguas mas allá del Rio de la Ascempcion hasta/el Rio y Puerto de S. Clemente, al volver de una Mission que hacia al Rio/del Sauce. Toda la costa es limpia sin escollos ni bancos, de playa de arena/degrandes y altos y mui anchos montones de arena, en las partes y con la dismi/nucion y aumento que se señala. Año 1748. — [1748] 70

32. — Mapa de las Missiones de/la Compañía de Jesvs en/los rios Paraná, y Vruguay; conforme à las mas modernas observaciones de Latitud, y/de Longitud, hechas en los pueblos de dichas Missiones; y à las relaciones anti-/guas, y modernas delos Padres Missioneros de ambos rios. Por el Padre Joseph/Quiroga de la misma Compañía de Jesus en la Provincia de el Paraguay./Año de 1749.— [1749]. 71

33 a 51. — Diecinueve planos dibujados sobre cuatro grandes hojas a tinta y lápiz. — [1746] 75-76

52. — Mappa Geographica/exhibens/Provincias, Oppida, Sacella &c/quae Mensibus Novembri ac Decembri/anni 1751 et Januario Februario/et Martio anni 1752 peragravit/ad Indorum Chilensium terras/excurrens P. Bernardus/Havestadt è Soc. Jesu/Missionarius. — [1751] .. 77

53. — I H S/Mapa/de la Governacion del Paraguay, y de la de/Buenos ayres, con la Linea divisoria de las tierras/de España y Portugal, ajustada entre las dos Coronas/año de 1750; cuya posesion se pretende tomar este año/de 1752/Ponense tambien las tierras que tocan á Portugal /segun la Linea del Papa Alejandro VI, en que an-/tiguamente se ajustaron las dos Coronas. — [1752] 78

54. — Mapa del Rio Pepirí compuesto por el P. Antonio Delgado. — [1752?] 80

55. — [Mapa de las estancias que tenían los pueblos misioneros al oriente del Rio Uruguay, por el P. Bernardo Nussdorffer.]. — [1752] 80

56. — Mapa del Paraguay, compuesto por el P. J. Quiroga. — [1754?] 81

57. — [Mapa de las Misiones, compuesto por el Padre Tadeo Henis.]. — [1755?] 83

58. — Pueblo de S.ⁿ Joan B.ᵗᵃ del Rio Uruguay y explicacion de su con-/tenido. — [1754?] 85

59. — Mission des moxes etabli par les P. P. de la Compᵉ de Jesus dans le Perou. — [1756] 86

Páginas

60. — Mission de Mojos/de la Compañía de/I H S/de el Peru. — [1756] 86
61. — Carte/du Paraguay/et des Pays voisins/Sur les Memoires des Espagnols et des/Portugais et en particulier ceux des RR./P. P. de la Compagnie de Jesus/.../Par M. B. Ing. de la Marine./1756. — [1756] 87
62. — Cartes des/Découvertes/qu'ont ete Faite par/les Espagnols/en 1746./Entre la Riviere de la Plata et/le Detroit de Magellan/..... Par M. B. Ing. de la M.e — [1756] 91
63. Plan du Port St Julien les Observations des Espagnols en 1746. Par M. Bellin Ing. de la Marine. — [1756] ... 92
64. — Plan/du Port Desiré/dans l'Amérique Méridionale/... /Par M. B. Ing. de/la M.e — [1756] 92
65. — Plan/de la Ville de/Buenos-Ayres. — [1756] 92
66. — Vüe des Montagnes des Maldonades/Situées a l'Embouchure de la Riviere de la Plata du costé du Nord. — [1756] 93
67. — Carte/de la/Riviere de la Plata/dans l'Amerique Meridionale/Par M.r Bellin Ing.r de la Marine/1756. —[1756]. 93
68. — Mapa de la Provincia Jesuitica/del Paraguay delineada historicamente por uno de la comitiva de/los Demarcadores Reales de la/nueva línea divisoria de las/dos coronas Castilla y Portugal/según estaba el año de 1757. — [1757] 94
69. — Mapa geográfico de las Misiones de los Moxos, por el Padre Victoriano Cuenca. — [1760?] 96
70. — I H S/Parte de la America Meridional/en que trabaja el zelo de los Reli-giofos de la Compañía de Jhs de/la Prov.a del Paraguaí. — [1760] 97
71. — Mapa de Las Doctrinas del Parana y Uruguay, y de la Linea divisoria del año/1750 en cuanto a estas doctrinas toca. La linea divisoria es la encarnada, que /comenzando en los Castillos sobre la Costa en la altura de 34 grados, y pasando por cer-/ca de Maldonado va por las Cabeceras del Rio Negro, y Estancia de San Miguel hasta/la cabecera del Ybicui y rio abajo hasta el Uruguay, y rio arriva hasta el Rio Pipiti, y de este /al Yguazù y Paranà. la Señalò el Rey el año de 1750. Las tierras orientales son de Portugal. — [1760-1770] ... 98
72. — Mapa de las doce Reducciones, compuesto por el P. Juan García. — [1764] 99
73. — Mapa del Paraguay, por el P. José Lehmann. — [1765?] 100
74. — Mapa de las Misiones del Paraguay que estaban al cargo de los Jesuítas hasta el año 1768. — [1770?] 100
75. — America Meridionale secondo le ultime Osservazioni Astronomiche delineata da G. D. C. — CI[I]CCLXX. — [1770] 101
76. — [Mapa de las Reducciones Guaraníes.]. — [1771] 101
77. Plano de un Pueblo. — [1772?] 104
78. — Mapa del Chaco, que se comprehende entre el Rio Paraguay, Missiones de Chi=/quitos, Prov.as de S. Cruz, Charcas, Chichas, Tucuman, y Rio de la Plata. Año 1772. — [1772] 104
79. — [Mapa del Río Paraguay con las tierras de los Guaycurúes y Chiquitos, compuesto por el P. José Sánchez Labrador.]. — [1772?] 105

Páginas

80. — Mapa de un Viaje antiguo, de unos españoles, por el P. José Sánchez Labrador. — [1772?] 105
81. — Plan/De la Bahia/De/San Julian./Año 1746. — [1772]. 106
82. — [Vista panorámica de la confluencia de los rios Paraná Miní, Paraguay, Rio Corrientes y Rio Negro.]. — [1772?] 107
83. — [El Rio Jejuy y sus afluentes.]. — [1772] 107
84. — [Mapa de todo el territorio comprendido entre los rios Paraguay y Paraná desde la Ciudad de la Asunción al Sur hasta el Rio Munday al Norte.] — [1772] 109
85. — Carta/De la Costa de los Patago-/nes/Desde el Rio de la Plata/Hasta el Estrecho famoso/De Magallanes. — Esta Carta se hà sacado de la que compuso/el Señor Bellin sobre las observaciones/hechas de los Españoles en su viage/a registrar las Costas del mar/el año de 1746. — [1772] 110
86. — Plan de muchas Baias descubiertas á las Tierras del Fuego de allá del Cabo Rond, en el Estrecho de Magallanes. — [1772] 111
87. — Plan/Del Puerto Deseado/Año....de....1746. — [1772] 111
88. — A New Map of the/Southern parts/of America/taken from/Manuscript Maps made in the Country/and a Survey of the/Eastern Coast/made by the Order of the/King of Spain./London/Engravad by Tho.s Kitchin, Hidrographer to His Majesty. 1772. — [1772].... 112
89. — Mapa del Paraguay, compuesto por el P. J. Cardiel. — [1772-1773] 114
90. — [Mapa de las Misiones de indios Lules, Isistines y Vilelas.] — [1774] 115
91. — Descripcion Chorographica,/Delos Treinta Pueblos delas Missiones, que los PP.es Jesuitas tienen reducidos en las riberas de/los rios Parana y Uruguay conlas recientes observaciones de Longitud, y Latitud del P. Ventura /Suarez años 1746 y 1747. — [1775?] 115
92. — Provincia de Guay-/ra convertida por/los Jesuitas; y destruí-/da por los Mama-/lucos Portugueses. — [1780?] 117
93. — Parte del Río Vruguay/desde el Pueblo del Yapeyu has-/ta Mocoreta. — [1780?] 117
94. — Missiones del Tape/en la forma que tenían antes/de su Transmigracion el año/1630. — [1775?] 118
95. — Provincia del Itatin/Convertida a la Fé por/los Jesuitas; y destruída/por los Mamalucos. — [1775?] 118
96. — Mapa de la Provincia del Paraguay, compuesto por el P. Ignacio Deyá. — [1776?] 118
97. — Mapa del Río de la Plata, por el P. José Quiroga. — [1780?] 119
98. — Carta geográfica de Patagonia, por el P. José García Martí. — [1783?] 119
99. — Mappa Paraquariae/In multis a me Correcta./Quid si in pluribus porro peralios Corrigenda?/Authore M. D eius provinciae Missionario. — [1784] 120
100. — Mappa regionis Taruma & Mbae Vera. — [1784] 121
101. — Colonia Abiponum A Rosario & S. Carolo dicta A Barbaris Mocobiis, Tobis & Oaekakalotis Equitibus Circiter Sexcentis oppugnata anno 1765 die 2 Augusti. — [1784] 121
102. — Plano o Mapa del Pueblo de la Real Corona Nombrado Santo Thomé. — [1784] 122

Páginas

103. — Carta/del Fiume e Provincia/dell'Orinoco/nell'America Meridionale. — [1784] 122
104. — Mapa de toda la América Meridional, compuesta por el P. Joaquin Camaño. — [1785?] 123
105. — Carta topográfica y descriptiva de Cuyo, compuesta por el P. M. Morales. — [1787?] 124
106. — Carta/del Gran Chaco/e Paefi Confinanti/.../Delin. dal Sig. Ab. Giachino Camagno D.re Filof./della Neo Cordse Università./.../Giufeppe Ballanti incise in Faenza. — [1789] 125
107. — Descriptio Oppidi/Beatae Mariae Virginis/a Candelaria /apud Indos Guaranios. — [1793] 129
108. — Mapa del Virreinato del Río de la Plata, compuesto por el P. J. Camaño. — [1798?] 130
109. — [Mapa de los yerbales de las reducciones orientales]. — [1699] 130
110. — [Plano de un pueblo de las Misiones.] — [1762?] 134
111. — Chart/of/Rio de la Plata/in/South America./By Tho.s Kitchin Sen.r/Hydrographer to his/Majesty. — [1783] 135

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS

DE LA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE BUENOS AIRES

Florida 691

Director

EMILIO RAVIGNANI

Adscriptos honorarios correspondientes

VICENTE DÁVILA (Caracas, Venezuela); † ALBERT MATHIEZ (París, Francia); † JOSÉ TORIBIO MEDINA (Santiago de Chile); † PEDRO TORRES LANZAS (Sevilla, España); ANTONIO L. VALVERDE (Habana, Cuba); GÉRÔME CARCOPINO (París, Francia); JOSÉ MARÍA OTS CAPDEQUÍ (Sevilla, España).

Adscriptos honorarios

MARIO BELGRANO
JORGE CABRAL TEXO
RICARDO R. CAILLET-BOIS
JUAN CANTER
RÓMULO D. CARBIA
† CARLOS CORREA LUNA
ABEL CHANETON
JORGE M. FURT
DIEGO LUIS MOLINARI
MARTÍN S. NOEL
JUAN PROBST
LUIS MARÍA TORRES
BENJAMÍN VILLEGAS BASAVILBASO

Personal técnico

ESPAÑA

Encargado de investigaciones y comisionado del Instituto *en Europa*
JOSÉ TORRE REVELLO (Sevilla)

Auxiliar de investigaciones en Madrid
EMILIANO JOS

Copista
JUAN RUS LATORRE

FRANCIA

Auxiliar de investigaciones en París
LEON BAIDAFF

INGLATERRA

Auxiliar de investigaciones en Londres
PHINA SCHRADER

BRASIL

Auxiliar de investigaciones en Río de Janeiro
JOÃO PAULO DE MEDEYROS

BUENOS AIRES

Encargados de investigaciones
JUAN CANTER, VÍCTOR M. DÍAZ

Auxiliares técnicos de publicaciones
MICAELA DEL CERRO REQUENA, AMALIA FANELLI

Copistas y fotógrafo
JUAN LAURIDO, MARÍA TERESA MARTINEAU,
ALFREDO OTERO, MARÍA E. GÓMEZ DEL JUNCO DE NERONE

Además, a los efectos de las investigaciones y copias, el *Instituto* tiene vinculaciones en casi todas las ciudades de la República y en algunas del extranjero, que utiliza cada vez que lo requieren las tareas de sus colaboradores.

Esta obra, tanto su texto como sus ilustraciones, terminó de imprimirse en los talleres de la S. A. Casa Jacobo Peuser, Ltda., el 7 de mayo de 1937.